

**КОНСТИТУЦИИ
АЗЕРБАЙДЖАНА,
АРМЕНИИ
И ГРУЗИИ**

**CONSTITUTIONS OF
ARMENIA,
AZERBAIJAN
AND GEORGIA**

**VERFASSUNGEN VON
ARMENIEN,
ASERBAIDSCHAN
UND GEORGIEN**

Немецкое Общество технического сотрудничества (GTZ) существует с 1975 года и является предприятием, которое во всем мире осуществляет мероприятия, направленные на сотрудничество с развивающимися странами. Будучи частной экономической организацией Федеративной Республики Германия, оно своей деятельностью преследует политическую цель стабильного улучшения условий жизни людей и сохранения естественных основ жизни в странах Юга и Востока.

По поручению Федерального Министерства экономического сотрудничества и развития Германии Немецкое Общество технического сотрудничества (GTZ), являющееся обществом с ограниченной ответственностью, в странах Южного Кавказа осуществляет несколько проектов, направленных на поддержку судебноправовых реформ. В рамках этих проектов в эти страны в кратко- и долгосрочные командировки отправляются международные эксперты, которые проводят необходимые консультации и мероприятия по повышению квалификации. Помимо этого, GTZ способствует изданию работ местных экспертов о применении новых законов.

Die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH besteht seit 1975 und ist ein weltweit tätiges Dienstleistungsunternehmen für Entwicklungszusammenarbeit. Sie arbeitet als privatwirtschaftlich organisiertes Unternehmen der Bundesrepublik Deutschland für das entwicklungspolitische Ziel, die Lebensbedingungen der Menschen in den Ländern des Südens und Ostens nachhaltig zu verbessern und die natürlichen Lebensgrundlagen zu erhalten.

Die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH führt im Auftrag des deutschen Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) in den Ländern des südlichen Kaukasus mehrere Projekte zur Unterstützung der Rechts- und Justizreformen durch. Im Rahmen dieser Projekte werden internationale Lang- und Kurzeitexperten eingesetzt, die unter anderem beratende Tätigkeiten ausüben und Fortbildungsveranstaltungen durchführen. Weiter werden Publikationen von lokalen Experten zur Anwendung der neuen Gesetze unterstützt.

© Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH, 2007

ISBN

Hrsg.:

gtz

Projekt:

Beratung bei der Festigung des Rechtswesens in Armenien

Moskovyan 21/13

0009 Jerewan, Armenien

T +374 10 540981

F +374 10 562233

E lusi@netsys.am

www.gtz.de

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Конституция Азербайджанской Республики	6
Конституция Республики Армения	57
Конституция Грузии	98

CONTENT

Foreword	144
Constitution of the Republic of Armenia	145
Constitution of the Republic of Azerbaijan	184
Constitution of Georgia	228

INHALT

Vorwort	268
Verfassung der Republik Armenien	269
Verfassung der Aserbaidshanischen Republik	311
Verfassung von Georgien	362

КОНСТИТУЦИИ АЗЕРБАЙДЖАНА, АРМЕНИИ И ГРУЗИИ

Предисловие

После распада Советского Союза три южнокавказских государства Азербайджан, Армения и Грузия в начале 1990-х годов провозгласили свою государственную независимость. Их общая цель, построение правового государства, составляет ядро конституций, принятых всеми тремя странами в 1995 году. В них они недвусмысленно объявляют себя приверженцами основополагающих принципов правового государства, а именно принципов разделения властей, законности управленческой деятельности, обеспечения прав и основных свобод человека, признания частной собственности, а также независимости правосудия. Этим Азербайджан, Армения и Грузия заложили основу для демократического развития своих стран и для того, чтобы люди на Южном Кавказе жили в условиях свободы, справедливости и социальной безопасности.

В настоящем сборнике представлены тексты всех трех конституций на русском, английском и немецком языках. Целью сборника является предоставление как заинтересованной общественности стран Южного Кавказа, так и широкому интернациональному кругу читателей возможности поближе ознакомиться с конституциями этих трех стран, их общностью и различиями между ними, и содействие профессиональному обмену мнениями и опытом в этой области.

Учтены отдельные изменения и дополнения, имевшие место в этих конституциях после их принятия вплоть до июня 2007 года. Отметим, что опубликованные в данном сборнике тексты не являются официальными переводами.

Томас Германн
Руководитель проекта
“Реформы права и юстиции на Южном Кавказе”
Немецкого Общества технического сотрудничества

КОНСТИТУЦИЯ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(Принята референдумом 12 ноября 1995 г.,
вступила в силу 27 ноября 1995 г.

С изменениями, принятыми референдумом 24 августа 2002 г.)

Народ Азербайджана, продолжая многовековые традиции своей государственности, руководствуясь принципами, зафиксированными в Конституционном Акте “О государственной независимости Азербайджанской Республики”, желая обеспечить благополучие всех и каждого, утвердить справедливость, свободу и безопасность, осознавая свою ответственность перед прошлым, нынешним и будущим поколениями, используя свое суверенное право, торжественно заявляет о своих намерениях:

- защищать независимость, суверенитет и территориальную целостность Азербайджанского государства;
- гарантировать в рамках Конституции демократический строй;
- достичь утверждения гражданского общества;
- построить, как выражение воли народа, правовое, светское государство, обеспечивающее верховенство законов;
- обеспечить всем достойный уровень жизни в соответствии со справедливым экономическим и социальным порядком;
- сохраняя приверженность к общечеловеческим ценностям, жить в условиях дружбы, мира и безопасности с другими народами и в этих целях осуществлять взаимное сотрудничество.

Во имя перечисленных выше высоких намерений путем всенародного голосования - референдума принимается настоящая Конституция.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА I ВЛАСТЬ НАРОДА

Статья 1. Источник власти

I. В Азербайджанской Республике единственным источником государственной власти является народ Азербайджана.

II. Народ Азербайджана состоит из граждан Азербайджанской Республики, проживающих на территории Азербайджанской Республики и за ее пределами, рассматривающихся как подвластные Азербайджанскому государству и его законам, что не исключает нормы, установленные международным правом.

Статья 2. Суверенитет народа

I. Свободно и независимо определять свою судьбу и учреждать свою форму правления является суверенным правом народа Азербайджана.

II. Народ Азербайджана осуществляет свое суверенное право непосредственно путем всенародного голосования — референдума и посредством своих представителей, избранных на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права путем свободного, тайного и личного голосования.

Статья 3. Вопросы, решаемые путем всенародного голосования -референдума

I. Народ Азербайджана путем референдума может решить любой вопрос, затрагивающий его права и интересы.

II. Нижеперечисленные вопросы могут решаться только путем референдума:

1) принятие Конституции Азербайджанской Республики и внесение в нее изменений;

2) изменение государственных границ Азербайджанской Республики.

III. Референдум не может проводиться по следующим вопросам:

1) налоги и государственный бюджет;

2) амнистия и помилование;

3) избрание, назначение или утверждение должностных лиц, избрание, назначение или утверждение которых отнесено соответственно к полномочиям органов законодательной и (или) исполнительной власти.

Статья 4. Право представлять народ

Никто, кроме избранных народом полномочных представителей, не обладает правом представлять народ, говорить от имени народа и выступать с обращениями от имени народа.

Статья 5. Единство народа

I. Народ Азербайджана един.

II. Единство народа Азербайджана составляет основу Азербайджанского государства. Азербайджанская Республика является общей и неделимой родиной всех граждан Азербайджанской Республики.

Статья 6. Недопустимость присвоения власти

I. Никакая часть народа Азербайджана, никакая социальная группа или организация, никакое лицо не может присвоить полномочие по осуществлению власти.

II. Присвоение власти является тягчайшим преступлением против народа.

ГЛАВА II ОСНОВЫ ГОСУДАРСТВА

Статья 7. Азербайджанское государство

I. Азербайджанское государство — демократическая, правовая, светская, унитарная республика.

II. В Азербайджанской Республике государственная власть ограничивается во внутренних вопросах только правом, во внешних вопросах — только положениями, вытекающими из международных договоров, стороной которых является Азербайджанская Республика.

III. Государственная власть в Азербайджанской Республике организуется на основе принципа разделения властей:

- законодательную власть осуществляет Милли Меджлис Азербайджанской Республики;

- исполнительная власть принадлежит Президенту Азербайджанской Республики;

- судебную власть осуществляют суды Азербайджанской Республики.

IV. В соответствии с положениями настоящей Конституции законодательная, исполнительная и судебная власти взаимодействуют и независимы в рамках своих полномочий.

Статья 8. Глава Азербайджанского государства

I. Главой Азербайджанского государства является Президент Азербайджанской Республики. Он представляет Азербайджанское государство внутри страны и во внешних сношениях.

II. Президент Азербайджанской Республики воплощает единство народа Азербайджана и обеспечивает преемственность Азербайджанской государственности.

III. Президент Азербайджанской Республики является гарантом независимости и территориальной целостности Азербайджанского государства, соблюдения международных договоров, стороной которых является Азербайджанская Республика.

IV. Президент Азербайджанской Республики является гарантом независимости судебной власти.

Статья 9. Вооруженные Силы

I. Азербайджанская Республика с целью обеспечения своей безопасности создает Вооруженные Силы и другие вооруженные формирования.

II. Азербайджанская Республика отвергает войну как средство посягатель-

ства на независимость других государств и как способ решения международных конфликтов.

III. Президент Азербайджанской Республики является Верховным Главнокомандующим Вооруженных Сил Азербайджанской Республики.

Статья 10. Принципы международных отношений

Азербайджанская Республика строит свои отношения с другими государствами на основе принципов, предусмотренных в общепризнанных международно-правовых нормах.

Статья 11. Территория

I. Территория Азербайджанской Республики едина, неприкосновенна и неделима.

II. Внутренние воды Азербайджанской Республики, принадлежащий Азербайджанской Республике сектор Каспийского моря (озера), воздушное пространство над Азербайджанской Республикой — составные части территории Азербайджанской Республики.

III. Территория Азербайджанской Республики неотчуждаема. Азербайджанская Республика никому ни в какой части и ни в каком виде не передает свою территорию; государственные границы могут изменяться только путем референдума, проводимого по решению Милли Меджлиса Азербайджанской Республики среди всего населения Азербайджана, на основе волеизъявления народа Азербайджана.

Статья 12. Высшая цель государства

I. Обеспечение прав и свобод человека и гражданина — высшая цель государства.

II. Права и свободы человека и гражданина, перечисленные в настоящей Конституции, применяются в соответствии с международными договорами, стороной которых является Азербайджанская Республика.

Статья 13. Собственность

I. В Азербайджанской Республике собственность неприкосновенна и охраняется государством.

II. Собственность может быть государственной, частной и муниципальной.

III. Собственность не может быть использована для ущемления прав и свобод человека и гражданина, интересов общества и государства, достоинства личности.

Статья 14. Природные ресурсы

Без ущерба для прав и интересов каких-либо физических и юридических лиц природные ресурсы принадлежат Азербайджанской Республике.

Статья 15. Экономическое развитие и государство

I. В Азербайджанской Республике развитие экономики, основанной на различных видах собственности, служит повышению благосостояния народа.

II. Азербайджанское государство на основе рыночных отношений создает условия для развития экономики, гарантирует свободу предпринимательства, не допускает монополизма и недобросовестной конкуренции в экономических отношениях.

Статья 16. Социальное развитие и государство

I. Азербайджанское государство заботится о повышении благосостояния народа и каждого гражданина, его социальной защите и достойном уровне жизни.

II. Азербайджанское государство оказывает содействие развитию культуры, образования, здравоохранения, науки, искусства, охраняет природу, историческое, материальное и духовное наследие народа.

Статья 17. Семья и государство

I. Семья как основная ячейка общества находится под особой опекой государства.

II. Забота о детях и их воспитание являются долгом родителей. Государство осуществляет контроль за выполнением этого долга.

Статья 18. Религия и государство

I. В Азербайджанской Республике религия отделена от государства. Все вероисповедания равны перед законом.

II. Запрещается распространение и пропаганда религий, унижающих достоинство личности и противоречащих принципам человечности.

III. Государственная система образования носит светский характер.

Статья 19. Денежная единица

I. Денежной единицей Азербайджанской Республики является манат.

II. Право выпуска в обращение и изъятия из обращения денежных знаков принадлежит только Национальному Банку. Национальный Банк Азербайджанской Республики находится в исключительной собственности государства.

III. Использование на территории Азербайджанской Республики в качестве средства оплаты помимо маната других денежных единиц запрещается.

Статья 20. Ограничения, налагаемые на государственные долги

Долги, сделанные с целью содействия мятежу против Азербайджанского государства или государственному перевороту, не могут приниматься Азербайджанской Республикой как обязательство и оплачиваться Азербайджанской Республикой.

Статья 21. Государственный язык

I. Государственным языком Азербайджанской Республики является Азербайджанский язык. Азербайджанская Республика обеспечивает развитие Азербайджанского языка.

II. Азербайджанская Республика обеспечивает свободное использование и развитие других языков, на которых говорит население.

Статья 22. Столица

Столицей Азербайджанской Республики является город Баку.

Статья 23. Символы государства Азербайджана

I. Государственными символами Азербайджанской Республики являются Государственный флаг Азербайджанской Республики, Государственный герб Азербайджанской Республики и Государственный гимн Азербайджанской Республики.

II. Государственный флаг Азербайджанской Республики состоит из трех равных по ширине горизонтальных полос. Верхняя полоса — голубого, средняя полоса — красного, нижняя полоса — зеленого цветов, в середине красной полосы на обеих сторонах флага изображены белого цвета полумесяц с восьмиконечной звездой. Ширина флага соотносится с его длиной как 1:2.

III. Изображение государственного флага Азербайджанской Республики и Государственного герба Азербайджанской Республики, музыка и текст Государственного гимна Азербайджанской Республики определяются Конституционным законом Азербайджанской Республики.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ

ГЛАВА III

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА

Статья 24. Основной принцип прав и свобод человека и гражданина

I. Каждый с момента рождения обладает неприкосновенными, ненарушаемыми и неотчуждаемыми правами и свободами.

II. Права и свободы охватывают также ответственность и обязанности каждого перед обществом и другими лицами.

Статья 25. Право на равенство

I. Все равны перед законом и судом.

II. Мужчины и женщины обладают равными правами и свободами.

III. Государство гарантирует равенство прав и свобод каждого независимо от расы, национальности, религии, языка, пола, происхождения, имущественного положения, служебного положения, убеждений, принадлежности к политическим партиям, профсоюзным и другим общественным объединениям. Запрещается ограничивать в правах и свободах человека и гражданина, исходя из расовой, национальной, религиозной, языковой принадлежности, принадлежности к полу, происхождения, убеждений, политической и социальной принадлежности.

Статья 26. Защита прав и свобод человека и гражданина

I. Каждый обладает правом защищать не запрещенными законом способами и средствами свои права и свободы.

II. Государство гарантирует защиту прав и свобод каждого.

Статья 27. Право на жизнь

I. Каждый обладает правом на жизнь.

II. За исключением уничтожения вражеских солдат во время вооруженного нападения на государство, применения смертной казни на основании вступившего в законную силу приговора суда и предусмотренных законом других случаев, право любого лица на жизнь неприкосновенно.

III. В качестве исключительной меры наказания смертная казнь вплоть до ее полной отмены может устанавливаться законом только за особо тяжкие преступления против государства, против жизни и здоровья человека.

IV. Исключая, предусмотренные законом случаи необходимой обороны, крайней необходимости, поимки и задержания преступника, предотвращения бегства заключенного из мест заключения, предотвращения мятежа против государства или государственного переворота, вооруженного нападения на страну, не допускается применение оружия против человека.

Статья 28. Право на свободу

I. Каждый обладает правом на свободу.

II. Право на свободу может быть ограничено только в предусмотренном законом порядке путем задержания, ареста или лишения свободы.

III. Каждый, законно находящийся на территории Азербайджанской Респуб-

лики, может свободно передвигаться, выбирать себе место жительства и выезжать за пределы Азербайджанской Республики.

IV. Гражданин Азербайджанской Республики обладает правом в любое время беспрепятственно возвратиться в свою страну.

Статья 29. Право собственности

I. Каждый обладает правом собственности.

II. Ни один вид собственности не обладает преимуществом. Право собственности, в том числе право частной собственности, охраняется законом.

III. У каждого в собственности может находиться движимое и недвижимое имущество. Право собственности включает в себя право собственника самому или совместно с другими владеть, пользоваться и распоряжаться имуществом.

IV. Никто без решения суда не может быть лишен своей собственности. Полная конфискация имущества не допускается. Отчуждение собственности для государственных или для общественных нужд может допускаться только при условии предварительного справедливого возмещения его стоимости.

V. Государство гарантирует права на наследование.

Статья 30. Право на интеллектуальную собственность

I. Каждый обладает правом на интеллектуальную собственность.

II. Право на авторство, право на изобретение и другие виды права интеллектуальной собственности охраняются законом.

Статья 31. Право на безопасное проживание

I. Каждый обладает правом на безопасное проживание.

II. Запрещается, исключая случаи, предусмотренные законом, посягать на жизнь лица, его физическое и духовное здоровье, собственность, жилье, применять в отношении него насилие.

Статья 32. Право на личную неприкосновенность

I. Каждый обладает правом на личную неприкосновенность.

II. Каждый обладает правом хранить личную и семейную тайну. Кроме случаев, предусмотренных законом, вмешательство в личную жизнь запрещается.

III. Не допускаются сбор, хранение, использование и распространение сведений о чьей-либо личной жизни без его согласия.

IV. Государство гарантирует право каждого на сохранение тайны переписки, телефонных переговоров, почтовых, телеграфных сообщений и сведений, передаваемых другими средствами связи. Это право в предусмотренном законом порядке может быть ограничено для предотвращения преступления или выявления истины во время расследования уголовного дела.

Статья 33. Право на неприкосновенность жилья

I. Каждый обладает правом на неприкосновенность жилья.

II. За исключением случаев, установленных законом, или вынесения судебного решения, никто не может войти в жилище против воли проживающих в нем лиц.

Статья 34. Право на брак

I. Каждый обладает правом на создание семьи по достижении указанного в законе возраста.

II. Брак заключается на основе добровольного согласия. Никто не может быть принужден к заключению брака.

III. Семья и брак находятся под опекой государства. Материнство, отцовство, детство охраняется законом. Государство оказывает помощь многодетным семьям.

IV. Права супругов равны. Заботиться о детях, воспитывать их является как правом, так и долгом родителей.

V. Уважать родителей, заботиться о них является долгом детей. Трудоспособные дети, достигшие 18 лет, обязаны содержать нетрудоспособных родителей.

Статья 35. Право на труд

I. Труд является основой личного и общественного благосостояния.

II. Каждый обладает правом свободно выбирать себе на основе своей способности к труду вид деятельности, профессию, занятие и место работы.

III. Никто не может быть принужден к труду.

IV. Трудовые договоры заключаются свободно. Никто не может быть принужден заключить трудовой договор.

V. На основе судебного решения допускаются случаи привлечения к принудительному труду, условия и сроки которого предусмотрены законом, допускается принуждение к труду в связи с исполнением приказов полномочных лиц во время военной службы, принуждение граждан выполнять определенные работы во время чрезвычайного или военного положения.

VI. Каждый обладает правом трудиться в безопасных и здоровых условиях, получать вознаграждение за свой труд без какой-либо дискриминации не меньше минимального размера заработной платы, установленного государством.

VII. У безработных есть право на получение социального пособия от государства.

VIII. Государство использует все свои возможности для устранения безработицы.

Статья 36. Право на забастовку

- I. Каждый имеет право бастовать самостоятельно или совместно с другими.
- II. Право на забастовку работающих на основе трудового договора может быть ограничено только в случаях, предусмотренных законом. Не могут бастовать военнослужащие и гражданские лица, служащие в Вооруженных Силах и других вооруженных формированиях Азербайджанской Республики.
- III. Индивидуальные и коллективные трудовые споры разрешаются в порядке, установленном законом.

Статья 37. Право на отдых

- I. Каждый обладает правом на отдых.
- II. Работающим по трудовому договору гарантируется установленный законом, но не превышающий 8 часов ежедневно рабочий день, дни отдыха и праздничные дни, предоставление не менее одного раза в год оплачиваемого отпуска продолжительностью не менее 21 календарного дня.

Статья 38. Право на социальное обеспечение

- I. Каждый обладает правом на социальное обеспечение.
- II. Оказание помощи нуждающимся является в первую очередь долгом членов их семей.
- III. Каждый имеет право на социальное обеспечение по достижении возраста, установленного законом, по болезни, инвалидности, за потерю кормильца, потерю трудоспособности, по безработице и в других случаях, предусмотренных законом.
- IV. Минимальная сумма пенсий и социальных пособий устанавливается законом.
- V. Государство создает возможности для развития благотворительной деятельности, добровольного социального страхования и других форм социального обеспечения.

Статья 39. Право жить в здоровой окружающей среде

- I. Каждый обладает правом жить в условиях здоровой окружающей среды.
- II. Каждый обладает правом собирать сведения о подлинном состоянии окружающей среды и получать возмещение за ущерб, нанесенный его здоровью и имуществу в связи с экологическим правонарушением.

Статья 40. Право на культуру

- I. Каждый обладает правом участвовать в культурной жизни, использовать культурные учреждения и культурные ценности.
- II. Каждый должен с уважением относиться к историческому, культурному и

духовному наследию, заботиться о нем, охранять памятники истории и культуры.

Статья 41. Право на охрану здоровья

- I. Каждый обладает правом на охрану здоровья и получение медицинской помощи.
- II. Государство принимает необходимые меры для развития всех видов здравоохранения, действующего на основе различных видов собственности, гарантирует санитарно-эпидемиологическое благополучие, создает возможности для различных форм медицинского страхования.
- III. Должностные лица, скрывающие факты и случаи, которые создают опасность для жизни и здоровья людей, привлекаются к ответственности на основе закона.

Статья 42. Право на образование

- I. Каждый гражданин обладает правом на получение образования.
- II. Государство гарантирует бесплатное обязательное общее среднее образование.
- III. Система образования контролируется государством.
- IV. Государство гарантирует продолжение образования для талантливых лиц независимо от их материального положения.
- V. Государство устанавливает минимальные стандарты образования.

Статья 43. Право на жилище

- I. Никто не может быть незаконно лишен своего жилища.
- II. Государство содействует строительству жилья, принимает специальные меры для реализации права на жилище.

Статья 44. Право на национальную принадлежность

- I. Каждый обладает правом сохранять свою национальную принадлежность.
- II. Никто не может быть принужден изменить свою национальную принадлежность.

Статья 45. Право пользования родным языком

- I. Каждый обладает правом пользоваться родным языком. Каждый обладает правом получить воспитание, образование и заниматься творчеством на любом языке по своему желанию.
- II. Никто не может быть лишен права пользования родным языком.

Статья 46. Право на защиту чести и достоинства

- I. Каждый обладает правом защищать свою честь и достоинство.
- II. Достоинство личности охраняется государством. Никакое обстоятель-

ство не может служить основанием для унижения достоинства личности.

III. Никто не может быть подвергнут пыткам и истязаниям, никто не может быть подвергнут обращению или наказанию, унижающему человеческое достоинство. Ни над кем без его согласия не могут проводиться медицинские, научные и другие опыты.

Статья 47. Свобода мысли и слова

I. Каждый обладает правом на свободу мысли и слова.

II. Никого нельзя принудить обнародовать свои мысли и убеждения или отказать от своих мыслей и убеждений.

III. Не допускаются агитация и пропаганда, возбуждающие расовую, национальную, религиозную и социальную рознь и вражду.

Статья 48. Свобода совести

I. Каждый обладает свободой совести.

II. Каждый обладает правом свободно определить свое отношение к религии, самостоятельно или совместно с другими исповедовать какую-либо религию или не исповедовать никакую религию, выражать и распространять свои убеждения, связанные с отношением к религии.

III. Выполнение религиозных обрядов свободно, если не нарушает общественный порядок и не противоречит общественной нравственности.

IV. Вероисповедание и религиозные убеждения не оправдывают правонарушения.

Статья 49. Свобода собраний

I. Каждый обладает правом на свободу собраний.

II. Каждый имеет право, заблаговременно оповестив соответствующие государственные органы, совместно с другими мирно и без оружия собираться, проводить собрания, митинги, демонстрации, уличные шествия, устанавливать пикеты.

Статья 50. Свобода информации

I. Каждый обладает свободой законным путем искать, приобретать, передавать, составлять и распространять информацию.

II. Гарантируется свобода массовой информации. Запрещается государственная цензура в средствах массовой информации, в том числе в печати.

Статья 51. Свобода творчества

I. Каждый обладает свободой творчества.

II. Государство гарантирует свободное осуществление литературно-художественного, научно-технического и других видов творчества.

жественного, научно-технического и других видов творчества.

Статья 52. Право на гражданство

Лицо, имеющее с Азербайджанской Республикой политическую и правовую связь, а также взаимные права и обязанности, является гражданином Азербайджанской Республики. Лицо, рожденное на территории Азербайджанской Республики или от гражданина Азербайджанской Республики, является гражданином Азербайджанской Республики. Лицо, одним из родителей которого является гражданин Азербайджанской Республики, является гражданином Азербайджанской Республики.

Статья 53. Гарантия права на гражданство

I. Гражданин Азербайджанской Республики ни при каких обстоятельствах не может быть лишен гражданства Азербайджанской Республики.

II. Гражданин Азербайджанской Республики ни при каких обстоятельствах не может быть изгнан из Азербайджанской Республики или выдан иностранному государству.

III. Азербайджанская Республика гарантирует правовую защиту и покровительство гражданам Азербайджанской Республики, временно или постоянно проживающим за ее пределами.

Статья 54. Право на участие в политической жизни общества и государства

I. Граждане Азербайджанской Республики обладают правом беспрепятственно участвовать в политической жизни общества и государства.

II. Самостоятельно оказывать сопротивление попытке мятежа против государства или государственного переворота является правом каждого гражданина Азербайджанской Республики.

Статья 55. Право на участие в управлении государством

I. Граждане Азербайджанской Республики обладают правом участвовать в управлении государством. Это право они могут осуществлять непосредственно или через своих представителей.

II. Граждане Азербайджанской Республики имеют право служить в государственных органах. Должностные лица государственных органов назначаются из числа граждан Азербайджанской Республики. Иностранцы и лица без гражданства могут приниматься на государственную службу в установленном законом порядке.

Статья 56. Избирательное право

I. Граждане Азербайджанской Республики обладают правом избирать и быть

избранными в государственные органы, а также участвовать в референдуме.

II. Не обладают правом участвовать в выборах, а также участвовать в референдуме лица, недееспособность которых установлена решением суда.

III. Право участвовать в выборах военнослужащих, судей, государственных служащих, религиозных деятелей, лиц, лишенных свободы по вступившему в законную силу приговору суда, других лиц, указанных в настоящей Конституции и законе, может ограничиваться законом.

Статья 57. Право на обращение

I. Граждане Азербайджанской Республики обладают правом лично обращаться, а также направлять индивидуальные и коллективные письменные обращения в государственные органы. На каждое обращение должен быть дан ответ в установленном законом порядке и сроки.

II. Граждане Азербайджанской Республики обладают правом критиковать деятельность или работу государственных органов, их должностных лиц, политических партий, профессиональных союзов, других общественных объединений, а также деятельность или работу отдельных граждан. Преследование за критику запрещается. Оскорбление или клевета не могут считаться критикой.

Статья 58. Право на объединение

I. Каждый обладает правом свободно объединяться с другими.

II. Каждый обладает правом создавать любое объединение, в том числе политическую партию, профессиональный союз и другое общественное объединение, или вступать в уже существующее объединение. Свободная деятельность всех объединений гарантируется.

III. Никто не может быть принужден вступать в какое-либо объединение или оставаться его членом.

IV. Запрещаются объединения, преследующие цель насильственно свергнуть законную государственную власть на всей территории Азербайджанской Республики или в какой-либо ее части. Деятельность объединений, нарушающих Конституцию и законы, может быть прекращена только в судебном порядке.

Статья 59. Право на свободу предпринимательства

Каждый может в установленном законом порядке, свободно используя свои возможности, способности и имущество, самостоятельно или совместно с другими заниматься предпринимательской деятельностью или не запрещенным законом другим видом экономической деятельности.

Статья 60. Судебная гарантия прав и свобод

I. Гарантируется защита прав и свобод каждого в суде.

II. Каждый может обжаловать в суд решения и действия (или бездействие) государственных органов, политических партий, профессиональных союзов, других общественных объединений и должностных лиц.

Статья 61. Право на получение правовой помощи

I. Каждый обладает правом на получение квалифицированной правовой помощи.

II. В предусмотренных законом случаях правовая помощь оказывается бесплатно, за счет государства.

III. У каждого лица с момента задержания, ареста, предъявления обвинения в совершении преступления со стороны компетентных государственных органов есть право пользоваться помощью защитника.

Статья 62. Недопущение изменения судебной юрисдикции

Каждый обладает правом на рассмотрение его дела в установленном законом суде. Не допускается рассмотрение дела лица в другом суде без его согласия.

Статья 63. Презумпция невиновности

I. Каждый обладает правом на презумпцию невиновности. Каждый, кто обвиняется в совершении преступления, до тех пор пока его вина не доказана в установленном законом порядке и нет в связи с этим приговора суда, вступившего в силу, считается невиновным.

II. Если есть обоснованные подозрения в виновности лица, то признание его виновным не допускается.

III. Лицо, которое обвиняется в совершении преступления, не обязано доказывать свою невиновность.

IV. Не могут быть использованы при осуществлении правосудия доказательства, добытые с нарушением закона.

V. Без приговора суда никто не может считаться виновным в совершении преступления.

Статья 64. Недопущение повторного осуждения за одно и то же преступление

Никто не может быть повторно осужден за одно и то же преступление.

Статья 65. Право повторного обращения в суд

У каждого лица, осужденного судом, есть право обратиться в установленном законом порядке в вышестоящий суд по поводу пересмотра приговора, вынесенного в его отношении, а также по поводу помилования и смягчения наказания.

Статья 66. Недопущение принуждения свидетельствовать против родственников

Никто не может быть принужден свидетельствовать против себя, жены (мужа), детей, родителей, брата, сестры. Полный перечень родственников, дача показаний против которых не является обязательной, определяется законом.

Статья 67. Права задержанных, арестованных и обвиняемых в совершении преступления

Каждому лицу, задержанному, арестованному, обвиняемому в совершении преступления, со стороны компетентных государственных органов должны быть немедленно разъяснены его права и причины его задержания, ареста, а также привлечения к уголовной ответственности.

Статья 68. Право требовать возмещения ущерба

I. Права лица, пострадавшего от преступления, а также от злоупотребления властью, охраняются законом. Пострадавшее лицо обладает правом участвовать в осуществлении правосудия и требовать возмещения нанесенного ему ущерба.

II. Каждый обладает правом на возмещение государством ущерба, нанесенного в результате незаконных действий или бездействия государственных органов либо их должностных лиц.

Статья 69. Права иностранцев и лиц без гражданства

I. Иностранцы и лица без гражданства, находящиеся в Азербайджанской Республике, могут пользоваться всеми правами и должны выполнять все обязанности наравне с гражданами Азербайджанской Республики, если иное не предусмотрено законом или международным договором, стороной которого является Азербайджанская Республика.

II. Права и свободы иностранцев и лиц без гражданства, постоянно проживающих или временно находящихся на территории Азербайджанской Республики, могут быть ограничены только в соответствии с международными правовыми нормами и законами Азербайджанской Республики.

Статья 70. Право на политическое убежище

I. В соответствии с общепризнанными международными правовыми нормами Азербайджанская Республика предоставляет политическое убежище иностранцам и лицам без гражданства.

II. Не допускается выдача другому государству лиц, преследуемых за свои политические убеждения, а также за деяние, не считающееся преступлением в Азербайджанской Республике.

Статья 71. Защита прав и свобод человека и гражданина

I. Соблюдать и защищать права и свободы человека и гражданина, закрепленные в Конституции, является долгом органов законодательной, исполнительной и судебной властей.

II. Никто не может ограничить осуществление прав и свобод человека и гражданина.

III. При объявлении войны, военного и чрезвычайного положения, а также мобилизации осуществление прав и свобод человека и гражданина может быть частично и временно ограничено с учетом международных обязательств Азербайджанской Республики. О правах и свободах, осуществление которых ограничено, заблаговременно объявляется населению.

IV. Никто ни при каких обстоятельствах не может быть принужден обнаруживать свои религиозные и иные убеждения, мысли и преследоваться за них.

V. Ни одно положение Конституции не может истолковываться как положение, направленное на упразднение прав и свобод человека и гражданина.

VI. На территории Азербайджанской Республики права и свободы человека и гражданина действуют непосредственно.

VII. Споры, связанные с нарушением прав и свобод человека и гражданина, разрешаются судами.

VIII. Никто не может нести ответственность за деяние, которое при его совершении не считалось правонарушением. Если после совершения правонарушения новым законом за такие действия была устранена или смягчена ответственность, то применяется новый закон.

ГЛАВА IV ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 72. Основы обязанностей граждан

I. Каждый несет перед государством и обществом обязанности непосредственно вытекающие из его прав и свобод.

II. Каждый должен соблюдать Конституцию и законы Азербайджанской Республики, уважать права и свободы других лиц, выполнять установленные законом другие обязанности.

III. Незнание закона не освобождает от ответственности.

Статья 73. Налоги и другие государственные сборы

I. Выплачивать установленные законом налоги и другие государственные

сборы в полном объеме и своевременно является долгом каждого.

II. Никто не может быть принужден выплачивать налоги и другие государственные сборы при отсутствии предусмотренных законом оснований и сверх объема, указанного в законе.

Статья 74. Верность Родине

I. Верность Родине священна.

II. Лица, работающие в органах законодательной, исполнительной или судебной власти путем избрания или назначения на должность, несут ответственность за точное и добросовестное выполнение своих обязанностей и в установленном законом случаях приносят присягу.

III. Лицо, работающее в органах законодательной, исполнительной или судебной власти путем избрания или назначения на должность, принесшее присягу на верность Конституции Азербайджанской Республики, считается ушедшим с этой должности и впредь не может занимать эту должность, если оно обвинено в государственном преступлении, в том числе в мятеже против государства или в государственном перевороте, и осужден на основании этого обвинения.

Статья 75. Уважение к государственным символам

Каждый гражданин должен уважать государственные символы Азербайджанской Республики — ее флаг, герб и гимн.

Статья 76. Защита Родины

I. Защита Родины — долг каждого гражданина. Граждане проходят воинскую службу в установленном законом порядке.

II. Если убеждения граждан противоречат прохождению действительной воинской службы, то в установленных законодательством случаях допускается замена действительной воинской службы на альтернативную службу.

Статья 77. Охрана памятников истории и культуры

Охранять памятники истории и культуры является долгом каждого лица.

Статья 78. Охрана окружающей среды

Охрана окружающей среды является долгом каждого.

Статья 79. Недопущение исполнения обязанностей, противоречащих закону

Никто не может быть принужден к исполнению обязанностей, противоречащих Конституции и законам Азербайджанской Республики.

Статья 80. Ответственность

Нарушение настоящей Конституции и законов Азербайджанской Республики, в том числе злоупотребление правами и свободами и невыполнение обязанностей, предусмотренных настоящей Конституцией и законами Азербайджанской Республики, влечет установленную законом ответственность.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ ГЛАВА V ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 81. Осуществление законодательной власти

Законодательную власть в Азербайджанской Республике осуществляет Милли Меджлис Азербайджанской Республики.

Статья 82. Количественный состав Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

Милли Меджлис Азербайджанской Республики состоит из 125 депутатов.

Статья 83. Основы выборов депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

Депутаты Милли Меджлиса Азербайджанской Республики избираются на основе мажоритарной избирательной системы и всеобщих, равных и прямых выборов путем свободного, личного и тайного голосования.

Статья 84. Срок полномочий созыва Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Срок полномочий каждого созыва Милли Меджлиса Азербайджанской Республики — 5 лет.

II. Выборы каждого созыва Милли Меджлиса Азербайджанской Республики проводятся каждые пять лет в первое воскресенье ноября.

III. Срок полномочий депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики ограничивается сроком полномочий созыва Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

IV. Если проводятся новые выборы депутатов взамен выбывших депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, то срок полномочий вновь избранного депутата ограничивается оставшимся сроком полномочий выбывшего депутата.

Статья 85. Требования к кандидатам в депутаты Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Каждый гражданин Азербайджанской Республики в возрасте не моложе 25 лет может быть избран в установленном законом порядке депутатом Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

II. Не могут быть избраны депутатами Милли Меджлиса Азербайджанской Республики лица, имеющие двойное гражданство, имеющие обязательства перед другими государствами, работающие в системе исполнительной или судебной власти, лица, занимающиеся другой оплачиваемой деятельностью, исключая научную, педагогическую и творческую деятельность, религиозные деятели, лица, недееспособность которых подтверждается судом, осужденные за тяжкие преступления, отбывающие наказание в местах лишения свободы по приговору суда, вступившему в законную силу.

Статья 86. Проверка и утверждение результатов выборов депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

Правильность результатов выборов проверяется и утверждается в установленном законом порядке Конституционным Судом Азербайджанской Республики.

Статья 87. Завершение полномочий депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Полномочия депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики завершаются в день первого заседания Милли Меджлиса Азербайджанской Республики нового созыва.

II. Не проводятся выборы вместо выбывших из Милли Меджлиса Азербайджанской Республики депутатов, если до завершения полномочий Милли Меджлиса Азербайджанской Республики остается менее 120 дней.

III. Милли Меджлис Азербайджанской Республики правомочен при утверждении полномочий 83 его депутатов.

Статья 88. Сессии Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Милли Меджлис Азербайджанской Республики каждый год собирается на две очередные весеннюю и осеннюю сессии. После утверждения полномочий 83 депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики первое заседание Милли Меджлиса Азербайджанской Республики созывается не позднее одной недели, начиная с этого дня.

Если после выборов в Милли Меджлис Азербайджанской Республики до 10 марта не будут утверждены полномочия 83 его депутатов, то время проведения первого заседания Милли Меджлиса Азербайджанской Республики опре-

деляет Конституционный Суд Азербайджанской Республики.

II. Внеочередные сессии Милли Меджлиса Азербайджанской Республики созываются председателем Милли Меджлиса Азербайджанской Республики по требованию Президента Азербайджанской Республики или 42 депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

III. Повестку дня внеочередной сессии соответственно определяют требующие ее созыва. После рассмотрения вопросов повестки дня работа внеочередной сессии завершается.

Статья 89. Лишение мандата депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики и утрата полномочий депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Депутат Милли Меджлиса Азербайджанской Республики лишается своего мандата в следующих случаях:

- 1) при выявлении неправильного подсчета голосов во время выборов;
- 2) при выходе из гражданства Азербайджанской Республики или принятии гражданства другого государства;
- 3) при совершении преступления и наличии приговора суда, вступившего в законную силу;
- 4) при занятии должности в государственных органах, став религиозным деятелем, при занятии предпринимательской, коммерческой или иной оплачиваемой деятельностью (исключая научную, педагогическую и творческую деятельность);
- 5) при отказе по собственному желанию.

Решение о лишении депутатства Милли Меджлиса Азербайджанской Республики принимается в порядке, установленном законом.

II. При неспособности депутатами Милли Меджлиса Азербайджанской Республики постоянно исполнять свои полномочия и в других случаях, предусмотренных законом, их полномочия считаются утраченными. Порядок принятия соответствующего решения устанавливается законом.

Статья 90. Неприкосновенность депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Личность депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики в течение срока его полномочий неприкосновенна. Кроме случаев поимки на месте совершения преступления, депутат Милли Меджлиса Азербайджанской Республики в течение срока его полномочий не может быть привлечен к уголовной ответственности, задержан, к нему не могут быть применены в судебном порядке административные меры взыскания, он не может быть подвергнут обыску, личному досмотру. Депутат Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

может быть задержан, если будет пойман на месте преступления. В этом случае орган, задержавший депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, обязан незамедлительно сообщить об этом Генеральному прокурору Азербайджанской Республики.

II. Неприкосновенность депутата Милли Меджлиса Азербайджанской Республики может быть прекращена только решением Милли Меджлиса Азербайджанской Республики на основании представления Генерального прокурора Азербайджанской Республики.

Статья 91. Запреты на привлечение депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики к ответственности

Депутаты Милли Меджлиса Азербайджанской Республики не могут привлекаться к ответственности за деятельность в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики, голосование в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики и высказанные в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики мысли. Без их согласия в связи с этими случаями у них не могут быть истребованы объяснения и показания.

Статья 92. Организация работы Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

Милли Меджлис Азербайджанской Республики устанавливает порядок своей работы, в том числе выбирает своего председателя и его заместителей, организует постоянные и другие комиссии, создает Счетную палату.

Статья 93. Акты Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

I. Милли Меджлис Азербайджанской Республики по вопросам, относящимся к его ведению, принимает Конституционные законы, законы и постановления.

II. Конституционные законы, законы и постановления принимаются в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики в порядке, предусмотренном настоящей Конституцией.

III. Право голосования депутаты Милли Меджлиса Азербайджанской Республики осуществляют лично.

IV. В законах и постановлениях Милли Меджлиса Азербайджанской Республики не могут быть предусмотрены конкретные поручения органам исполнительной власти и судам.

Статья 94. Общие правила, устанавливаемые Милли Меджлисом Азербайджанской Республики

I. Милли Меджлис Азербайджанской Республики устанавливает общие правила по следующим вопросам:

- 1) пользование правами и свободами человека и гражданина, закрепленными в настоящей Конституции, государственные гарантии этих прав и свобод;
- 2) выборы Президента Азербайджанской Республики;
- 3) выборы в Милли Меджлис Азербайджанской Республики и статус депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики;
- 4) референдум;
- 5) судебное устройство и статус судей; прокуратура; адвокатура и нотариат;
- 6) судопроизводство, исполнение судебных решений;
- 7) выборы в муниципалитеты и статус муниципалитетов;
- 8) режим чрезвычайного положения; режим военного положения;
- 9) государственные награды;
- 10) статус физических и юридических лиц;
- 11) объекты гражданского права;
- 12) сделки, гражданско-правовые договоры, представительство и наследование;
- 13) право собственности, в том числе правовой режим государственной, частной и муниципальной собственности, право интеллектуальной собственности; другие имущественные права; обязательственное право;
- 14) семейные отношения, в том числе опека и попечительство;
- 15) основы финансовой деятельности налоги, пошлины и сборы;
- 16) трудовые отношения и социальное обеспечение;
- 17) определение преступлений и иных правонарушений; установление ответственности за их совершение;
- 18) оборона и воинская служба;
- 19) государственная служба;
- 20) основы безопасности;
- 21) территориальное устройство; режим государственной границы;
- 22) ратификация и денонсация международных договоров;
- 23) связь и транспортное дело;
- 24) статистика, метрология и стандарты;
- 25) таможенное дело;
- 26) торговое дело и биржевая деятельность;
- 27) банковское дело, бухгалтерия, страхование.

II. По вопросам, указанным в пунктах 2, 3, 4 настоящей статьи, законы принимаются большинством в 83 голоса, по остальным же вопросам — большинством в 63 голоса.

III. Первая часть настоящей статьи может быть дополнена Конституционным законом.

Статья 95. Вопросы, решаемые Милли Меджлисом Азербайджанской Республики

I. К ведению Милли Меджлиса Азербайджанской Республики относится решение следующих вопросов:

- 1) организация работы Милли Меджлиса Азербайджанской Республики;
- 2) по представлению Президента Азербайджанской Республики учреждение дипломатических представительств Азербайджанской Республики;
- 3) административно-территориальное деление;
- 4) ратификация и денонсация межгосударственных договоров;
- 5) на основании представления Президента Азербайджанской Республики утверждение государственного бюджета Азербайджанской Республики и контроль за его исполнением;
- 6) избрание уполномоченного по правам человека Азербайджанской Республики по представлению Президента Азербайджанской Республики;
- 7) на основании представления Президента Азербайджанской Республики утверждение военной доктрины Азербайджанской Республики;
- 8) утверждение в случаях, предусмотренных настоящей Конституцией, указов Президента Азербайджанской Республики;
- 9) на основании представления Президента Азербайджанской Республики дача согласия на назначение на должность Премьер-министра Азербайджанской Республики;
- 10) на основании представления Президента Азербайджанской Республики назначение судей Конституционного Суда Азербайджанской Республики, Верховного Суда Азербайджанской Республики и апелляционных судов Азербайджанской Республики;
- 11) на основании представления Президента Азербайджанской Республики дача согласия на назначение на должность и освобождение от должности Генерального прокурора Азербайджанской Республики;
- 12) отстранение от должности в порядке импичмента Президента Азербайджанской Республики на основании представления Конституционного Суда Азербайджанской Республики;
- 13) на основании представления Президента Азербайджанской Республики отстранение от должности судей;
- 14) решение вопроса о доверии Кабинету Министров Азербайджанской Республики;
- 15) на основании представления Президента Азербайджанской Республики назначение на должность и освобождение от должности членов Правления Национального Банка Азербайджанской Республики;

16) на основании представления Президента Азербайджанской Республики дача согласия на привлечение Вооруженных Сил Азербайджанской Республики к выполнению задач, не связанных с их назначением;

17) на основании обращения Президента Азербайджанской Республики дача согласия на объявление войны и заключение мира;

18) назначение референдума;

19) амнистия.

II. По вопросам, указанным в 1-5 пунктах настоящей статьи, принимаются законы большинством в 63 голоса, по остальным же вопросам в том же порядке принимаются постановления, если настоящей Конституцией не предусмотрен иной порядок.

III. Постановления также принимаются по иным вопросам, отнесенным настоящей Конституцией к полномочиям Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, вопросам, связанным с организацией работы Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, вопросам, требующим выражения отношения Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

IV. Первая часть настоящей статьи может дополняться Конституционным законом.

Статья 96. Право законодательной инициативы

I. Право законодательной инициативы в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики (право вносить на обсуждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики законопроекты и другие вопросы) принадлежит депутатам Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, Президенту Азербайджанской Республики, Верховному Суду Азербайджанской Республики, Прокуратуре Азербайджанской Республики и Али Меджлису Нахичеванской Автономной Республики.

II. Законопроекты или проекты постановлений, представленные на обсуждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики в порядке законодательной инициативы Президентом Азербайджанской Республики, Верховным Судом Азербайджанской Республики или Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики, выносятся на обсуждение и ставятся на голосование в представленном виде.

III. Изменения в такие законопроекты или проекты постановлений вносятся с согласия органа, использовавшего право законодательной инициативы.

IV. Законопроекты или проекты постановлений, представленные в порядке законодательной инициативы Президентом Азербайджанской Республики, Верховным Судом Азербайджанской Республики или Али Меджлисом Нахиче-

ванской Автономной Республики, ставятся на голосование в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики в течение двух месяцев.

V. При объявлении Президентом Азербайджанской Республики, Верховным Судом Азербайджанской Республики, Прокуратурой Азербайджанской Республики или Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики законопроекта или проекта постановления срочным этот срок составляет 20 дней.

Статья 97. Сроки представления законов на подпись

I. Законы представляются Президенту Азербайджанской Республики на подпись в течение 14 дней со дня их принятия.

II. Законопроект, объявленный срочным, представляется Президенту Азербайджанской Республики на подпись в течение 24 часов со дня его принятия.

Статья 98. Вступление в силу актов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики

Если в самом законе и постановлении Милли Меджлиса Азербайджанской Республики не предусмотрен иной порядок, закон и постановление вступают в силу со дня опубликования.

ГЛАВА VI ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 99. Принадлежность исполнительной власти

В Азербайджанской Республике исполнительная власть принадлежит Президенту Азербайджанской Республики.

Статья 100. Требования к кандидатам в Президенты Азербайджанской Республики

Президентом Азербайджанской Республики может быть избран гражданин Азербайджанской Республики не моложе 35 лет, постоянно проживающий на территории Азербайджанской Республики свыше 10 лет, обладающий избирательным правом, в том числе не судимый за тяжкое преступление, не имеющий обязательств перед другими государствами, имеющий высшее образование, не имеющий двойного гражданства.

Статья 101. Основы выборов Президента Азербайджанской Республики

I. Президент Азербайджанской Республики избирается на 5-летний срок

путем всеобщих, прямых и равных выборов при свободном, личном и тайном голосовании.

II. Президент Азербайджанской Республики избирается большинством более половины голосов участвующих в голосовании.

III. Если такое большинство не набрано в первом туре голосования, то второй тур проводится во второе воскресенье после первого тура голосования. Во втором туре голосования участвуют лишь два кандидата, набравшие больше всех голосов в первом туре, либо два кандидата, идущие после кандидатов, набравших больше всех голосов и отозвавших свои кандидатуры.

IV. Кандидат, набравший во втором туре большинство голосов, считается избранным Президентом Азербайджанской Республики.

V. Никто не может быть избран Президентом Азербайджанской Республики повторно свыше двух раз.

VI. Порядок применения настоящей статьи устанавливается законом.

Статья 102. Итоги выборов Президента Азербайджанской Республики

Итоги выборов Президента Азербайджанской Республики официально объявляются Конституционным Судом Азербайджанской Республики в течение 14 дней после дня голосования.

Статья 103. Присяга лица, избранного Президентом Азербайджанской Республики

I. Лицо, избранное Президентом Азербайджанской Республики, в течение 3 дней, начиная со дня объявления итогов выборов Президента Азербайджанской Республики, при участии судей Конституционного Суда Азербайджанской Республики приносит следующую присягу: "Осуществляя полномочия Президента Азербайджанской Республики, клянусь соблюдать Конституцию Азербайджанской Республики, защищать суверенитет и территориальную целостность государства, достойно служить народу".

II. Президент Азербайджанской Республики считается приступившим к исполнению своих полномочий со дня принесения присяги.

Статья 104. Неспособность Президента Азербайджанской Республики постоянно исполнять свои полномочия

I. Президент Азербайджанской Республики считается досрочно ушедшим с должности при уходе в отставку, полной утрате по состоянию здоровья способности исполнять свои полномочия, отстранении от должности в случаях и порядке, предусмотренных настоящей Конституцией.

II. При уходе в отставку Президента Азербайджанской Республики его заяв-

ление об отставке представляется в Конституционный Суд Азербайджанской Республики. Конституционный Суд Азербайджанской Республики, удостоверившись, что Президент Азербайджанской Республики лично подал заявление об отставке, принимает решение о принятии отставки Президента Азербайджанской Республики. С этого момента Президент считается ушедшим с должности в связи с уходом в отставку.

III. При представлении сообщения о полной утрате Президентом Азербайджанской Республики по состоянию здоровья способности исполнять свои полномочия Милли Меджлис Азербайджанской Республики обращается в Конституционный Суд Азербайджанской Республики для выяснения этого факта. Конституционный Суд Азербайджанской Республики принимает решение по этому вопросу большинством в 6 голосов. Если Конституционный Суд Азербайджанской Республики не подтвердит этот факт, то вопрос считается исчерпанным.

Статья 105. Исполнение полномочий Президента Азербайджанской Республики при его уходе с должности

I. При досрочном уходе Президента с должности в течение трех месяцев проводятся внеочередные выборы Президента Азербайджанской Республики. В этом случае до избрания нового Президента Азербайджанской Республики полномочия Президента Азербайджанской Республики выполняет премьер-министр Азербайджанской Республики.

II. Если в течение этого срока исполняющий полномочия Президента Азербайджанской Республики — премьер-министр Азербайджанской Республики уходит в отставку, полностью утрачивает способность по состоянию здоровья исполнять свои полномочия, то полномочия Президента Азербайджанской Республики исполняет председатель Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

III. При невозможности исполнения председателем Милли Меджлиса Азербайджанской Республики полномочий Президента Азербайджанской Республики по причинам, указанным во второй части настоящей статьи, Милли Меджлис Азербайджанской Республики принимает постановление об исполнении полномочий Президента Азербайджанской Республики иным должностным лицом.

Статья 106. Неприкосновенность Президента Азербайджанской Республики

Президент Азербайджанской Республики обладает правом неприкосновенности. Честь и достоинство Президента Азербайджанской Республики охраняются законом.

Статья 107. Отстранение от должности Президента Азербайджанской Республики

I. Вопрос об отстранении Президента Азербайджанской Республики от должности при совершении Президентом Азербайджанской Республики тяжкого преступления может быть выдвинут перед Милли Меджлисом Азербайджанской Республики по инициативе Конституционного Суда Азербайджанской Республики на основании представленного в течение 30 дней заключения Верховного Суда Азербайджанской Республики.

II. Президент Азербайджанской Республики может быть отстранен от должности постановлением Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, принятым большинством в 95 голосов депутатов. Это постановление подписывается председателем Конституционного Суда Азербайджанской Республики. Если в течение одной недели Конституционный Суд Азербайджанской Республики не выступит за подписание этого постановления, то постановление не вступает в силу.

III. Постановление об отстранении Президента Азербайджанской Республики от должности должно быть принято в течение 2 месяцев со дня обращения Конституционного Суда Азербайджанской Республики в Милли Меджлис Азербайджанской Республики. Если в течение этого срока указанное постановление не будет принято, то выдвинутое против Президента Азербайджанской Республики обвинение считается отвергнутым.

Статья 108. Обеспечение Президента Азербайджанской Республики

Президент Азербайджанской Республики и его семья обеспечиваются за счет государства. Безопасность Президента Азербайджанской Республики и его семьи обеспечивается специальными службами охраны.

Статья 109. Полномочия Президента Азербайджанской Республики Президент Азербайджанской Республики:

- 1) назначает выборы в Милли Меджлис Азербайджанской Республики;
- 2) представляет на утверждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики государственный бюджет Азербайджанской Республики;
- 3) утверждает государственные экономические и специальные программы;
- 4) с согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики назначает на должность Премьер-министра Азербайджанской Республики; освобождает от должности Премьер-министра Азербайджанской Республики;
- 5) назначает на должность и освобождает от должности членов Кабинета Министров Азербайджанской Республики; в необходимых случаях председательствует на заседаниях Кабинета Министров Азербайджанской Республики;
- 6) принимает решение об отставке Кабинета Министров Азербайджанской Республики;

7) создает центральные и местные органы исполнительной власти в пределах расходов, предусмотренных для исполнительной власти государственным бюджетом Азербайджанской Республики;

8) отменяет постановления и распоряжения Кабинета Министров Азербайджанской Республики и Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики, акты центральных и местных органов исполнительной власти;

9) вносит представления в Милли Меджлис Азербайджанской Республики о назначении на должность судей Конституционного Суда Азербайджанской Республики, Верховного Суда Азербайджанской Республики и апелляционных судов Азербайджанской Республики; назначает на должность судей других судов Азербайджанской Республики; с согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики назначает на должность и освобождает от должности Генерального прокурора Азербайджанской Республики;

10) вносит представления в Милли Меджлис Азербайджанской Республики о назначении на должность и освобождении от должности членов Правления Национального Банка Азербайджанской Республики;

11) вносит на утверждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики военную доктрину Азербайджанской Республики;

12) назначает на должность и освобождает от должности высший командный состав Вооруженных Сил Азербайджанской Республики;

13) формирует исполнительный аппарат Президента Азербайджанской Республики и назначает его руководителя;

14) вносит представление в Милли Меджлис Азербайджанской Республики об избрании уполномоченного по правам человека Азербайджанской Республики;

15) вносит представления в Милли Меджлис Азербайджанской Республики об учреждении дипломатических представительств Азербайджанской Республики в иностранных государствах и при международных организациях назначает и отзывает дипломатических представителей Азербайджанской Республики в иностранных государствах и при международных организациях;

16) принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей иностранных государств;

17) заключает межгосударственные и межправительственные договоры, представляет в Милли Меджлис Азербайджанской Республики для ратификации и денонсации межгосударственные договоры; подписывает указы о ратификации международных договоров;

18) назначает референдум;

19) подписывает и издает законы;

20) решает вопросы гражданства;

21) решает вопросы о предоставлении политического убежища;

22) осуществляет помилование;

23) награждает государственными наградами;

24) присваивает высшие воинские и высшие специальные звания;

25) объявляет общую или частичную мобилизацию, а также демобилизацию;

26) принимает решение о призыве граждан Азербайджанской Республики на срочную военную службу и об увольнении в запас военнослужащих срочной военной службы;

27) создает Совет Безопасности Азербайджанской Республики;

28) вносит представление в Милли Меджлис Азербайджанской Республики о даче согласия на привлечение Вооруженных Сил Азербайджанской Республики к выполнению не связанных с их назначением обязанностей;

29) объявляет чрезвычайное и военное положение;

30) с согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики объявляет войну и заключает мир;

31) создает специальные службы охраны в пределах расходов, предусмотренных для этих целей государственным бюджетом Азербайджанской Республики;

32) в исполнительном порядке решает другие вопросы, не отнесенные настоящей Конституцией к ведению Милли Меджлиса Азербайджанской Республики и судебных органов Азербайджанской Республики.

Статья 110. Подписание законов

I. Президент Азербайджанской Республики подписывает законы в течение 56 дней со дня их представления. Если закон вызывает возражения Президента Азербайджанской Республики, то он, не подписав закон, в указанный срок может вернуть его вместе со своими возражениями в Милли Меджлис Азербайджанской Республики.

II. Если Президент Азербайджанской Республики не подпишет Конституционные законы, то они не вступают в силу. Если Милли Меджлис Азербайджанской Республики вновь примет большинством в 95 голосов законы, принятые ранее большинством в 83 голоса, и большинством в 83 голоса законы, принятые ранее большинством в 63 голоса, то эти законы вступают в силу после повторного голосования.

Статья 111. Объявление военного положения

При фактической оккупации определенной части территории Азербайджанской Республики, объявлении иностранным государством или же иностранными государствами войны Азербайджанской Республике, возникновении реальной опасности вооруженного нападения на Азербайджанскую Республику, блокаде территории Азербайджанской Республики, а также при наличии реальной

угрозы такой блокады Президент Азербайджанской Республики объявляет на всей территории Азербайджанской Республики или в отдельных ее местностях военное положение и в течение 24 часов вносит принятый им соответствующий указ на утверждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

Статья 112. Применение чрезвычайного положения

При природных бедствиях, эпидемиях, эпизоотиях, больших экологических и иных катастрофах, а также совершении действий, направленных на нарушение территориальной целостности Азербайджанской Республики, мятеж против государства или государственный переворот, при массовых беспорядках, сопровождающихся насилием, при возникновении других конфликтов, создающих угрозу жизни и безопасности граждан, либо для нормальной деятельности государственных институтов. Президент Азербайджанской Республики объявляет в отдельных местностях Азербайджанской Республики чрезвычайное положение и в течение 24 часов вносит принятый им соответствующий указ на утверждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

Статья 113. Акты Президента Азербайджанской Республики

I. При установлении общих правил Президент Азербайджанской Республики принимает указы, а по другим вопросам — распоряжения.

II. Если в указах и распоряжениях Президента Азербайджанской Республики не предусмотрен иной порядок, то указы и распоряжения вступают в силу со дня их опубликования.

Статья 114. Статус Кабинета Министров Азербайджанской Республики

I. С целью организации осуществления исполнительных полномочий Президент Азербайджанской Республики создает Кабинет Министров Азербайджанской Республики.

II. Кабинет Министров Азербайджанской Республики является вышестоящим органом исполнительной власти Президента Азербайджанской Республики.

III. Кабинет Министров Азербайджанской Республики подчиняется Президенту Азербайджанской Республики и ему подотчетен.

IV. Порядок деятельности Кабинета Министров Азербайджанской Республики определяется Президентом Азербайджанской Республики.

Статья 115. Состав Кабинета Министров Азербайджанской Республики

В состав Кабинета Министров Азербайджанской Республики входят Премьер-министр Азербайджанской Республики, его заместители, министры и руко-

водители других центральных органов исполнительной власти.

Статья 116. Отставка Кабинета Министров Азербайджанской Республики

В день вступления в должность и начала исполнения своих полномочий вновь избранного Президента Азербайджанской Республики Кабинет Министров Азербайджанской Республики подает в отставку.

Статья 117. Заседания Кабинета Министров Азербайджанской Республики

На заседаниях Кабинета Министров Азербайджанской Республики, как правило, председательствует Премьер-министр Азербайджанской Республики.

Статья 118. Порядок назначения Премьер-министра Азербайджанской Республики

I. Премьер-министр Азербайджанской Республики назначается Президентом Азербайджанской Республики с согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

II. Предложение о кандидатуре на пост Премьер-министра Азербайджанской Республики вносится на обсуждение Милли Меджлиса Азербайджанской Республики Президентом Азербайджанской Республики не позднее одного месяца со дня начала исполнения своих обязанностей или не позднее двухнедельного срока со дня ухода в отставку Кабинета Министров Азербайджанской Республики.

III. Милли Меджлис Азербайджанской Республики принимает решение по кандидатуре на пост Премьер-министра Азербайджанской Республики не позднее одной недели со дня представления этой кандидатуры. Если указанный порядок будет нарушен или три раза не будет дано согласие на назначение на должность Премьер-министра Азербайджанской Республики кандидатур, представленных Президентом Азербайджанской Республики, то Президент Азербайджанской Республики может назначить Премьер-министра Азербайджанской Республики без согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

Статья 119. Полномочия Кабинета Министров Азербайджанской Республики

Кабинет Министров Азербайджанской Республики:

- составляет проект государственного бюджета Азербайджанской Республики и представляет его Президенту Азербайджанской Республики;

- обеспечивает исполнение государственного бюджета Азербайджанской Республики;

- обеспечивает осуществление финансово-кредитной и денежной политики;

- обеспечивает осуществление государственных экономических программ;
- обеспечивает осуществление государственных социальных программ;
- руководит министерствами и другими центральными органами исполнительной власти, отменяет их акты;
- решает другие вопросы, отнесенные Президентом Азербайджанской Республики к его ведению.

Статья 120. Акты Кабинета Министров Азербайджанской Республики

I. При установлении общих правил Кабинет Министров Азербайджанской Республики принимает постановления, по другим вопросам распоряжения.

II. Если в постановлениях и распоряжениях Кабинета Министров Азербайджанской Республики не предусмотрен иной порядок, постановления и распоряжения вступают в силу со дня опубликования.

Статья 121. Требования к кандидатурам членов Кабинета Министров Азербайджанской Республики

I. На должность Премьер-министра Азербайджанской Республики назначается гражданин Азербайджанской Республики в возрасте не моложе 30 лет, обладающий избирательным правом, имеющий высшее образование, не имеющий обязательств перед другим государством.

II. На должность заместителя Премьер-министра Азербайджанской Республики, министра, руководителя другого центрального органа исполнительной власти назначается гражданин Азербайджанской Республики в возрасте не моложе 25 лет, обладающий избирательным правом, имеющий высшее образование, не имеющий обязательств перед другим государством.

Статья 122. Требования к членам Кабинета Министров Азербайджанской Республики

Премьер-министр Азербайджанской Республики, его заместители, министры, руководители других центральных органов исполнительной власти не могут занимать никакую другую выборную или назначаемую должность, не могут заниматься предпринимательской, коммерческой и иной оплачиваемой деятельностью, кроме научной, педагогической и творческой деятельности, не могут получать иное вознаграждение, помимо должностного оклада и средств полученных от научной, педагогической и творческой деятельности.

Статья 123. Неприкосновенность Премьер-министра Азербайджанской Республики

I. В течение срока полномочий личность Премьер-министра Азербайджанской Республики неприкосновенна.

II. Премьер-министр Азербайджанской Республики не может быть задержан, привлечен к уголовной ответственности, кроме случаев поимки на месте преступления, в отношении его не могут быть применены в судебном порядке меры административного взыскания, его не могут подвергнуть обыску, личному досмотру.

III. Премьер-министр Азербайджанской Республики может быть задержан, если будет пойман на месте преступления. В этом случае задержавший его орган должен незамедлительно сообщить об этом Генеральному прокурору Азербайджанской Республики.

IV. Неприкосновенность Премьер-министра Азербайджанской Республики может быть прекращена Президентом Азербайджанской Республики только на основании представления Генерального прокурора Азербайджанской Республики.

Статья 124. Исполнительную власть на местах

I. Исполнительную власть на местах осуществляют главы исполнительной власти.

II. Главы исполнительной власти назначаются на должность и освобождаются от должности Президентом Азербайджанской Республики.

III. Полномочия исполнительной власти на местах определяются Президентом Азербайджанской Республики.

ГЛАВА VII СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 125. Осуществление судебной власти

I. Судебную власть в Азербайджанской Республике осуществляют посредством правосудия только суды.

II. Судебную власть осуществляют Конституционный Суд Азербайджанской Республики, Верховный Суд Азербайджанской Республики, апелляционные суды Азербайджанской Республики, общие и специализированные суды Азербайджанской Республики.

III. Судебная власть осуществляется посредством конституционного, гражданского и уголовного судопроизводства и других форм, предусмотренных законом.

IV. В уголовном судопроизводстве участвуют Прокуратура Азербайджанской Республики и защита.

V. Судоустройство и судопроизводство в Азербайджанской Республике определяются законом.

VI. Применение не предусмотренных законом правовых средств в целях из-

менения полномочий судов и создания чрезвычайных судов запрещается.

Статья 126. Требования, предъявляемые к кандидатам в судьи

I. Судьями могут быть граждане Азербайджанской Республики в возрасте не моложе 30 лет, обладающие избирательным правом, имеющие высшее юридическое образование и стаж работы по юридической специальности не менее 5 лет.

II. Судьи не могут занимать никакую другую выборную или назначаемую должность, не могут заниматься предпринимательской, коммерческой и иной оплачиваемой деятельностью, кроме научной, педагогической и творческой деятельности, не могут заниматься политической деятельностью и состоять в политических партиях, не могут получать иное вознаграждение, кроме должностного оклада и средств, полученных за научную, педагогическую и творческую деятельность.

Статья 127. Независимость судей, основные принципы и условия осуществления правосудия

I. Судьи независимы, подчиняются только Конституции и законам Азербайджанской Республики, несменяемы в течение срока своих полномочий.

II. Судьи рассматривают дела беспристрастно, справедливо, соблюдая юридическое равноправие сторон, на основе фактов и в соответствии с законом.

III. Прямое или косвенное ограничение судопроизводства с чьей-либо стороны и по какой-либо причине, незаконное воздействие, угроза и вмешательство недопустимы.

IV. Правосудие осуществляется на основе равноправия граждан перед законом и судом.

V. Судопроизводство во всех судах производится гласно. Слушание дела в закрытом заседании разрешается только в случае, если суд полагает, что открытое производство может стать причиной раскрытия государственной, профессиональной или коммерческой тайны, либо устанавливает необходимость сохранения тайны личной или семейной жизни.

VI. Не разрешается заочное судопроизводство уголовных дел, за исключением случаев, предусмотренных законом.

VII. Судопроизводство осуществляется на основе принципа состязательности.

VIII. На любой стадии судопроизводства гарантируется право на защиту каждого.

IX. Правосудие основывается на презумпции невиновности.

X. В Азербайджанской Республике судопроизводство осуществляется на государственном языке Азербайджанской Республики или на языке населения, составляющего большинство в соответствующей местности. Лицам — участ-

никам судебного разбирательства, не знающим языка, на котором осуществляется судопроизводство, гарантируется право полного ознакомления с материалами дела, участия в суде с помощью переводчика, выступления в суде на родном языке.

Статья 128. неприкосновенность судей

I. Судьи неприкосновенны.

II. Судья может быть привлечен к уголовной ответственности только в предусмотренном законом порядке.

III. Полномочия судей могут быть прекращены только в соответствии с основаниями и правилами, предусмотренными в законе.

IV. При совершении судьями преступлений Президент Азербайджанской Республики на основе заключения Верховного Суда Азербайджанской Республики может выступить перед Милли Меджлисом Азербайджанской Республики с инициативой отстранения судей от должности. Соответствующее заключение Верховного Суда Азербайджанской Республики должно быть представлено Президенту Азербайджанской Республики по его запросу в течение 30 дней после внесения запроса.

V. Решение об отстранении от должности судей Конституционного Суда Азербайджанской Республики, Верховного Суда Азербайджанской Республики и апелляционных судов Азербайджанской Республики принимается Милли Меджлисом Азербайджанской Республики большинством в 83 голоса; решение об отстранении от должности иных судей принимается Милли Меджлисом Азербайджанской Республики большинством в 63 голоса.

Статья 129. Решения суда и их исполнение

Суды выносят решения от имени государства, исполнение этих решений обязательно.

Статья 130. Конституционный Суд Азербайджанской Республики

I. Конституционный Суд Азербайджанской Республики состоит из 9 судей.

II. Судьи Конституционного Суда Азербайджанской Республики назначают Милли Меджлисом Азербайджанской Республики по представлению Президента Азербайджанской Республики.

III. Конституционный Суд Азербайджанской Республики на основе запроса Президента Азербайджанской Республики, Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, Кабинета Министров Азербайджанской Республики, Верховного Суда Азербайджанской Республики, Прокуратуры Азербайджанской Республики, Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики решает сле-

дующие вопросы:

1) о соответствии законов Азербайджанской Республики, указов и распоряжений Президента Азербайджанской Республики, постановлений Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, постановлений и распоряжений Кабинета Министров Азербайджанской Республики, нормативно-правовых актов центральных органов исполнительной власти Конституции Азербайджанской Республики;

2) о соответствии указов Президента Азербайджанской Республики, постановлений Кабинета Министров Азербайджанской Республики, нормативно-правовых актов центральных органов исполнительной власти законам Азербайджанской Республики;

3) о соответствии постановлений Кабинета Министров Азербайджанской Республики и нормативно-правовых актов центральных органов исполнительной власти указам Президента Азербайджанской Республики;

4) о соответствии в предусмотренных в законе случаях решений Верховного Суда Азербайджанской Республики, Конституции и законам Азербайджанской Республики;

5) о соответствии актов муниципалитетов Конституции Азербайджанской Республики, законам Азербайджанской Республики, указам Президента Азербайджанской Республики, постановлениям Кабинета Министров Азербайджанской Республики (в Нахичеванской Автономной Республике — также Конституции и законам Нахичеванской Автономной Республики и постановлениями Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики);

6) о соответствии не вступивших в силу межгосударственных договоров Азербайджанской Республики Конституции Азербайджанской Республики; о соответствии межправительственных договоров Азербайджанской Республики Конституции и законам Азербайджанской Республики;

7) о соответствии Конституции и законов Нахичеванской Автономной Республики, постановлений Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики, постановлений Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики Конституции Азербайджанской Республики; о соответствии законов Нахичеванской Автономной Республики, постановлений Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики законам Азербайджанской Республики; о соответствии постановлений Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики указам Президента Азербайджанской Республики и постановлениями Кабинета Министров Азербайджанской Республики;

8) о разрешении споров, связанных с разграничением полномочий между законодательной, исполнительной и судебной властями.

IV. Конституционный Суд Азербайджанской Республики дает толкование

Конституции и законов Азербайджанской Республики на основе запросов Президента Азербайджанской Республики, Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, Кабинета Министров Азербайджанской Республики, Верховного Суда Азербайджанской Республики, Прокуратуры Азербайджанской Республики и Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики.

V. С целью восстановления нарушенных прав и свобод человека для решения Конституционным судом Азербайджанской Республики вопросов, указанных в пунктах 1-7 части III настоящей статьи, в установленном законом порядке каждый может обжаловать в Конституционный суд Азербайджанской Республики нормативные акты органов законодательной и исполнительной власти, муниципалитетов, судебные акты, нарушающие его права и свободы.

VI. В установленном законами Азербайджанской Республики порядке в связи с вопросами осуществления прав и свобод человека суды могут обращаться в Конституционный суд Азербайджанской Республики о толковании Конституции и законов Азербайджанской Республики.

VII. Для решения Конституционным судом Азербайджанской Республики вопросов, указанных в пунктах 1-7 части III настоящей статьи, в установленном законом порядке уполномоченный по правам человека Азербайджанской Республики может подать в Конституционный суд Азербайджанской Республики запрос в связи с нормативными актами органов законодательной и исполнительной власти, муниципалитетов, судебными актами, нарушающими права и свободы человека.

VIII. Конституционный Суд Азербайджанской Республики осуществляет и другие полномочия, предусмотренные в настоящей Конституции.

IX. Конституционный Суд Азербайджанской Республики принимает решения по вопросам, относящимся к его полномочиям. Решения Конституционного Суда Азербайджанской Республики имеют обязательную силу на всей территории Азербайджанской Республики.

X. Законы и другие акты, либо их отдельные положения, межправительственные договоры Азербайджанской Республики теряют силу в срок, установленный в решении Конституционного Суда Азербайджанской Республики, а межгосударственные договоры Азербайджанской Республики не вступают в силу.

Статья 131. Верховный Суд Азербайджанской Республики

I. Верховный Суд Азербайджанской Республики является высшим судебным органом по гражданским, уголовным, административным и другим делам, отнесенным к производству общих и специализированных судов; он осуществляет правосудие в кассационном порядке, установленном законом; дает разъяснения по вопросам, касающимся практики судов.

II. Судьи Верховного Суда Азербайджанской Республики назначаются Милли Меджлисом Азербайджанской Республики по представлению Президента Азербайджанской Республики.

Статья 132. Апелляционные суды Азербайджанской Республики

I. Апелляционные суды Азербайджанской Республики являются судами высшей инстанции по делам, отнесенным законом к их полномочиям.

II. Судей апелляционных судов Азербайджанской Республики назначает Милли Меджлис Азербайджанской Республики по представлению Президента Азербайджанской Республики.

Статья 133. Прокуратура Азербайджанской Республики

I. Прокуратура Азербайджанской Республики в порядке и случаях, предусмотренных законом, осуществляет надзор за исполнением и примечанием закона; в предусмотренных законом случаях возбуждает уголовные дела и ведет следствие; поддерживает в суде государственное обвинение; возбуждает в суде иск; приносит протесты на решения суда.

II. Прокуратура Азербайджанской Республики является единым централизованным органом, основанном на подчинении территориальных и специализированных прокуроров Генеральному прокурору Азербайджанской Республики.

III. Генеральный прокурор Азербайджанской Республики назначается на должность и освобождается от должности Президентом Азербайджанской Республики с согласия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

IV. Заместители Генерального прокурора Азербайджанской Республики, прокуроры, осуществляющие руководство специализированными республиканскими прокуратурами, прокурор Нахичеванской Автономной Республики назначаются на должность и освобождаются от должности Президентом Азербайджанской Республики по представлению Генерального прокурора Азербайджанской Республики.

V. Территориальные и специализированные прокуроры назначаются на должность и освобождаются от должности Генеральным прокурором Азербайджанской Республики по согласованию с Президентом Азербайджанской Республики.

ГЛАВА VIII

НАХИЧЕВАНСКАЯ АВТОНОМНАЯ РЕСПУБЛИКА

Статья 134. Статус Нахичеванской Автономной Республики

I. Нахичеванская Автономная Республика является автономным государ-

ством в составе Азербайджанской Республики.

II. Статус Нахичеванской Автономной Республики устанавливается настоящей Конституцией.

III. Нахичеванская Автономная Республика является неотъемлемой составной частью Азербайджанской Республики.

IV. Конституция Азербайджанской Республики, законы Азербайджанской Республики, указы Президента Азербайджанской Республики и постановления Кабинета Министров Азербайджанской Республики обладают обязательной силой на территории Нахичеванской Автономной Республики.

V. Конституция и законы Нахичеванской Автономной Республики, принятые Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики, не должны противоречить соответственно Конституции и законам Азербайджанской Республики; постановления, принятые Кабинетом Министров Нахичеванской Автономной Республики — Конституции и законам Азербайджанской Республики, указам Президента Азербайджанской Республики и постановлениям Кабинета Министров Азербайджанской Республики.

VI. Конституция Нахичеванской Автономной Республики представляется Милли Меджлису Азербайджанской Республики Президентом Азербайджанской Республики и утверждается Конституционным законом.

Статья 135. Разделение властей в Нахичеванской Автономной Республике

I. Законодательную власть в Нахичеванской Автономной Республике осуществляет Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики, исполнительную власть — Кабинет Министров Нахичеванской Автономной Республики, судебную власть — суды Нахичеванской Автономной Республики.

II. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики самостоятелен в решении вопросов, отнесенных к его полномочиям Конституцией и законами Азербайджанской Республики; Кабинет Министров Нахичеванской Автономной Республики самостоятелен в решении вопросов отнесенных к его полномочиям Конституцией и законами Азербайджанской Республики, указами Президента Азербайджанской Республики; суды Нахичеванской Автономной Республики самостоятельны в решении вопросов, отнесенных к их полномочиям Конституцией и законами Азербайджанской Республики.

Статья 136. Высшее должностное лицо Нахичеванской Автономной Республики

Высшим должностным лицом Нахичеванской Автономной Республики является председатель Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики.

Статья 137. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики

- I. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики состоит из 45 членов.
- II. Срок полномочий Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики 5 лет.
- III. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики избирает председателя Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики и его заместителей, организует постоянные и другие комиссии.

Статья 138. Общие правила, устанавливаемые Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики

- I. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики устанавливает общие правила по следующим вопросам:
 - 1) выборы в Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики;
 - 2) налоги;
 - 3) направления экономического развития Нахичеванской Автономной Республики;
 - 4) социальное обеспечение;
 - 5) охрана окружающей среды;
 - 6) туризм;
 - 7) здравоохранение, наука, культура.
- II. По указанным в настоящей статье вопросам Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики принимает законы.

Статья 139. Вопросы, решаемые Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики

- I. Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики решает следующие вопросы:
 - 1) организация работы Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики;
 - 2) утверждение бюджета Нахичеванской Автономной Республики;
 - 3) утверждение экономических и социальных программ Нахичеванской Автономной Республики;
 - 4) назначение на должность и освобождение от должности Премьер-министра Нахичеванской Автономной Республики;
 - 5) утверждение состава Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики;
 - 6) доверие Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики.
- II. По указанным в настоящей статье вопросам Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики принимает постановления.

Статья 140. Кабинет Министров Нахичеванской Автономной Республики

- I. Состав Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики утверждается Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики по представлению Премьер-министра Нахичеванской Автономной Республики.
- II. Премьер-министр Нахичеванской Автономной Республики назначается Али Меджлисом Нахичеванской Автономной Республики на основании представления Президента Азербайджанской Республики.
- III. Кабинет Министров Нахичеванской Автономной Республики:
 - составляет проект бюджета автономной республики и представляет его в Али Меджлис Нахичеванской Автономной Республики;
 - исполняет бюджет автономной республики;
 - обеспечивает осуществление экономических программ автономной республики;
 - обеспечивает осуществление социальных программ автономной республики;
 - решает другие вопросы, отнесенные к его ведению Президентом Азербайджанской Республики.
- IV. Кабинет Министров Нахичеванской Автономной Республики принимает постановления и распоряжения.

Статья 141. Местная исполнительная власть в Нахичеванской Автономной Республике

В Нахичеванской Автономной Республике главы местной исполнительной власти назначаются Президентом Азербайджанской Республики по представлению Председателя Али Меджлиса Нахичеванской Автономной Республики.

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

ГЛАВА IX МУНИЦИПАЛИТЕТЫ

Статья 142. Организация самоуправления на местах

- I. Местное самоуправление осуществляется муниципалитетами.
- II. Муниципалитеты формируются на основе выборов.
- III. Основы статуса муниципалитетов устанавливаются настоящей Конституцией, а правила выборов в муниципалитеты — законом.

Статья 143. Организация работы муниципалитета

I. Муниципалитеты осуществляют свою деятельность посредством заседаний, постоянных и иных комиссий.

II. Заседания муниципалитета созываются председателем муниципалитета.

Статья 144. Полномочия муниципалитетов

I. На заседаниях муниципалитетов решаются следующие вопросы:

- 1) признание полномочий членов муниципалитета, утеря их полномочий и прекращение их полномочий в случаях, установленных законом;
- 2) утверждение регламента муниципалитета;
- 3) избрание председателя муниципалитета и его заместителей, постоянных и других комиссий;
- 4) установление местных налогов и сборов;
- 5) утверждение местного бюджета и отчетов о его исполнении;
- 6) владение муниципальной собственностью, пользование этой собственностью и распоряжение ею;
- 7) принятие и исполнение местных программ социальной защиты и социального развития;
- 8) принятие и исполнение местных программ экономического развития;
- 9) принятие и исполнение местных экономических программ.

II. Муниципалитетам могут быть переданы дополнительные полномочия законодательной и исполнительной властями. Для осуществления этих полномочий муниципалитетам должны быть выделены соответствующие финансовые средства.

Осуществление таких полномочий контролируется соответственно законодательной и исполнительной властями.

Статья 145. Решения муниципалитетов

I. По вопросам рассматриваемым на заседаниях муниципалитета, принимаются решения.

II. Решения муниципалитета принимаются простым большинством голосов членов муниципалитета.

III. Решения, связанные с местными налогами и сборами, принимаются большинством в две трети голосов членов муниципалитета.

Статья 146. Гарантия независимости муниципалитетов

Гарантируются судебная защита муниципалитетов, возмещение дополнительных расходов, возникших в результате решений государственных органов.

РАЗДЕЛ ПЯТЫЙ ПРАВО И ЗАКОН

ГЛАВА X СИСТЕМА ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Статья 147. Правовая сила Конституции Азербайджанской Республики

I. Конституция Азербайджанской Республики обладает высшей юридической силой.

II. Конституция Азербайджанской Республики обладает непосредственно юридической силой.

III. Конституция Азербайджанской Республики является основой системы законодательства Азербайджанской Республики.

Статья 148. Акты, входящие в систему законодательства Азербайджанской Республики

I. Система законодательства состоит из следующих нормативно-правовых актов:

- 1) Конституция;
- 2) акты, принятые референдумом;
- 3) законы;
- 4) указы;
- 5) постановления Кабинета Министров Азербайджанской Республики;
- 6) нормативные акты центральных органов исполнительной власти.

II. Международные договоры, стороной которых является Азербайджанская Республика, — неотъемлемая составная часть системы законодательства Азербайджанской Республики.

III. В Нахичеванской Автономной Республике юридической силой обладают также Конституция и законы Нахичеванской Автономной Республики, постановления Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики.

IV. Система законодательства Нахичеванской Автономной Республики должна соответствовать системе законодательства Азербайджанской Республики.

V. В пределах своих полномочий местные органы исполнительной власти могут принимать акты нормативного характера, не противоречащие актам, входящим в систему законодательства.

Статья 149. Нормативно-правовые акты

I. Нормативно-правовые акты должны основываться на праве и справедливости (равные отношения к равным интересам).

II. Применения и исполнение принятых референдумом актов обязательно для граждан, законодательной исполнительной и судебной властей, юридических лиц и муниципалитетов только при их опубликовании.

III. Законы не должны противоречить Конституции. Применение и исполнение только опубликованных законов обязательно для всех граждан, законодательной, исполнительной и судебной властей, юридических лиц и муниципалитетов.

IV. Указы Президента Азербайджанской Республики не должны противоречить Конституции и законам Азербайджанской Республики. Применение и исполнение только опубликованных указов обязательно для всех граждан, органов исполнительной власти, юридических лиц.

V. Постановление Кабинета Министров Азербайджанской Республики не должны противоречить Конституции, законам Азербайджанской Республики и указам Президента Азербайджанской Республики. Применение и исполнение только опубликованных постановлений Кабинета Министров обязательно для граждан, центральных и местных органов исполнительной власти, юридических лиц.

VI. Акты центральных органов исполнительной власти не должны противоречить Конституции, законам Азербайджанской Республики, указам Президента Азербайджанской Республики, постановлениям Кабинета Министров Азербайджанской Республики.

VII. Нормативно-правовые акты, улучшающие правовое положение физических и юридических лиц, устраняющие или смягчающие их правовую ответственность обладают обратной силой. Другие нормативно-правовые акты не имеют обратной силы.

Статья 150. Акты муниципалитетов

I. Акты, принятые муниципалитетами, должны основываться на праве и справедливости (равное отношение к равным интересам), не должны противоречить Конституции и законам Азербайджанской Республики, указам Президента Азербайджанской Республики, постановлениям Кабинета Министров Азербайджанской Республики (а в Нахичеванской Автономной Республике — также Конституции и законам Нахичеванской Автономной Республики, постановлениям Кабинета Министров Нахичеванской Автономной Республики).

II. Исполнение акта, принятого муниципалитетом, обязательно для граждан, живущих на этой территории и юридических лиц, расположенных на этой территории.

Статья 151. Юридическая сила международных актов

При возникновении противоречия между нормативно-правовыми актами входящими в систему законодательства Азербайджанской Республики (исключая

Конституцию Азербайджанской Республики и акты, принятые путем референдума), и межгосударственными договорами, стороной которых является Азербайджанская Республика, применяются международные договоры.

ГЛАВА XI

ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТИТУЦИИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 152. Порядок принятия изменений в Конституции Азербайджанской Республики

Изменения в тексте Конституции Азербайджанской Республики принимаются только путем референдума.

Статья 153. Порядок внесения предложений об изменениях в тексте Конституции Азербайджанской Республики

Если изменения в тексте Конституции Азербайджанской Республики предлагаются Милли Меджлисом Азербайджанской Республики или Президентом Азербайджанской Республики, то по предлагаемым изменениям заранее должно быть получено заключение Конституционного Суда Азербайджанской Республики.

Статья 154. Ограничение полномочий Конституционного Суда Азербайджанской Республики

Конституционный Суд Азербайджанской Республики не может принимать решения по изменениям в тексте Конституции Азербайджанской Республики, принятым путем референдума.

Статья 155. Ограничение инициативы предложения изменений в Конституции Азербайджанской Республики

Не могут выноситься на референдум предложения о внесении изменений или их отмене в статьи 1, 2, 6, 7, 8 и 21, отмене прав и свобод человека и гражданина, предусмотренных в главе III настоящей Конституции, или об ограничении в более высокой степени, чем предусмотрено международными договорами, участником которых является Азербайджанская Республика.

ГЛАВА XII

ДОПОЛНЕНИЯ В КОНСТИТУЦИЮ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 156. Порядок принятия дополнений в Конституцию Азербайджанской Республики

I. Дополнения в Конституцию Азербайджанской Республики принимаются в виде Конституционных законов в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики большинством в 95 голосов.

II. Конституционные законы о дополнениях в Конституцию Азербайджанской Республики ставятся на голосование в Милли Меджлисе Азербайджанской Республики дважды. Второе голосование проводится через 6 месяцев после первого голосования.

III. Конституционные законы о дополнениях в Конституцию Азербайджанской Республики представляются на подписание Президенту Азербайджанской Республики в порядке, предусмотренном настоящей Конституцией для законов, как после первого, так и после второго голосования.

IV. Конституционные законы о дополнениях в Конституцию Азербайджанской Республики вступают в силу по подписании их Президентом Азербайджанской Республики после второго голосования.

V. Конституционные законы являются неотъемлемой частью Конституции Азербайджанской Республики и не должны противоречить основному тексту Конституции Азербайджанской Республики.

Статья 157. Инициатива предложения дополнений в Конституцию Азербайджанской Республики

Дополнения в Конституцию Азербайджанской Республики могут быть предложены Президентом Азербайджанской Республики или не менее чем 63 депутатами Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

Статья 158. Ограничение инициативы предложения внесения дополнений в Конституцию Азербайджанской Республики

Не может быть предложено внесение дополнений в Конституцию Азербайджанской Республики в связи с положениями, отраженными в первом разделе настоящей Конституции.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Конституция Азербайджанской Республики вступает в силу после принятия референдумом со дня официального опубликования. Со дня вступления в силу настоящей Конституции утрачивает силу Конституция (Основной Закон) Азербайджанской Республики, принятая 21 апреля 1978 года.

2. Президент Азербайджанской Республики, избранный до вступления в силу настоящей Конституции Азербайджанской Республики, осуществляет полномочия, отнесенные настоящей Конституцией к ведению Президента Азербайджанской Республики.

3. Часть 5 статьи 101 настоящей Конституции распространяется на Президента Азербайджанской Республики, избранного после принятия настоящей Конституции.

4. Полномочия народных депутатов Азербайджанской Республики и Милли Меджлиса, созданного Верховным Советом Азербайджанской Республики, истекают в день первого заседания вновь избранного Милли Меджлиса Азербайджанской Республики.

Первое заседание вновь избранного Милли Меджлиса Азербайджанской Республики проводится спустя неделю после избрания не менее 83 депутатов Милли Меджлиса Азербайджанской Республики. Первая сессия Милли Меджлиса Азербайджанской Республики продолжается до 31 мая 1996 года.

Статья 85 Закона Азербайджанской Республики "О выборах в Милли Меджлис Азербайджанской Республики", принятого 15 августа 1995 года, сохраняет силу до истечения полномочий первого созыва Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, избранного на основе указанного закона.

5. Кабинет Министров Азербайджанской Республики со дня принятия настоящей Конституции осуществляет полномочия, установленные настоящей Конституцией.

6. Со дня вступления в силу настоящей Конституции прекращаются полномочия местных Советов народных депутатов Азербайджанской Республики.

Полномочия, отнесенные законодательством Азербайджанской Республики к ведению местных Советов народных депутатов Азербайджанской Республики, осуществляются местными органами исполнительной власти.

7. После вступления в силу настоящей Конституции в течение 2 лет должен быть принят закон о местном самоуправлении и проведены выборы в муниципа-

литеты.

8. Законы и другие нормативно-правовые акты, действовавшие до дня принятия настоящей Конституции на территории Азербайджанской Республики, сохраняют силу в части, не противоречащей настоящей Конституции.

9. Суды Азербайджанской Республики, действовавшие до вступления в силу настоящей Конституции, осуществляют правосудие в соответствии с полномочиями и принципами, установленными настоящей Конституцией.

10. Со дня вступления в силу настоящей Конституции в течение одного года должно быть принято соответствующее настоящей Конституции законодательство о статусе судей, судоустройстве и судебной реформе и должны быть заново назначены судьи Азербайджанской Республики.

До принятия указанного законодательства назначение судей на должность и освобождение их от должности осуществляются на основе действовавшего до вступления в силу настоящей Конституции законодательства.

11. Со дня вступления в силу настоящей Конституции в течение одного года должен быть принят Закон Азербайджанской Республики о Конституционном Суде Азербайджанской Республики и создан Конституционный Суд Азербайджанской Республики. До создания Конституционного Суда Азербайджанской Республики предусмотренные настоящей Конституцией полномочия Конституционного Суда Азербайджанской Республики не осуществляются. Вопрос, предусмотренный в пункте 7 части 3 статьи 130 настоящей Конституции, решается Верховным Судом Азербайджанской Республики.

12. Высший Арбитражный Суд Азербайджанской Республики со дня вступления в силу настоящей Конституции именуется Экономическим Судом Азербайджанской Республики и осуществляет полномочия, определенные действующим законодательством.

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

(Принята референдумом 5 июля 1995 г.

Конституционные изменения были приняты референдумом 27 ноября 2005 г.
и вступили в силу 6 декабря 2005 г.)

Армянский народ, принимая за основу фундаментальные принципы армянской государственности и общенациональные цели, закрепленные в Декларации о независимости Армении, осуществив священный завет своих свободолюбивых предков о восстановлении суверенной государственности, будучи приверженным делу укрепления и развития Родины во имя обеспечения свободы, общего благосостояния, гражданского согласия для потомков, подтверждая свою верность общечеловеческим ценностям, принимает Конституцию Республики Армения.

ГЛАВА 1 ОСНОВЫ КОНСТИТУЦИОННОГО СТРОЯ

Статья 1. Республика Армения - суверенное, демократическое, социальное, правовое государство.

Статья 2. Власть в Республике Армения принадлежит народу.

Свою власть народ осуществляет посредством свободных выборов, референдумов, а также через предусмотренные Конституцией государственные органы, органы местного самоуправления и должностных лиц.

Узурпация власти какой-либо организацией или личностью является преступлением.

Статья 3. Человек, его достоинство, основные права и свободы являются высшей ценностью.

Государство обеспечивает защиту основных прав и свобод человека и гражданина в соответствии с принципами и нормами международного права.

Государство ограничено основными правами и свободами человека и гражданина, являющимися непосредственно действующим правом.

Статья 4 . Выборы Президента Республики, Национального Собрания, органов местного самоуправления, а также референдумы Республики Армения проводятся на основе всеобщего, равного, прямого избирательного права тайным голосованием.

Статья 5. Государственная власть осуществляется в соответствии с Конституцией и законами - на основе разделения и баланса законодательной, исполнительной и судебной властей.

Государственные органы, органы местного самоуправления и должностные лица правомочны совершать только такие действия, на которые они уполномочены Конституцией или законами.

Статья 6. Конституция Республики имеет высшую юридическую силу, и ее нормы действуют непосредственно.

Законы должны соответствовать Конституции. Иные правовые акты должны соответствовать Конституции и законам.

Законы вступают в силу после опубликования в "Официальных ведомостях Республики Армения". Иные нормативные правовые акты вступают в силу после их опубликования в установленном законом порядке.

Международные договоры вступают в силу только после их ратификации или утверждения. Международные договоры являются составной частью правовой системы Республики Армения. Если ратифицированными международными договорами устанавливаются иные нормы, чем те, которые предусмотрены законами, то применяются эти нормы. Международные договоры, противоречащие Конституции, не могут быть ратифицированы.

Нормативные правовые акты принимаются на основе Конституции и законов и в целях обеспечения их осуществления.

Статья 7. В Республике Армения признаются идеологический плюрализм и многопартийность.

Партии образуются свободно, способствуют формированию и выражению политической воли народа. Их деятельность не может противоречить Конституции и законам, а образ действий - принципам демократии.

Партии обеспечивают гласность своей финансовой деятельности.

Статья 8. В Республике Армения признается и защищается право на собственность.

В Республике Армения гарантируются свобода экономической деятельности и свободная экономическая конкуренция.

Статья 8.1. В Республике Армения церковь отделена от государства.

Республика Армения признает исключительную миссию Армянской Апостольской Святой Церкви как национальной церкви в духовной жизни армянского народа, в деле развития его национальной культуры и сохранения национальной самобытности.

В Республике Армения гарантируется свобода деятельности всех религиозных организаций, действующих в установленном законом порядке.

Отношения Республики Армения и Армянской Апостольской Святой Церкви могут регулироваться законом.

Статья 8.2. Вооруженные Силы Республики Армения обеспечивают безопасность, защиту и территориальную целостность Республики Армения, неприкосновенность ее границ. Вооруженные Силы соблюдают нейтралитет в политических вопросах и находятся под гражданским контролем.

Статья 9. Внешняя политика Республики Армения осуществляется в соответствии с принципами и нормами международного права в целях установления добрососедских и взаимовыгодных отношений со всеми государствами.

Статья 10. Государство обеспечивает охрану и воспроизводство окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов.

Статья 11. Памятники истории и культуры, другие культурные ценности находятся под опекой и охраной государства.

Республика Армения в рамках принципов и норм международного права способствует укреплению связей с армянской Диаспорой, сохранению находящихся в других государствах армянских исторических и культурных ценностей, развитию армянской образовательной и культурной жизни.

Статья 11.1. Административно-территориальными единицами Республики Армения являются марзы (области) и муниципалитеты.

Статья 11.2. Республика Армения гарантирует местное самоуправление.

Статья 11.3. Граждане Республики Армения на территории Республики Армения и за пределами ее границ находятся под защитой Республики Армения.

Армяне по национальности приобретают гражданство Республики Армения в упрощенном порядке.

Статья 12. Государственный язык Республики Армения - армянский.

Статья 13. Флаг Республики Армения - трехцветный: с равномерными горизонтальными полосами красного, синего и оранжевого цвета.

Герб Республики Армения - в центре на щите изображены гора Арарат с Ноевым ковчегом и гербами четырех царств исторической Армении. Щит поддерживают орел и лев, а под щитом изображены меч, ветвь, снопы колосьев, цепь и лента.

Подробное описание Флага и Герба устанавливается законом.

Гимн Республики Армения устанавливается законом.

Столица Республики Армения - Ереван.

ГЛАВА 2

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА

Статья 14. Достоинство человека уважается и охраняется государством как неотъемлемая основа его прав и свобод.

Статья 14.1. Все люди равны перед законом.

Запрещается дискриминация в зависимости от пола, расы, цвета кожи, этнического или социального происхождения, генетических признаков, языка, религии, мировоззрения, политических или иных взглядов, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения, инвалидности, возраста либо иных обстоятельств личного или социального характера.

Статья 15. Каждый имеет право на жизнь. Никто не может быть приговорен или подвергнут смертной казни.

Статья 16. Каждый имеет право на личную свободу и неприкосновенность. Человек может быть лишен свободы в случаях и порядке, установленных законом. Законом может предусматриваться лишение свободы только в следующих случаях:

- 1) лицо осуждено за преступление правомочным судом;
- 2) лицо не выполнило вступившее в законную силу распоряжение суда;
- 3) в целях обеспечения выполнения определенных обязанностей, установленных законом;
- 4) имеется обоснованное подозрение в совершении преступления либо, когда это необходимо в целях пресечения совершения лицом преступления или его побега после совершения преступления;
- 5) в целях передачи несовершеннолетнего под воспитательный надзор или иному правомочному органу;
- 6) в целях предотвращения распространения заразных заболеваний или пресечения общественной опасности, исходящей от лиц, страдающих психическими заболеваниями, алкоголиков, наркоманов или лиц, занимающихся бродяжничеством;

7) в целях пресечения незаконного проникновения лица в Республику Армения, его выдворения или передачи другому государству.

Каждое лицо, лишенное свободы, незамедлительно извещается о причинах этого, а при предъявлении уголовного обвинения также об обвинении на понятном ему языке. Каждое лицо, лишенное свободы, имеет право незамедлительно извещать об этом избранное им лицо.

Если арестованное лицо в течение 72 часов с момента задержания не заключается под стражу решением суда, оно подлежит немедленному освобождению.

Каждый в случае незаконного лишения свободы или незаконного обыска имеет право на возмещение причиненного вреда по основаниям и в порядке, установленным законом. Каждый имеет право на опротестование в вышестоящую судебную инстанцию законности и обоснованности своего лишения свободы или обыска.

Человека нельзя лишать свободы только по той причине, что он не в состоянии выполнять гражданско-правовые обязательства.

Человека нельзя подвергать обыску иначе, чем в случаях и порядке, установленных законом.

Статья 17. Никто не должен подвергаться пыткам, а также жестокому обращению либо унижающему его достоинство обращению или наказанию. Арестованные, заключенные под стражу и лишенные свободы лица имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства.

Человека без его согласия нельзя подвергать научным, медицинским и иным опытам.

Статья 18. Каждый имеет право на эффективные средства правовой защиты своих прав и свобод в судебных, а также иных государственных органах.

Каждый имеет право на защиту своих прав и свобод всеми средствами, не запрещенными законом.

Каждый имеет право для защиты своих прав и свобод получать содействие Защитника прав человека по основаниям и в порядке, которые установлены законом.

Каждый в соответствии с международными договорами Республики Армения имеет право обращаться с просьбой о защите своих прав и свобод в международные органы по защите прав и свобод человека.

Статья 19. Каждый для восстановления своих нарушенных прав, а также выяснения обоснованности предъявленного ему обвинения имеет право на

публичное рассмотрение своего дела в разумные сроки независимым и беспристрастным судом в условиях равенства, с соблюдением всех требований справедливости.

Из соображений защиты общественной нравственности, общественного порядка, государственной безопасности, личной жизни участников судебного процесса или интересов правосудия участие представителей средств информации и общественности в ходе судебного разбирательства или одной его части может быть запрещено.

Статья 20. Каждый имеет право на получение юридической помощи. В предусмотренных законом случаях юридическая помощь оказывается за счет государственных средств.

Каждый имеет право на защитника по своему выбору с момента задержания, выбора меры пресечения или предъявления обвинения.

Каждый имеет право на пересмотр вынесенного в его отношении приговора суда вышестоящим судом в установленном законом порядке.

Каждый осужденный имеет право на прошение о помиловании или смягчении назначенного наказания.

Вред, причиненный пострадавшему, возмещается в установленном законом порядке.

Статья 21. Обвиняемый в совершении преступления считается невиновным до тех пор, пока его вина не доказана в установленном законом порядке - вступившим в законную силу приговором суда.

Обвиняемый не обязан доказывать свою невиновность. Неподтвержденные подозрения толкуются в пользу обвиняемого.

Статья 22. Никто не обязан давать показания против себя самого, своего супруга (супруги) или близких родственников. Законом могут быть предусмотрены другие случаи освобождения от обязанности давать показания.

Запрещается использование доказательств, приобретенных с нарушением закона.

Запрещается назначение более строгого наказания, чем то, которое могло быть применено по закону, действующему в момент совершения преступления.

Человек не может быть признан виновным в преступлении, если по закону, действующему в момент совершения деяния, оно не считалось преступлением.

Закон, исключаяющий наказуемость за деяние или смягчающий наказание, имеет обратную силу.

Закон, устанавливающий или отягчающий ответственность, обратной силы не имеет.

Никто не может быть осужден повторно за одно и то же деяние.

Статья 23. Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни.

Запрещается сбор, хранение, использование и распространение сведений о личности без его согласия не иначе как это предусмотрено законом. Запрещается использование и распространение сведений, касающихся личности, если это противоречит целям сбора сведений или не предусмотрено законом.

Каждый имеет право на ознакомление с касающимися его сведениями в государственных органах и органах местного самоуправления.

Каждый имеет право на исправление недостоверных сведений о нем и изъятие сведений о нем, приобретенных незаконным путем.

Каждый имеет право на тайну переписки, телефонных переговоров, почтовых, телеграфных и иных сообщений, которое может быть ограничено только в случаях и порядке, установленных законом, решением суда.

Статья 24. Каждый имеет право на неприкосновенность жилища. Запрещается проникновение против воли человека в его жилище, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Жилище может быть подвергнуто обыску только в установленных законом случаях и порядке, решением суда.

Статья 25. Каждое лицо, находящееся в Республике Армения на законных основаниях, имеет право на свободное передвижение и выбор места жительства на территории Республики Армения.

Каждый имеет право выезда за пределы Республики Армения.

Каждый гражданин и каждое лицо, имеющее право проживать в Республике Армения, имеет право на возвращение в Республику Армения.

Статья 26. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу изменения религии или убеждений и свободу их проповеди, выражения посредством церковных церемоний и иных культовых обрядов как индивидуально, так и совместно с другими лицами.

Выражение этого права может быть ограничено только законом, если это необходимо для защиты общественной безопасности, здоровья, нравственности общества или прав и свобод иных лиц.

Статья 27. Каждый имеет право на свободное выражение своего мнения.

Запрещается принуждение человека к отказу от своего мнения или к его изменению.

Каждый имеет право на свободу слова, включая и свободу поиска, получение и распространение сведений и идей через любые средства информации, независимо от государственных границ.

Свобода средств информации и иных информационных средств гарантируется.

Государство гарантирует наличие и деятельность независимых общественных радио и телевидения, предлагающих многообразие передач информационного, образовательного, культурного и развлекательного характера.

Статья 27.1. Каждый из соображений защиты своих личных или общественных интересов имеет право на представление в компетентные государственные органы, органы местного самоуправления и должностным лицам заявлений или предложений и на получение надлежащего ответа в разумные сроки.

Статья 28. Каждый имеет право на образование с другими лицами объединений, в том числе создание профессиональных союзов и вступление в них.

Каждый гражданин имеет право на создание с другими гражданами партий и вступление в них.

Право на создание партий и профессиональных союзов и вступление в них может ограничиваться в установленном законом порядке в отношении служащих Вооруженных Сил, полиции, органов национальной безопасности, прокуратуры, а также в отношении судей и члена Конституционного Суда.

Человека нельзя принуждать к вступлению в какую-либо партию или объединение.

Деятельность объединений может быть приостановлена или запрещена только в предусмотренных законом случаях – в судебном порядке.

Статья 29. Каждый имеет право на проведение мирных, без оружия собраний.

Ограничение осуществления этих прав служащими Вооруженных Сил, полиции, органов национальной безопасности, прокуратуры, а также судьями и членами Конституционного Суда может предусматриваться только законом.

Статья 30. Граждане Республики Армения, достигшие 18 лет, имеют право избирать и участвовать в референдумах, а также непосредственно или через избранных свободным волеизъявлением своих представителей участвовать в управлении государством и местном самоуправлении.

Законом может устанавливаться право на участие в выборах органов местного самоуправления и местных референдумах лиц, не имеющих гражданство Республики Армения.

Не могут избираться и быть избранными граждане, признанные решением суда недееспособными, приговоренные к лишению свободы по вступившему в законную силу приговору суда и отбывающие наказание.

Статья 30.1. Ребенок, родившийся от граждан Республики Армения, является гражданином Республики Армения. Каждый ребенок, один из родителей которого является гражданином Республики Армения, имеет право на гражданство Республики Армения. Порядок приобретения и прекращения гражданства Республики Армения устанавливается законом.

Никто не может быть лишен гражданства Республики Армения, а также права изменения гражданства.

Гражданина Республики Армения нельзя передавать другим государствам, за исключением случаев, предусмотренных международными договорами, ратифицированными Республикой Армения.

Права и обязанности лиц, имеющих двойное гражданство, устанавливаются законом.

Статья 30.2. Граждане имеют право поступать на общественную службу на общих основаниях, установленных законом.

Принципы и порядок организации общественной службы устанавливаются законом.

Статья 31. Каждый имеет право на владение, пользование, распоряжение своей собственностью и ее наследование по своему усмотрению. Осуществление права собственности не должно наносить вред окружающей среде, нарушать права и законные интересы иных лиц, общества и государства.

Никого нельзя лишать собственности, за исключением предусмотренных законом случаев – в судебном порядке.

Отчуждение собственности для нужд общества и государства может быть произведено только в исключительных случаях при наличии высших общественных интересов в установленном законом порядке с предварительной равноценной компенсацией.

Правом собственности на землю не пользуются иностранные граждане и лица без гражданства, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Интеллектуальная собственность охраняется законом.

Статья 31.1. Государство защищает интересы потребителей, осуществляет предусмотренные законом меры по контролю за качеством товаров, услуг и работ.

Статья 32. Каждый имеет право на свободный выбор труда.

Каждый работник имеет право на справедливую и не ниже установленного законом минимального размера оплату труда, а также на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены.

Работники в целях защиты своих экономических, социальных и трудовых интересов имеют право на забастовку, порядок проведения и ограничения которой устанавливается законом.

Запрещается прием на постоянную работу детей в возрасте до 16 лет. Порядок и условия их приема на временную работу устанавливаются законом.

Принудительный труд запрещается.

Статья 33. Каждый имеет право на отдых. Максимальное время труда, выходные дни и минимальная продолжительность ежегодно оплачиваемого отпуска устанавливаются законом.

Статья 33.1. Каждый имеет право заниматься предпринимательской деятельностью, не запрещенной законом.

Запрещаются злоупотребление монопольным или доминирующим положением на рынке и недобросовестная конкуренция.

Законом могут устанавливаться ограничения конкуренции, возможные виды монополии и их допустимые размеры, если это необходимо для защиты интересов общества.

Статья 33.2. Каждый имеет право жить в окружающей среде, способствующей его здоровью и благополучию, обязан лично и совместно с другими лицами охранять и улучшать окружающую среду.

Должностные лица несут ответственность за сокрытие экологической информации или отказ от ее предоставления.

Статья 34. Каждый для себя и своей семьи имеет право на удовлетворительный уровень жизни, в том числе на жилье, а также на улучшение условий жизни. Государство предпринимает необходимые меры для осуществления этого права граждан.

Статья 35. Семья является естественной и основной ячейкой общества. Женщина и мужчина, достигшие брачного возраста, при своем свободном

волеизъявлении имеют право на вступление в брак и создание семьи. При вступлении в брак, в супружеской жизни и при расторжении брака они пользуются равными правами.

Запрещается увольнение с работы по причинам, связанным с материнством. Каждая работающая женщина в случае беременности и родов имеет право на оплачиваемый отпуск и отпуск по уходу за новорожденным ребенком или отпуск для усыновления ребенка.

Статья 36. Родители имеют право и обязаны заботиться о воспитании, здоровье, полноценном и гармоничном развитии и об образовании своих детей.

Лишение родительских прав или их ограничение может осуществляться только в порядке и случаях, установленных законом, решением суда.

Совершеннолетние трудоспособные лица обязаны проявлять заботу о своих нетрудоспособных и нуждающихся родителях.

Статья 37. Каждый имеет право на социальное обеспечение по старости, инвалидности, болезни, по случаю потери кормильца, безработице и в иных предусмотренных законом случаях. Объем и формы социального обеспечения устанавливаются законом.

Статья 38. Каждый имеет право на получение медицинской помощи и медицинского обслуживания в установленных законом формах.

Каждый имеет право на бесплатное получение основных медицинских услуг. Перечень и порядок их оказания устанавливаются законом.

Статья 39. Каждый имеет право на образование.

Основное общее образование является обязательным, за исключением предусмотренных законом случаев. Законом может быть установлен более высокий уровень обязательного образования.

Среднее образование в государственных учебных заведениях является бесплатным.

Принципы самоуправления высших учебных заведений определяются законом.

Порядок создания и деятельности учебных заведений устанавливается законом.

Каждый гражданин имеет право получать бесплатное образование в государственных высших и иных специальных образовательных учреждениях на конкурсной основе в установленном законом порядке. Государство в предусмотренных законом случаях и порядке оказывает финансовое и иное содей-

ствие высшим и другим учебным заведениям, осуществляющим специальные образовательные программы, и их учащимся.

Статья 40. Каждый имеет право на свободу литературного, художественного, научного и технического творчества, пользование научными достижениями и участие в культурной жизни общества.

Статья 41. Каждый имеет право на сохранение своей национальной и этнической самобытности.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право на сохранение и развитие своих традиций, религии, языка и культуры.

Статья 42. Основные права и свободы человека и гражданина, закрепленные Конституцией, не исключают других прав и свобод, установленных законами и международными договорами.

Каждый свободен совершать то, что не запрещено законом и не нарушает права и свободы иных лиц. Никто не может нести обязанности, которые не установлены законом.

Законы и иные правовые акты, ухудшающие правовое положение лица, не имеют обратной силы.

Правовые акты, улучшающие правовое положение лица, исключющие или смягчающие его ответственность, имеют обратную силу, если это предусмотрено такими актами.

Статья 42.1. Основные права и свободы человека и гражданина распространяются также на юридических лиц постольку, поскольку эти права и свободы применимы к ним по своей сути.

Статья 43. Основные права и свободы человека и гражданина, закрепленные в статьях 23-25, 27, 28-30, 30.1., частью третьей статьи 32 Конституции, могут ограничиваться только законом, если это необходимо для защиты в демократическом обществе государственной безопасности, охраны общественного порядка, пресечения преступлений, охраны здоровья и нравственности общества, защиты конституционных прав и свобод, чести и доброго имени других лиц.

Ограничения основных прав и свобод человека и гражданина не могут превышать пределы, установленные международными обязательствами Республики Армения.

Статья 44. Отдельные основные права и свободы человека и гражданина,

за исключением указанных в статьях 15, 17-22 и 42 Конституции, могут быть временно ограничены в установленном законом порядке в период военного или чрезвычайного положения, в пределах международных обязательств, принятых в отношении отклонения от обязательств в чрезвычайных ситуациях.

Статья 45. Каждый обязан в установленном законом порядке и размере уплачивать налоги, пошлины, производить другие обязательные платежи.

Статья 46. Каждый гражданин обязан в установленном законом порядке участвовать в защите Республики Армения.

Статья 47. Каждый обязан соблюдать Конституцию и законы, уважать права, свободы и достоинство других лиц.

Запрещается использование прав и свобод в целях насильственного свержения конституционного строя, разжигания национальной, расовой, религиозной ненависти, пропаганды насилия и войны.

Статья 48. Основными задачами государства в экономической, социальной и культурной сферах являются:

- 1) защита семьи, материнства и детства и оказание им покровительства;
- 2) содействие занятости и улучшению условий труда населения;
- 3) стимулирование жилищного строительства, содействие улучшению жилищных условий каждого гражданина;
- 4) осуществление программ по охране здоровья населения, содействие созданию условий эффективного и доступного медицинского обслуживания;
- 5) содействие участию молодежи в политической, экономической и культурной жизни страны;
- 6) стимулирование развития физкультуры и спорта;
- 7) осуществление программ по предупреждению и лечению инвалидности, стимулирование участия инвалидов в общественной жизни;
- 8) содействие развитию бесплатного высшего и иного специального образования;
- 9) содействие развитию науки и культуры;
- 10) осуществление политики, обеспечивающей экологическую безопасность нынешних и будущих поколений;
- 11) содействие свободному приобщению каждого к национальным и общечеловеческим ценностям;
- 12) обеспечение достойного жизненного уровня пожилых людей.

Государство в пределах своих возможностей обязано принимать меры по осуществлению задач, закрепленных в настоящей статье.

ГЛАВА 3 ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ

Статья 49. Президент Республики является главой государства.

Президент Республики обеспечивает соблюдение Конституции, нормальное функционирование законодательной, исполнительной и судебной властей.

Президент Республики является гарантом независимости, территориальной целостности и безопасности Республики Армения.

Статья 50. Президент Республики избирается гражданами Республики Армения сроком на пять лет.

Президентом Республики может быть избрано каждое лицо, достигшее тридцати пяти лет, последние десять лет являющееся гражданином Республики Армения, постоянно проживающее в Республике последние десять лет и обладающее избирательным правом.

Одно и то же лицо не может быть избрано на должность Президента Республики более чем два раза подряд.

Статья 51. Президент Республики избирается в порядке, установленном Конституцией и законом. Выборы Президента проводятся за пятьдесят дней до истечения его полномочий.

Президентом Республики избирается кандидат, за которого проголосовало более половины избирателей, проголосовавших за всех кандидатов.

Если баллотировались более чем два кандидата и ни за одного из них не проголосовало необходимое число избирателей, то на четырнадцатый день после голосования проводится второй тур выборов Президента Республики. Во втором туре выборов Президента Республики могут принимать участие два кандидата, за которых проголосовало наибольшее число избирателей. Во втором туре Президентом Республики избирается кандидат, за которого проголосовало наибольшее число избирателей.

В случае баллотирования одного кандидата он избирается, если за него проголосовало более половины участников голосования.

Если Конституционным Судом принимается к рассмотрению дело, касающееся результатов выборов Президента Республики, то постановление долж-

но быть вынесено Судом в десятидневный срок после получения заявления, а установленные настоящей статьей сроки исчисляются с момента вступления в силу постановления Суда.

Если Президент Республики не избран, то назначаются новые выборы, а голосование проводится на сороковой день после назначения новых выборов.

Президент Республики вступает в свою должность в день истечения полномочий предыдущего Президента Республики.

Президент Республики, избранный на новых или внеочередных выборах, вступает в должность на двадцатый день после выборов.

Статья 52. В случае возникновения для одного из кандидатов в Президенты Республики непреодолимых препятствий выборы Президента Республики откладываются на двухнедельный срок. При неустранении препятствий, признанных непреодолимыми, назначаются новые выборы, а голосование проводится на сороковой день после истечения указанного двухнедельного срока.

В случае смерти до дня голосования одного из кандидатов назначаются новые выборы, а голосование проводится на сороковой день после назначения новых выборов.

Статья 53. В случаях отставки, смерти, невозможности исполнения Президентом Республики полномочий или отрешения его от должности в установленном статьей 57 Конституции порядке назначаются внеочередные выборы Президента Республики, а голосование проводится на сороковой день после образования вакансии должности Президента Республики.

Статья 53.1. В период военного и чрезвычайного положения выборы Президента Республики не проводятся, а Президент Республики продолжает осуществление своих полномочий. В этом случае выборы Президента Республики проводятся на сороковой день после окончания периода военного или чрезвычайного положения.

Статья 54. Президент Республики вступает в должность в установленном законом порядке на специальном заседании Национального Собрания с принесением народу следующей присяги:

“Вступая в должность Президента Республики Армения, клянусь безоговорочно выполнять требования Конституции: уважать права и свободы человека и гражданина, обеспечивать независимость, территориальную целостность и безопасность Республики во славу Республики Армения и во имя благоденствия народа Республики Армения”.

Статья 55. Президент Республики:

- 1) обращается с посланием к народу и Национальному Собранию;
- 2) после получения принятого Национальным Собранием закона в двадцатидневный срок подписывает и обнародует его.

В течение этого срока может возратить принятый Национальным Собранием закон с возражениями или предложениями в Национальное Собрание с требованием нового его обсуждения. В пятидневный срок подписывает и обнародует вновь принятый Национальным Собранием закон;

3) распускает Национальное Собрание в случаях и порядке, предусмотренных статьей 74.1. Конституции, и назначает внеочередные выборы;

4) на основании распределения депутатских мест в Национальном Собрании и консультаций с депутатскими фракциями назначает Премьер-министром лицо, пользующееся доверием большинства депутатов, а если это невозможно, лицо, пользующееся доверием у наибольшего числа депутатов. Президент Республики назначает Премьер-министра в десятидневный срок после принятия отставки Правительства. Правительство формируется в двадцатидневный срок после назначения Премьер-министра.

Президент Республики по предложению Премьер-министра назначает и освобождает членов Правительства.

Президент Республики принимает отставку Правительства в день первого заседания вновь избранного Национального Собрания, вступления Президента Республики в свою должность, выражения недоверия Правительству, неодобрения программы Правительства, подачи Премьер-министром прошения об отставке или образования вакансии должности Премьер-министра. После принятия Президентом Республики отставки Правительства члены Правительства продолжают исполнение своих обязанностей до формирования нового Правительства;

5) в предусмотренных законом случаях производит назначения на государственные должности;

6) формирует Совет национальной безопасности, председательствует в нем, может формировать другие консультативные органы;

7) представляет Республику Армения в международных отношениях, осуществляет общее руководство внешней политикой, заключает международные договоры, представляет международные договоры на ратификацию Национальному Собранию и подписывает их ратификационные грамоты, утверждает, приостанавливает действие или денонсирует международные договоры, не требующие ратификации;

8) назначает и отзывает дипломатических представителей Республики Ар-

меня в иностранных государствах и при международных организациях, принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей иностранных государств и международных организаций;

9) представляет Национальному Собранию кандидатуры Генерального прокурора, Председателя Центрального банка и Председателя Контрольной палаты. По предложению Генерального прокурора назначает и освобождает заместителей Генерального прокурора;

10) назначает четырех членов Конституционного Суда, а в случае неназначения Национальным Собранием Председателя Конституционного Суда в срок, установленный пунктом 2 статьи 83 Конституции, - Председателя Конституционного Суда из состава Конституционного Суда.

На основании заключения Конституционного Суда может прекратить полномочия назначенного им самим члена Конституционного Суда или дать согласие на его привлечение в качестве обвиняемого, арест или возбуждение в отношении него вопроса о привлечении к административной ответственности в судебном порядке;

11) по предложению Совета правосудия назначает председателей и судей Кассационного Суда и его палат, председателей Апелляционного Суда, судов первой инстанции и специализированных судов, прекращает их полномочия, дает согласие на их привлечение в качестве обвиняемых, арест или возбуждение в их отношении вопроса о привлечении к административной ответственности в судебном порядке, по заключению Совета правосудия назначает судей Апелляционного Суда, судов первой инстанции и специализированных судов;

11.1) назначает двух юристов-ученых - членов Совета правосудия;

12) является Верховным Главнокомандующим Вооруженными Силами, координирует деятельность государственных органов в области обороны, назначает и освобождает высший командный состав Вооруженных Сил и других войск;

13) объявляет военное положение в случае агрессии против Республики, наличия непосредственной ее угрозы или объявления войны, может объявить общую или частичную мобилизацию и принимает решение об использовании Вооруженных Сил.

Во время войны Президент Республики может назначать или освобождать Главнокомандующего Вооруженными Силами.

В случае применения Вооруженных Сил или объявления военного положения в силу права незамедлительно созывается специальное заседание Национального Собрания.

Правовой режим военного положения устанавливается законом;

14) в случае непосредственной опасности, угрожающей конституционному строю, после консультаций с Председателем Национального Собрания и Премьер-министром объявляет чрезвычайное положение, осуществляет продиктованные ситуацией мероприятия и обращается с посланием об этом к народу.

В случае объявления чрезвычайного положения в силу права незамедлительно созывается специальное заседание Национального Собрания.

Правовой режим чрезвычайного положения устанавливается законом;

15) в установленном законом порядке разрешает вопросы, связанные с предоставлением гражданства Республики Армения и политического убежища;

16) награждает орденами и медалями Республики Армения, присваивает высшие воинские и почетные звания, высшие дипломатические и иные классные чины;

17) осуществляет помилование осужденных.

Статья 56. Президент Республики издает указы и распоряжения, которые не могут противоречить Конституции и законам Республики Армения и подлежат исполнению на всей территории Республики.

Статья 56.1. Президент Республики неприкосновенен.

Президент Республики на срок своих полномочий и после него не может преследоваться и привлекаться к ответственности за деятельность, следующую из его статуса.

Президент Республики может привлекаться к ответственности после завершения своих полномочий за действия, не связанные с его статусом.

Статья 57. Президент Республики может быть отрешен от должности за государственную измену или иное тяжкое преступление.

Для получения заключения по вопросу отрешения от должности Президента Республики Национальное Собрание по постановлению, принятому большинством голосов от общего числа депутатов, обращается в Конституционный Суд.

Постановление об отрешении от должности Президента Республики принимается Национальным Собранием на основании заключения Конституционного Суда не менее чем двумя третями голосов от общего числа депутатов.

Если по заключению Конституционного Суда основания отрешения Президента Республики от должности отсутствуют, вопрос снимается с рассмотрения Национального Собрания.

Статья 58. Президент Республики подает прошение об отставке Национальному Собранию. В случае повторной подачи прошения об отставке в

двухдневный срок по истечении десятидневного срока после подачи прошения об отставке отставка Президента Республики считается принятой и в установленные Конституцией порядке и сроки проводятся внеочередные выборы.

Статья 59. В случае тяжелой болезни Президента Республики или наличия для исполнения его полномочий иных непреодолимых препятствий, которые на продолжительное время делают невозможным исполнение его полномочий, Национальное Собрание по предложению Правительства и на основании заключения Конституционного Суда не менее чем двумя третями голосов от общего числа депутатов принимает постановление о невозможности исполнения Президентом Республики своих полномочий. Если по заключению Конституционного Суда основания невозможности исполнения Президентом Республики полномочий отсутствуют, то Правительство не может обращаться в Национальное Собрание с подобным предложением.

Статья 60. В случае вакансии должности Президента Республики, до вступления в должность вновь избранного Президента Республики, обязанности Президента Республики исполняет Председатель Национального Собрания, а если это невозможно - Премьер-министр. При исполнении Председателем Национального Собрания обязанностей Президента Республики полномочия Председателя Национального Собрания исполняет заместитель Председателя Национального Собрания, получивший наибольшее число голосов при избрании на должность. В этот период запрещается назначать референдум, назначать Премьер-министра, назначать и увольнять высший командный состав Вооруженных Сил и других войск (за исключением периода военного положения), производить в предусмотренных законом случаях назначения на должности полиции и органов национальной безопасности, а также осуществлять полномочия, установленные пунктами 3, 8, 16, 17 статьи 55 Конституции.

Статья 61. Президент Республики в установленном законом порядке формирует свой Аппарат. Порядок оплаты, обслуживания и обеспечения безопасности Президента Республики устанавливается законом.

ГЛАВА 4 НАЦИОНАЛЬНОЕ СОБРАНИЕ

Статья 62. Законодательную власть в Республике Армения осуществляет

Национальное Собрание. Национальное Собрание в случаях, предусмотренных пунктами 13 и 14 статьи 55, статьями 57, 59, частью второй настоящей статьи, статьями 66, 67, 69, 73, 74, 74.1., 75, 77, 79, частью второй статьи 80, статьями 81, 83, 83.1., 83.2., 83.3., 83.4., 84, 94.1., пунктом 2 статьи 101, статьями 103, 111, 112 Конституции, а также по вопросам организации своей деятельности принимает постановления, которые подписывает и обнародует Председатель Национального Собрания.

Национальное Собрание в порядке, предусмотренном Законом – Регламентом, может принимать обращения и заявления.

Полномочия Национального Собрания устанавливаются Конституцией.

Порядок деятельности Национального Собрания, формирования и деятельности его органов устанавливается Конституцией и Регламентом Национального Собрания.

Статья 63. Национальное Собрание состоит из ста тридцати одного депутата.

Национальное Собрание избирается сроком на пять лет. Срок его полномочий начинается с момента созыва первого заседания вновь избранного Национального Собрания. Срок полномочий Национального Собрания завершается в момент созыва первого заседания вновь избранного Национального Собрания.

Национальное Собрание не может быть распущено в период военного или чрезвычайного положения, а также тогда, когда возбужден вопрос об отрешении от должности Президента Республики.

В период военного и чрезвычайного положения выборы Национального Собрания не проводятся, а срок полномочий Национального Собрания продлевается до дня открытия первой сессии Национального Собрания, избранного вновь после окончания военного или чрезвычайного положения. В этом случае выборы Национального Собрания проводятся не ранее чем в течение пятидесяти и не позднее чем в течение шестидесяти дней после окончания военного или чрезвычайного положения.

Статья 64. Депутатом может быть избрано каждое лицо, достигшее двадцати пяти лет, последние пять лет являющееся гражданином Республики Армения, постоянно проживающее последние пять лет в Республике и обладающее избирательным правом.

Статья 65. Депутат не может заниматься предпринимательской деятельностью, занимать должность в государственных органах, органах местного са-

моуправления или коммерческих организациях, выполнять иную оплачиваемую работу, кроме научной, педагогической и творческой.

Депутат исполняет свои полномочия на постоянной основе.

Статус и гарантии деятельности депутата устанавливаются Конституцией и законом.

Статья 66. Депутат не обременен императивным мандатом, руководствуется своей совестью и убеждениями.

Депутат на срок своих депутатских полномочий и после этого не может подвергаться преследованию и привлекаться к ответственности за действия, следующие из его статуса депутата, в том числе за мнение, высказанное в Национальном Собрании, если оно не содержит клеветы и оскорбления.

Депутата нельзя привлекать в качестве обвиняемого, подвергать задержанию или возбуждать в отношении него вопрос о привлечении к административной ответственности в судебном порядке без согласия Национального Собрания.

Депутата нельзя подвергать задержанию без согласия Национального Собрания, за исключением случаев, когда задержание производится в момент совершения преступления. В этом случае немедленно ставится в известность Председатель Национального Собрания.

Статья 67. Полномочия депутата прекращаются в случаях истечения срока полномочий Национального Собрания, роспуска Национального Собрания, нарушения условий части первой статьи 65 Конституции, утраты гражданства Республики Армения, неуважительного отсутствия на более чем половине голосований в течение одной очередной сессии, осуждения к лишению свободы, признания недееспособным и отставки.

Порядок прекращения полномочий депутата устанавливается Законом - Регламентом Национального Собрания.

Статья 68. Очередные выборы Национального Собрания проводятся не ранее чем за сорок и не позднее чем за тридцать дней, предшествующих истечению его полномочий.

Внеочередные выборы Национального Собрания проводятся в течение не ранее чем тридцати и не позднее чем сорока дней после роспуска Национального Собрания.

Выборы Национального Собрания назначаются указом Президента Республики.

Первая сессия вновь избранного Национального Собрания созывается в тре-

тий четверг после выборов не менее двух третей от общего числа депутатов.

В случае внеочередных выборов первая сессия вновь избранного Национального Собрания созывается во второй четверг после выборов не менее двух третей от общего числа депутатов.

Статья 69. Очередные сессии Национального Собрания созываются в сроки и порядке, установленные Законом – Регламентом Национального Собрания.

Заседания Национального Собрания являются открытыми. Закрытое заседание может быть созвано по решению Национального Собрания.

Статья 70. Внеочередную сессию или внеочередное заседание Национального Собрания созывает Председатель Национального Собрания по инициативе Президента Республики, не менее одной трети от общего числа депутатов или Правительства. Внеочередная сессия или внеочередное заседание проводится по повестке и в сроки, установленные инициатором.

Статья 71. Законы и постановления Национального Собрания, за исключением случаев, предусмотренных Конституцией, принимаются большинством голосов присутствующих на заседании депутатов, если в голосовании приняло участие более половины от общего числа депутатов.

Статья 72. В случае непринятия возражений и предложений Президента Республики Национальное Собрание вновь принимает возвращенный закон большинством голосов от общего числа депутатов.

Возвращенный Президентом Республики закон Национальное Собрание обсуждает вне очереди.

Статья 73. В Национальном Собрании может быть создано не более двенадцати постоянных комиссий.

Постоянные комиссии создаются для предварительного обсуждения проектов законодательных актов и иных вопросов и представления заключений по ним Национальному Собранию.

В случае необходимости в установленном Законом – Регламентом Национального Собрания порядке могут создаваться временные комиссии для предварительного обсуждения проектов отдельных законов или представления Национальному Собранию заключений, справок по определенным вопросам, событиям и фактам.

Статья 74. Правительство в двадцатидневный срок после своего формирования представляет Национальному Собранию свою программу. Вопрос одобрения Национальным Собранием программы Правительства обсуждается вне очереди и ставится на голосование в пятидневный срок после ее представления. Постановление об одобрении программы Правительства принимается большинством голосов от общего числа депутатов Национального Собрания.

Статья 74.1. Президент Республики распускает Национальное Собрание, если Национальное Собрание дважды подряд в течение двух месяцев не одобряет программу Правительства.

Президент Республики может распустить Национальное Собрание по предложению Председателя Национального Собрания или Премьер-министра, если:

а) Национальное Собрание в течение трех месяцев очередной сессии не принимает решение по проекту закона, признанного постановлением Правительства неотложным;

б) в течение очередной сессии более трех месяцев не созываются заседания Национального Собрания;

в) в течение очередной сессии более трех месяцев Национальное Собрание не принимает какого-либо решения по обсуждаемым им вопросам.

Статья 75. Право законодательной инициативы в Национальном Собрании принадлежит депутатам и Правительству.

Правительство может устанавливать последовательность обсуждения внесенных им проектов законов и потребовать, чтобы они были поставлены на голосование с приемлемыми только для него поправками.

Проекты законов, согласно заключению Правительства уменьшающих доходы или увеличивающих расходы государственного бюджета, принимаются Национальным Собранием большинством голосов от общего числа депутатов.

Правительство в связи с принятием внесенного им проекта закона может поставить вопрос о доверии. Если в течение двадцати четырех часов после постановки Правительством вопроса о доверии ему одной третьей от общего числа депутатов Национального Собрания не представляется проект постановления о выражении недоверия Правительству или в случае представления такого проекта большинством голосов от общего числа депутатов Национального Собрания в срок, установленный частью третьей статьи 84, решение о выражении недоверия Правительству не принимается, то проект закона, внесенный последним, считается принятым.

Правительство в связи с внесенным им проектом закона может ста-

вить вопрос о доверии не более двух раз в течение одной сессии.

Статья 76. Национальное Собрание утверждает по представлению Правительства государственный бюджет. В случае неутверждения государственного бюджета до начала бюджетного года расходы производятся в пропорциях бюджета за предыдущий год.

Порядок обсуждения и утверждения государственного бюджета устанавливается Законом – Регламентом Национального Собрания.

Статья 77. Национальное Собрание осуществляет контроль за исполнением государственного бюджета, а также за использованием займов и кредитов, полученных от иностранных государств и международных организаций.

Национальное Собрание обсуждает и утверждает годовой отчет об исполнении государственного бюджета при наличии заключения Контрольной палаты.

Статья 78. *(Исключена)*

Статья 79. Национальное Собрание большинством голосов от общего числа депутатов избирает Председателя Национального Собрания.

Председатель Национального Собрания ведет заседания, распоряжается материальными средствами Национального Собрания, обеспечивает его нормальную деятельность.

Национальное Собрание избирает двух заместителей Председателя Национального Собрания.

Статья 80. Депутаты имеют право обращаться с письменными и устными вопросами, а фракции и группы также с запросами к Правительству. В течение одного заседания недели созыва заседаний очередной сессии Премьер-министр и члены Правительства отвечают на вопросы депутатов. Национальное Собрание в связи с вопросами депутатов постановлений не принимает.

Запросы представляются в письменной форме минимум за десять дней до обсуждения. Порядок обращения с запросами, организации их обсуждения и вынесения по ним постановлений устанавливается Законом – Регламентом Национального Собрания.

Статья 81. Национальное Собрание по предложению Президента Республики:

- 1) объявляет амнистию;
- 2) ратифицирует, приостанавливает или денонсирует международные до-

говоры Республики Армения.

Ратификации Национальным Собранием подлежат международные договоры:

- а) которые носят политический или военный характер либо предусматривают изменения государственной границы,
 - б) которые касаются прав, свобод и обязанностей человека,
 - в) которые предусматривают для Республики Армения финансовые обязательства,
 - г) применение которых предусматривает внесение изменений в законы или принятие нового закона либо устанавливает нормы, противоречащие законам,
 - д) которые предусматривают ратификацию,
 - е) в иных предусмотренных законом случаях;
- 3) принимает решения об объявлении войны и установлении мира. В случае невозможности созыва заседания Национального Собрания вопрос объявления войны решает Президент Республики.

Национальное Собрание может объявить недействительным осуществление мероприятий, предусмотренных пунктами 13 и 14 статьи 55 Конституции.

Статья 82. Национальное Собрание по предложению Правительства устанавливает административно-территориальное деление Республики.

Статья 83. Национальное Собрание:

- 1) назначает по предложению Председателя Национального Собрания пятерых членов Конституционного Суда;
- 2) в тридцатидневный срок после образования вакансии Председателя Конституционного Суда назначает по предложению Председателя Национального Собрания Председателя Конституционного Суда из состава Конституционного Суда;
- 3) на основании заключения Конституционного Суда может при наличии большинства голосов от общего числа депутатов прекратить полномочия назначенного им члена Конституционного Суда, дать согласие на его привлечение в качестве обвиняемого, арест, или возбуждение в отношении него вопроса о привлечении к административной ответственности в судебном порядке;
- 4) выбирает двух юристов-ученых Совета правосудия.

Статья 83.1. Национальное Собрание не менее чем тремя пятими голосов от общего числа депутатов избирает Защитника прав человека сроком на шесть лет.

Защитником прав человека может быть избрано лицо, пользующееся в обществе высоким авторитетом, которое соответствует предъявляемым депутату требованиям.

Защитник прав человека несменяем.

Защитник прав человека является независимым должностным лицом, которое осуществляет защиту прав и свобод человека, нарушенных государственными органами, органами местного самоуправления и должностными лицами.

Государственные органы, органы местного самоуправления и должностные лица сотрудничают с Защитником прав человека.

Защитник прав человека наделен установленной для депутата неприкосновенностью.

Иные гарантии деятельности Защитника прав человека устанавливаются законом.

Статья 83.2. Исходя из целей обеспечения свободы, независимости и многообразия транслирующих средств информации законом создается независимый регулирующий орган, половина членов которого сроком на шесть лет избирается Национальным Собранием, а другая половина сроком на шесть лет назначается Президентом Республики. Национальное Собрание избирает членов этого органа большинством голосов от общего числа депутатов.

Статья 83.3. Основной задачей Центрального банка Республики Армения является обеспечение стабильности цен в Республике Армения. Центральный банк разрабатывает, утверждает и осуществляет программы денежно-кредитной политики.

Центральный банк выпускает валюту Республики Армения – армянский драм.

Центральный банк независим при осуществлении задач и функций, возложенных на него Конституцией и законом.

Председатель Центрального банка назначается Национальным Собранием по предложению Президента Республики сроком на шесть лет. Одно и то же лицо не может быть назначено Председателем Центрального банка более чем два раза подряд.

В установленных законом случаях Национальное Собрание большинством голосов от общего числа депутатов может по предложению Президента Республики отрешать от должности Председателя Центрального банка.

Статья 83.4. Контрольная палата Республики Армения – независимый ор-

ган, который осуществляет контроль за использованием бюджетных средств, государственной и муниципальной собственности.

Программа деятельности Контрольной палаты утверждается Национальным Собранием.

Контрольная палата не реже чем раз в год представляет Национальному Собранию отчет о результатах контрольной работы Контрольной палаты.

Порядок деятельности и компетенция Контрольной палаты устанавливаются законом.

Председатель Контрольной палаты назначается Национальным Собранием по предложению Президента Республики сроком на шесть лет. Председателем Контрольной палаты может быть назначено лицо, соответствующее предъявляемым депутату требованиям. Одно и то же лицо не может быть назначено Председателем Контрольной палаты более чем два раза подряд.

Статья 83.5. Исключительно законами Республики Армения устанавливаются:

1) условия и порядок осуществления и защиты прав физических и юридических лиц;

2) ограничения прав и свобод физических и юридических лиц, их обязанности, а также виды, размеры ответственности, порядок привлечения к ответственности, средства принуждения и порядок их применения, виды, размеры, порядок выплаты уплачиваемых физическими и юридическими лицами налогов, пошлин и других обязательных платежей;

3) случаи, условия и порядок осуществления надзора и контроля (в том числе: проверка, изучение, инспекционная проверка) за деятельностью юридических лиц, физических лиц, занимающихся предпринимательской деятельностью;

4) порядок и условия создания юридических лиц, прекращения или приостановления их деятельности;

5) перечень личных и семейных сведений о физических лицах, а также коммерческих сведений о юридических лицах, не являющихся конфиденциальными;

6) случаи, порядок и условия привлечения к уголовной, административной, экономической (имущественной), дисциплинарной ответственности, порядок осуществления уголовных наказаний, порядок принудительного исполнения судебных и административных актов, статус и полномочия адвокатов;

7) порядок проведения референдумов, выборов Президента Республики, Национального Собрания Республики Армения и органов местного самоуправления;

8) порядок формирования и расходования государственного бюджета;

9) порядок и условия заключения, денонсации международных договоров Республики Армения;

10) правовой статус партий и других общественных объединений, средств массовой информации;

11) административно-территориальные единицы Республики Армения и их границы.

Статья 84. Национальное Собрание большинством голосов от общего числа депутатов может выражать недоверие Правительству.

Проект постановления о выражении недоверия Правительству может быть внесен Президентом Республики или не менее чем одной третью от общего числа депутатов. В период военного и чрезвычайного положения проект такого постановления вноситься не может.

Проект постановления о выражении недоверия Правительству ставится на голосование не ранее чем в течение сорока восьми и не позднее чем в течение семидесяти двух часов после его внесения.

ГЛАВА 5 ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 85. Правительство разрабатывает и осуществляет внутреннюю политику Республики Армения. Внешнюю политику Республики Армения Правительство разрабатывает и осуществляет совместно с Президентом Республики. К компетенции Правительства относятся все те вопросы государственного управления, которые не отнесены законом к компетенции иных государственных органов или органов местного самоуправления.

Правительство на основании Конституции, международных договоров, законов Республики Армения или нормативных актов Президента Республики и в целях обеспечения их исполнения принимает постановления, которые подлежат исполнению на всей территории Республики.

Правительство состоит из Премьер-министра и министров. Один из министров по предложению Премьер-министра может быть назначен Президентом Республики вице-премьером и заменять Премьер-министра во время отсутствия последнего.

Премьер-министр и министры должны являться гражданами Республики

Армения.

Полномочия Правительства устанавливаются Конституцией и законами.

Структура Правительства устанавливается законом по предложению Правительства. Порядок организации деятельности Правительства и подведомственных ему иных органов государственного управления устанавливается указом Президента Республики по представлению Премьер-министра.

Статья 86. Заседания Правительства созывает и ведет Премьер-министр.

Заседания Правительства по вопросам внешней политики, обороны и национальной безопасности может созывать и вести Президент Республики.

Постановления Правительства подписывает Премьер-министр.

Президент Республики может приостанавливать действие постановлений Правительства сроком на один месяц и обращаться в Конституционный Суд для выяснения вопроса их соответствия Конституции.

Статья 87. Премьер-министр руководит деятельностью Правительства и координирует работу министров.

Премьер-министр принимает постановления по вопросам, связанным с организацией деятельности Правительства.

Статья 88. Член Правительства не может заниматься предпринимательской деятельностью, занимать не связанную с его обязанностями должность в государственных органах или органах местного самоуправления либо в коммерческих организациях, выполнять иную оплачиваемую работу, кроме научной, педагогической и творческой.

Статья 88.1. Маршпеты (губернаторы) назначаются и освобождаются постановлением Правительства. Эти постановления Правительства утверждаются Президентом Республики.

Маршпеты (губернаторы) реализуют территориальную политику Правительства, координируют деятельность территориальных служб исполнительных органов, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Особенности территориального управления в городе Ереване устанавливаются законом.

Статья 89. Правительство:

1) в предусмотренном статьей 74 Конституции порядке представляет на

одобрение Национального Собрания свою программу;

2) представляет на утверждение Национального Собрания проект государственного бюджета, обеспечивает исполнение бюджета, в связи с чем представляет отчет Национальному Собранию;

3) управляет государственной собственностью;

4) осуществляет единую финансово-экономическую, кредитную и налоговую государственную политику;

4.1) осуществляет государственную политику регионального развития;

5) осуществляет государственную политику в области науки, образования, культуры, здравоохранения, социального обеспечения и охраны природы;

6) обеспечивает оборону, национальную безопасность и осуществление внешней политики Республики;

7) обеспечивает охрану общественного порядка, принимает меры по укреплению законности, обеспечению прав и свобод граждан;

8) осуществляет иные функции и полномочия, установленные Конституцией и законами.

Статья 90. Правительство представляет на рассмотрение Национального Собрания проект государственного бюджета не менее чем за девяносто дней до начала бюджетного года и может потребовать, чтобы тот с принятыми им поправками был поставлен на голосование до завершения этого срока. В связи с утверждением бюджета Правительство может поставить вопрос о доверии ему. Если Национальное Собрание в предусмотренном статьей 75 Конституции порядке не выражает Правительству недоверие, то государственный бюджет считается утвержденным с поправками, принятыми Правительством.

В случае выражения Национальным Собранием недоверия Правительству в связи с утверждением бюджета новое Правительство в течение десяти дней после одобрения его программы представляет в Национальное Собрание проект бюджета, который обсуждается и утверждается в установленном настоящей статьей порядке в течение тридцати дней.

ГЛАВА 6 СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 91. Правосудие в Республике Армения осуществляют только су-

ды - в соответствии с Конституцией и законами.

Окончательные акты суда принимаются от имени Республики Армения.

Статья 92. В Республике Армения действуют суды первой инстанции общей юрисдикции, Апелляционный Суд и Кассационный Суд, а в предусмотренных законом случаях и специализированные суды.

Высшей судебной инстанцией Республики Армения, кроме вопросов конституционного правосудия, является Кассационный Суд, который призван обеспечивать единообразное применение закона. Полномочия Кассационного Суда устанавливаются Конституцией и законом.

Создание чрезвычайных судов запрещается.

Статья 93. Конституционное правосудие в Республике Армения осуществляется Конституционным Судом.

Статья 94. Независимость судов гарантируется Конституцией и законами. Полномочия, порядок формирования и деятельности судов устанавливаются Конституцией и законами.

Полномочия и порядок формирования Конституционного Суда устанавливаются Конституцией, а порядок его деятельности устанавливается Конституцией и законом о Конституционном Суде.

Статья 94.1. В установленном Конституцией и законом порядке формируется и действует Совет правосудия.

В состав Совета правосудия входят девять судей, избранных в установленном законом порядке сроком на пять лет тайным голосованием на общем собрании судей Республики Армения, по два юриста-ученых, назначенных Президентом Республики и Председателем Национального Собрания.

Заседания Совета правосудия ведет Председатель Кассационного Суда – без права голосования.

Статья 95. Совет правосудия в установленном законом порядке:

1) составляет и представляет на утверждение Президента Республики список кандидатур судей и списки служебного продвижения судей, на основании которых производятся назначения;

2) дает заключение по представленным кандидатурам судей;

3) предлагает кандидатуры председателей и судей Кассационного Суда, его палат, председателей Апелляционного Суда, судов первой инстанции и

специализированных судов;

4) по запросу Президента Республики высказывает мнение по вопросам помилования;

5) привлекает судей к дисциплинарной ответственности, представляет Президенту Республики предложение о прекращении полномочий судьи, о даче согласия на арест судьи, его привлечение в качестве обвиняемого или его привлечение к административной ответственности в судебном порядке.

Статья 96. Судья и член Конституционного Суда несменяемы. Судья и члены Конституционного Суда занимают свою должность до достижения 65 лет. Их полномочия прекращаются только в случаях и порядке, предусмотренных Конституцией и законом.

Статья 97. При осуществлении правосудия судья и член Конституционного Суда независимы, подчиняются только Конституции и закону.

Гарантии деятельности и основания и порядок ответственности судьи и члена Конституционного Суда устанавливаются Конституцией и законом.

Судья и член Конституционного Суда не могут подвергаться аресту, привлекаться в качестве обвиняемого, а также в их отношении не может быть возбужден вопрос о привлечении к административной ответственности в судебном порядке без согласия соответственно Совета правосудия или Конституционного Суда. Судья и член Конституционного Суда не могут подвергаться задержанию, за исключением случаев, когда задержание осуществляется в момент совершения преступления или непосредственно после этого. В таких случаях о задержании незамедлительно ставится в известность Президент Республики и соответственно Председатель Кассационного Суда или Председатель Конституционного Суда.

Статья 98. Судья и член Конституционного Суда не могут заниматься предпринимательской деятельностью, занимать не связанную с их обязанностями должность в государственных органах или органах местного самоуправления, должность в коммерческой организации, выполнять иную оплачиваемую работу, кроме научной, педагогической и творческой.

Судья и член Конституционного Суда не могут являться членами какой-либо партии или заниматься политической деятельностью.

Статья 99. Конституционный Суд состоит из девяти членов.

Статья 100. Конституционный Суд в установленном законом порядке:

1) определяет соответствие Конституции законов, постановлений Национального Собрания, указов Президента Республики, постановлений Правительства, Премьер-министра, органов местного самоуправления;

2) определяет до ратификации международного договора соответствие Конституции закрепленных в нем обязательств;

3) разрешает споры, связанные с результатами референдумов;

3.1) разрешает споры, связанные с решениями, принятыми по результатам выборов Президента Республики и депутатов;

4) признает непреодолимыми или устраненными препятствия, возникшие для кандидата в Президенты Республики;

5) дает заключение о наличии оснований отрешения от должности Президента Республики;

6) дает заключение о невозможности исполнения Президентом Республики своих полномочий;

7) дает заключение о прекращении полномочий члена Конституционного Суда, относительно его ареста, привлечения в качестве обвиняемого, а также возбуждения в отношении него вопроса о привлечении к административной ответственности в судебном порядке;

8) дает заключение об основаниях отрешения от должности руководителя муниципалитета;

9) в предусмотренных законом случаях выносит постановление о приостановлении или запрещении деятельности партии.

Статья 101. В Конституционный Суд в порядке, установленном Конституцией и Законом о Конституционном Суде, могут обращаться:

1) Президент Республики – в случаях, предусмотренных пунктами 1, 2, 3, 7 и 9 статьи 100 Конституции;

2) Национальное Собрание – в случаях, предусмотренных пунктами 3, 5, 7 и 9 статьи 100 Конституции;

3) не менее чем одна пятая часть депутатов - в случаях, предусмотренных пунктами 1 и 3 статьи 100 Конституции;

4) Правительство - в случаях, предусмотренных пунктами 1, 6, 8 и 9 статьи 100 Конституции;

5) органы местного самоуправления – по вопросу соответствия Конституции нормативных актов государственных органов, нарушающих их конституционное право;

6) каждое лицо – по конкретному делу, когда в наличии имеется окончательный акт суда, исчерпаны все средства судебной защиты и оспаривается

конституционность примененного к нему этим актом положения закона;

7) суды и Генеральный прокурор – по вопросам конституционности положений нормативных актов, касающихся конкретного дела, находящегося в их производстве;

8) Защитник прав человека – по вопросам соответствия положениям Главы 2 Конституции нормативных актов, перечисленных в пункте 1 статьи 100 Конституции;

9) кандидаты в Президенты Республики и в депутаты – по вопросам, касающимся их в контексте пунктов 3.1. и 4 статьи 100 Конституции.

Конституционный Суд рассматривает дело только при наличии соответствующего заявления.

Статья 102. Конституционный Суд принимает постановления и заключения в сроки и порядке, установленные Конституцией и Законом о Конституционном Суде.

Постановления и заключения Конституционного Суда окончательны и вступают в силу с момента опубликования.

Конституционный Суд своим постановлением может устанавливать более поздний срок утраты правовой силы нормативного акта или его части, которые не соответствуют Конституции.

По вопросам, предусмотренным пунктами 1-4 и 9 статьи 100 Конституции, Конституционный Суд принимает постановление, а по вопросам, предусмотренным пунктами 5-8 статьи 100 Конституции, дает заключения. Заключения и постановления по вопросам, предусмотренным пунктом 9, принимаются не менее чем двумя третями голосов от общего числа его членов, а остальные постановления принимаются большинством голосов от общего числа его членов.

Если заключение Конституционного Суда является отрицательным, то вопрос снимается с обсуждения компетентного органа.

Статья 103. Прокуратура Республики Армении является единой системой, которую возглавляет Генеральный прокурор.

Генерального прокурора по предложению Президента Республики назначает Национальное Собрание сроком на шесть лет. Одно и то же лицо не может назначаться Генеральным прокурором более чем два раза подряд.

Национальное Собрание большинством голосов от общего числа депутатов может отрешить Генерального прокурора от должности по предложению Президента Республики в установленном законом случае.

Прокуратура в установленных законом случаях и порядке:

- 1) возбуждает уголовное преследование;
- 2) осуществляет надзор за законностью дознания и предварительного следствия;
- 3) поддерживает обвинение в суде;
- 4) возбуждает в суде иск по защите государственных интересов;
- 5) опротестовывает решения, приговоры и постановления судов;
- 6) осуществляет надзор за законностью применения наказаний и иных форм принуждения.

Прокуратура действует в пределах полномочий, предоставленных ей Конституцией, на основе закона.

ГЛАВА 7 МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Статья 104. Местное самоуправление осуществляется в муниципалитетах.

Местное самоуправление - право и способность муниципалитета решать под собственную ответственность вопросы местного значения в соответствии с Конституцией и законами в целях благополучия жителей.

Статья 104.1. Муниципалитет – это общность населения одного или нескольких населенных пунктов.

Муниципалитет является юридическим лицом, имеет право собственности и иные имущественные права.

Статья 105. Полномочия по управлению и распоряжению муниципальной собственностью, решению вопросов муниципального значения и иные полномочия по удовлетворению потребностей муниципалитета осуществляются муниципалитетом в качестве собственных полномочий. Часть собственных полномочий муниципалитета законом могут устанавливаться в виде обязательных.

В целях наиболее эффективного осуществления полномочий органов государственной власти эти полномочия законом могут быть делегированы органам местного самоуправления.

Статья 105.1. Находящаяся в пределах административных границ муниципалитета земля, за исключением земли, необходимой для государственных

нужд, а также земли, принадлежащие физическим и юридическим лицам, являются муниципальной собственностью.

Статья 106. Свой бюджет муниципалитеты формируют самостоятельно. Источники муниципальных доходов устанавливаются законом.

Законом устанавливаются такие источники финансирования муниципалитетов, которые обеспечивают осуществление их полномочий.

Делегированные муниципалитетам полномочия подлежат обязательному финансированию из государственного бюджета.

Муниципалитетами в предусмотренных законом пределах устанавливаются местные налоги и пошлины. Муниципалитетами могут устанавливаться платежи за оказываемые ими услуги.

Статья 107. Свое право на самоуправление муниципалитет осуществляет посредством органов местного самоуправления – муниципального совета и руководителя муниципалитета, которые в установленном законом порядке избираются сроком на четыре года.

Муниципальный совет в установленном законом порядке распоряжается муниципальной собственностью, утверждает по представлению руководителя муниципалитета муниципальный бюджет, контролирует исполнение бюджета, в установленном законом порядке устанавливает местные налоги, пошлины и платежи, принимает правовые акты, подлежащие обязательному исполнению на муниципальной территории. Принимаемые муниципальным советом акты не могут противоречить законодательству, порядок их опубликования и вступления в силу устанавливается законом.

Полномочия руководителя муниципалитета и порядок их исполнения устанавливаются законом.

Члены муниципального образования могут принимать непосредственное участие в управлении делами муниципалитета посредством решения вопросов муниципального значения на местном референдуме. Порядок проведения местного референдума устанавливается законом.

Статья 108. Ереван является муниципальным образованием. Особенности местного самоуправления и формирования органов местного самоуправления в городе Ереване устанавливаются законом. Законом могут быть установлены прямые или опосредованные выборы мэра Еревана.

Статья 108.1. В целях обеспечения законности деятельности органов местного самоуправления в установленном законом порядке осуществляется

правовой надзор. Порядок государственного контроля за осуществлением полномочий, делегированных муниципалитету, устанавливается законом.

Статья 109. Правительство в установленных законом случаях может отрешить от должности руководителя муниципалитета на основании заключения Конституционного Суда.

Статья 110. Муниципалитеты исходя из интересов общества по закону могут объединяться друг с другом или отделяться друг от друга. Соответствующий закон принимается Национальным Собранием по предложению Правительства. До представления законодательной инициативы Правительством в соответствующих муниципалитетах назначаются местные референдумы. Результаты местных референдумов прилагаются к законодательной инициативе. Муниципалитеты могут объединяться или отделяться независимо от результатов местных референдумов.

Принципы, порядок объединения или отделения муниципалитетов, а также сроки выборов органов местного самоуправления во вновь образованных муниципалитетах устанавливаются законом.

В установленном законом порядке могут создаваться межмуниципальные объединения.

ГЛАВА 8

ПРИНЯТИЕ, ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ И РЕФЕРЕНДУМ

Статья 111. Конституция принимается или в нее вносятся изменения посредством референдума по инициативе Президента Республики или Национального Собрания.

Референдум назначает Президент Республики по предложению или согласию Национального Собрания. Соответствующее постановление принимается Национальным Собранием большинством голосов от общего числа депутатов.

Президент Республики в двадцатидневный срок после получения проекта Конституции или вносимых в нее изменений может вернуть его в Национальное Собрание со своими возражениями и предложениями, потребовав нового обсуждения.

Президент Республики в срок, установленный Национальным Собранием, выносит на референдум проект Конституции или вносимых в нее изменений, вновь предложенный Национальным Собранием не менее чем двумя третями

голосов от общего числа депутатов.

Если с инициативой выступает Президент Республики, то Национальное Собрание в трехмесячный срок после получения проекта Конституции или вносимых в нее изменений ставит на голосование вопрос о вынесении проекта на референдум. Если большинство от общего числа депутатов Национального Собрания голосует за проект, последний считается принятым и выносится на референдум Президентом Республики в установленный им срок.

Статья 112. Законы выносятся на референдум по предложению Национального Собрания или Правительства в порядке, установленном статьей 111 Конституции.

Изменения в принятые посредством референдума законы вносятся только референдумом.

Статья 113. Вынесенный на референдум проект считается принятым, если за него проголосовало более половины участников голосования, но не менее чем одна четверть граждан, включенных в избирательные списки.

Статья 114. Статьи 1, 2 и 114 Конституции изменению не подлежат.

ГЛАВА 9

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 115. Изменения в Конституции Республики Армения, за исключением положений первого предложения пункта 9 статьи 55, касающихся Председателя Контрольной палаты и Генерального прокурора, положения, установленного первым предложением части второй статьи 63, части первой статьи 74.1., статьи 83.4., положения, установленного первым предложением части шестой статьи 85, статьи 86, части первой статьи 88.1., пункта 6 статьи 101, срока, указанного в части первой статьи 107, вступают в силу на следующий день после их опубликования в “Официальных ведомостях Республики Армения”.

Статья 116. Положения первого предложения пункта 9 статьи 55, касающиеся Председателя Контрольной палаты и Генерального Прокурора, часть первой статьи 74.1., положение, установленное статьей 83.4., статья 86, часть первой статьи 88.1. изменений в Конституции вступают в силу со дня открытия первой сессии Национального Собрания следующего созыва.

Положение, установленное первым предложением части второй статьи 63, применяется для последующих созывов Национального Собрания.

Положение, установленное первым предложением части шестой статьи 85, вступает в силу с 1 июля 2008 года.

Пункт 6 статьи 101 вступает в силу с 1 июля 2006 года.

Срок, указанный в части первой статьи 107, вступает в силу для органов местного самоуправления, избранных после принятия изменений в Конституции.

Статья 117. После вступления в силу изменений в Конституции:

1) Национальное Собрание в течение двух лет приводит действующие законы в соответствие с изменениями в Конституции;

2) Национальное Собрание в течение одного года устанавливает законом Гимн Республики Армения. До этого действует Гимн, действующий до вступления в силу изменений в Конституции;

3) установленные Конституцией социальные права действуют в объеме, установленном соответствующими законами;

4) Президент Республики до дня открытия первой сессии Национального Собрания следующего созыва может:

а) распустить Национальное Собрание после консультаций с Председателем Национального Собрания и Премьер-министром и назначить внеочередные выборы,

б) освободить Премьер-министра;

5) до дня открытия первой сессии Национального Собрания следующего созыва заседания Правительства созывает и ведет Президент Республики или по его поручению – Премьер-министр. Постановление Правительства подписывает Премьер-министр, утверждает Президент Республики;

6) в случае непосредственной опасности, угрожающей конституционному порядку, до установления законом правового режима чрезвычайного положения Президент Республики после консультаций с Председателем Национального Собрания и Премьер-министром осуществляет продиктованные ситуацией меры и обращается в этой связи с посланием к народу;

7) Председатель Центрального банка занимает свою должность до истечения срока, установленного действующим законом;

8) Председатель Контрольной палаты назначается в течение пяти месяцев со дня открытия первой сессии Национального Собрания следующего созыва. До этого Контрольная палата продолжает осуществление полномочий, установленных до вступления в силу изменений в Конституцию;

9) Генеральный прокурор продолжает занимать свою должность не более

чем в течение пяти месяцев со дня открытия первой сессии Национального Собрания следующего созыва до назначения Генерального прокурора в порядке, установленном пунктом 9 статьи 55 Конституции;

10) действующие члены Совета Правосудия – судьи и юристы-ученые продолжают занимать должности до истечения срока своих полномочий. Национальное Собрание в течение трех месяцев избирает двух юристов-ученых – членов Совета правосудия;

11) действующие члены независимого органа, предусмотренного статьей 83.2., продолжают занимать свои должности до истечения срока полномочий, установленных Законом Республики Армения “О телевидении и радио”. В случае истечения срока занятия ими должности или досрочного прекращения их полномочий вакантные места восполняются поочередно Национальным Собранием и Президентом Республики;

12) в городе Ереване органы местного самоуправления формируются не позднее чем в течение двух лет после принятия соответствующего закона. До этого местное самоуправление и территориальное управление в городе Ереване осуществляется в порядке, установленном действующим законодательством;

13) действующие члены Конституционного Суда продолжают занимать свои должности до исполнения семидесяти лет.

КОНСТИТУЦИЯ ГРУЗИИ

(Принята 24 августа 1995 г.

С изменениями и дополнениями на 27 декабря 2006 года)

Граждане Грузии,
непоколебимой волей которых является утверждение демократического общественного строя, экономической свободы, социального и правового государства, обеспечение общепризнанных прав и свобод человека, укрепление государственной независимости и мирных отношений с другими народами, опираясь на многовековые традиции грузинской национальной государственности и основные принципы Конституции Грузии 1921 года, провозглашаем настоящую Конституцию.

ГЛАВА ПЕРВАЯ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

1. Грузия - независимое, единое и неделимое государство, что подтверждено референдумом, проведенным 31 марта 1991 года на всей территории страны, включая Абхазскую АССР и бывшую Юго-Осетинскую автономную область, и Актом о восстановлении государственной независимости Грузии от 9 апреля 1991 года.

2. Формой политического устройства Грузинского государства является демократическая республика.

3. Наименование Грузинского государства - "Грузия".

Статья 2

1. Территория Грузинского государства определена по состоянию на 21 декабря 1991 года. Территориальная целостность и неприкосновенность государственных границ Грузии подтверждены Конституцией и законодательством Грузии, признаны мировым сообществом государств, а также международными организациями.

2. Запрещается отчуждение территории Грузинского государства. Государственные границы могут быть изменены только на основе двустороннего соглашения с соседним государством.

3. Государственно-территориальное устройство Грузии будет определено конституционным законом на основе принципа разграничения полномочий после полного восстановления юрисдикции Грузии на всей территории страны.

4. Вопросы местного значения граждане Грузии решают посредством местного самоуправления без ущерба для государственного суверенитета. Долж-

ности руководителей представительных и исполнительных органов местного самоуправления являются выборными. Порядок создания, полномочия органов местного самоуправления и их отношения с государственными органами определяются органическим законом. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 3

1. К исключительному ведению высших государственных органов Грузии относятся:

а) законодательство о гражданстве Грузии, правах и свободах человека, эмиграции и иммиграции, въезде и выезде, о временном или постоянном пребывании в Грузии граждан других государств и лиц без гражданства;

б) определение статуса, режим и охрана государственных границ, статус и охрана территориальных вод, воздушного пространства, континентального шельфа Грузии и особой экономической зоны;

в) оборона и безопасность государства, Вооруженные Силы, военная промышленность и торговля оружием;

г) вопросы войны и мира, установление правового режима чрезвычайного и военного положения и его введение;

д) внешняя политика и международные отношения;

е) внешняя торговля, таможенный и тарифный режимы;

ж) государственные финансы и государственные займы; чеканка денег; банковское, кредитное, страховое и налоговое законодательство;

з) стандарты и эталоны; геодезия и картография; установление точного времени; государственная статистика;

и) единая энергетическая система и ее режим; связь; торговый флот; флаги судов; порты общегосударственного значения, аэропорты и аэродромы; контроль воздушного пространства, транзита и воздушного транспорта, регистрация воздушного транспорта; метеорологическая служба; система наблюдения за состоянием окружающей среды;

к) железные и автомобильные дороги общегосударственного значения;

л) рыболовство в океане и открытом море;

м) погранично-санитарный кордон;

н) законодательство о фармацевтических препаратах;

о) законодательство об аккредитации образовательных учреждений и академических степенях; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

п) законодательство об интеллектуальной собственности;

р) законодательство о торговом, уголовном, гражданском, административном и трудовом праве, законодательство об исполнении наказаний и процессуальное законодательство;

с) криминальная полиция и следствие;

т) законодательство о земле, недрах и природных ресурсах.

2. Вопросы совместного ведения определяются особо.

3. Статус Аджарской Автономной Республики определяется Конституционным законом Грузии "О статусе Аджарской Автономной Республики". *(Дополнена пунктом Конституционным законом Грузии от 20 апреля 2000 года)*

4. Статус Абхазской Автономной Республики определяется Конституционным законом Грузии "О статусе Абхазской Автономной Республики". *(Дополнена пунктом Конституционным законом Грузии от 10 октября 2002 года)*

Статья 4

1. После создания на всей территории Грузии надлежащих условий и формирования органов местного самоуправления Парламент Грузии будет состоять из двух палат - Совета Республики и Сената.

2. Совет Республики состоит из членов, избранных по пропорциональной системе выборов.

3. Сенат состоит из членов, избранных в Абхазской Автономной Республике, Аджарской Автономной Республике и других территориальных единицах Грузии, а также из назначенных Президентом Грузии пяти сенаторов. *(Изменения внесены Конституционными законами Грузии от 20 апреля 2000 года и 10 октября 2002 года)*

4. Состав, полномочия и порядок выборов палат определяются органическим законом.

Статья 5

1. Источником государственной власти в Грузии является народ. Государственная власть осуществляется в пределах, установленных Конституцией Грузии.

2. Народ осуществляет свою власть посредством референдума, других форм непосредственной демократии и через своих представителей.

3. Никто не вправе узурпировать или незаконно захватить государственную власть.

4. Государственная власть осуществляется на основе принципа разделения властей.

Статья 6

1. Конституция Грузии - Основной Закон государства. Все другие правовые акты должны соответствовать Конституции.

2. Законодательство Грузии соответствует общепризнанным принципам и нормам международного права. Не противоречащие Конституции Грузии, конституционному соглашению международные договоры или соглашения Грузии имеют преобладающую юридическую силу в отношении внутригосударственных нормативных актов. *(Изменение внесено Конституционным законом Грузии от 30 марта 2001 года)*

Статья 7

Грузия признает и соблюдает общепризнанные права и свободы человека как непреходящие и высшие человеческие ценности. При осуществлении власти народ и государство ограничены этими правами и свободами как непосредственно действующим правом.

Статья 8

Государственным языком Грузии является грузинский, в Абхазской Автономной Республике - также абхазский. *(Изменение внесено Конституционным законом Грузии от 10 октября 2002 года)*

Статья 9

1. Государство провозглашает полную свободу религиозных убеждений и вероисповедания, вместе с тем признает особую роль Грузинской Апостольской Автокефальной Православной церкви в истории Грузии и ее независимость от государства.

2. Отношения Грузинского государства и Грузинской Апостольской Автокефальной Православной церкви определяются конституционным соглашением. Конституционное соглашение должно полностью соответствовать общепризнанным принципам и нормам международного права, в частности в сфере прав и основных свобод человека. *(Изменение внесено Конституционным законом Грузии от 30 марта 2001 года)*

Статья 10

Столицей Грузии является Тбилиси.

Статья 11

Государственные символы Грузии устанавливаются органическим законом.

ГЛАВА ВТОРАЯ ГРАЖДАНСТВО ГРУЗИИ ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА

Статья 12

1. Гражданство Грузии приобретается по рождению и путем натурализации.

2. Гражданин Грузии не может одновременно являться гражданином другого государства, за исключением случаев, установленных настоящим пунктом. Президент Грузии может предоставить гражданство Грузии иностранному гражданину, который имеет особые заслуги перед Грузией или предоставление гражданства Грузии которому исходит из государственных интересов. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

3. Порядок приобретения и утраты гражданства Грузии определяется органическим законом.

Статья 13

1. Грузия оказывает покровительство своим гражданам независимо от их местопребывания.

2. Лишение гражданства не допускается.

3. Выдворение из Грузии гражданина Грузии не допускается.

4. Не допускается выдача гражданина Грузии другому государству, кроме случаев, предусмотренных международными договорами. Решение о выдаче гражданина может быть обжаловано в суде.

Статья 14

Все люди от рождения свободны и равны перед законом независимо от расы, цвета кожи, языка, пола, религии, политических и иных взглядов, национальной, этнической и социальной принадлежности, происхождения, имущественного и сословного положения, места жительства.

Статья 15

1. Жизнь - неприкосновенное право человека, и оно защищено законом.

2. Смертная казнь запрещена. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

Статья 16

Каждый имеет право на свободное развитие своей личности.

Статья 17

1. Честь и достоинство человека неприкосновенны.
2. Запрещаются пытка человека, негуманное, жестокое, унижающее его честь и достоинство обращение или наказание.
3. Не допускается физическое или психическое принуждение задержанного физического лица или физического лица, свобода которого ограничивается иным образом. *(Дополнен Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

Статья 18

1. Свобода человека неприкосновенна.
2. Не допускается лишение или иное ограничение личной свободы без решения суда.
3. В предусмотренных законом случаях допускается задержание человека специально уполномоченными на то лицами. Задержанное или иным образом ограниченное в свободе лицо должно предстать по подсудности перед соответствующим судом не позднее 48 часов. Если в течение последующих 24 часов суд не примет решения об аресте или ином ограничении свободы, лицо незамедлительно должно быть освобождено.
4. Не допускается физическое или психическое принуждение задержанного или иным образом ограниченного в свободе лица.
5. Задержанному или арестованному лицу сразу же разъясняются его права и основания ограничения свободы. С момента задержания или ареста лицо может потребовать помощи защитника, и это требование должно быть удовлетворено.
6. Срок задержания подозреваемого в совершении преступления лица не должен превышать 72 часов, а предварительное заключение обвиняемого - 9 месяцев.
7. Нарушение требований настоящей статьи карается по закону. Незаконно задержанное или арестованное лицо имеет право на компенсацию.

Статья 19

1. Каждому человеку гарантируется свобода слова, мнения, совести, вероисповедания и убеждений.
2. Запрещается преследование лица в связи с использованием им свободы слова, мнения, совести, вероисповедания и убеждений, а также принуждение человека высказать свое мнение по поводу этих свобод.
3. Запрещается ограничение перечисленных в данной статье свобод, если

их проявление не ущемляет прав и свобод других лиц.

Статья 20

1. Личная жизнь каждого человека, его рабочее место, личные записи, переписка, переговоры по телефону или с использованием других технических средств, а также полученные с помощью технических средств уведомления неприкосновенны. Ограничение указанных прав допускается по решению суда или без него при возникновении установленной законом неотложной необходимости.
2. Никто не вправе войти в жилище и в другие владения вопреки воле их владельца, а также провести обыск без решения суда или при отсутствии предусмотренной законом неотложной необходимости.

Статья 21

1. Собственность и право наследования признаются и гарантируются. Запрещается отмена всеобщего права на приобретение, отчуждение или наследование собственности.
2. В определенных законом случаях и в установленном порядке для необходимых общественных нужд допускается ограничение указанных в пункте первом прав.
3. Лишение собственности для необходимых общественных нужд допускается в прямо предусмотренных законом случаях, по решению суда или при возникновении неотложной необходимости, установленной органическим законом, и только при соответствующем вознаграждении.

Статья 22

1. Каждый, кто законно находится в Грузии, имеет право на свободное передвижение по всей ее территории и свободный выбор места жительства.
2. Каждый, кто законно находится в Грузии, может свободно выезжать из Грузии. Гражданин Грузии вправе свободно въезжать в Грузию.
3. Ограничение прав, указанных в пунктах первом и втором, допускается только в соответствии с законом, в целях обеспечения необходимой для существования демократического общества государственной или общественной безопасности, охраны здоровья, предотвращения преступности или осуществления правосудия.

Статья 23

1. Свобода интеллектуального творчества гарантируется. Право на интеллектуальную собственность неприкосновенно.

2. Не допускается вмешательство в творческий процесс, а также цензура в сфере творческой деятельности.

3. Не допускается наложение ареста и запрета на распространение произведений творчества, если их распространение не ущемляет законных прав других людей.

Статья 24

1. Каждый человек вправе свободно получать и распространять информацию, высказывать и распространять свои мнения в устной, письменной или иной форме.

2. Средства массовой информации свободны. Цензура запрещается.

3. Государство или отдельные лица не вправе монополизировать средства массовой информации или средства распространения информации.

4. Осуществление прав, перечисленных в пунктах первом и втором данной статьи, может ограничиваться законом условиями, необходимыми в демократическом обществе для обеспечения государственной или общественной безопасности, территориальной целостности, предотвращения преступности, защиты прав и достоинства других лиц, предотвращения распространения информации, признанной конфиденциальной, или для обеспечения независимости и беспристрастности правосудия.

Статья 25

1. Все, кроме лиц, входящих в состав Вооруженных Сил и Министерства внутренних дел, имеют право без предварительного разрешения собираться публично и без оружия как в помещениях, так и под открытым небом. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 декабря 2005 года)*

2. Законом может быть установлено требование предварительного уведомления властей, если собрание или манифестация проводятся в местах движения транспорта или людей.

3. Власти могут прервать собрание или манифестацию только в случае, если они принимают противозаконный характер.

Статья 26

1. Все имеют право создавать общественные организации, в том числе профессиональные союзы, и объединяться в них.

2. В соответствии с органическим законом граждане Грузии имеют право создавать политические партии, иные политические объединения и принимать участие в их деятельности.

3. Не допускается создание и деятельность общественных и политических объединений, ставящих целью свержение или насильственное изменение конституционного строя Грузии, посягательство на независимость страны, нарушение ее территориальной целостности, либо ведущих пропаганду войны или насилия, разжигающих национальную, местническую, религиозную или социальную рознь.

4. Запрещается создание вооруженных формирований общественными и политическими объединениями.

5. Лица, зачисленные в личный состав Вооруженных Сил или органов внутренних дел, назначенные или избранные судьями или прокурорами, прекращают членство в политических объединениях. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 декабря 2005 года)*

6. Приостановление или запрещение деятельности общественных и политических объединений возможно только по решению суда в случаях и порядке, установленных органическим законом.

Статья 27

Государство правомочно установить ограничения политической деятельности иностранцев и лиц без гражданства.

Статья 28

1. Каждый гражданин Грузии, достигший 18 лет, имеет право участвовать в референдуме, выборах государственных органов и органов местного самоуправления. Обеспечивается свобода волеизъявления избирателей.

2. В выборах и референдуме не участвуют лица, признанные судом недееспособными или по приговору суда отбывающие наказание в учреждениях исполнения наказания.

Статья 29

1. Каждый гражданин Грузии имеет право занимать любую государственную должность, если он соответствует требованиям, установленным законодательством.

2. Условия государственной службы определяются законом.

Статья 30

1. Труд свободен.

2. Государство обязано содействовать развитию свободного предпринимательства и конкуренции. Запрещается монопольная деятельность, кроме до-

пускаемых законом случаев. Права потребителей защищаются законом.

3. В соответствии с международными соглашениями по труду государство защищает права граждан Грузии за границей.

4. Защита трудовых прав, справедливая оплата и безопасные, здоровые условия труда, условия труда несовершеннолетних и женщин определяются законом.

Статья 31

Государство заботится о равномерном социально-экономическом развитии всей территории страны. Законом установлены льготы, обеспечивающие социально-экономический прогресс высокогорных регионов.

Статья 32

Государство способствует трудоустройству граждан Грузии, оставшихся без работы. Условия обеспечения прожиточным минимумом и статус безработного определяются законом.

Статья 33

Признается право на забастовку. Порядок осуществления этого права определяется законом. Закон устанавливает также гарантии деятельности жизненно важных служб.

Статья 34

1. Государство способствует развитию культуры, создает условия для неограниченного участия граждан в культурной жизни, проявлению и обогащению культурной самобытности, признанию национальных и общечеловеческих ценностей и углублению международных культурных связей.

2. Каждый гражданин Грузии обязан заботиться о защите и сохранении культурного наследия. Культурное наследие охраняется законом.

Статья 35

1. Все имеют право на получение образования и выбор его формы.

2. Государство обеспечивает гармонизацию образовательной системы страны в международном образовательном пространстве. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

3. Дошкольное воспитание в установленном законом порядке обеспечивается государством. Начальное и базовое образование обязательно. Общее образование в установленном законом порядке полностью финансируется государ-

ством. Граждане вправе в установленном законом порядке получать профессиональное и высшее образование при государственном финансировании. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

4. Государство в определенном законом порядке поддерживает просветительные учреждения.

Статья 36

1. Брак как добровольный союз основывается на равноправии супругов.

2. Государство содействует благосостоянию семьи.

3. Права материнства и детства охраняются законом.

Статья 37

1. Каждый вправе пользоваться страхованием здоровья как доступным средством медицинской помощи. В установленном законом порядке при определенных условиях обеспечивается бесплатная медицинская помощь.

2. Государство контролирует все организации здравоохранения, производство лекарственных средств и торговлю ими.

3. Все имеют право жить в безвредной для здоровья окружающей среде, пользоваться природной и культурной средой. Все обязаны оберегать природную и культурную среду.

4. В целях создания безопасной для здоровья человека среды, в соответствии с экологическими и экономическими интересами общества, в интересах нынешнего и будущих поколений государство обеспечивает охрану окружающей среды и рациональное природопользование.

5. Человек имеет право на получение полной, объективной и своевременной информации о состоянии среды его обитания и условий труда.

Статья 38

1. Граждане Грузии равноправны в социальной, экономической, культурной и политической жизни независимо от их языка, национальной, этнической и религиозной принадлежности. В соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права они вправе свободно, без какой-либо дискриминации и вмешательства развивать собственную культуру, пользоваться родным языком в личной жизни и публично.

2. В соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права осуществление прав меньшинств не должно противоречить суверенитету, государственному устройству, территориальной целостности и политической независимости Грузии.

Статья 39

Конституция Грузии не отвергает других общепризнанных прав, свобод и гарантий человека и гражданина, которые в ней не упомянуты, но сами по себе вытекают из принципов настоящей Конституции.

Статья 40

1. Лицо считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в установленном законом порядке и вступившим в законную силу обвинительным приговором суда.

2. Никто не обязан доказывать свою невиновность. Обязанность доказывания обвинения возлагается на обвинителя.

3. Постановление о привлечении лица к ответственности в качестве обвиняемого, обвинительное заключение и обвинительный приговор должны основываться только на достоверных доказательствах. Любое сомнение в виновности, не подтвержденное в установленном законом порядке, должно трактоваться в пользу обвиняемого.

Статья 41

1. Каждый гражданин Грузии имеет право в установленном законом порядке знакомиться с имеющейся о нем в государственных учреждениях информацией, а также официальными документами, если они не содержат государственной, профессиональной или коммерческой тайны.

2. Никому не должна быть доступна имеющаяся в официальных учреждениях информация, связанная с состоянием здоровья человека, с его финансами или другими частными вопросами, без согласия самого лица, за исключением случаев, установленных законом, когда это необходимо для обеспечения государственной или общественной безопасности, охраны здоровья, а также соблюдения иных прав и свобод других лиц.

Статья 42

1. Каждый человек имеет право обратиться в суд за защитой своих прав и свобод.

2. Каждое лицо должно быть осуждено только судом, к юрисдикции которого относится его дело.

3. Право защиты гарантируется.

4. Никто не может быть осужден повторно за одно и то же преступление.

5. Никто не несет ответственности за деяние, которое в момент его совершения не считалось правонарушением. Закон, не смягчающий или не отменя-

ющий ответственности, обратной силы не имеет.

6. Обвиняемый вправе потребовать, чтобы его свидетели были вызваны и допрошены в равных со свидетелями обвинения условиях.

7. Доказательства, полученные с нарушением закона, юридической силы не имеют.

8. Никто не обязан свидетельствовать против самого себя или своих близких, круг которых определяется законом.

9. За счет государственных средств в судебном порядке всем гарантируется полное возмещение ущерба, незаконно нанесенного государственными органами, органами самоуправления, а также их служащими.

Статья 43

1. На территории Грузии надзор за защитой прав и свобод личности осуществляет Народный Защитник Грузии, избираемый сроком на 5 лет большинством полного состава Парламента Грузии.

2. Народный Защитник вправе выявлять факты нарушения прав и свобод личности, сообщать об этом соответствующим органам и лицам. Создание препятствий деятельности Народного Защитника карается по закону.

3. Полномочия Народного Защитника Грузии определяются органическим законом.

Статья 44

1. Каждое лицо, проживающее в Грузии, обязано выполнять требования Конституции и законодательства Грузии.

2. Осуществление прав и свобод одних людей не должно нарушать права и свободы других.

Статья 45

Указанные в Конституции основные права и свободы человека, с учетом их содержания, распространяются также на юридических лиц.

Статья 46

1. Во время чрезвычайного или военного положения Президент Грузии вправе ограничить в стране или в какой-либо ее части права и свободы, перечисленные в статьях 18, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 33 и 41. Президент Грузии обязан не позднее 48 часов внести это решение на утверждение Парламента.

2. Если на всей территории страны введено чрезвычайное или военное положение, выборы Президента Грузии, Парламента Грузии, других представи-

тельных органов проводятся после отмены этого положения. В случае введения чрезвычайного положения в какой-либо части страны решение о проведении выборов на остальной ее территории принимает Парламент Грузии. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 47

1. Иностранцы граждане и лица без гражданства, проживающие в Грузии, имеют равные с гражданами Грузии права и обязанности, кроме случаев, предусмотренных Конституцией и законом.

2. В соответствии с общепризнанными нормами международного права, в установленном законом порядке Грузия предоставляет убежище иностранцам и лицам без гражданства.

3. Запрещается выдача другому государству беженцев, преследуемых за политические убеждения или за деяние, которое в соответствии с законодательством Грузии преступлением не считается.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ ПАРЛАМЕНТ ГРУЗИИ

Статья 48

Парламент Грузии является высшим представительным органом страны, который осуществляет законодательную власть, определяет основные направления внешней и внутренней политики страны, в установленных Конституцией пределах контролирует деятельность правительства и осуществляет другие полномочия.

Статья 49

1. Парламент состоит из 100 членов, избранных по пропорциональной системе, и 50 членов избранных по мажоритарной системе на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании, сроком на четыре года. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 февраля 2005 года)*

2. Членом Парламента может быть избран гражданин Грузии, достигший двадцатипятилетнего возраста, имеющий право избирать.

3. Внутренняя структура и порядок работы Парламента определяются Регламентом Парламента.

4. Сокращение предусмотренных для Парламента текущих расходов в Государственном бюджете Грузии по сравнению с размером бюджетных средств предыдущего года допускается только с предварительного согласия Парламента. Парламент сам принимает решение о распределении бюджетных средств, выделенных Парламенту в государственном бюджете. *(Дополнена пунктом Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 50

1. Право участия в выборах имеет зарегистрированное в установленном законом порядке политическое объединение граждан, инициатива которого подтверждена подписями не менее пятидесяти тысяч избирателей, или имеющее к моменту назначения выборов своего представителя в Парламенте, а в выборах по мажоритарной системе - лицо, инициатива которого подтверждена не менее чем тысячей подписей, или которое по итогам последних выборов является членом Парламента.

2. Мандаты членов Парламента распределяются только между теми политическими объединениями и избирательными блоками, которые при выборах по пропорциональной системе получают не менее 7 процентов голосов избирателей, принявших участие в выборах. *(Изменение внесено Конституционным законом Грузии от 20 июля 1999 года)*

2¹. Очередные выборы Парламента проводятся в октябре календарного года истечения срока полномочий Парламента. Дату выборов назначает Президент Грузии не позднее 60 дней до выборов. *(Дополнен Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

3. Если срок выборов совпадает с чрезвычайным или военным положением, выборы проводятся на шестидесятый день после отмены этого положения. Дату выборов назначает Президент Грузии немедленно после отмены чрезвычайного или военного положения. В случае досрочного роспуска Парламента внеочередные выборы Парламента проводятся на шестидесятый день после введения в действие указа о досрочном роспуске Парламента, а дату внеочередных выборов Президент назначает с введением в действие указа о досрочном роспуске Парламента. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

3¹. Парламент прекращает деятельность с вводом в действие указа Президента о роспуске Парламента. После ввода в действие указа Президента о роспуске Парламента до первого заседания вновь избранного Парламента распущенный Парламент собирается только в случае объявления Президентом чрезвычайного или военного положения для решения вопроса об утвер-

ждении чрезвычайного или военного положения, либо продлении чрезвычайного и военного положения. Если Парламент не собрался в течение 5 дней или не утвердил (не продлил) действие указа Президента об объявлении (продлении) чрезвычайного положения, объявленное чрезвычайное положение отменяется. Военное положение должно быть отменено, если собравшийся Парламент в течение 48 часов не утвердит указ Президента об объявлении (продлении) военного положения. Сбор Парламента не влечет восстановления парламентских должностей и заработной платы членов Парламента. Парламент прекращает деятельность с принятием решения по вышеуказанным вопросам. *(Дополнена пунктом Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

4. Полномочия Парламента прекращаются с момента первого заседания вновь избранного Парламента.

5. Порядок избрания члена Парламента, а также недопустимость участия лица в выборах в качестве кандидата определяются Конституцией и органическим законом.

Статья 51

Первое заседание вновь избранного Парламента должно состояться в течение 20 дней со дня окончания выборов. Дату проведения первого заседания назначает Президент Грузии. Парламент приступает к работе в случае признания полномочий не менее двух третей его членов.

Статья 51¹

Парламент может быть распущен Президентом Грузии только в определенных Конституцией случаях, за исключением следующих:

- а) в течение шести месяцев после проведения выборов Парламента;
- б) при осуществлении Парламентом полномочий, определенных статьей 63 Конституции;
- в) во время действия чрезвычайного или военного положения;
- г) в течение последних 6 месяцев срока полномочий Президента Грузии.

(Дополнена статьей Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

Статья 52

1. Член Парламента Грузии является представителем всей Грузии, пользуется свободным мандатом, и его отзыв не допускается.

2. Задержание или арест, обыск жилища, рабочего места, а также личный обыск члена Парламента допускаются лишь с согласия Парламента. Исключе-

ние составляет задержание на месте преступления, о чем незамедлительно сообщается Парламенту. В случае, если Парламент не даст своего согласия, задержанный или арестованный член Парламента должен быть немедленно освобожден. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 апреля 2004 года)*

3. Член Парламента вправе отказаться давать показания по фактам, которые были доверены ему как члену Парламента. Недопустимо наложение ареста на письменные материалы, связанные с этими фактами. Это право сохраняется за лицом и после прекращения его парламентских полномочий.

4. Член Парламента не несет уголовной ответственности за мнения и взгляды, высказанные им при исполнении своих обязанностей в Парламенте или за его пределами.

5. Обеспечиваются условия беспрепятственного осуществления членом Парламента своих полномочий. На основании заявления члена Парламента соответствующие государственные органы обеспечивают его личную безопасность.

6. Создание препятствий для осуществления членами Парламента своих полномочий карается законом.

Статья 53

1. Член Парламента не имеет права занимать какую-либо должность на государственной службе или заниматься предпринимательской деятельностью. Случаи недопущения совместительства определяет закон.

2. При нарушении требований, предусмотренных предыдущим пунктом, полномочия члена Парламента прекращаются.

3. Член Парламента получает установленное законом вознаграждение.

Статья 54

1. Вопрос о признании или досрочном прекращении полномочий члена Парламента решает Парламент. Это решение Парламента может быть обжаловано в Конституционном Суде.

2. Полномочия члена Парламента досрочно прекращаются:

- а) при сложении полномочий на основании личного заявления;
- б) при существовании вступившего в законную силу обвинительного приговора суда;
- в) при признании его судом недееспособным, без вести пропавшим или умершим;
- г) при занятии должности или осуществлении деятельности, не совместимой со статусом члена Парламента;

- д) в случае утраты гражданства Грузии;
- е) если член Парламента по неуважительной причине не участвовал в работе Парламента более четырех месяцев;
- ж) в случае смерти.

Статья 55

1. Парламент Грузии на срок своих полномочий в установленном Регламентом порядке тайным голосованием избирает Председателя Парламента Грузии и заместителей Председателя, в том числе - по одному заместителю из числа и по представлению членов Парламента, избранных от Абхазской Автономной Республики и Аджарской Автономной Республики. *(Изменения внесены Конституционными законами Грузии от 20 апреля 2000 года и 10 октября 2002 года)*

2. Председатель Парламента руководит работой Парламента, обеспечивает свободное выражение мнений, подписывает принятые Парламентом акты, осуществляет другие предусмотренные Регламентом полномочия.

3. По поручению Председателя Парламента, в случае невозможности осуществления им своих полномочий, а также при его отстранении от должности обязанности Председателя исполняют его заместители.

4. Председатель Парламента в установленном Регламентом порядке осуществляет в здании Парламента все административные функции.

Статья 56

1. В целях предварительной подготовки законодательных вопросов, содействия исполнению решений, а также контроля за деятельностью правительства и иных подотчетных Парламенту органов в Парламенте на срок его полномочий создаются комитеты.

2. В случаях, предусмотренных Конституцией Грузии и Регламентом, а также по требованию не менее одной четвертой членов Парламента, в Парламенте создаются следственная или иные временные комиссии. Представительство парламентского большинства во временной комиссии не должно превышать половины общего числа членов комиссии.

3. По требованию следственной комиссии явка на ее заседание, а также представление необходимых для изучения вопроса документов обязательны.

Статья 57

1. Для организации работы Парламента создается Бюро Парламента, в состав которого входят Председатель Парламента Грузии, заместители Председателя, председатели парламентских комитетов и фракций.

2. Вопросы, связанные с назначением перечисленных в Конституции должностных лиц, на основании заключений соответствующих комитетов и в порядке, предусмотренном Регламентом, рассматриваются на Бюро Парламента. Заключение Бюро по этим вопросам представляется Президенту и Парламенту. Бюро принимает решения по организационным вопросам работы Парламента.

Статья 58

1. Члены Парламента могут объединяться в парламентских фракциях. Численность членов фракции не должно быть меньше семи человек. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 февраля 2005 года)*

2. Порядок образования и деятельности фракций, их полномочия определяются законом и Регламентом Парламента.

Статья 59

1. Член Парламента правомочен обратиться с вопросом к подотчетному Парламенту органу, правительству, члену правительства, мэру города, руководителям исполнительных органов территориальных единиц всех уровней, государственным учреждениям и получить от них ответ.

2. Группа членов Парламента в составе не менее десяти человек, парламентская фракция имеют право обратиться с запросом к подотчетному Парламенту органу, правительству, отдельному члену правительства, которые обязаны дать ответ на поставленный запрос на заседании Парламента. Ответ может стать предметом обсуждения Парламента.

3. Парламент правомочен большинством полного состава членов Парламента поставить перед премьер-министром вопрос должностной ответственности отдельного члена правительства. В случае, если премьер-министр не освободит от должности члена правительства, он в двухнедельный срок представляет Парламенту свое мотивированное решение. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 60

1. Заседания Парламента проводятся публично. По решению большинства присутствующих при рассмотрении отдельных вопросов Парламент может объявить заседание или его часть закрытыми.

2. Член правительства, избранное, назначенное или утвержденное Парламентом должностное лицо правомочно, а по требованию Парламента - обязаны присутствовать на заседаниях Парламента, его комитетов и комиссий, давать ответы на поставленные на заседаниях запросы и представлять отчеты о

проделанной работе. По требованию этих должностных лиц они должны быть заслушаны Парламентом, комитетом или комиссией. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

3. Голосование всегда открытое или поименное, кроме случаев, предусмотренных Конституцией и законом.

4. Протоколы заседаний Парламента, кроме не подлежащих огласке вопросов, публикуются в печатном органе Парламента.

Статья 61

1. Парламент Грузии собирается по собственному праву на очередные сессии дважды в год. Осенняя сессия открывается в первый вторник сентября и закрывается в третью пятницу декабря. Весенняя сессия открывается в первый вторник февраля и закрывается в последнюю пятницу июня.

2. Президент Грузии по требованию Председателя Парламента, не менее одной четвертой членов Парламента или по собственной инициативе в период между сессиями созывает внеочередную сессию Парламента, а в период работы очередной сессии - внеочередное заседание. Если в течение 48 часов с момента представления письменного требования президентский акт о созыве не издан, Парламент в соответствии со своим Регламентом обязан по собственному праву и в течение последующих 48 часов приступить к работе.

3. Внеочередное заседание Парламента проводится только в соответствии с заранее определенной повесткой дня и закрывается, когда все вопросы будут исчерпаны.

4. В течение 48 часов после объявления Президентом Грузии чрезвычайного или военного положения Парламент собирается по собственному праву и его работа продолжается вплоть до отмены военного или чрезвычайного положения.

Статья 62

Решения Парламента по вопросам войны и мира, военного и чрезвычайного положения, а также по вопросам, предусмотренным статьей 46 Конституции, принимаются большинством голосов полного состава Парламента.

Статья 63

1. В случаях, предусмотренных пунктом вторым статьи 75, право возбудить вопрос об отрешении от должности Президента Грузии в порядке импичмента имеет не менее одной трети полного состава Парламента. Для получения заключения дело передается Верховному Суду или Конституционному Суду Грузии.

2. Если Верховный Суд своим заключением подтвердит наличие в деяниях

Президента признаков состава преступления, или Конституционный Суд - нарушение Конституции Грузии, после рассмотрения заключения Парламент большинством полного состава принимает решение о проведении голосования по вопросу об отрешении от должности Президента Грузии в порядке импичмента.

3. Президент считается отрешенным от должности в порядке импичмента, если это решение поддержано не менее чем двумя третями полного состава Парламента.

4. Если Парламент в 30 дневный срок не примет решения, вопрос считается снятым с повестки дня, и в течение последующего года не допускается предъявление обвинения по тем же основаниям.

5. Не допускается рассмотрение в Парламенте предъявленного Президенту обвинения или принятие решения об отрешении Президента от должности в период действия чрезвычайного и военного положения или во время войны.

Статья 64

1. Право возбуждения вопроса об отстранении от должности Председателя Верховного Суда, членов правительства - министров, Генерального Прокурора, Председателя Палаты Контроля и членов Совета Национального банка принадлежит не менее одной трети полного состава Парламента. Основанием для возбуждения преследования в порядке импичмента могут быть нарушение Конституции указанными выше должностными лицами, государственная измена или совершение иного преступления.

2. После получения заключения в порядке, предусмотренном пунктом 2 статьи 63, Парламент большинством полного состава правомочен принять решение об отстранении от должности перечисленных в пункте первом настоящей статьи должностных лиц. На эти случаи распространяется также действие пункта 4 статьи 63.

Статья 65

1. Парламент Грузии большинством полного состава ратифицирует, денонсирует и отменяет международные договоры и соглашения.

2. Кроме международных договоров и соглашений, предусматривающих ратификацию, обязательна также ратификация тех международных договоров и соглашений, которые:

- а) предусматривают вхождение Грузии в международные организации или межгосударственные союзы;
- б) носят военный характер;

в) касаются территориальной целостности государства или изменения государственных границ;

г) связаны с получением или выделением государством кредитов;

д) требуют изменения внутригосударственного законодательства, принятия законов и имеющих силу закона актов, необходимых для выполнения международных обязательств.

3. Парламент должен быть информирован о заключении других международных договоров и соглашений.

4. В случае внесения в Конституционный Суд конституционного иска или представления ратификация международного договора или соглашения не допускается вплоть до вынесения решения Конституционным Судом.

Статья 66

1. Законопроект или постановление считаются принятыми Парламентом, если они поддержаны большинством присутствующих, но не менее чем одной третью полного состава Парламента, если Конституцией не определен иной порядок принятия законопроекта или постановления.

1¹. Конституционное соглашение считается утвержденным, если его поддерживает не менее чем три пятых полного состава Парламента. *(Дополнена пунктом Конституционным законом Грузии от 30 марта 2001 года)*

2. Проект органического закона считается принятым, если он поддержан более чем половиной списочного состава Парламента.

3. Согласие Парламента принимается в форме постановления, если иной порядок не определен Конституцией.

4. Порядок принятия иных решений определяется Регламентом Парламента.

Статья 67

1. Право законодательной инициативы принадлежит Президенту Грузии (лишь в исключительных случаях), правительству, члену Парламента, парламентской фракции, комитету Парламента, высшим представительным органам Абхазской Автономной Республики и Аджарской Автономной Республики, не менее чем 30 000 избирателей.

2. Законопроект, представленный Президентом Грузии или правительством Грузии, по их же требованию Парламент рассматривает вне очереди.

3. Если правительство не представит в предусмотренный законом срок замечания в связи с рассматриваемым в Парламенте законопроектом, законопроект признается одобренным правительством.

Статья 68

1. Законопроект, принятый Парламентом, в 7-дневный срок передается Президенту Грузии. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

2. Президент в течение 10 дней подписывает и публикует закон либо с мотивированными замечаниями возвращает в Парламент.

3. Если Президент возвратил законопроект, Парламент ставит на голосование замечания Президента. Для их принятия достаточно количества голосов, установленного статьей 66 Конституции для законопроектов такого рода. Если эти замечания приняты, окончательная редакция законопроекта передается Президенту, который в 7-дневный срок подписывает и публикует его.

4. Если Парламент не принял предложения Президента, ставится на голосование первоначальная редакция законопроекта. Закон или органический закон считается принятым, если за него голосовало не менее трех пятых списочного состава Парламента. Поправки к Конституции считаются принятыми, если за них голосовало не менее двух третей полного состава Парламента.

5. Если в течение установленного срока Президент не опубликует закон, его подписывает и публикует Председатель Парламента.

6. Закон вступает в силу на 15-й день с момента его опубликования в официальном органе, если не установлен иной срок.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ ПРЕЗИДЕНТ ГРУЗИИ

Статья 69

1. Президент Грузии является Главой Грузинского государства. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

2. Президент Грузии направляет и осуществляет внутреннюю и внешнюю политику государства. Он обеспечивает единство и целостность страны, а также деятельность государственных органов в соответствии с Конституцией.

3. Президент Грузии является высшим представителем Грузии во внешних сношениях.

Статья 70

1. Президент Грузии избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на 5 лет. Одно и то же

лицо может быть избрано Президентом только дважды подряд.

2. Президентом может быть избран обладающий избирательным правом гражданин Грузии по рождению, достигший 35 лет, проживший в Грузии не менее 15 лет и ко дню назначения выборов проживающий в Грузии.

3. Право выдвижения кандидатуры Президента имеют политическое объединение или инициативная группа. Выдвижение кандидатуры должно быть подтверждено подписями не менее 50 000 избирателей.

4. Избранным считается кандидат, за которого проголосовало более половины участников выборов. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

5. Если в первом туре выборов ни один из кандидатов не набрал необходимого количества голосов, через две недели после официального объявления результатов первого тура проводится второй тур выборов. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

6. Во втором туре выборов голосование проводится по двум кандидатам, имеющим наилучшие результаты в первом туре. Избранным считается кандидат, получивший наибольшее количество голосов. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

7. Если в первом туре выборов участвовал только один кандидат и тот не набрал необходимого количества голосов, или если во втором туре Президент не был избран, в течение двух месяцев со дня выборов проводятся повторные выборы. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

8. В период военного или чрезвычайного положения выборы не проводятся.

9. Очередные выборы Президента проводятся в октябре календарного года истечения срока полномочий Президента. Дату выборов назначает Президент Грузии не позднее 60 дней до выборов. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

10. Порядок и условия проведения выборов Президента, а также недопустимость участия в выборах в качестве кандидата определяются Конституцией и органическим законом. *(Изменение внесено Конституционным законом Грузии от 20 июля 1999 года)*

Статья 71

1. При вступлении в должность вновь избранный Президент Грузии произносит программную речь и приносит следующую присягу:

“Я, Президент Грузии, перед Богом и Народом заявляю, что буду защищать Конституцию Грузии, независимость, целостность и неделимость страны, добро-

совестно исполнять обязанности Президента, заботиться о безопасности и благосостоянии граждан моей страны, о возрождении и могуществе моего народа и Отечества”.

2. Предусмотренный в первом пункте церемониал проводится в третье воскресенье со дня избрания Президента.

Статья 72

Президент Грузии не вправе занимать другую должность, кроме партийной, заниматься предпринимательской деятельностью, получать заработную плату или иной вид постоянного вознаграждения за какую-либо другую деятельность. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 73

1. Президент Грузии:

а) заключает международные договоры и соглашения, ведет переговоры с иностранными государствами; с согласия Парламента назначает на должность послов и иных дипломатических представителей Грузии; принимает аккредитацию послов и иных дипломатических представителей иностранных государств и международных организаций; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

а¹) от имени Грузинского государства заключает конституционное соглашение с Грузинской апостольской автокефальной православной церковью; *(Дополнен подпунктом Конституционным законом Грузии от 30 марта 2001 года)*

б) назначает премьер-министра, дает согласие премьер-министру на назначение члена правительства - министра; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

в) правомочен по собственной инициативе или в иных случаях, предусмотренных Конституцией, увольнять правительство в отставку, освободить от должности министров обороны и внутренних дел Грузии; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 23 декабря 2005 года)*

г) принимает отставку правительства, члена правительства и других должностных лиц, определенных законом, правомочен возлагать исполнение обязанностей на правительство, члена правительства до назначения нового состава правительства или нового члена правительства; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

д) дает согласие правительству на представление в Парламент проекта Государственного бюджета Грузии; *(Изложен в новой редакции Конституцион-*

ным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

е) представляет Парламенту, назначает и освобождает от должности должностных лиц в случаях и порядке, определенных Конституцией или законом;

ж) в случае вооруженного нападения на Грузию объявляет военное положение, при наличии соответствующих условий заключает мир и не позднее 48 часов вносит это решение на утверждение Парламента;

з) во время войны или массовых беспорядков, при посягательстве на территориальную целостность страны, в случае военного переворота или вооруженного восстания, экологических катастроф и эпидемий или в иных случаях, когда органы государственной власти лишены возможности нормально осуществлять свои конституционные полномочия, объявляет чрезвычайное положение на всей территории страны или в какой-либо ее части и не позднее 48 часов вносит это решение на утверждение в Парламент. Во время чрезвычайного положения издает имеющие силу закона декреты, действующие до окончания чрезвычайного положения; осуществляет чрезвычайные мероприятия. Декреты представляются в Парламент, когда он соберется на заседание. Чрезвычайные полномочия распространяются только на ту территорию, где по причинам, указанным в настоящем пункте, объявлено чрезвычайное положение;

и) вправе с согласия Парламента приостановить деятельность или распустить представительные органы самоуправления или территориальных единиц, если их действия создают угрозу для суверенитета, территориальной целостности страны, для осуществления государственными органами своих конституционных полномочий;

к) на основе Конституции и закона издает указы и распоряжения;

л) подписывает и публикует законы в порядке, определенном Конституцией;

м) решает вопросы гражданства, а также предоставления убежища;

н) присуждает государственные награды, присваивает высшие воинские, специальные и почетные звания, а также высшие дипломатические ранги;

о) осуществляет помилование осужденных;

п) распускает Парламент в случаях и порядке, установленных Конституцией; *(Дополнен подпунктом Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

р) *(Исключен Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

с) после роспуска Парламента до первого сбора вновь избранного Парламента, в особых случаях правомочен издавать имеющий силу закона акт по налоговым и бюджетным вопросам - декрет, который утрачивает силу, если вновь избранный Парламент в течение одного месяца после первого сбора не утвердит его; *(Дополнен подпунктом Конституционным законом Грузии от 6*

февраля 2004 года)

т) при наличии обстоятельств, предусмотренных подпунктами "а"- "г" статьи 51¹, в случае, если Парламент не выразит доверия составу правительства в срок, установленный Конституцией, правомочен назначить премьер-министра и дать ему согласие на назначение министров. В течение одного месяца после прекращения вышеуказанных обстоятельств Президент повторно представляет Парламенту состав правительства для получения доверия. *(Дополнен подпунктом Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

2. В установленном законом порядке Президент назначает выборы Парламента и других представительных органов.

3. Президент Грузии правомочен приостанавливать или отменять акты правительства и учреждений исполнительной власти, если они противоречат Конституции Грузии, международным договорам и соглашениям, законам Грузии и нормативным актам Президента. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

4. Президент является Верховным Главнокомандующим Военными Силами Грузии. Он назначает членов Совета Национальной Безопасности, назначает на должность и освобождает от должности начальника Объединенного штаба Вооруженных Сил Грузии, других военачальников. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

5. Президент Грузии вправе обратиться с посланием к народу и Парламенту. Президент раз в год представляет Парламенту доклад по важнейшим вопросам положения страны.

6. Президент осуществляет другие, установленные Конституцией и законом полномочия.

Статья 74

1. По требованию Парламента, не менее 200 000 избирателей или по собственной инициативе Президент Грузии назначает референдум по вопросам, определенным Конституцией и органическим законом, в течение 30 дней со дня получения этого требования.

2. Не допускается проведение референдума для принятия или отмены закона, по вопросам амнистии или помилования, ратификации и денонсации международных договоров и соглашений, а также по вопросам, ущемляющим основные конституционные права и свободы человека.

3. Вопросы, связанные с назначением и проведением референдума, регулируются органическим законом.

Статья 75

1. Президент Грузии неприкосновенен. В период пребывания его в должности не допускается его арест или привлечение к уголовной ответственности.

2. В случае государственной измены, совершения других преступлений или нарушения Президентом Конституции Парламент может в порядке, установленном статьей 63 Конституции и органическим законом, отрешить от должности Президента Грузии, если:

- а) нарушение Конституции подтверждено решением Конституционного Суда;
- б) наличие признаков государственной измены или состава других преступлений подтверждено заключением Верховного Суда.

Статья 76

1. В случае невозможности исполнения Президентом Грузии своих полномочий или досрочного прекращения полномочий Президента Грузии обязанности Президента Грузии исполняет Председатель Парламента, а в случае невозможности осуществления Председателем Парламента обязанностей Президента Грузии, а также при роспуске Парламента обязанности Президента Грузии исполняет премьер-министр. В период исполнения Председателем Парламента обязанностей Президента Грузии обязанности Председателя Парламента по поручению Председателя Парламента исполняет один из заместителей Председателя Парламента. В период исполнения премьер-министром обязанностей Президента Грузии обязанности премьер-министра исполняет член правительства, обладающий полномочиями вице-преьера. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

2. Исполняющий обязанности Президента не правомочен пользоваться правами, предусмотренными подпунктами “в” и “и” пункта первой статьи 73 и пунктом первым статьи 74, а также распускать Парламент. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

3. Выборы Президента проводятся в течение 45 дней с момента прекращения его полномочий, и их проведение обеспечивает Парламент.

Статья 76¹

Президент Грузии представляет Парламенту кандидатуру для назначения на должность Генерального прокурора Грузии. Полномочия и порядок деятельности Прокуратуры Грузии определяются органическим законом. *(Дополнена статьей Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 77

В целях содействия осуществлению Президентом Грузии его полномочий создается Администрация Президента Грузии. Начальника Администрации Президента Грузии назначает на должность, освобождает от должности, определяет структуру и порядок деятельности Администрации Президент Грузии. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ¹ ПРАВИТЕЛЬСТВО ГРУЗИИ

(Дополнена Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

Статья 78

1. Правительство в соответствии с законодательством Грузии обеспечивает осуществление исполнительной власти, внутренней и внешней политики страны. Правительство ответственно перед Президентом и Парламентом Грузии.

2. Правительство состоит из премьер-министра и министров. В составе правительства может быть Государственный министр (государственные министры). Премьер-министр возлагает на одного из членов правительства исполнение обязанностей вице-преьера. Правительство и члены правительства слагают полномочия перед Президентом Грузии.

3. Правительство на основании и во исполнение Конституции, законов Грузии и нормативных актов Президента Грузии принимает постановления и распоряжения, которые подписывает премьер-министр.

4. Президент Грузии правомочен по особо важным государственным вопросам созывать заседание правительства и председательствовать на нем. Решение, принятое на заседании, оформляется актом Президента.

5. Структура, полномочия и порядок деятельности правительства определяются Конституцией и законом, проект которого правительство по согласованию с Президентом представляет Парламенту.

6. Правительство правомочно подать в отставку по собственному решению.

7. Полномочия правительства начинаются с назначением членов правительства в порядке и случаях, установленных Конституцией. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 79

1. Председателем правительства является премьер-министр.
2. Премьер-министр определяет направления деятельности правительства, организует его деятельность, осуществляет координацию и контроль за деятельностью членов правительства, докладывает Президенту Грузии о деятельности правительства и ответствен за деятельность правительства перед Президентом и Парламентом Грузии.
3. Премьер-министр по требованию Парламента представляет ему отчет о ходе исполнения правительственной программы.
4. Премьер-министр в пределах своих полномочий издает индивидуальный правовой акт - приказ, а также осуществляет полные административные функции в здании правительства.
5. Премьер-министр с согласия Президента назначает других членов правительства, правомочен освобождать от должности членов правительства.
6. Премьер-министр в случаях и порядке, предусмотренных законом, назначает на должность и освобождает от должности других должностных лиц.
7. Отставка премьер-министра или прекращение его полномочий влечет прекращение полномочий других членов правительства. В случае отставки или освобождения от должности другого члена правительства премьер-министр с согласия Президента Грузии в двухнедельный срок назначает нового члена правительства. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 80

1. После принесения присяги Президентом Грузии правительство слагает полномочия перед Президентом Грузии. Президент принимает сложение полномочий правительством и вправе поручить ему исполнение обязанностей до назначения нового состава правительства.
2. Президент Грузии в течение 7 дней после увольнения в отставку, отставки или сложения полномочий правительством в результате консультаций с парламентскими фракциями подбирает кандидатуру на должность премьер-министра, а кандидат на должность премьер-министра в 10-дневный срок, по согласованию с Президентом Грузии подбирает кандидатуры членов правительства. В 3-дневный срок после завершения процедуры, предусмотренной первым предложением настоящего пункта, Президент Грузии представляет Парламенту состав правительства для получения доверия.
3. Парламент в недельный срок после представления Президентом Грузии состава правительства рассматривает и проводит голосование по вопросу вы-

ражения доверия составу правительства и правительственной программе. Для получения доверия Парламента необходима поддержка большинства полного состава Парламента. Члены правительства должны быть назначены в 3-дневный срок после выражения доверия. Парламент правомочен отказать в доверии составу правительства и в том же решении поставить вопрос об отводе отдельного члена правительства. В случае, если Президент поддержит решение Парламента об отводе, назначение лица, получившего отвод, в тот же состав правительства вместо освобожденного от должности или подавшего в отставку члена правительства не допускается.

4. Если состав правительства и его правительственная программа не получили доверия Парламента, Президент Грузии в недельный срок представляет Парламенту тот же или новый состав правительства. Парламент осуществляет процедуру, предусмотренную пунктом 3 настоящей статьи.

5. Если состав правительства и правительственная программа трижды подряд не получили доверия Парламента, Президент Грузии в 5-дневный срок выдвигает новую кандидатуру на должность премьер-министра или назначает премьер-министра без согласия Парламента, а премьер-министр также в 5-дневный срок назначает министров с согласия Президента Грузии. В этом случае Президент Грузии распускает Парламент и назначает внеочередные выборы.

6. При осуществлении процедур, определенных настоящей статьей, постановка вопроса об отрешении Президента Грузии от должности в порядке импичмента не допускается. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 81

1. Парламент правомочен выразить недоверие правительству большинством полного состава. Право ставить вопрос о недоверии имеет не менее одной трети полного состава Парламента. После выражения недоверия правительству Президент увольняет правительство в отставку или не поддерживает решения Парламента. Если Парламент не ранее 90 и не позднее 100 дней вновь выразит недоверие правительству, Президент Грузии увольняет правительство в отставку или распускает Парламент и назначает внеочередные выборы. При наличии обстоятельств, предусмотренных подпунктами "а" - "г" статьи 51¹, повторное голосование по вопросу о недоверии должно проводиться в течение 15 дней по прекращении этих обстоятельств.

2. Парламент правомочен постановлением ставить вопрос о безусловном недоверии правительству. Если не ранее 15 и не позднее 20 дней после принятия постановления Парламент большинством в три пятых полного состава вы-

разит недоверие правительству, Президент принимает решение об отставке правительства. Если Парламенту не удастся выразить недоверие правительству, постановка вопроса о недоверии правительству в течение 6 последующих месяцев не допускается.

3. В случае отставки правительства в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи, Президент Грузии не правомочен назначать то же лицо или представлять ту же кандидатуру на должность премьер-министра в следующем составе правительства.

4. Премьер-министр правомочен ставить вопрос о доверии правительству в связи с законопроектом о государственном бюджете, проектом налогового кодекса, законопроектом о структуре, правомочиях и порядке деятельности правительства. Парламент выражает доверие правительству большинством своего полного состава. Если Парламент не выразит доверия правительству, Президент Грузии в течение одной недели увольняет правительство в отставку или распускает Парламент и назначает внеочередные выборы.

5. Голосование в связи с выражением доверия должно проводиться в течение 15 дней после постановки вопроса. Непроведение голосования в этот срок означает выражение доверия.

6. В случае выражения Парламентом доверия правительству соответствующий законопроект считается принятым.

7. При осуществлении процедур, предусмотренных настоящей статьей, постановка вопроса об отрешении Президента Грузии от должности в порядке импичмента не допускается. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 81¹

1. После выражения Парламентом доверия правительству и его правительственной программе в случае обновления первоначального состава правительства на одну треть, но не менее чем на 5 членов, Президент Грузии в недельный срок представляет Парламенту состав правительства для получения доверия.

2. Парламент выражает доверие составу правительства в порядке, установленном статьей 80 Конституции.

(Дополнена статьей Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

Статья 81²

1. Министерства образуются в целях обеспечения государственного управ-

ления и осуществления государственной политики в определенных сферах государственной и общественной жизни.

2. Министерством руководит министр, который самостоятельно принимает решения по вопросам, отнесенным к его компетенции. Министр на основании закона, нормативного акта Президента или постановления правительства и во исполнение этих актов издает приказ.

3. Государственный министр назначается на должность в порядке, установленном Конституцией, для выполнения государственных задач особого значения.

4. Член правительства не вправе занимать иную должность, кроме партийной, создавать предприятие, осуществлять предпринимательскую деятельность, получать заработную плату за какую-либо иную деятельность, кроме научной, педагогической, творческой деятельности.

5. Член правительства правомочен подать в отставку.

(Дополнена статьей Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

ГЛАВА ПЯТАЯ СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 82

1. Судебная власть осуществляется посредством конституционного контроля, правосудия и в установленных законом иных формах.

2. Акты судебных органов обязательны для всех государственных органов и физических лиц на всей территории страны.

3. Судебная власть независима и осуществляется только судами.

4. Суды выносят решения от имени Грузии.

5. В общих судах дела рассматриваются присяжными заседателями в случаях и порядке, предусмотренных законом. *(Дополнена Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 83

1. Конституционный Суд Грузии является судебным органом конституционного контроля. Полномочия, порядок создания и деятельности Конституционного Суда определяются Конституцией и органическим законом.

2. Правосудие осуществляется общими судами. Их система устанавливается органическим законом. *(Изложен в новой редакции Конституционным*

законом Грузии от 27 декабря 2006 года)

3. Учреждение военных судов допускается только в условиях войны и только в системе общих судов.

4. Создание чрезвычайных и специальных судов не допускается.

Статья 84

1. Судьи независимы в своей деятельности и подчиняются только Конституции и закону. Запрещается и карается по закону любое воздействие на судью или вмешательство в его деятельность с целью оказания влияния на принятие решения.

2. Отстранение судьи от рассмотрения дела, досрочное освобождение или перевод на другую должность допускаются только в определенных законом случаях.

3. Никто не вправе требовать от судьи отчета по конкретному делу.

4. Недействительны любые акты, ограничивающие независимость судьи.

5. Отмена, изменение или приостановление решения суда могут быть осуществлены только судом в установленном законом порядке.

Статья 85

1. Разбирательство дела в суде открытое. Слушание дела в закрытом заседании допускается только в предусмотренных законом случаях. Решение суда объявляется публично.

2. Судопроизводство ведется на государственном языке. Лицу, не владеющему языком судопроизводства, предоставляется переводчик. В районах, где население не владеет государственным языком, обеспечивается решение вопросов, связанных с изучением государственного языка и судопроизводством.

3. Судопроизводство осуществляется на основе равноправия и состязательности сторон.

Статья 86

1. Судьей может быть гражданин Грузии, достигший 28 лет, имеющий высшее юридическое образование и не менее чем 5 летний опыт работы по специальности. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

2. Судья назначается или избирается на должность сроком не менее 10 лет. Порядок подбора, назначения и освобождения судей от должности определяется законом.

3. Должность судьи несовместима с любой другой должностью и оплачива-

емой деятельностью, кроме педагогической и научной, судья не может быть членом политической партии, принимать участие в политической деятельности. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

Статья 86¹ *(Дополнена Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

1. В целях назначения судей на должность, освобождения судей от должности и выполнения иных задач создается Высший совет юстиции Грузии.

2. Больше половины состава Высшего совета юстиции Грузии составляют члены, избранные органом самоуправления судей общих судов Грузии. В Высшем совете юстиции Грузии председательствует Председатель Верховного Суда Грузии.

3. Полномочия и порядок создания Высшего совета юстиции Грузии определяются органическим законом.

Статья 87

1. Судья неприкосновенен. Недопустимы привлечение его к уголовной ответственности, задержание или арест, личный обыск, обыск рабочего места, машины, жилища без согласия Председателя Верховного Суда Грузии. Исключение составляет задержание на месте преступления, о чем незамедлительно сообщается Председателю Верховного Суда Грузии. Если Председатель не даст своего согласия, задержанный или арестованный судья должен быть немедленно освобожден.

2. Государство обеспечивает безопасность судьи и его семьи.

Статья 88

1. Конституционный Суд Грузии осуществляет судебную власть в порядке конституционного судопроизводства.

2. Конституционный Суд Грузии состоит из девяти судей - членов Конституционного Суда. Трех членов суда назначает Президент Грузии, трех членов избирает Парламент большинством не менее трех пятых списочного состава, трех членов назначает Верховный Суд. Срок полномочий членов Конституционного Суда - 10 лет. Конституционный Суд из своего состава сроком на 5 лет избирает Председателя Конституционного Суда. Не допускается избрание Председателем одного и того же лица более одного раза.

3. Членом Конституционного Суда не может быть лицо, ранее занимавшее эту должность.

4. Членом Конституционного Суда может быть гражданин Грузии, достиг-

ший 30 лет, имеющий высшее юридическое образование. Вопросы подбора, назначения, избрания, прекращения полномочий членов Конституционного Суда, а также другие вопросы конституционного судопроизводства и деятельности Конституционного Суда определяются законом. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

5. Член Конституционного Суда неприкосновенен. Не допускается привлечение его к уголовной ответственности, задержание или арест, личный обыск, обыск его жилища, машины, рабочего места без согласия Конституционного Суда. Исключением является задержание на месте преступления, о чем незамедлительно сообщается Конституционному Суду. Если Конституционный Суд не даст согласия, задержанный или арестованный член Конституционного Суда должен быть немедленно освобожден.

Статья 89

1. Конституционный Суд Грузии на основании иска или представления Президента Грузии, правительства, не менее одной пятой членов Парламента, суда, высших представительных органов Абхазской Автономной Республики и Аджарской Автономной Республики, Народного Защитника и гражданина Грузии в порядке, установленном органическим законом: *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

а) принимает решения по вопросам соответствия Конституции конституционного соглашения, закона, нормативных актов Президента, правительства, высших органов власти Абхазской Автономной Республики и Аджарской Автономной Республики; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

б) рассматривает споры по разграничению компетенции между государственными органами;

в) рассматривает вопросы конституционности создания и деятельности политических объединений граждан;

г) рассматривает споры, связанные с конституционностью норм регулирующих референдумы и выборы и выборов (референдумов) проведенных или подлежащих проведению на основании этих норм; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

д) рассматривает вопросы конституционности международных договоров и соглашений;

е) на основании иска граждан рассматривает конституционность нормативных актов относительно основных прав и свобод человека признанных главой второй Конституции Грузии; *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

е¹) рассматривает споры о нарушениях Конституционного закона Грузии “О статусе Аджарской Автономной Республики”; *(Дополнен Конституционным законом Грузии от 1 июля 2004 года)*

ж) осуществляет другие полномочия, определенные Конституцией Грузии и органическим законом.

2. Решение Конституционного Суда окончательно. Нормативный акт или его часть, признанные неконституционными, утрачивают юридическую силу с момента опубликования соответствующего решения Конституционного Суда.

Статья 90

1. Верховный Суд Грузии является высшим Кассационным судом. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2005 года)*

2. Председателя Верховного Суда Грузии и судей Верховного Суда по представлению Президента Грузии, большинством списочного состава сроком не менее чем на 10 лет избирает Парламент.

3. Правомочия, организация и порядок деятельности Верховного Суда, порядок досрочного прекращения полномочий членов Верховного Суда Грузии определяются законом.

4. Председатель и члены Верховного Суда Грузии неприкосновенны. Привлечение к уголовной ответственности, задержание или арест, личный обыск, обыск жилища, машины, рабочего места Председателя и членов Верховного Суда допускаются только с согласия Парламента. Исключение составляют лишь случаи задержания на месте преступления, о чем незамедлительно должно быть сообщено Парламенту. Если Парламент не даст согласия, задержанный или арестованный немедленно должен быть освобожден.

Статья 91

(Исключена Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

ГЛАВА ШЕСТАЯ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ И КОНТРОЛЬ

Статья 92

1. Парламент Грузии большинством списочного состава ежегодно принимает закон о Государственном бюджете, который подписывает Президент Грузии.

2. Порядок составления и принятия Государственного бюджета Грузии определяется законом.

Статья 93

1. Только правительство Грузии правомочно после согласования с комитетами Парламента основных данных и направлений с согласия Президента Грузии представлять Парламенту проект государственного бюджета.

2. Правительство представляет Парламенту проект бюджета на будущий год не позднее трех месяцев до истечения бюджетного года. Правительство вместе с проектом бюджета представляет доклад о ходе исполнения бюджета текущего года. Правительство представляет Парламенту на утверждение отчет об исполнении государственного бюджета не позднее трех месяцев по истечении бюджетного года. Если Парламент в случае неисполнения государственного бюджета не утвердит отчет об исполнении государственного бюджета, Президент Грузии рассматривает вопрос об ответственности правительства и в течение одного месяца сообщает Парламенту о своем обоснованном решении.

3. В случаях, предусмотренных подпунктами "а" - "г" статьи 51¹ Конституции, при неутверждении государственного бюджета Парламентом в сроки, установленные Конституцией, государственный бюджет декретом утверждает Президент.

4. Без согласия правительства не допускается внесение изменения в проект бюджета. Правительство может потребовать от Парламента произвести дополнительные расходы, указав источник их покрытия.

5. Парламент правомочен контролировать законность расходования средств государственного бюджета правительством и в случае выявления нарушений обращаться к Президенту Грузии с требованием о приостановлении расходования бюджетных средств. В случае подтверждения незаконного расходования бюджетных средств Президент принимает соответствующее решение.

6. Если Парламент не смог принять в течение трех месяцев представленный бюджет с соблюдением порядка, установленного пунктом 2 настоящей статьи, Президент Грузии правомочен принять решение об отставке правительства или распустить Парламент и назначить внеочередные выборы.

7. При роспуске Парламента в случае неутверждения государственного бюджета Президент утверждает государственный бюджет декретом и после признания полномочий вновь избранного Парламента в месячный срок представляет ему бюджет на утверждение.

8. Законопроект, который влечет увеличение расходов, сокращение доходов государственного бюджета текущего года или взятие государством новых финансовых обязательств, Парламент может принять только после получения

согласия правительства, а вышеуказанные законопроекты, связанные со следующим финансовым годом, - в пределах основных параметров государственного бюджета, согласованных правительством с Парламентом. *(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

Статья 94

1. Все обязаны платить налоги и сборы в количестве и в порядке, установленном законом.

2. Структура и порядок введения налогов и сборов устанавливаются только законом.

3. Освобождение от уплаты налогов, а также выплаты из государственной казны допускаются только на основании закона.

Статья 95

1. Функционирование денежно-кредитной системы Грузии обеспечивает Национальный банк Грузии.

2. Национальный банк Грузии разрабатывает и осуществляет денежно-кредитную и валютную политику в соответствии с основными направлениями, определяемыми Парламентом.

3. Национальный банк является банком банков, банкиром и фискальным агентом правительства Грузии.

4. Национальный банк независим в своей деятельности. Права и обязанности, порядок деятельности и гарантии независимости Национального банка определяются органическим законом.

5. Наименование денег и денежные единицы определяются законом. Право эмиссии денег имеет только Национальный банк Грузии.

Статья 96

1. Высшим органом Национального банка Грузии является Совет Национального банка, членов которого по представлению Президента Грузии на 7 летний срок большинством списочного состава избирает Парламент. Освобождение членов Совета от должности допускается только по решению Парламента в соответствии со статьей 64.

2. Президента Национального банка по представлению Совета Национального банка назначает из членов Совета банка и освобождает от должности Президент Грузии.

3. Национальный банк подотчетен Парламенту и ежегодно представляет ему отчет о своей деятельности.

Статья 97

1. Надзор за использованием и расходованием государственных средств и других материальных ценностей государства осуществляет Палата Контроля Грузии. Она вправе проверять деятельность других государственных органов финансово-хозяйственного контроля, представлять Парламенту предложения по совершенствованию налогового законодательства.

2. Палата Контроля независима в своей деятельности. Она подотчетна Парламенту. Председателя Палаты Контроля на 5-летний срок по представлению Председателя Парламента большинством списочного состава избирает Парламент Грузии. Основания и порядок его освобождения от должности определяются Конституцией и законом. *(Изложен в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)*

3. Два раза в год - при обсуждении предварительного и окончательного отчетов об исполнении бюджета - Палата Контроля представляет Парламенту доклад в связи с отчетом правительства, а один раз в год - отчет о своей деятельности.

4. Полномочия, организация, порядок деятельности и гарантии независимости Палаты Контроля определяются законом.

5. Другие органы государственного контроля создаются в соответствии с законом.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ ОБОРОНА ГОСУДАРСТВА

Статья 98

1. Оборонительная война - суверенное право Грузии.

2. В целях защиты независимости, суверенитета и территориальной целостности страны, а также для выполнения международных обязательств Грузии имеет Вооруженные Силы.

3. Виды и состав Вооруженных Сил определяются законом. Структуру Вооруженных Сил утверждает Президент Грузии, а численность - Парламент большинством списочного состава по представлению Совета Национальной Безопасности.

Статья 99

1. Для организации военного строительства и обороны страны создается

Совет Национальной Безопасности, возглавляемый Президентом Грузии.

2. Состав, полномочия и порядок деятельности Совета Национальной Безопасности определяются органическим законом.

Статья 100

1. Решение об использовании Военных Сил принимает Президент Грузии и в течение 48 часов вносит в Парламент на утверждение. При этом использование Военных Сил для выполнения международных обязательств без согласия Парламента Грузии не допускается.

2. В целях обороны государства в особых и предусмотренных законом случаях решение о вводе в страну, использовании и перемещении военных сил другого государства принимает Президент Грузии. Решение незамедлительно представляется на утверждение Парламенту и вступает в силу после получения согласия Парламента.

(Изложена в новой редакции Конституционным законом Грузии от 6 февраля 2004 года)

Статья 101

1. Защита Грузии - долг каждого ее гражданина.

2. Защита страны и несение воинской обязанности являются долгом всех годных для этого граждан Грузии. Форма исполнения воинской обязанности устанавливается законом.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ ПЕРЕСМОТР КОНСТИТУЦИИ

Статья 102

1. Право внесения законопроекта об общем или частичном пересмотре Конституции имеют:

- а) Президент Грузии;
- б) более половины общего числа членов Парламента;
- в) не менее 200 000 избирателей.

2. Законопроект о пересмотре Конституции представляется Парламенту Грузии, который публикует его для всенародного обсуждения. Обсуждение законопроекта в Парламенте начинается спустя месяц после его опубликования.

3. Законопроект о пересмотре Конституции считается одобренным, если он

поддержан не менее чем двумя третями полного состава Парламента Грузии.

4. Закон о пересмотре Конституции подписывает и публикует Президент Грузии в порядке, установленном статьей 68 Конституции.

Статья 103

Объявление чрезвычайного или военного положения влечет приостановление пересмотра Конституции до отмены чрезвычайного или военного положения.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 104

1. Конституция Грузии вступает в силу со дня признания полномочий вновь избранных Президента Грузии и Парламента.

2. Статьи 49, 50 и 70 Конституции вступают в силу со дня ее опубликования.

Статья 104¹ *(Дополнена Конституционным законом Грузии от 23 февраля 2005 года)*

1. Пункт первый статьи 49 и пункт статьи 58 Конституции ввести в действие с внесением соответствующих изменений и дополнений в Органический закон Грузии “Избирательный кодекс Грузии”.

2. Состав Парламента, избранного в 2004 году, до прекращения его полномочий, а также число членов Парламента, необходимое для создания фракции, определяются в соответствии с законодательством, действовавшим при выборах этого Парламента.

3. Очередные выборы избранных в 2004 году Президента Грузии и Парламента Грузии провести с 1 октября 2008 года до 31 декабря 2008 года. Дату выборов назначает Президент Грузии. *(Дополнен Конституционным законом Грузии от 27 декабря 2006 года)*

Статья 105

1. Право участия в выборах 1995 года имеют зарегистрированные в установленном законом порядке политические объединения граждан, инициатива которых подтверждена подписями не менее чем 50 000 избирателей, или име-

ющими ко дню принятия Конституции своего представителя в Парламенте.

2. Выборы по пропорциональной системе проводятся по единым партийным спискам.

3. Политические объединения, избирательные блоки вправе представить в мажоритарном избирательном округе кандидата в члены Парламента, который одновременно выдвинут и по партийному списку.

4. Избранным в мажоритарном избирательном округе считается кандидат, получивший наибольшее количество голосов, но не менее одной трети участвовавших в голосовании избирателей.

5. Если ни один из кандидатов не получил необходимого количества голосов в первом туре, проводится второй тур, в котором принимают участие два кандидата, имеющие наилучшие результаты. Избранным считается кандидат, получивший наибольшее количество голосов.

6. Настоящая статья Конституции вступает в силу с момента опубликования Конституции и действует вплоть до признания полномочий вновь избранного Парламента.

Статья 106

1. После вступления Конституции в силу действуют только правовые акты или их части, не противоречащие Конституции.

2. В течение двух лет после вступления Конституции в силу Президент Грузии и Парламент Грузии обеспечивают государственную регистрацию нормативных актов, принятых до вступления в силу Конституции, приведение их в соответствие с Конституцией и законами.

3. В течение двух лет после вступления Конституции в силу Парламент Грузии должен принять предусмотренные Конституцией органические законы или подтвердить правомерность существующих в этой сфере нормативных актов.

Статья 107

1. До принятия соответствующего Конституции органического закона о судостроительстве остается в силе действующее законодательство.

2. Пункты 2 и 3 статьи 18 Конституции вступают в силу после принятия соответствующих уголовно-процессуальных законодательных актов.

3. Органический закон о Конституционном Суде должен быть принят до 1 февраля 1996 года.

Статья 108

При полном восстановлении юрисдикции Грузии на всей ее территории

внесение соответствующих изменений или дополнений в пункт 2 статьи 102 Конституции в порядке исключения допускается без опубликования законопроекта для всенародного обсуждения.

Статья 109

1. Принятую в соответствующем порядке Конституцию подписывает и публикует Глава Государства Грузия.

2. Члены Парламента и Конституционной Комиссии Грузии подписываются под текстом Конституции. В течение не менее одного года со дня вступления в силу текст Конституции должен открыто храниться во всех местных государственных органах Грузии, чтобы население могло ознакомиться с его содержанием.

CONSTITUTIONS OF ARMENIA, AZERBAIJAN AND GEORGIA

Foreword

After the collapse of Soviet Union three countries of South Caucasus Azerbaijan, Armenia and Georgia declared their independence in early 1990s. Their common goal of building up a jural state constitutes the core of the constitutions that all three countries adopted in 1995. In those constitutions they explicitly declare themselves proponents of the founding principles of the jural state, i.e. the principles of the separation of power; legitimacy administrative activities; provision of human rights and freedoms; recognition of private property, as well as independence of the judicial. With this Azerbaijan, Armenia and Georgia put the foundation for the democratic development of their countries and for the people of the South Caucasus could live under the conditions of freedom, justice and social security.

In this collection we have the texts of all three constitutions in Russian, English and German languages. The purpose of the collection is to give an opportunity to the stakeholder societies of South Caucasus countries, as well as broad international scope of readers to closely get familiar with the constitutions of those countries, their commonalities and differences between them and to contribute to the professional exchange of opinion and experience in this area.

We have taken into account the amendments and addenda that were made in those constitutions after their adoption up to June 2007. Let us also mention that texts published in this collection are not official translations.

Thomas Herrmann
Head of the Project
“Legal and Justice Reforms in the South Caucasus”
German Technical Cooperation

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

(The Constitution was approved on 5 July 1995 by the referendum.
The constitutional amendments were approved on 27 November 2005 by the
referendum and entered into force on 6 December 2005)

The Armenian People, recognizing as a basis the fundamental principles of the Armenian statehood and national aspirations engraved in the Declaration of Independence of Armenia, having fulfilled the sacred message of its freedom loving ancestors for the restoration of the sovereign state, committed to the strengthening and prosperity of the fatherland, to ensure the freedom, general well being and civic harmony of future generations, declaring their faithfulness to universal values, hereby adopts the Constitution of the Republic of Armenia.

CHAPTER 1

THE FOUNDATIONS OF CONSTITUTIONAL ORDER

Article 1

The Republic of Armenia is a sovereign, democratic, social state governed by rule of law.

Article 2

In the Republic of Armenia the power belongs to the people.

The people exercise their power through free elections, referenda, as well as through state and local self-governing bodies and public officials as provided by the Constitution.

The usurpation of power by any organization or individual constitutes a crime.

Article 3

The human being, his/her dignity and the fundamental human rights and freedoms are an ultimate value.

The state shall ensure the protection of fundamental human and civil rights in conformity with the principles and norms of the international law.

The state shall be limited by fundamental human and civil rights as a directly applicable right.

Article 4

The elections of the President of the Republic, the National Assembly and local self-government bodies, as well as referenda shall be held on the basis of the right to universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

Article 5

The state power shall be exercised in conformity with the Constitution and the laws based on the principle of the separation and balance of the legislative, executive and judicial powers.

State and local self-government bodies and public officials are competent to per-

form only such acts for which they are authorized by Constitution or laws.

Article 6

The Constitution of the Republic has shall have supreme legal force and the norms thereof shall apply directly.

The laws shall conform to the Constitution. Other legal acts shall conform to the Constitution and the laws.

The laws shall come into force following the official publication in the Official Bulletin. Other normative legal acts shall come into force following the official publication in the manner prescribed by law.

The international treaties shall come into force only after being ratified or approved. The international treaties are a constituent part of the legal system of the Republic of Armenia. If a ratified international treaty stipulates norms other than those stipulated in the laws, the norms of the treaty shall prevail. The international treaties not complying with the Constitution can not be ratified.

The normative legal acts shall be adopted on the basis of the Constitution and laws and for the purpose of the ensuring their implementation.

Article 7

The ideological pluralism and multiparty system are recognized in the Republic of Armenia.

Parties are formed freely and promote the formulation and expression of the political will of the people. Their activities may not contravene the Constitution and the laws, nor may their practice contravene the principles of democracy.

Parties shall ensure the openness of their financial activities.

Article 8

The right to property is recognized and protected in the Republic of Armenia.

Freedom of economic activity and free economic competition is guaranteed in the Republic of Armenia.

Article 8.1

The church shall be separate from the state in the Republic of Armenia.

The Republic of Armenia recognizes the exclusive historical mission of the Armenian Apostolic Holy Church as a national church, in the spiritual life, development of the national culture and preservation of the national identity of the people of Armenia.

Freedom of activities for all religious organizations in accordance with the law shall be guaranteed in the Republic of Armenia.

The relations of the Republic of Armenia and the Armenian Apostolic Holy Church may be regulated by the law.

Article 8.2

The armed forces of the Republic of Armenia shall ensure security, defense and territorial integrity of the Republic of Armenia, as well as inviolability of its borders. The armed forces shall maintain neutrality in political matters and remain under civilian control.

Article 9

The foreign policy of the Republic of Armenia shall be conducted in accordance with the principles and norms of the international law, with the aim of establishing good neighborly and mutually beneficial relations with all states.

Article 10

The state shall ensure the protection and reproduction of the environment and the reasonable utilization of natural resources.

Article 11

Historical and cultural monuments and other cultural values are under the care and protection of the state.

Within the framework of the principles and norms of the international law the Republic of Armenia shall contribute to fostering relations with the Armenian Diaspora, protecting the Armenian historical and cultural values located in other countries, advancing the Armenian education and culture.

Article 11.1

Regions and communities shall be the administrative-territorial units in the Republic of Armenia.

Article 11.2

The Republic of Armenia guarantees the local self-governance.

Article 11.3

The citizens of the Republic of Armenia shall be under the protection of the Republic of Armenia within the territory of the Republic of Armenia and beyond its borders.

Armenians by birth shall acquire citizenship of the Republic of Armenia through a simplified procedure.

Article 12

The state language of the Republic of Armenia is the Armenian.

Article 13

The flag of the Republic of Armenia is tricolor made of three horizontal and equal strips of red, blue, and orange.

The coat of arms of the Republic of Armenia depicts, in the center on a shield,

Mount Ararat with Noah's ark and the coats of arms of the four kingdoms of historical Armenia. The shield is supported by a lion and an eagle while a sword, a branch, a sheaf, a chain and a ribbon are portrayed under the shield.

Details of the flag and the coat of arms shall be defined by law.

The national anthem of the Republic of Armenia shall be defined by law.

The capital of the Republic of Armenia is Yerevan.

CHAPTER 2

FUNDAMENTAL HUMAN AND CIVIL RIGHTS AND FREEDOMS

Article 14

Human dignity shall be respected and protected by the state as an inviolable foundation of human rights and freedoms.

Article 14.1

Everyone shall be equal before the law.

Any discrimination based on any ground such as sex, race, colour, ethnic or social origin, genetic features, language, religion or belief, political or any other opinion, membership of a national minority, property, birth, disability, age or other personal or social circumstances shall be prohibited.

Article 15

Everyone shall have a right to life. No one shall be condemned to the death penalty or executed.

Article 16

Everyone shall have a right to liberty and security. A person can be deprived of or restricted in his/her liberty by the procedure defined by law and only in the following cases:

- 1) a person is sentenced for committing a crime by the competent court;
- 2) a person has not executed a legitimate judicial act;
- 3) to ensure the fulfillment of certain responsibilities prescribed by the law;
- 4) when reasonable suspicion exists of commission of a crime or when it is necessary to prevent the commission of a crime by a person or to prevent his/her escape after the crime has been committed;
- 5) to establish educational control over a minor or to present him/her to the competent body;
- 6) to prevent the spread of infectious diseases and other social dangers posed by mental patients, persons addicted to alcohol and drugs, as well as vagrants;
- 7) to prevent the unauthorized entry of a person into the Republic of Armenia, as

well as to deport or extradite him/her to a foreign country.

Everyone who is deprived of his/her freedom shall in a language comprehensible to him/her immediately be informed of the reasons for this and of an indictment should such be brought against him/her. Everyone who is deprived of his/her freedom shall have a right to immediately notify this to any person chosen by him/her.

If the arrested person is not detained within 72 hours by the court decision he/she must be released immediately.

Every person shall have the right to recover damages in case when he/she has illegally been deprived of freedom or subjected to search on the grounds and by the procedure defined by the law. Every person shall have the right to appeal to a higher instance court against the lawfulness and reasons for depriving him/her of freedom or subjecting to search.

No one shall be deprived of freedom for not honoring his/her civil and legal obligations.

No one shall be subjected to search otherwise than in conformity with the procedure prescribed by the law.

Article 17

No one shall be subjected to torture, as well as to inhuman or degrading treatment or punishment. Arrested, detained or incarcerated persons shall be entitled to human treatment and respect of dignity.

No one shall be subjected to scientific, medical and other experiments without his/her consent.

Article 18

Everyone shall be entitled to effective legal remedies to protect his/her rights and freedoms before judicial as well as other public bodies.

Everyone shall have a right to protect his/her rights and freedoms by any means not prohibited by the law.

Everyone shall be entitled to have the support of the Human Rights' Defender for the protection of his/her rights and freedoms on the grounds and in conformity with the procedure prescribed by law.

Everyone shall in conformity with the international treaties of the Republic of Armenia be entitled to apply to the international institutions protecting human rights and freedoms with a request to protect his/her rights and freedoms.

Article 19

Everyone shall have a right to restore his/her violated rights, and to reveal the grounds of the charge against him/her in a fair public hearing under the equal protection of the law and fulfilling all the demands of justice by an independent and impartial court within a reasonable time.

The representatives of the mass media and the public may be excluded from all

or part of the trial in the interests of morals, public order, national security, protection of the private life of the participants, or if the administration of justice so require.

Article 20

Everyone shall be entitled to legal assistance. In cases prescribed by the law the legal assistance shall be provided at the expense of the state resources.

Everyone shall have a right to the assistance of a legal defender chosen by him/her starting from the moment of his/her arrest, subjecting to a security measure or indictment.

Every convicted person shall have the right to review of the judgment passed on him/her by a higher instance court in conformity with the procedure prescribed by the law.

Every convicted person shall have a right to request pardon or mitigation of the punishment.

All damages incurred by the victim shall be compensated in conformity with the procedure prescribed by the law.

Article 21

Everyone charged with a criminal offence shall be presumed innocent until proved guilty by the court judgment lawfully entered into force as prescribed by law.

The defendant shall not be obliged to prove his/her innocence. The remaining suspicions shall be interpreted in favor of the defendant.

Article 22

No one shall be obliged to testify about himself/herself, his/her spouse or close relatives. The law may prescribe other cases of release from the obligation to testify.

The use of illegally obtained evidence is prohibited.

Imposing of a heavier punishment than the one prescribed by the law in effect at the time when the crime was committed shall be prohibited.

No one shall be held guilty for a crime on account of any act which did not constitute a crime under the law in effect at the time when it was committed.

The law eliminating or mitigating the punishment for the offence shall be retroactive.

The law prescribing or increasing liability shall not be retroactive.

No one shall be tried twice for one and the same act.

Article 23

Everyone shall have the right to respect for his private and family life.

The collection, maintenance, use or dissemination of any information about the person other than that stipulated by the law without the person's consent shall be prohibited. The use and dissemination of information relating to the person for purposes contravening the aims of their collection or not provided for by the law shall

be prohibited.

Everyone shall have the right to become acquainted with the data concerning him/her available in the state and local self-government bodies.

Everyone shall have the right to correction of any non-verified information and elimination of the illegally obtained information about him/her.

Everyone shall have the right to secrecy of correspondence, telephone conversations, mail, telegraph and other communications, which may be restricted only by court decision in cases and in conformity with the procedure prescribed by the law.

Article 24

Everyone shall have the right of inviolability of the residence. Breaking into a person's residence against his/her will shall be prohibited save in cases prescribed by the law.

The place of residence can be searched only by the decision of the court in cases and in conformity with the procedure prescribed by law.

Article 25

Everyone legally residing in the Republic Armenia shall have the right to freedom of movement and choice of residence in the territory of the Republic Armenia.

Everyone shall have a right to leave the Republic of Armenia.

Every citizen and everyone legally residing in the Republic of Armenia shall have the right to return to the Republic of Armenia.

Article 26

Everyone shall have the right to freedom of thought, conscience and religion. This right includes freedom to change the religion or belief and freedom to, either alone or in community with others manifest the religion or belief, through preaching, church ceremonies and other religious rites.

The exercise of this right may be restricted only by law in the interests of the public security, health, morality or the protection of rights and freedoms of others.

Article 27

Everyone shall have the right to freely express his/her opinion. No one shall be forced to recede or change his/her opinion.

Everyone shall have the right to freedom of expression including freedom to search for, receive and impart information and ideas by any means of information regardless of the state frontiers.

Freedom of mass media and other means of mass information shall be guaranteed.

The state shall guarantee the existence and activities of an independent and public radio and television service offering a variety of informational, cultural and entertaining programs.

Article 27.1

Everyone shall have the right to submit letters and recommendations to the authorized public and local self-government bodies for the protection of his/her private and public interests and the right to receive appropriate answers to them in a reasonable time.

Article 28

Everyone shall have the right to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions.

Every citizen shall have a right to form political parties with other citizens and join such parties.

The rights to form parties and trade unions and join them may be restricted in a manner prescribed by law for the employees in the armed forces, police, national security, prosecutor's office, as well as judges and members of the Constitutional Court.

No one shall be compelled to join any political party or association.

The activities of associations can be suspended or prohibited only through judicial procedure and in cases prescribed by the law.

Article 29

Everyone shall have the right to freedom of peaceful and unarmed assembly.

Restrictions on exercising these rights by the employees in the armed forces, police, national security, prosecutor's office, bodies as well as judges and members of the Constitutional Court may be prescribed only by the law.

Article 30

Eighteen-year old citizens of the Republic of Armenia have the right to take part in the elections and referenda as well as the right to take part in the public administration and local self-governance through their representatives chosen directly and through the expression of free will.

The law may define the right of suffrage for the elections of the bodies of local self-government and for the local referenda for persons who are not citizens of the Republic of Armenia.

Citizens found to be incompetent by a court decision, duly sentenced to prison or serving the sentence, shall not be entitled to vote or be elected.

Article 30.1

A child born of citizens of the Republic of Armenia, shall be a citizen of the Republic of Armenia. Every child whose one parent a citizen of the Republic of Armenia, shall have the right to citizenship of the Republic of Armenia. The procedure for being granted or terminating the citizenship of the Republic of Armenia shall be defined by the law.

No person may be deprived of citizenship of the Republic of Armenia, or the right

to change citizenship.

A citizen of the Republic of Armenia may not be extradited to a foreign state save for cases stipulated in the international treaties ratified by the Republic of Armenia.

The rights and responsibilities of the persons having dual citizenship shall be defined by the law.

Article 30.2

All citizens shall have the right to equal access to public service in conformity with the procedure prescribed by the law.

The principles of and the procedure for the organizational aspects of public service shall be defined by law.

Article 31

Everyone shall have the right to freely own, use, dispose of and bequeath the property belonging to him/her. The right to property shall not be exercised to cause damage to the environment or infringe on the rights and lawful interests of other persons, the society and the state.

No one shall be deprived of property except for cases prescribed by law in conformity with the judicial procedure.

The private property may be alienated for the needs of the society and the state only in exclusive cases of prevailing public interests, in the manner prescribed by the law and with prior equivalent compensation.

Foreign citizens and non-citizens shall not enjoy the right to land ownership except for cases prescribed by the law.

The intellectual property shall be protected by the law.

Article 31.1

The state shall protect the interests of consumers, take measures prescribed by the law to exercise quality control over goods, services and works.

Article 32

Everyone shall have the freedom to choose his/her occupation.

Everyone shall have the right to fair remuneration in the amount no less than the minimum set by the law, as well as the right to working conditions in compliance with the safety and hygiene requirements.

The employees shall have the right to strike for the protection of their economic, social and employment interests, the procedure and limitations thereof shall be prescribed by the law.

The children under the age of 16 shall not be allowed to work full time. The procedure and conditions for their hiring to a part-time job shall be defined by the law.

Compulsory employment shall be prohibited.

Article 33

Everyone shall have the right to rest.

The law shall define the maximum working hours, holidays, as well as the minimum length of annual leave.

Article 33.1

Everyone shall have the right to freedom of enterprise not prohibited by law.

Abuse of monopoly or dominant position in the market and bad-faith competition shall be prohibited.

Restriction of competition, possible forms of monopoly and their permitted sizes may be prescribed by the law.

Article 33.2

Everyone shall have the right to live in an environment favorable to his/her health and well-being and shall be obliged to protect and improve it in person or jointly with others.

The public officials shall be held responsible for hiding information on environmental issues and denying access to it.

Article 34

Everyone shall have the right to a standard of living adequate for himself/herself and for his/her family, including housing as well as improvement of living conditions. The state shall take the necessary measures for the exercise of this right by the citizens.

Article 35

The family is the natural and fundamental cell of the society.

Men and women of marriageable age have the right to marry and found a family according to their free will. They are entitled to equal rights as to marriage, during marriage and divorce.

Dismissal for reasons connected with maternity is prohibited. Everyone woman-employee shall, in case of pregnancy and childbirth, have the right to paid maternity leave and parental leave following the birth or adoption of a child.

Article 36

Parents shall have the right and obligation to take care of the education, health of as well as the full and harmonious development of their children.

No one may be deprived of or restricted in his/her parental rights save by the decision of the court in conformity with the procedure prescribed by the law.

Adult capable persons are obliged to take care of their parents who are incapacitated and in need of such care.

Article 37

Everyone shall have the right to social security during old age, disability, loss of bread-winner, unemployment and other cases prescribed by the law. The extent and forms of social security shall be prescribed by the law.

Article 38

Everyone shall have the right to benefit from medical aid and service under the conditions prescribed by the law.

Everyone shall have the right to free of charge benefit from basic medical aid and services. The list and the procedure of the services shall be prescribed by the law.

Article 39

Everyone shall have a right to education.

Basic general education shall be compulsory except the cases prescribed by law. The law may establish a higher level of compulsory education.

The secondary education in state educational institutions is free of charge.

The law shall define the principles of autonomy in higher educational institutions.

The procedures for establishing and operations of educational institutions shall be defined by the law.

All citizens shall have the right to free higher and professional education in state higher and other professional educational institutions on the basis of competition as prescribed by the law. In cases and in conformity with the procedure prescribed by law the state shall provide financial and other assistance to institutions conducting higher and other professional education programs, as well as their students.

Article 40

Everyone shall have the right to freedom of literary, aesthetic, scientific and technical creation, to make use of the scientific advancement and to participate in the cultural life of the society.

Article 41

Everyone shall have the right to preserve his or her national and ethnic identity.

Persons belonging to national minorities shall have the right to preservation and development of their traditions, religion, language and culture.

Article 42

The fundamental human and civil rights and freedoms stipulated in the Constitution shall not exclude the other rights and freedoms prescribed by laws and international treaties.

Everyone shall have the right to act in a way not prohibited by the law and not violating others' rights and freedoms. No one shall bear obligations not stipulated by the law.

The laws and other legal acts exacerbating the legal status of an individual shall not be retroactive.

The legal acts improving the legal status of an individual, eliminating or mitigating his/her liability shall be retroactive if prescribed by the acts in question.

Article 42.1

The fundamental human and civil rights and freedoms shall apply to legal persons to the extent these fundamental rights and freedoms are applicable to them.

Article 43

The fundamental human and civil rights and freedoms set forth in Articles 23-25, 27, 28-30, 30.1, Part 3 of Article 32 may be temporarily restricted only by the law if it is necessary in a democratic society in the interests of national security, public order, crime prevention, protection of public health and morality, constitutional rights and freedoms, as well as honor and reputation of others.

Limitations on fundamental human and civil rights and freedoms may not exceed the scope defined by the international commitments assumed by the Republic of Armenia.

Article 44

Special categories of fundamental human and civil rights, except for those stipulated in Articles 15, 17-22 and 42 of the Constitution may be temporarily restricted as prescribed by the law in case of martial law or state of emergency within the scope of the assumed international commitments on deviating from commitments in cases of emergency.

Article 45

Everyone shall be obliged to pay taxes, duties and other compulsory fees in conformity with the procedure prescribed by the law.

Article 46

Every citizen shall be obliged to take part in the defense of the Republic of Armenia in conformity with the procedure prescribed by the law.

Article 47

Everyone shall be obliged to honor the Constitutions and laws, to respect the rights, freedoms and dignity of others.

The exercise of the rights and freedoms with the purpose of overthrow of the constitutional order, incitement to national, racial and religious hatred, propaganda of violence or warfare shall be prohibited.

Article 48

The basic tasks of the state in the economic, social and cultural spheres are:

- 1) to protect and patronage the family, the motherhood and the childhood;
- 2) to contribute to the employment for the population and the improvement of working conditions;
- 3) to foster housing construction, to contribute to the improvement of every citizen's housing conditions;
- 4) to implement health care programs for the population and contribute to the effective and affordable medical service for the population;
- 5) to contribute to the involvement of the youth in the political, economic and cultural life of the country;
- 6) to promote the physical culture and sport;
- 7) to carry out a policy of preventive care, treatment and integration of the handicapped;
- 8) to support the development of free of charge higher and vocational education;
- 9) to support the development of science and culture;
- 10) to pursue the environmental security policy for present and future generations;
- 11) to support the free access for each person to national and universal values;
- 12) to ensure decent living standard for old persons.

The state shall, within the scope of its possibilities, be obliged to undertake necessary measures for the fulfillment of the purposes prescribed in this Article.

CHAPTER 3

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

Article 49

The President of the Republic of Armenia shall be the head of the state.

The President of the Republic shall strive to uphold the Constitution and to ensure the regular functioning of the legislative, executive and judicial powers.

The President of the Republic shall be the guarantor of the independence, territorial integrity and security of the Republic of Armenia.

Article 50

The President of the Republic shall be elected by the citizens of the Republic of Armenia for a five year term of office.

Every person having attained the age of thirty five, having been a citizen of the Republic of Armenia for the preceding ten years, having permanently resided in the Republic for the preceding ten years, and having the right to vote is eligible to be elected as President of the Republic.

The same person may not be elected for the post of the President of the

Republic for more than two consecutive terms.

Article 51

The election of the President of the Republic shall be held fifty days prior to the expiration of his/her term of office in conformity with the procedure defined by the Constitution and the law.

The candidate who has received more than half of the votes shall be elected President of the Republic.

If the election involves more than two candidates and none of them receives the required number of votes a second round of election shall be held on the fourteenth day following the voting. The two candidates having received the highest number of votes may participate in the second round of election of the President of the Republic. In the second round the candidate receiving the highest number of votes shall be elected President of the Republic.

If only one candidate runs for the election, he/she shall be elected if he/she receives more than half of the votes of electors participated in the polls.

If the Constitutional Court admits a case on the results of presidential elections, it must render a decision within ten days following the receipt of the application, and the terms defined in this article shall be calculated starting from the moment the court decision comes into force.

If the President of the Republic is not elected, a new election shall be appointed and the voting shall be held on the fortieth day following the date of appointment of the new election.

The President of the Republic shall take office on the day when the term of office of the previous President expires.

The President of the Republic elected by new or extraordinary elections shall take office on the twentieth day following the elections.

Article 52

Should one of the presidential candidates face insurmountable obstacles, the election of the President of the Republic shall be postponed for two weeks. In the event that the obstacles recognized as insurmountable are not eliminated within the aforementioned period of time a new election shall be appointed and the voting shall be held on the fortieth day following the expiration of the two-week's period.

In case of the death of one of the candidates before the day of voting a new election shall be appointed and the voting shall be held on the fortieth day following the date of appointment of the new election.

Article 53

In the event of the resignation of the President of the Republic, his or her passing, incapacity to perform his or her functions or removal from office in accordance with Article 57 of the Constitution, extraordinary presidential elections shall be held

on the fortieth day following the vacancy of the office of the President of the Republic.

Article 53.1

During martial law or state of emergency no elections of the President of the Republic shall be held and the President of the Republic shall continue the discharge of his/her responsibilities. In this case the election of the President of Republic shall be held on the fortieth day following the expiration of the term of the martial law or state of emergency.

Article 54

The President of the Republic shall accept office in conformity with the procedure prescribed by law at the special sitting of the National Assembly by swearing the following oath to the people: "Assuming the office of the President of the Republic of Armenia I swear to fulfill the requirements of the Constitution in an unreserved manner, to respect the fundamental human and civil rights and freedoms, to ensure the protection, independence, territorial integrity and security of the Republic to the glory of the Republic of Armenia and to the welfare of the people of the Republic of Armenia".

Article 55

The President of the Republic:

- 1) shall deliver addresses to the people and the National Assembly;
- 2) shall, within twenty one days of receipt, sign and promulgate, the laws passed by the National Assembly;

Within this period he/she may remand the law passed by the National Assembly to the latter with objections and recommendations requesting for new deliberations. The President shall, within five days, sign and promulgate the law re-adopted by the National Assembly;

3) dissolve the National Assembly in the cases and in conformity with the procedure prescribed by Article 74.1 of the Constitution and declares extraordinary elections;

4) shall, on the basis of the distribution of the seats in the National Assembly and consultations held with the parliamentary factions, appoint as Prime Minister the person enjoying confidence of the majority of the Deputies and if this is impossible the President of the Republic shall appoint as the Prime Minister the person enjoying confidence of the maximum number of the Deputies. The President of the Republic shall appoint the Prime Minister within ten days after acceptance of the resignation of the Government. The Government shall be formed within 20 days after the appointment of the Prime Minister.

The President of the Republic shall appoint to and dismiss from office the members of the Government upon the recommendation of the Prime Minister.

The President of the Republic shall accept the resignation of the Government on the day of the first sitting of the newly elected National Assembly, of the assumption of the office by the President of the Republic, of the expression of the vote of no confidence to the Government, of not giving approval to the program of the Government, of the resignation of the Prime Minister or when the office of the Prime Minister remains vacant. After the acceptance of the resignation of the Government by the President of the Republic the members of the Government shall continue discharging their responsibilities until the formation of the new Government;

5) shall make appointments to state office positions in cases prescribed by the law;

6) shall form and preside over the National Security Council, may establish other advisory bodies;

7) shall represent the Republic of Armenia in international relations, execute the general guidance of the foreign policy, conclude international agreements, forward the international agreements to the National Assembly for ratification and sign their ratification forms, approve, suspend or annul the international agreements for which no ratification is required;

8) shall appoint to and recall from office the diplomatic representatives of the Republic of Armenia in foreign countries and international organizations, accept the letters of credence and recall of the diplomatic representatives in foreign countries and international organizations;

9) shall recommend to the National Assembly the candidacy of the Prosecutor General, the Chairman of the Central Bank and the Chairman of Control Chamber. Shall upon the recommendation of the Prosecutor General appoint and release the deputies of the Prosecutor General;

10) shall appoint 4 members of the Constitutional Court and, if the National Assembly fails to appoint the President of the Constitutional Court in the period prescribed in Article 83 Clause 1 - the President of the Constitutional Court from among the members of the Constitutional Court.

He/she may, on the basis of a conclusion of the Constitutional Court terminate the powers of any of his/her appointees in the Constitutional Court or give his consent to involve the member as an accused, detain him/her, authorize to institute a court proceeding to subject him/her to administrative liability;

11) upon the recommendation of the Council of Justice:

shall appoint the presidents and the judges of the Court of Cassation and its chambers, the appeal, first instance and specialized courts, shall terminate their powers, give agreement to involve them as accused, detain them or initiate administrative proceedings against them through judicial process, upon the conclusion of the Council of Justice appoint judges of the appeal, first instance and professional courts;

11.1) shall appoint two legal scholars as members of the Council of Justice;

12) shall be the Commander-in-Chief of the armed forces, coordinate the operations of the government bodies in the area of defense, appoint to and dismiss from office the Highest Command of the armed and paramilitary forces;

13) in the event of an armed attack against the Republic, an imminent danger thereof or declaration of war, shall declare a martial law, may call for a general or partial mobilization and shall decide on the use of the armed forces.

During warfare the President may appoint or dismiss from the office the Highest Commandant.

In case of use of the armed forces or declaration of martial law a special sitting of the National Assembly shall be convened by force of law.

The law shall define the legal regime of martial law;

14) in the event of an imminent danger to the constitutional order, after consulting with the Chairman of the National Assembly and the Prime Minister, shall declare state of emergency and take measures appropriate in the given circumstances and address the people on the situation.

In case of declaration of the state of emergency a special sitting of the National Assembly shall be convened by force of law.

The law shall define the legal regime of the state of emergency;

15) shall, by the procedure defined by law, resolve issues related to granting citizenship of the Republic of Armenia and political asylum;

16) shall award the orders and medals of the Republic of Armenia, promote to highest military ranks and award honorary titles, as well as promote to highest diplomatic and other classification ranks;

17) may grant pardon to convicted persons.

Article 56

The President of the Republic shall issue orders and decrees, which shall not contradict the Constitution and laws of the Republic of Armenia and shall be subject to implementation throughout the territory of the Republic.

Article 56.1

The President of the Republic shall be immune.

The President of the Republic may not be prosecuted or held liable for actions arising from his/her status during and after his/her term of office.

The President of the Republic may be prosecuted for the actions not connected with his or her status after the expiration of his/her term of office.

Article 57

The President may be impeached for state treason or other heavy crimes.

In order to obtain a conclusion on the motion of impeaching the President of the Republic from office, the National Assembly shall appeal to the Constitutional Court

by a resolution adopted by the majority of the deputies.

The resolution to remove the President of the Republic from office shall be passed by the National Assembly by a two-thirds majority vote of the total number of deputies, based on the conclusion of the Constitutional Court.

In the event that the Constitutional Court concludes that there are no grounds for impeaching the President of the Republic the motion shall be removed from the agenda of the National Assembly.

Article 58

The President of Republic shall submit his/her resignation to the National Assembly. In case of submitting the resignation for a second time within 2 days following the expiration of a ten-day period, the resignation shall be deemed accepted and an extraordinary election shall be held in conformity with the procedure and terms stipulated in the Constitution.

Article 59

In case of serious illness of the President of Republic or other insurmountable obstacles which enduringly render the discharge of his/her responsibilities impossible, the National Assembly shall upon the recommendation of the Government, the conclusion of the Constitutional Court and with a minimum of two thirds majority vote of the total number of its members adopt a decision on the incapacity by the President of the Republic to discharge his/her responsibilities. In the event that the Constitutional Court concludes that the grounds for the incapacity of the President of Republic to discharge his/her responsibilities do not exist, the Government may not put such motion forward to the National Assembly.

Article 60

In the event the office of the President of the Republic is vacant and before the newly elected President assumes the office, the presidential duties shall devolve onto the Chairman of the National Assembly or, if that is impossible, onto the Prime Minister. During the performance of the duties of the President of the Republic by the Chairman of the National Assembly, the duties of the Chairman of the National Assembly shall devolve to the deputy of the Chairman of the National Assembly, who was elected to his/her post by most of votes. During this period it is prohibited to call a referendum, appoint the Prime Minister, appoint to and dismiss from office the Highest Command of the armed and paramilitary forces (except a martial law situation), make appointments to police and national security positions in cases prescribed by law, as well as exercise the powers stipulated in Clauses 3, 8, 16 and 17 of Article 55 of the Constitution.

Article 61

The President of the Republic shall in conformity with the procedure defined by the law form his/her staff. The remuneration, servicing and security of the President of the Republic shall be prescribed by the law.

CHAPTER 4

THE NATIONAL ASSEMBLY

Article 62

Legislative power in the Republic of Armenia shall be vested in the National Assembly. In cases stipulated in Clauses 13 and 14 of Article 55, Articles 57, 59, Part 2 of this Article, 66, 67, 69, 73, 74, 74.1, 75, 77, 79, Part 2 of Article 80, 81, 83, 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 84, 94.1, Clause 2 of Article 101, 103, 111 and 112 as well as on matters related to the organization of its activities the National Assembly shall adopt resolutions, which shall be signed and promulgated by the Chairman of the National Assembly.

The National Assembly shall make addresses and announcements in conformity with the procedure prescribed by the Law on the Rules of Procedure of the National Assembly.

The powers of the National Assembly shall be defined by the Constitution.

The procedure of the activities of the National Assembly, as well as the formation and activities of its bodies shall be defined by the Constitution and the Rules of Procedure of the National Assembly.

Article 63

The National Assembly shall consist of one hundred and thirty one deputies.

The National Assembly is elected for a term of five years. Its term of office shall begin at the moment when the newly elected National Assembly convenes for its first sitting. The term of office of the National Assembly shall expire at the moment of opening of the first sitting of the newly elected National Assembly.

The National Assembly may not be dissolved during the of state of martial law and state of emergency as well as in the event a motion on impeaching the President of Republic is put forward.

In the course of martial law or state of emergency elections to the National Assembly may not be held and the term of office of the National Assembly shall be extended until the opening of the first session of the newly elected National Assembly following the end of the martial law and state of emergency. In this case the election to the National Assembly shall be held no sooner, than fifty and no later than sixty days after the state of emergency or martial law is abolished.

Article 64

Any person having attained the age of twenty five, having been a citizen of the Republic of Armenia for the preceding five years, having permanently resided in the Republic for the preceding five years, and having the right to vote, may be elected a Deputy.

Article 65

A Deputy may not be engaged in entrepreneurial activities, hold an office in state

and local self-government bodies or in commercial organizations, as well as engage in any other paid occupation, except for scientific, educational and creative work.

A Deputy shall discharge his/her responsibilities on a permanent basis.

The status and guarantees of the activity of a Deputy shall be defined by the Constitution and law.

Article 66

A Deputy shall not be bound by an imperative mandate and shall be guided by his or her conscience and convictions.

A Deputy, during and after the term of his/her parliamentary powers, may not be prosecuted and held liable for actions arising from his/her status, including the opinions expressed by him/her in the National Assembly, provided these are not insulting or defamatory.

A Deputy may not be involved as an accused, detained or subjected to administrative liability through a judicial procedure without the consent of the National Assembly.

A Deputy may not be arrested without the consent of the National Assembly except for cases when he/she is arrested when caught in the act. In such a case the Chairman of the National Assembly shall be immediately notified.

Article 67

The powers of a Deputy shall terminate upon the expiration of the term of office of the National Assembly, dissolution of the National Assembly, violation of the provisions stipulated in Part 1 of Article 65 of the Constitution, loss of citizenship, absence from more than half of floor voting in the course of a single session, prison sentence, legal incapacity and resignation from office.

A Deputy's term of office shall be terminated in the manner prescribed by the Rules of Procedure of the National Assembly.

Article 68

Regular elections to the National Assembly shall be held no sooner than fifty and no later than forty days prior to the expiration of the term of the National Assembly.

The extraordinary elections of the National Assembly shall be held no sooner than thirty and no later than forty days after the dissolution of the National Assembly.

The date of elections to the National Assembly shall be appointed by a Presidential decree.

The first session of a newly elected National Assembly shall convene on the third Thursday following the election of at least two thirds of the total number of Deputies.

In case of an extraordinary election the first session of the newly elected National Assembly shall convene on the second Thursday following the election of at least two thirds of the total number of Deputies.

Article 69

The regular sessions of the National Assembly shall be convened on the dates and in the manner prescribed by Law on the Rules of Procedure of the National Assembly.

The sittings of the National Assembly shall be open to the public. Closed-door sittings may be convened by a resolution of the National Assembly.

Article 70

An extraordinary session or sitting of the National Assembly shall be convened by the Chairman of the National Assembly at the initiative of the President of the Republic, at least one third of the total number of Deputies or the Government. The extraordinary session or sitting shall be held by the agenda and timetable specified by the initiator.

Article 71

The laws and resolutions of the National Assembly, save for cases set forth in the Constitution, shall be adopted by the majority of votes of the Deputies having participated in the voting provided that more than half of the total number of Deputies have voted.

Article 72

Should the National Assembly decline to accept the recommendations and objections presented by the President of the Republic, it shall pass the remanded law, again with a majority vote of the number of Deputies.

The National Assembly shall deliberate on a priority basis any law, which has been remanded by the President.

Article 73

There may be not more than twelve standing committees established in the National Assembly.

The standing committees shall be established for the preliminary review of draft legal acts and other issues and for providing the National Assembly with conclusions thereon.

If necessary and in conformity with the procedure stipulated in the Law on Rules of Procedure of the National Assembly ad hoc committees may be established for the preliminary review of special draft laws or for submission of conclusions and reports on special issues, events and facts to the National Assembly.

Article 74

The Government shall within twenty days of its formation present its program to the National Assembly. The issue of approval of the program of the Government by the National Assembly shall be discussed on a priority basis and voted within five days after its presentation. The resolution on approval of the program of the

Government shall be adopted by a majority vote of the total number of the Deputies.

Article 74.1

The President of the Republic shall dissolve the National Assembly if the National Assembly does not give an approval to the program of the Government two times in succession within two months.

The President of Republic may also dissolve the National Assembly upon the recommendation of the Chairman of the National Assembly or the Prime Minister in the following cases:

- a) if the National Assembly fails within three months to resolve on the draft law deemed urgent by the decision of the Government;
- b) if in the course of a regular session no sittings of the National Assembly are convened for more than three months;
- c) if in the course of a regular session the National Assembly fails for more than three months to adopt a resolution on issues under debate.

Article 75

The right to legislative initiative in the National Assembly shall belong to the Deputies and the Government.

The Government may determine the sequence of the debate for its proposed draft legislation and may demand that they be voted only with amendments acceptable to it.

In conformity with the conclusion of the Government the National Assembly shall adopt the draft laws reducing the state budget revenues or increasing the state budget expenditures by the majority of the total number of votes of the Deputies.

The Government may put forward a motion on confidence in the Government in conjunction with the adoption of a draft law proposed by the Government. If within twenty four hours after the Government has raised the question of the vote of confidence a minimum of one third of the total number of Deputies does not put forward a draft resolution on expressing no confidence in the Government or if no resolution on expressing no confidence in the Government is adopted by the majority of the total number of Deputies during the period set forth in Article 84 Part 3 in case when such a draft is put forward, the draft law proposed by the Government shall be considered adopted.

The Government may not raise the issue of its confidence in conjunction with a draft law more than twice during any single session.

Article 76

The National Assembly shall adopt the state budget upon its submission by the Government. If the budget is not adopted by the start of the fiscal year, all expenditures shall be incurred in the same proportions as in the previous year's budget.

The procedure for debate on and adoption of the state budget shall be pre-

scribed by the Law on the Rules of Procedure of the National Assembly.

Article 77

The National Assembly shall oversee the implementation of the state budget, as well as the use of loans and credits received from foreign governments and international organizations.

The National Assembly shall examine the annual report on the execution of the state budget and adopt the report based on the findings of the Control Chamber.

Article 78

(Removed)

Article 79

The National Assembly shall elect its Chairman by a majority vote of the total number of the Deputies.

The Chairman of the National Assembly shall chair the sittings, manage its material resources and ensure its normal functioning.

The National Assembly shall elect two Deputy Chairmen of the National Assembly.

Article 80

Deputies shall be entitled to ask the Government written and oral questions while the factions and deputy groups shall also be entitled to submit interpellations to the Government. During one sitting of the regular session week the Prime Minister and the Government members shall answer the Deputies' questions. The National Assembly shall not pass any resolutions in conjunction with the questions raised by the Deputies.

Interpellations shall be submitted in writing at least ten days prior to the debate. The procedure for interpellations, debate and adoption of a resolution on such shall be defined by the Law on the Rules of Procedure of the National Assembly.

Article 81

Upon the recommendation of the President of Republic the National Assembly shall:

- 1) declare amnesty;
- 2) ratify, suspend or denounce the international treaties of the Republic of Armenia. The National Assembly shall ratify those international treaties:
 - a) which are of political or military nature or stipulate changes of the state borders,
 - b) which relate to human rights, freedoms and obligations,
 - c) which stipulate financial commitments for the Republic of Armenia,
 - d) application of which shall bring about legislative amendments or adoption of a

new law, or stipulate norms contravening the laws,

- e) which prescribe ratification,
- f) in other cases defined by law;

3) resolves on declaring war and proclaiming peace. In the event when convening a sitting of the National Assembly is impossible, the President of Republic shall solve the issue of declaring war.

The National Assembly can annul the progress of measures prescribed by Clauses 13 and 14 of Article 55 of the Constitution.

Article 82

The National Assembly shall, upon the recommendation of the Government, approve the administrative territorial division of the Republic.

Article 83

The National Assembly shall:

- 1) upon the recommendation of the Chairman of the National Assembly appoint five members of the Constitutional Court;
- 2) within 30 days after the office of the Chairman of the Constitutional Court is vacant and upon the recommendation of the Chairman of the National Assembly, appoint the Chairman of the Constitutional Court from among the members of the Constitutional Court;
- 3) may, on the basis of the conclusion of the Constitutional Court and by a majority vote of the total number of Deputies terminate the powers of any of its appointees in the Constitutional Court, or give its consent to involve the member as an accused, detain him/her or authorize to institute a court proceeding to subject him/her to administrative liability;
- 4) elect two legal scholars to the Council of Justice.

Article 83.1

The National Assembly shall elect the Human Rights' Defender for a period of 6 years by 3/5 of the total number of Deputies.

Any person held in high esteem by the public and corresponding to the requirements envisaged for a Deputy of the National Assembly may be elected as a Human Rights' Defender.

The Human Rights' Defender shall be irremovable.

The Human Rights' Defender is an independent official who implements the protection of the violated human rights and freedoms by state and local self-government bodies and their officials.

The state and local self-government bodies and their officials shall cooperate with the Human Rights' Defender.

The Human Rights' Defender shall be endowed with the immunity envisaged for the Deputy.

Other guarantees of the activities of the Human Rights' Defender shall be established by the law.

Article 83.2

To ensure the goals of freedom, independence and plurality of the broadcasting media, an independent regulatory body shall be established by the law, half of whose members shall be elected by the National Assembly for a six-year term while the other half shall be appointed by the President of the Republic for a six-year term. The National Assembly shall elect the members of this body by a majority of its votes.

Article 83.3

The main objective of the Central Bank of the Republic of Armenia shall be to ensure stability of prices in the Republic of Armenia. The Central Bank shall develop, approve and implement monetary policy programs.

The Central Bank shall issue the currency of the Republic of Armenia - the Armenian Dram.

The Central Bank shall be independent whilst performing the tasks and functions granted by the Constitution and the law.

The Chairman of the Central Bank shall be appointed by the National Assembly upon the recommendation of the President of the Republic for a six-year term. The same person may not be elected to the office of Chairman of the Central Bank for more than two consecutive terms.

In cases prescribed by the law the National Assembly may by a majority of its votes and upon the recommendation of the President of the Republic remove the Chairman of the Central bank from office.

Article 83.4

The Control Chamber of the Republic of Armenia shall be an independent body, which shall oversee the use of the budget resources and the state and community property.

The action plan of the Control Chamber shall be approved by the National Assembly.

The Control Chamber shall at least once a year submit a report on the oversight outcomes to the National Assembly.

The law shall define the regulations on the procedure and powers of the Control Chamber.

The Chairman of the Control Chamber shall be appointed by the National Assembly upon the recommendation of the President of the Republic for a six-year term. Any person complying with the requirements for the Deputy can be appointed Chairman of the Control Chamber. The same person may not be elected for the post of Chairman of the Control Chamber for more than two consecutive terms.

Article 83.5

The issues below shall be set forth exclusively by the laws of the Republic of Armenia:

1) terms and procedures for the exercise and protection of the rights by natural persons and legal entities;

2) restrictions on the rights and freedoms of natural persons and legal entities, their obligations, as well as forms, extent and procedure for liability thereof, means of compulsion and the procedure for such, types, amounts and procedures for the payment of taxes, duties and other binding fees paid by natural persons and legal entities;

3) cases, terms and procedures for control and oversight over the activities of legal entities and natural persons engaged in entrepreneurship (including checks, examinations and inspections);

4) terms and procedure for establishing legal entities, suspending or terminating the activities thereof;

5) list of information not deemed private or family secret for natural persons or commercial secret for legal entities;

6) cases, procedure and terms for criminal, administrative, economic (property) or disciplinary liability, the procedure for serving criminal sentences, the procedure for compulsory execution of judicial and administrative acts, the status and powers of attorneys;

7) procedure for holding referenda and elections of the President of the Republic of Armenia, National Assembly of the Republic of Armenia and bodies of local self-government;

8) procedure for the state budget revenues and expenditures;

9) procedure and terms for concluding and denouncing the international treaties of the Republic of Armenia;

10) legal status of the political parties and other non-governmental associations, as well as mass media entities;

11) administrative-territorial units of the Republic of Armenia and their borders.

Article 84

The National Assembly may express no confidence in the Government by a majority vote of the total number of the Deputies.

The draft resolution on expressing no confidence in the Government may be submitted by the President of the Republic or by at least one third of the total number of the Deputies. During martial law or state of emergency no such draft resolution may be presented.

The draft resolution on no confidence to the Government shall be voted on no sooner than forty eight hours and no later than seventy two hours following its initial submission.

CHAPTER 5 THE GOVERNMENT

Article 85

The Government shall develop and implement the domestic policy of the Republic of Armenia. The Government shall develop and implement the foreign policy of the Republic of Armenia jointly with the President of the Republic. The authority of the Government shall encompass all matters of public administration not bestowed on other state or local self-government bodies by the law.

By virtue of the Constitution, the international treaties, the laws of the Republic of Armenia, or the decrees of the President of the Republic and to ensure the implementation thereof the Government shall adopt decisions, which shall be subject to observance in the whole territory of the Republic.

The Government shall comprise the Prime Minister and the Ministers. Upon the recommendation of the Prime Minister one of the Ministers may be appointed Deputy Prime Minister by the President of the Republic and substitute the Prime Minister in his/her absence.

The Prime Minister and the Ministers shall be citizens of the Republic of Armenia.

The Constitution and the laws shall define the powers of the Government.

The structure of the Government shall upon the recommendation of the Government be defined by the law. The procedure for the organization of operations of the Government and other public administration bodies under the Government shall upon the submission of the Prime Minister be defined by the decree of the President of the Republic.

Article 86

The Prime Minister shall convene and chair the Government sittings.

The President of the Republic may convene and chair a sitting of the Government on issues related to the foreign policy, defense and national security.

The Government decisions shall be signed by the Prime Minister.

The President of the Republic can suspend the effect of a Government decision for a period of one month and make an official request to the Constitutional Court for the verification of its compliance with the Constitution and laws.

Article 87

The Prime Minister shall supervise the Government activities and coordinate the work of the Ministers.

The Prime Minister shall adopt decisions on the organization of the Government activities.

Article 88

A member of the Government may not be engaged in entrepreneurial activities,

hold an office in state and local self-government bodies or in commercial organizations not connected with his/her duties, or be involved in another paid work, save for academic, pedagogical and creative activities.

Article 88.1

Regional Governors shall be appointed to and dismissed from office by the decision of the Government. These Government decisions shall be validated by the President of the Republic.

The Regional Governors shall pursue the territorial policy of the Government, coordinate the activities of the territorial services of the executive bodies, save for cases prescribed by the law.

The peculiarities of the territorial administration in the city of Yerevan shall be defined by the law.

Article 89

The Government shall:

1) submit its program to the National Assembly for approval in accordance with Article 74 of the Constitution;

2) submit the draft state budget to the National Assembly for approval, ensure the execution of the budget and submit financial reports on the budget execution to the National Assembly;

3) manage the state property;

4) implement unified state policies in the areas of finances, economy, taxation, loans and credits;

4.1) implement the state territorial development policy;

5) implement state policies in the areas of science, education, culture, health, social security and environmental protection;

6) ensure the implementation of the defense, national security and foreign policies of the Republic;

7) ensure maintenance of law and order, take measures to strengthen the legal order and ensure rights and freedoms of the citizens;

8) perform other functions and powers provided by the Constitution and laws.

Article 90

The Government shall submit the draft of the state budget to the National Assembly at least ninety days prior to the beginning of the fiscal year and may request that this draft be voted on prior to the expiration of the budget deadline with any amendments it may adopt. The Government may put forward a motion of its confidence in conjunction with the adoption of the state budget. If the National Assembly does not express no confidence in the Government in conformity with the procedure set forth in Article 75 of the Constitution, then the state budget as well as the amendments approved by the Government shall be considered adopted.

If the National Assembly expresses no confidence in the Government in conjunction to the draft of the state budget, the new Government shall submit the draft state budget to the National Assembly within a period of ten days after the approval of its program. This draft shall be debated and voted on by the National Assembly within a period of thirty days in accordance with the procedure defined by this Article.

CHAPTER 6 THE JUDICIAL POWER

Article 91

In the Republic of Armenia justice shall be administered solely by the courts in accordance with the Constitution and the laws.

The final acts of the court shall be adopted in the name of the Republic of Armenia.

Article 92

The courts operating in the Republic of Armenia are the first instance court of general jurisdiction, the courts of appeal, the Court of Cassation, as well as specialized courts in cases prescribed by the law.

The highest court instance in the Republic of Armenia, except for matters of constitutional justice, is the Court of Cassation, which shall ensure uniformity in the implementation of the law. The powers of the Court of Cassation shall be defined by the Constitution and the law.

Establishing emergency tribunals shall be forbidden.

Article 93

The Constitutional Court shall administer the constitutional justice in the Republic of Armenia.

Article 94

The independence of courts shall be guaranteed by the Constitution and laws.

The powers, the procedures of formation and activities of the courts shall be defined by the Constitution and laws.

The powers and the formation of the Constitutional Court shall be defined by the Constitution while the procedure for the activities thereof shall be defined by the Constitution and the Law on the Constitutional Court.

Article 94.1

The Constitution and the law shall define the procedure for the formation and activities of the Council of Justice.

The Council of Justice shall consist of up to nine judges elected by secret ballot for a period of five years by the General Assembly of Judges of the Republic of Armenia in conformity with the procedure defined by the law, two legal scholars appointed by the President of the Republic and two legal scholars appointed by the National Assembly.

The sittings of the Justice Council shall be chaired by the Chairman of the Court of Cassation without the right to vote.

Article 95

In conformity with the procedure stipulated in the law the Council of Justice shall:

1) form and present to the approval of the President of the Republic the list of candidates of judges and the lists of their professional advancement, which shall be used as a basis for appointments;

2) give a conclusion on the submitted candidacies of judges;

3) nominate the candidates for the chairman of the court of cassation, chairmen and members of its chambers and candidates for the chairmanship of the appeal courts, first instance courts and specialized courts;

4) shall express opinion on issues of pardon on the request of the President of the Republic;

5) shall subject the judges to disciplinary responsibility, shall submit recommendation to the President of the Republic on terminating the powers of a judge, detaining him/her, on agreeing to involve him/her as an accused or instituting a court proceeding to subject him/her to administrative liability.

Article 96

The Judge and the members of the Constitutional Court shall be irremovable. The Judge and the member of the Constitutional Court shall hold their offices until the age of 65. They may be removed from office only in the cases and in the manner prescribed by the Constitution and the law.

Article 97

When administering justice, judges and members of the Constitutional Court shall be independent and shall only be subject to the Constitution and the law.

The guarantees for the exercise of their duties and the grounds and procedures of the liability applicable to judges and members of the Constitutional Court shall be prescribed by the law.

The Judge and the member of the Constitutional Court may not be detained, involved as an accused or subjected to administrative liability through the judicial process except with the consent of the Council of Justice or the Constitutional Court respectively. The Judge and the member of the Constitutional Court shall not be arrested save for cases when caught in the act or immediately after that. In this case the President of the Republic and the Chairman of the Cassation Court or

Constitutional Court, respectively, shall be notified immediately about the arrest.

Article 98

Judges and members of the Constitutional Court may not be engaged in entrepreneurial activities nor may they hold an office in state and local self-government bodies or in commercial organizations not connected with their duties, as well as engage in any other paid occupation, except for scientific, pedagogical and creative work.

Judges and members of the Constitutional Court may not be members of any political party nor may they engage in any political activity.

Article 99

The Constitutional Court shall be composed of nine members.

Article 100

The Constitutional Court shall, in conformity with the procedure defined by law:

1) determine the compliance of the laws, resolutions of the National Assembly, decrees and orders of the President of the Republic, decisions of the Prime Minister and bodies of the local self-government with the Constitution;

2) prior to the ratification of international treaties determine the compliance of the commitments stipulated therein with the Constitution;

3) resolve all disputes arising from the outcomes of referenda;

3.1) resolve all disputes arising from decisions adopted with regard to the elections of the President of the Republic and Deputies;

4) declare insurmountable or eliminated obstacles for a candidate for the President of the Republic;

5) provide a conclusion on the existence of grounds for impeaching the President of Republic;

6) provide a conclusion on the incapacity by the President to discharge his/her responsibilities;

7) provide a conclusion on terminating the power of a member of the Constitutional Court, detaining him/her, agreeing to involve him/her as an accused or instituting a court proceeding to subject him/her to administrative liability;

8) provide a conclusion on the grounds to discharge the head of community;

9) in cases prescribed by the law adopt a decision on suspending or prohibiting the activities of a political party.

Article 101

In conformity with the procedure set forth in the Constitution and the law on the Constitutional Court the application to the Constitutional Court may be filed by:

1) the President of the Republic - in cases stipulated in Clauses 1, 2, 3, 7 and 9

of Article 100 of the Constitution;

2) the National Assembly - in cases stipulated in Clauses 3, 5, 7 and 9 of Article 100 of the Constitution;

3) at least one-fifth of the total number of the deputies - in cases stipulated in Clause 1 of Article 100 of the Constitution;

4) the Government - in cases stipulated in Clauses 1, 6, 8 and 9 of Article 100 of the Constitution;

5) bodies of the local self-governance on the issue of compliance to the Constitution of the state bodies' normative acts violating their constitutional rights;

6) every person in a specific case when the final judicial act has been adopted, when the possibilities of judicial protection have been exhausted and when the constitutionality of a law provision applied by the act in question is being challenged;

7) courts and the Prosecutor General on the issue of constitutionality of provisions of normative acts related to specific cases within their proceedings;

8) the Human Rights' Defender - on the issue of compliance of normative acts listed in clause 1 of Article 100 of the Constitution with the provisions of Chapter 2 of the Constitution;

9) candidates for the President of the Republic and Deputies - on matters listed in Clauses 3.1 and 4 of Article 100 of the Constitution.

The Constitutional Court shall start proceedings only upon the receipt of an application.

Article 102

The Constitutional Court shall adopt decisions and conclusions in conformity with the procedure and terms stipulated in the Constitution and the Law on the Constitutional Court.

The decisions and conclusions of the Constitutional Court shall be final and shall come into force following the publication thereof.

The Constitutional Court may adopt a decision stipulating a later term for invalidating a normative act contradicting the Constitution or a part thereof.

On matters stipulated in Clauses 1-4 and 9 of Article 100 of the Constitution the Constitutional Court shall adopt decisions whilst on matters stipulated in Clauses 5-8 it shall issue conclusions. The conclusions and the decision on matters stipulated in Clause 9 shall be adopted by at least two-thirds of the total number of the members whilst the remaining decisions shall be adopted by a simple majority of votes.

If the conclusion of the Constitutional Court is negative, the issue shall be removed from the scope of competence of the relevant body.

Article 103

The Office of the Prosecutor General in the Republic of Armenia represents a unified, centralized system, headed by the Prosecutor General.

The Prosecutor General shall be appointed by the National Assembly upon the recommendation of the President of the Republic for a six-year term. The same person may not be appointed Prosecutor General for more than two consecutive terms.

In cases prescribed by the law and upon the recommendation of the President of the Republic the National Assembly may by a majority of its votes remove the Prosecutor General from office.

In conformity with the procedure and cases defined by law the Office of the Prosecutor General shall:

- 1) instigate criminal charges and prosecute;
- 2) oversee the lawfulness of preliminary inquiries and investigations;
- 3) present the case for the prosecution in court;
- 4) bring actions in court to defend the interests of the state;
- 5) appeal the judgments, verdicts and decisions of the courts;
- 6) oversee the lawfulness of discharge of penalties and other means of compulsion.

The Office of the Prosecutor General shall operate within the powers granted by the Constitution and on the basis of the law.

CHAPTER 7 THE LOCAL SELF-GOVERNMENT

Article 104

The local self-government shall be exercised in the communities.

The local self-governance is the right and power of the community to resolve on its own responsibility issues of local significance aimed at the welfare of the inhabitants in accordance with the Constitution and the law.

Article 104.1

A community comprises the populace of one or more residential areas.

A community shall be a legal entity, have the right to property and other economic rights.

Article 105

The powers of the community pertaining to managing and administering the community's property, resolving issues of community significance, and other powers aimed at fulfilling the requirements of the community shall be exercised by the community in its own name and under its responsibility. A certain part of community's authorities may by law be deemed obligatory.

In order to secure more effective exercise of the power of state bodies the law

may envisage the delegation thereof to the local self-government bodies.

Article 105.1

The land in the administrative territory of the community with the exception of the land necessary for state needs and those belonging to natural persons and legal entities shall be deemed property of the community.

Article 106

The community shall generate its budget independently.

The law shall define the sources of the community revenues.

The law shall define the sources of community finances that will secure the discharge of their responsibilities.

Responsibilities delegated to the communities shall be funded from the state budget.

The communities shall establish local taxes and duties within the scope defined by law. The communities can set forth fees for their services.

Article 107

The community shall exercise its right of self-government through the bodies of local self-government - the Council of Aldermen and the Head of Community, who shall be elected for a four-year term of office in conformity with the procedure defined by law.

The Council of Aldermen of the community shall in conformity with the procedure defined by the law manage the community property, approve the community budget upon the submission of the Head of Community, oversee the community budget execution, envisage local taxes, duties and fees in conformity with the procedure defined by the law and adopt legal acts subject to observance in the territory of the community. The acts adopted by the community Council of Aldermen shall not contradict the legislation; the law shall define the procedure for their publication and coming into force.

The law shall define the powers of the Head of Community and the procedure for the exercise thereof.

The community members may directly take part in the administration of the community affairs by resolving the issues of local significance through local referenda. The law shall define the procedure for conducting a local referendum.

Article 108

Yerevan is a community. The peculiarities of local self-government and formation of local self-government bodies in the City of Yerevan shall be defined by the law. A law may provide for either direct or indirect elections of the Mayor of Yerevan.

Article 108.1

To ensure the lawfulness of the activities of the local self-government bodies,

legal control shall be exercised in conformity with the procedure defined by the law. The law shall define the procedure for the state oversight over the discharge of the powers delegated to the community.

Article 109

The Government may remove the Head of Community in cases prescribed by the law on the basis of the conclusion of the Constitutional Court.

Article 110

The communities may, based on the interests of the public, be merged with each other or separated by the law. The appropriate law shall be adopted by the National Assembly upon the recommendation of the Government. Before submitting the legislative initiative the Government shall appoint local referenda in those communities. The outcomes of the local referenda shall be attached to the legislative initiative. The communities may be merged or separated irrespective of the outcomes of the local referenda.

The law shall define the principles and procedure for consolidation or separation of the communities as well as the terms for the election of local self-government bodies of the newly formed communities.

Inter-community unions may be created by the procedure defined by law.

CHAPTER 8

ADOPTION OF THE CONSTITUTION, AMENDMENTS AND REFERENDUM

Article 111

The Constitution shall be adopted or amended by referendum, which may be initiated by the President of the Republic or the National Assembly.

The President of the Republic shall call a referendum upon the request or agreement of the National Assembly. For such a decision of the National Assembly is required the majority votes of the total number of the Deputies.

The President of the Republic may remand the Draft Constitution or the draft of constitutional amendments, within twenty one days following their submission back to the National Assembly, with his or her objections and suggestions, requesting a reexamination.

The President of the Republic will submit to a referendum within the period prescribed by the National Assembly a draft Constitution or draft constitutional amendments, when they are reintroduced by at least two thirds of the total number of Deputies of the National Assembly.

If the initiative belongs to the President of the Republic, the National Assembly

shall within a three-month period following the receipt of the draft of the Constitution or amendments thereof put the motion on holding a referendum on the draft to the vote. If the majority of the total number of the deputies of the National Assembly vote for the draft, the latter shall be deemed adopted and the President of the Republic shall submit the draft to a referendum on the date set up by himself/herself.

Article 112

Laws may be submitted to a referendum upon the request of the National Assembly or the Government in accordance with Article 111 of the Constitution.

Laws passed by referendum may only be amended by referendum.

Article 113

The draft submitted to a referendum shall be considered to have been passed if it receives more than fifty percent of the votes, but not less than one fourth of the number of registered voters.

Article 114

Articles 1, 2 and 114 of the Constitution may not be amended.

CHAPTER 9

FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 115

Amendments to the Constitution of the Republic of Armenia shall come into force on the day following the publication in the "Official Bulletin of the Republic of Armenia" except for the provisions on the Chairman of the Control Chamber in the first sentence of Clause 9, Article 55, the provision of the first sentence of Part 2, Article 63, Part 1 Article 74.1, Article 83.4, the provision in the first sentence of Part 6, Article 85, Article 86, Part 1, Article 88.1, Clause 6, Article 101, the term fixed in Article 107 Part 1.

Article 116

The provisions on the Chairman of the Control Chamber and the Prosecutor General in the first sentence of Clause 9, Article 55, Part 1, Article 74.1, the provision in Article 83.4, Article 86 and Part 1, Article 88.1, shall come into force on the day of opening of the first session of the National Assembly of the subsequent convocation.

The provision of the first sentence of Part 2, Article 63 shall be applied for the subsequent convocations of the National Assembly.

The provision in the first sentence of Part 6, Article 85 shall enter in force on July 1, 2008.

The provision of the Clause 6, Article 101 shall enter into force on July 1, 2006.

The term fixed in Part 1, Article 107 shall come into force for the local self-government bodies elected after the adoption of the Amendments to the Constitution.

Article 117

After the amendments to the Constitution come into force:

1) The National Assembly shall within a two-year period harmonize the current legislation with the amendments to the Constitution;

2) The National Assembly shall within a one-year period define by law the national anthem of the Republic of Armenia. The national anthem adopted prior to the amendments to the Constitution shall be valid before that;

3) The social rights provided in the Constitution shall be valid to extent specified by the appropriate laws;

4) Before the day of opening of the first session of the National Assembly of the subsequent convocation the President of the Republic:

a) may after consultations with the Chairman of the National Assembly and the Prime Minister dissolve the National Assembly and call for a special election;

b) may remove the Prime Minister;

5) Before the day of opening of the first session of the National Assembly of the subsequent convocation the meetings of the Government shall be chaired by the President of the Republic, or upon his or her recommendation, by the Prime Minister. Government decisions shall be signed by the Prime Minister and approved by the President;

6) Before the definition of the legal regime of the state of emergency by law in the event of an imminent danger to the constitutional order the President of the Republic after consulting with the Chairman of the National Assembly and the Prime Minister, shall declare state of emergency and take measures appropriate in the given circumstances and address the people on the situation;

7) The Chairman of the Central Bank shall remain in office until the expiry of the term of office determined by the current law;

8) The Chairman of the Control Chamber shall be appointed within three months after the first session of the subsequent convocation of the National Assembly. Until that the Control Chamber shall continue to exercise its powers defined prior to the amendments to the Constitution;

9) The Prosecutor General shall continue to remain in office for no more than five months following the opening day of the first session of the National Assembly of the subsequent convocation, until the appointment of the Prosecutor General in conformity with the procedure prescribed in Clause 9, Article 55 of the Constitution;

10) The incumbent judges and legal scholars of the Council of Justice shall continue to remain in office until the expiry of their term of office. The National as-

sembly shall within three months elect two legal scholars of the Council of Justice;

11) The incumbent members of the independent body provided in Article 83.2 shall continue to remain in office until the expiry of their term of office determined by the "Law on TV and Radio". If their terms of office expires or their powers are terminated the vacancies shall be filled by the National Assembly and the President of the Republic successively;

12) The bodies of the local self-government in the City of Yerevan shall be formed not later than within two years after the adoption of the appropriate law. Before that the local self-government and territorial administration in the city of Yerevan shall be exercised in conformity with the procedure defined in the current legislation;

13) The incumbent members of the Constitutional Court shall continue to remain in office until the age of 70 years.

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

(The Constitution was approved on 12 of November 1995 by the referendum and entered into force on 27 of November 1995.

The constitutional amendments were approved on 24 August 2002 by the referendum).

Continuing the centuries old traditions of statehood, and taking as a basis the principles expressed in the Constitution act "On the State Independence of the Republic of Azerbaijan", desiring to provide prosperity and welfare for the whole society and each individual, wishing to establish freedom and security, understanding the responsibility for past, present and future generations, using the right of its sovereignty declares solemnly its following intentions:

- to protect the independence, sovereignty and territorial integrity of the Republic of Azerbaijan;
- to provide a democratic system within the framework of the Constitution;
- to achieve the establishment of a civil society;
- to build a law-based, secular state to provide the command of law as an expression of the will of the nation;
- to provide a worthy living standard for everybody in conformity with just economic and social order;
- to remain faithful to universal human values, to live in peace and freedom with all the nations of the world and co-operate with them for this purpose.

Having in mind the sincere intentions enumerated above the present Constitution is adopted through a poll of the general population by referendum.

FIRST SECTION GENERAL PROVISIONS CHAPTER I PEOPLE'S POWER

Article 1. Source of Power

I. The Azerbaijan people shall be the sole source of state power in the Republic of Azerbaijan.

II. The Azerbaijan people shall include citizens of the Republic of Azerbaijan which live in the territory of the Republic of Azerbaijan or outside the country and which obey the Azerbaijan State and its Laws. This shall not exclude norms defined by the International Law.

Article 2. People's Sovereignty

I. The Azerbaijan people shall have the sovereign right to freely and independently decide their fate and to establish the forms of its own governance.

II. The Azerbaijan people shall implement their sovereign right via universal elections referendum and via their representatives elected on the basis of universal, direct and equal elections by secret and individual ballot.

Article 3. Issues solved via universal elections-referendum

I. The Azerbaijan people can settle every issue connected with their rights and interests via referendum.

II. The below-mentioned issues can be solved solely via referendum:

1) The adoption of the Republic of Azerbaijan Constitution and introducing changes into it;

2) The change of State Borders of the Republic of Azerbaijan.

III. The following issues cannot be put on for the referendum:

1) Taxes and State budget;

2) Amnesty and pardoning;

3) Election, appointment and approval of officials whose election, appointment and approval are respectively under responsibilities of legislation and/or executive authorities.

Article 4. Right to Represent People

Nobody except authoritative representatives elected by the people shall have the right to represent, speak for and address on behalf of the people.

Article 5. Unity of People

I. The Azerbaijan people shall be united.

II. The Azerbaijan people's unity shall set up the foundation of the Azerbaijan state.

The Republic of Azerbaijan shall be wholly and indivisibly Homeland for all the citizens of the Republic of Azerbaijan.

Article 6. Banning of Power Usurpation

I. No part of the Azerbaijan people, either an individual, or a social group or an organization shall have the right to usurp the authority of the Azerbaijan people to exercise the power.

II. Power usurpation shall be the most serious crime directed against the people.

CHAPTER II

FUNDAMENTALS OF THE STATE

Article 7. Azerbaijan State

I. The Azerbaijan State shall be democratic, secular, unitary republic.

II. The Republic of Azerbaijan sovereign power in internal issues shall be confined to legal rules, while in international matters it shall be restricted to solely international agreements.

III. State power in the Republic of Azerbaijan shall be based on the principle of

division of powers:

IV. Legislative power shall be implemented by the Parliament - Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

V. Executive power shall be vested in a President of the Republic of Azerbaijan.

VI. Judicial power shall be administered by courts.

VII. According to the Constitutional Provisions Executive, Legislative and Judicial powers shall jointly co-operate and be independent within the framework of their authority.

Article 8. Head of Azerbaijan State

I. President shall be the head of the Republic of Azerbaijan. He shall represent the Azerbaijan state in home and foreign policies.

II. President of the Republic of Azerbaijan shall embody the unity of the Azerbaijan people and shall ensure the continuity of the Azerbaijan state.

III. President of the Republic of Azerbaijan shall guarantee independence, territorial integrity and fulfillment of international Agreements to which the Republic of Azerbaijan is a party.

IV. President of the Republic of Azerbaijan shall ensure independence of Judicial power.

Article 9. Armed Forces

I. The Republic of Azerbaijan shall build its Armed Forces and formations to ensure its security and protection.

II. The Republic of Azerbaijan shall reject a war as a means of encroaching on other States' independence and settling international conflicts.

III. President of the Republic of Azerbaijan shall be Commander in Chief of the Armed Forces.

Article 10. Main Principles of Foreign Policy

The Republic of Azerbaijan forms its relations with other States on the basis of principles taken into account by universally accepted international rules.

Article 11. Territory

I. The territory of the Republic of Azerbaijan shall be united, inviolable and indivisible. The Republic of Azerbaijan territory shall include the Republic of Azerbaijan inner waters, the Caspian Sea (Lake) sector relating to the Republic of Azerbaijan, air space over the Republic of Azerbaijan.

II. The territory of the Republic of Azerbaijan may not be torn away. The Republic of Azerbaijan shall not yield its territory, or part of it, in any form, to anyone; borders can be specified only by the Decree of the Parliament on the basis of the will of the Azerbaijan people.

Article 12. Supreme Aim of State

I. Supreme Aim of the State shall be to ensure human and civil rights and freedoms.

II. The human and civil rights and freedoms enumerated in this Constitution shall be exercised in accordance with international Agreements to which the Republic of Azerbaijan party.

Article 13. Property

I. The property in the Republic of Azerbaijan shall be inviolable and prospected by the State.

II. The property can have the form of State property, private property and municipal property.

III. The property shall not be used against human and civil rights and freedoms, against interests of the society and State, against human dignity.

Article 14. Natural Resources

Natural resources shall belong to the Republic of Azerbaijan, without damage to the rights and interests of any physical or juridical person.

Article 15. Economic Development and State

I. The development of economy in the Republic of Azerbaijan based on various forms of property shall ensure the improvement of the people's wellbeing.

II. The Azerbaijan State shall create conditions for the development of economy based on market relations, shall guarantee free enterprise, shall bar the way to monopolization and unfair competition in economic relations.

Article 16. Social Development and State

I. The Republic of Azerbaijan shall ensure the improvement of the wellbeing of the people and every citizen, their social protection and normal living standard.

II. The Republic of Azerbaijan shall promote the development of culture, education, medical care, science, art, shall protect the nature of the country, historical, material and spiritual values of the people.

Article 17. Family and State

I. The family as the foundation of society shall be under special protection of the State.

II. To take care of the children and their upbringing shall be the obligation of the parents. The state shall see to it that this obligation be fulfilled.

Article 18. Religion and State

I. Religion shall be separated from the State in the Republic of Azerbaijan. All religions shall be equal by law.

II. The spread and propaganda of religions which humiliate human dignity and contradict the principles of humanity shall be banned.

III. The State education system shall be of secular character.

Article 19. Monetary Unit

I. Manat shall be the monetary unit of the Republic of Azerbaijan.

II. The National Bank of the Republic of Azerbaijan is the exclusive property of the state. The National Bank shall have the sole legal right to issue notes or to take them out of circulation. Usage of any other currency besides manat as a means of payment in the territory of the Republic of Azerbaijan shall be prohibited.

Article 20. Restriction of State Loans

The Republic of Azerbaijan shall not bear responsibility and pay loans aimed at supporting mutiny or coup d'etat against the Azerbaijan State.

Article 21. State Language

I. The Azerbaijan language shall be the State language of the Republic of Azerbaijan.

II. The Republic of Azerbaijan shall ensure the development of the Azerbaijan language.

III. The Republic of Azerbaijan shall guarantee the free use and development of other languages spoken by the population.

Article 22. Capital

Baku shall be the capital of the Republic of Azerbaijan.

Article 23. Azerbaijan State Symbols

I. State symbols of the Republic of Azerbaijan shall be: the Republic of Azerbaijan Flag, the Republic of Azerbaijan Emblem, the Republic of Azerbaijan National Anthem.

II. The Flag of the Republic of Azerbaijan shall consist of three wide stripes. The upper stripe shall be of blue colour, the middle stripe shall be red and the lower one shall be green. There shall be a white crescent and eightpointed star in the middle of the red stripe on both sides of the Flag. The proportion of the width to the length shall be 1 by 2.

III. The design of the Republic of Azerbaijan Flag and the Republic of Azerbaijan State Emblem, the music and the text of the Republic of Azerbaijan National Anthem shall be defined by the Constitutional Law.

SECOND SECTION
MAJOR RIGHTS, FREEDOMS AND RESPONSIBILITIES
CHAPTER III
PRINCIPAL HUMAN AND CIVIL RIGHTS AND FREEDOMS

Article 24. Main Principles of Human and Civil Rights and Freedoms

Every Citizen from the birth shall enjoy inviolable, undeniable and inalienable rights and freedoms. Rights and Freedoms shall also include Commitments to the Society and other Individuals.

Article 25. Right to Equality

I. Every Person shall be equal to the Law and Court.

II. Men and Women shall have equal Rights and Freedoms.

III. Every Person shall have equal Rights and Freedoms irrespective of race, nationality, religion, sex, origin, property status, social position, convictions, political party, trade union organization and social unity affiliation. Limitations or recognition of Rights and Freedoms because of race, nationality, social status, language origin, convictions and religion shall be prohibited.

Article 26. Protection of Human and Civic Rights and Freedoms

I. Every Person shall be authorized to defend his/her human Rights and Freedoms by accepted means.

II. The State shall ensure the protection of human Rights and Freedoms.

Article 27. Right to Live

I. Everyone shall have the right to Live.

II. Every citizen's right to Live shall be inviolable with the exception of cases when as a result of the armed attack an enemy soldier is killed, capital punishment is executed according to the court's decision and other cases specified by Law.

III. Capital punishment as an extreme measure of punishment while it is still in force can be applied to an individual for committing a grave crime against the State and different Persons.

IV. Use of weapon against a human being shall be authorized in specified by Law cases of required defense, urgency, capture and detention of a criminal, prevention of a convict's escape from places of confinement, prevention of a revolt or a coup against the State, fulfillment of the order given by the authoritative official during the emergency situation and martial law, armed attack on the country.

Article 28. Right to freedom

I. Everybody shall have the right to Freedom.

II. The right to Freedom shall only be limited by detention, arrest or imprisonment

via procedures stipulated by Law.

III. Legally anybody in the territory of the Republic of Azerbaijan shall be able to freely move and choose place of domicile for himself/herself and to travel outside Azerbaijan.

A citizen of the Republic of Azerbaijan shall have the right to come back to his/her country unhampered.

Article 29. Right to Property

I. Every Person shall have the right to Property.

II. No form or kind of property shall have any advantage. The Property right, including the private property right, shall be protected by Law.

III. Every individual may possess movable and immovable Property. The Property right shall consist of the owner's right to possess, use and dispose the Property, individually or jointly.

IV. No one shall be dispossessed without the decision of court. The Property shall not be totally expropriated. The alienation of the Property for the State needs or social needs shall be allowed only upon preliminary fair reimbursement of its value.

V. The State shall secure the succession right.

Article 30. Right to Intellectual Property

I. Every Person shall have the right to Intellectual Property.

II. Copyright, inventive right and other forms of intellectual property shall be guaranteed by the State.

Article 31. Secure Life

I. Every Person shall have the right to Secure Life.

II. With the exception of cases specified by Law, infringement upon Person's life, his/her physical and mental health, property, residence, use of force against him/her shall be prohibited.

Article 32. Personal Inviolability

I. Everyone shall have the right to Personal Inviolability.

II. Everybody shall have the right to preserve personal and family secrets. Except cases specified by Law interference into a Person's life shall not be authorized.

III. Collecting, preserving, using and spreading information relating to a Person's life without consent shall not be permitted.

IV. The State shall ensure everybody's right to keep secrets of correspondence, mail, telegraph and other postal services. This right may be limited in order to prevent a crime or while investigating a criminal case exercised in accordance with procedures specified by Law.

Article 33. Inviolability of Residence

I. Every Person shall have the right to the Residence Inviolability.

II. With the exception of cases specified by Law or Court no one shall be authorized to enter the Apartment against the will of the Resident.

Article 34. Right to Marriage

I. Everybody shall have the right to Marriage upon reaching the age specified by Law.

II. Marriage shall be contracted on the basis of voluntary consent. No one shall be forced to marry.

III. Family and Marriage shall be under protection of the State. Mothers, fathers, children shall be protected by Law. The State shall render assistance to large families.

IV. Husband and Wife shall have equal rights. Parents shall have both the right and the obligation to take care of Children and to raise them.

V. Children shall have the obligation to take care of their Parents. Able-bodied Children upon reaching the age of 18 shall have the right to support their invalid Parents.

Article 35. Right to Labour

I. Labour shall be the basis of individual and social well-being.

II. Every Person depending on working skills shall have the right to freely choose kind of activity, qualification, position and area of employment.

III. No one shall be forced to work.

IV. Labour contracts shall be freely signed. No one shall be forced to sign contracts.

V. Enlisting people to hard labour, forcing them to labour in connection with the Decrees issued by authoritative officials when in active service, forcing people to fulfil required work during state of emergency and martial law shall be authorized taking into consideration conditions and terms of Court Decision.

VI. Every Person shall have the right to work under safe and healthy conditions, to get without distinction no less than fixed by the State minimum salary for fulfilled labour.

VII. Unemployed shall have the right to get social benefits from the State.

VIII. The State shall do everything in its power to eradicate unemployment.

Article 36. Right to Strike

I. Every Person shall have the right to Strike either alone or together with others.

II. The right to Strike of working on Contract basis can be limited only in cases specified by Law. Military and civil Persons serving in the Armed Forces of the Republic of Azerbaijan shall not be on Strike.

III. Individual and group labour disputes shall be settled in order stipulated by Law.

Article 37. Right to Rest

I. Every Person shall have the right to Rest.

II. The people working on contract basis with maximum 8-hour working day shall be guaranteed rest and holiday days, at least 21-day paid annual leave.

Article 38. Right to Social Security

I. Every Person shall have the right to Social Security.

II. It shall be the obligation of the family members in the first place to render assistance to those people in their family who need it.

III. Every Person shall have the right to Social Security in old age, sickness as stipulated by Law, disability, when losing work ability or the breadwinner of the family, when unemployed and in other cases specified by Law.

IV. Minimum extent of pensions and social benefits shall be defined by Law.

V. The State shall create possibilities for developing charity work, voluntary social insurance, and other forms of social security and shall do all the best to promote their development.

Article 39. Right to Live in Healthy Environment

Every Person shall have the right to live in a healthy environment. Everybody shall have the right to collect information on environmental situation and to get compensation for damage rendered to the health and property due to the violation of ecological rights.

Article 40. Right to Culture

I. Every Person shall have the right to participate in cultural life, make use of cultural institutions and cultural wealth.

II. Every Person shall treat with respect historical, cultural and spiritual values, preserve them and protect cultural monuments.

Article 41. Right to Health Protection

I. Every Person shall have the right to Health Protection and Medical Aid.

II. The State acting on the basis of various forms of property shall implement necessary measures to promote the development of all aspects of health services, ensure the sanitary-epidemiological security, create various forms of medical insurance.

III. Authoritative Persons shall be made answerable for concealing the facts and cases that create danger to life and health of people.

Article 42. Right to Education

I. Every Person shall have the right to get an Education

II. The State shall guarantee the right to get compulsory secondary education free.

III. Control shall be exercised on the part of the State.

IV. Irrespective of financial position the State shall guarantee that talented merited Persons continue their education.

V. The State shall set up educational standards.

Article 43. Right to Residence

I. No one shall be deprived of his/her residence.

II. The State shall give loans for the construction of houses and blocks apartments, shall take measures in to implement Residence right.

Article 44. National and Ethnic Identity

I. Every Person shall have the right preserve national/ethnic identity.

II. No one can be deprived of the right to change national/ethnic identity.

Article 45. Right to Use Native Language

I. Every Person shall have the right to use Native language. Everyone shall have the right to be raised and get an education, be engaged in creative activities in Native Language.

II. No one can be deprived of the right to use Native Language.

Article 46. Protection of Honor and Dignity

I. Everybody shall have the right to protect his/her Honor and Dignity.

II. The State shall protect personal dignity. Nothing can justify humiliation of personal dignity.

III. Nobody can be tortured or tormented, nobody shall suffer from a treatment or punishment humiliating human dignity. Nobody shall be experimented upon- medically, scientifically or any other way without his/her volunteer consent.

Article 47. Freedom of and Speech

I. Every Person shall have the freedom of Thought and Speech.

II. Nobody shall be forced to identify or refuse his/her ideas and principles.

III. Propaganda inciting racial, ethnic or religious animosity or hostility shall be banned.

Article 48. Freedom of Consciousness

I. Every Person shall have the right to freedom of Consciousness and Religion.

II. Everybody shall have the right to independently define his/her attitude towards Religion, to profess Religion alone or together with other, or to profess no Religion at all, to express and spread convictions.

III. Free conduct of religious rites if it doesn't violate public order or public morality shall be authorized.

IV. Violation of the freedom of Religion and self-expression shall not be justified.

Article 49. Freedom of Gatherings

I. Every Person shall have the right to freely gather with others.

II. Everybody shall have the right, upon notification of corresponding government bodies in advance, to peaceful, unarmed gatherings, meetings, demonstrations, rallies, street processions, pickets together with others.

Article 50. Freedom of Information

I. Every Person shall have the right to legally seek, get, pass, prepare and spread information.

II. Freedom of mass media shall be ensured. State censorship in mass media, including print media, shall be forbidden

Article 51. Freedom of Creative Work

I. Every Person shall have the freedom of Creative Work.

II. The State shall ensure the realization of belles-lettres fiction, scientific-technical and other forms of creative work.

Article 52. Right to Citizenship

A Person having political and judicial relation to the Republic of Azerbaijan as well as mutual rights and obligations shall be a Citizen of the Republic of Azerbaijan. A Person born a Citizen of the Azerbaijan Republic shall be a Citizen of the Republic of Azerbaijan. A person whose one parent is a Citizen of the Republic of Azerbaijan shall be a citizen of the Republic of Azerbaijan.

Article 53. Guarantee of the Citizenship Right

I. A Citizen of the Republic of Azerbaijan can under no circumstances be deprived of his/her citizenship of the Republic of Azerbaijan.

II. A Citizen of the Republic of Azerbaijan can under no circumstances be driven away from the Republic of Azerbaijan or extradited to a foreign State.

III. The Republic of Azerbaijan shall ensure the legal defense of Citizens of the Republic of Azerbaijan who reside temporarily or permanently in abroad and shall protect them.

Article 54. Right to Participate in Political Life of Society and State

I. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to participate without hindrance in the political life of society and the state.

II. Every Citizen of the Republic of Azerbaijan shall have the right to independently show resistance to the attempt of a mutiny against the State or forced change of the consti-tutional order.

Article 55. Right to Participate in the State Governing

I. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to participate in the Government. They can implement this right directly or via their representatives.

II. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to serve in government bodies. Officials to government bodies shall be appointed from Citizens of the Republic of Azerbaijan. Foreign Citizens and Persons without citizenship can be taken to Government service in the order specified by Law.

Article 56. Election Right

I. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to elect and be elected to the government bodies, and to participate in referendums.

II. Persons whose incapacity has been determined by the court shall not have the right to participate in the elections as well as in the referendum.

III. Professional military persons, judges, government officials, persons sentenced to imprisonment according to court's decision brought into effect, religious people and other people mentioned in the present Constitution and Laws shall be limited in their right participate in elections.

Article 57. Right to Address

I. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to personal Address as well as the right to send individual and collective written petitions to government bodies. Response to each Address must be given within the order and terms specified by Law.

II. Citizens of the Republic of Azerbaijan shall have the right to criticize the activity of government bodies, their officials, political parties, trade unions, other public unions, and individuals. Persecution for the critics shall be banned. Insult and slander cannot be considered critics.

Article 58. Right to Unification

I. Every Person shall have the right to unite with others.

II. Every Person shall have the right to set up any organization, as well as a political party, trade union and any other public amalgamations, or to enter an already existing union. Independent performing of all unions shall be guaranteed.

III. No one can be enforced to enter a union or to remain its member.

IV. The activity of unions which pursue the aim of overthrowing the legitimate State power in the whole territory of the Republic of Azerbaijan or in any part of it shall be banned. The occupation of unions which violate the Constitution and laws can be stopped solely in the order specified by court.

Article 59. Right to Freedom of Enterprise

Every Person shall have the right using, his/her possibilities, abilities and property, to be independently or jointly with others engaged in business activity or in any

other kind of economic activity authorized by Law.

Article 60. Judicial Guarantee of Rights and Freedoms

Rights and freedoms of every Person shall be guaranteed in a court. Every Person can complain in the court of actions (or inaction) of State bodies, political parties, trade unions, other public unions and officials.

Article 61. Right to Get Legal Help

I. Every Person shall have the right to get qualitative legal assistance.

II. In cases specified by Law legal help shall be rendered free at the expense of the State.

III. Every Person From the moment of being detained, arrested, charged with crime on the part of authoritative State bodies shall have the right to resort to the help in the defender.

Article 62. Banning of Changes in Court Jurisdiction

Every Person shall have the right to have his/her case considered in a specified by Law court.

Consideration of the case in another court without the Person's consent shall be prohibited.

Article 63. Presumption of Innocence

I. Every Person shall have the right to the Presumption of Every Person who is charged with crime shall be considered innocent until he/she is pleaded guilty in order specified by Law, and a verdict passed by the court has come effect. In case there are grounded suspicions concerning a Person's guilt, it shall not be permitted to bring in a verdict of guilty with respect to the Person.

II. A Person who is charged with crime shall not be obliged to his/her innocence.

III. Evidence obtained via violating Law cannot be used when exercising justice.

IV. No one can be found guilty of committing a crime without the verdict passed by the court.

Article 64. Banning of Repeated Conviction for the Same Crime

No one shall be convicted repeatedly for the same crime.

Article 65. Right of Repeated Appeal to Court

Every Person shall have the right to appeal to higher court on reconsideration of the verdict passed with respect to him/her in the order specified by Law as well as appeal for pardon and mitigating the punishment.

Article 66. Banning of Forced Testifying Against Relatives

No one can be forced to testify against himself/herself, wife (husband), children,

parents, brother, sister. A complete list of relatives against whom testifying is not imperative shall be determined by Law.

Article 67. Rights of Detained, Arrested, and Charged Committing crime

Every Person who has been detained, arrested, charged with a crime on the part of authoritative State bodies must be given immediate explanation of his/her rights and the reason for being arrested and sued to court.

Article 68. Right to Demand Compensation for Damage

I. The rights of a Person who has been a victim of a crime and abuse of power, shall be protected by the State. A victim shall have the right to participate in court examination and to demand compensation for damage rendered to him/her.

II. Every Person shall have the right to get a compensation from the State for the damage rendered to him/her as a result of illegal actions or inaction of government bodies or their officials.

Article 69. Rights of Foreign Citizens and Persons without Citizenship

I. Foreign citizens and Persons without citizenship in the Republic of Azerbaijan can enjoy all rights and freedoms and shall fulfil all the obligations together with the citizens of the Republic of Azerbaijan, if they (the latter) do not contradict the Law or International Agreement to which the Republic of Azerbaijan is a party.

II. Rights and freedoms of foreign citizens and people without citizenship residing permanently or temporarily in the territory of the Azerbaijan can be restricted only in accordance with the international legal norms laws of the Republic of Azerbaijan.

Article 70. Right to Political Asylum

I. According to the universal international legal norms the Republic of Azerbaijan shall grant political asylum to foreign citizens and persons without citizenship.

II. Extradition to another State Persons persecuted for their political convictions and deeds which are not considered crimes in the Republic of Azerbaijan shall not be authorized.

Article 71. Guarantees for Human and Civil Rights and Freedoms

I. Executive, Legislative and Judicial powers shall observe and protect human rights and freedoms fixed in the Constitution.

II. No one shall stop the implementation of human rights and freedoms.

III. It is only on declaration of war, martial law and emergency situation, as well as mobilization that implementation of human rights and freedoms can be partially and temporarily stopped taking into consideration international obligations of the Republic of Azerbaijan. The population shall be notified in advance on the temporary freezing up of human rights and freedoms implementation.

IV. No Person shall be compelled to make public religious and other convictions and thoughts and be persecuted for them.

V. None of the Provisions of the Constitution shall be interpreted as the ones directed at the Abolishment of human rights and freedoms.

VI. Human rights and freedoms shall be in force immediately in the territory of the Republic of Azerbaijan.

VII. Disputes in relation to Human Rights and Freedoms shall be solved in court.

VIII. No one can answer for the deed which at the time of being committed wasn't considered as violation of Law. If after violating the Law the new Law has removed or mitigated the responsibility for such actions the new Law shall be applied in that case.

CHAPTER IV

PRINCIPAL OBLIGATIONS OF CITIZENS

Article 72. Principal Obligations of Citizens

I. Every Person shall bear responsibilities to the State and the society, which directly arise from his rights and freedoms.

II. Every Person must observe the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan, respect rights and freedoms of other people, execute determined by Law other responsibilities.

III. Ignorance of the Law shall not relieve a Person of his/her responsibility.

Article 73. Taxes and other State Duties

I. Every Person shall have a responsibility to pay imposed by the Law taxes and other State dues in full volume and without delay.

II. A Person cannot be forced to pay taxes and other State dues over and above the volume determined by the Law and if there are no specified by the Law reasons.

Article 74. Loyalty to Homeland

I. Loyalty to Homeland shall be sacred.

II. Persons employed via election or appointment in Legislative, Executive and Judicial bodies shall bear responsibility for proper and accurate implementation of their obligations and in cases specified by the Law take oath.

III. A Person holding a position via election or appointment in Legislative Executive and Judicial bodies, who has taken the oath of allegiance to Constitution of the Republic of Azerbaijan, shall be considered to have resigned from holding position and cannot hold this position any more, if he/she is charged with the crime against the independence of the Republic of Azerbaijan, its constitutional order, mutiny against the State or overthrow of the government and if the Person is con-

victed on the basis of this charge.

Article 75. Respect for State Symbols

Every citizen must respect State Symbols of the Republic of Azerbaijan- its Flag, Emblem and National Anthem.

Article 76. Defense of Homeland

I. Defense of Homeland shall be the duty of every citizen. Citizens shall serve in the armed forces according to the order specified by the Law.

II. If serving in the armed forces runs counter to a Person's convictions then active military service can be replaced by an alternative one in the cases specified by the Law.

Article 77. Protection of Historical and Cultural Monuments

To protect historical and cultural monuments shall be the duty of every Person.

Article 78. Environmental Protection

Protection of Environment shall be the duty of every Person.

Article 79. Prohibition to Execute Responsibilities Contradicting the Law

A Person cannot be compelled to execute responsibilities contradicting the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan.

Article 80. Answerability

Violation of the present Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan as well as abuse of rights and freedoms and failure to fulfil responsibilities, specified by the present Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan shall entail answer-ability determined by the Law.

THIRD SECTION

STATE POWER

CHAPTER V

LEGISLATIVE POWER

Article 81. Execution of Legislative Power

The Legislative power shall be executed by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

Article 82. Quantitative Composition of Milli Mejlis of Republic of Azerbaijan

The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall consist of 125 Deputies.

Article 83. Principles of Republic of Azerbaijan Milli Mejlis Elections

Deputies of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be elected on the basis of majority and proportionate election systems and universal, equal, direct elections by free, individual and secret ballot.

Article 84. Term of Office for Members of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

I. The term of office of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be 5 (five) years.

II. Elections of the Milli Mejlis members shall be held every five years on the first Sunday of November.

III. The term of office for the members of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be limited by the term of office of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

IV. If the new elections are held to replace the Deputies, that have quit the Milli Mejlis membership, with the new ones, the term of office of the newly elected Deputy shall be limited to the term of office of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

Article 85. Requirements to Candidates to Deputies of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

I. Every citizen of the Republic of Azerbaijan who has reached the age of 25 can be elected a Deputy - member of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan in the order determined by the Law.

II. Persons who have dual citizenship, are in State service in other countries, work in Executive or Judicial bodies, Persons engaged in a different paid activity with the exception of scientific, creative and teaching work, ministers of religion, Persons whose inactivity has been confirmed by court, Persons who serve their sentence in places of confinement by the court's verdict cannot be elected Deputies.

Article 86. Check up and Confirmation of Election Results

The correctness of the results of the elections shall be checked and confirmed by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan.

Article 87. Expiration of Term of Office

I. The term of office of the members of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall expire on the day of the first sitting of the newly elected Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

II. The elections to replace the Deputies who have left the Milli Mejlis of the

Republic of Azerbaijan shall not be held if less than 120 days remains till the expiration of the term of office.

III. The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall have power provided the authority of 83 members be confirmed.

Article 88. Sessions of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

I. The Milli Mejlis shall summon two regular Sessions every year. The spring Session shall start on 1st of February and it shall last till 31 of May. The fall Session shall start on 30th of September and it shall last till 30th of December. In case 1st of February and 30th of September fall on days off then the Session shall start its work the first following working day. If after elections to the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis the authority of its 83 members are confirmed till 1st of February, then Constitutional Court of the

Republic of Azerbaijan shall fix the date of the first Session of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis. After approving of 83 members of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis the first of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis shall be summoned within one week starting from the day of approval but not later.

II. Special Sessions of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis shall be summoned by the Chairman of Republic of Azerbaijan Milli Mejlis at the request of the President of the Republic of Azerbaijan, 42 Deputies of Milli Mejlis.

III. The Agenda of the Special Session shall be worked out by those members who required its convocation. After consideration of agenda items the work of the Special Session shall be completed.

Article 89. Disfranchisement of Membership to Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan and Loss of Deputy Power

I. A member of the Azerbaijan Milli Mejlis shall lose his/her power in the below-mentioned cases:

- 1) the wrong accounting of votes during the elections has been revealed;
- 2) the citizenship of the Republic of Azerbaijan has been lost or citizenship of another country has been granted;
- 3) a crime has been committed there is court's decision that has entered into effect;
- 4) a position held in government bodies, being a minister of religion, being engaged in the business, commercial of other paid activity (excepting scientific, teaching and creative activity);
- 5) resignation of his/her own accord;
- 6) disbandment of the party which he/she is a member.

II. The rules of disfranchisement of membership to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be set up by the Law. The members of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis shall be considered to have lost their power when being unable to execute their power and in other cases specified by the Law. The order of taking such a decision shall be set up by the Law.

Article 90. Deputy Immunity

I. The Deputy during the term of office shall have personal immunity. With the exception of cases when he has been caught red-handed, the Deputy at the term of office cannot be brought to court, detained, administrative measures of punishment cannot be applied to the him/her, he/she cannot be arrested or punished in some other way, he cannot be searched, examined. The Deputy can be detained if caught red-handed. In this case the body which has detained the Deputy must inform the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan about it.

II. The Deputy immunity can be stopped only by the decision of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the basis of the General Prosecutor's representations.

Article 91. Prohibition against Making Deputies Answerable

The Deputies of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan cannot be made answerable for their activity in the Milli Mejlis, voting in the Milli Mejlis and ideas expressed in the Milli Mejlis. Concerning these cases explanations and evidence can be required only with their consent.

Article 92. Coordination of Work of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall set up the procedure of its work, it also shall choose the Chairperson and its Assistants, organize permanent and other commissions, sets up Counting Chamber.

Article 93. Acts of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

I. The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on issues relating to its sphere of competence shall pass Laws, Constitutional Laws, and Resolutions.

II. Constitutional Laws, Laws and Resolutions shall be passed by the Milli Mejlis in the order specified by the present Constitution.

III. Members of the Milli Mejlis shall personally exercise the voting right.

IV. Laws and Resolutions of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis can not stipulate concrete tasks to Executive bodies and courts.

Article 94. General Rules Determined by Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall determine general rules on the following issues:

- 1) use of human and civil rights and freedoms. State guarantee of these rights and freedoms;
- 2) the Republic of Azerbaijan Presidential elections;
- 3) elections to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan and the status of members of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan;
- 4) referendum;
- 5) court system and the status of judges; attorney ship; bar and notary business;

- 6) legal proceedings, implementation of court's decisions;
- 7) municipal elections and status of municipalities;
- 8) emergency situation regime; martial law regime;
- 9) State awards;
- 10) the status of physical and juridical Persons;
- 11) objects of Civil Law;
- 12) transactions; civil law Agreements, representations and inheritance;
- 13) right of ownership, including legal regime of State, private and municipal property, right of intellectual property; other property rights; obligation right;
- 14) family relations including trusteeship and guardianship;
- 15) foundations of finance activity, taxes, duties and payments;
- 16) labor relations and social security;
- 17) determination of crimes and law violations; imposing answerability for their commitment;
- 18) defense and military service;
- 19) State service;
- 20) foundations of security;
- 21) territorial set up; regime of State borders;
- 22) ratification and denunciation of international agreements;
- 23) communications and transport;
- 24) statistics, metrology and standards;
- 25) customs;
- 26) commerce and transaction;
- 27) banking, accounting, insurance.

II. On issues mentioned in items 2, 34 of the present paper the Laws shall be passed by a majority of 83 votes, on the remaining issues a majority of 63 votes shall be needed to pass a Law.

III. The first part of the present Article can be supplemented by the Constitutional Law.

Article 95. Issues solved by Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan

I. The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be authorized to settle the following matters:

- 1) arrangement of work of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis;
- 2) establishment of diplomatic representation upon the President's representation
- 3) administrative-territorial division;
- 4) ratification and denunciation Treaties, Agreements and Conventions;
- 5) ratification of the State fiscal budget on the representation of President of the Republic of Azerbaijan and exercising control over its use;

- 6) amnesty;
- 7) ratification of the military doctrine upon the representation of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 8) ratification of the President's Decrees in cases specified by the present Constitution;
- 9) giving consent to the candidate being appointed to the post of the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan upon the representation of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 10) appointment of members of the Constitutional Court and Supreme Court of the Republic of Azerbaijan upon the representation of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 11) appointment of the General Prosecutor on the representation of the president of Republic of Azerbaijan, giving consent to release the General Prosecutor from the holding position on the representation of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 12) to remove from holding position via impeachment the President of the Republic of Azerbaijan on the representation of the Constitutional Court;
- 13) remove judges from holding positions on the representation of the President of the Azerbaijan Republic;
- 14) to solve the issue of confidence the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan;
- 15) appointment to and removal from the position of the Chairperson the Board Committee of the Republic of Azerbaijan National Bank and of the Board Committee on the representations of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 16) give consent to enlist armed forces to the fulfillment of obligations not connected with their main purpose on the basis of the representation of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 17) give consent to declare a war in the basis of the address of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 18) appoint referendum;
- 19) setting up Auditing Chamber.

II. On issues pointed out in items 1-5 of the present Article Laws shall be passed by a majority of 63 votes, as for the remaining issues Resolutions shall be passed in the same order if the present Constitution doesn't stipulate another order.

III. Resolutions shall be passed also on other issues which the present Constitution refers to the sphere of competence of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis.

IV. The first part of the present Article can be supplemented by the Constitutional Law.

Article 96. Right to Legislative Initiative

I. The right to Legislative Initiative (the right to introduce for the Parliament discussion draft laws and other issues) in the Parliament shall belong to the Deputies,

the President of the Republic of Azerbaijan, Supreme Court of the Republic of Azerbaijan, General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan and Ali Mejlis of Nakhichevan Autonomous Republic.

II. Draft Laws put forward as a legislative initiative by the President of Republic of Azerbaijan, Supreme Court the Republic of Azerbaijan, General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan or Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be submitted to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan for discussion and put to the vote the way they are presented.

III. The changes in the Draft Laws shall be introduced by consent of the body that has used the right of legislative initiative.

IV. Draft Laws tabled by the President of the Republic of Azerbaijan, the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan or General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan or Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic for the discussion in the Republic of Azerbaijan Parliament as a Legislative Initiative shall be submitted for discussion and shall be put to the vote, the way they are submitted.

Draft Laws submitted as a Legislative Initiative by the President of the Republic of Azerbaijan, the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan or General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan or All Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be put to the vote in the Republic of Azerbaijan Parliament for the term of two months.

V. Upon declaring the Draft Law urgent on the part of the President of the Republic of Azerbaijan, the Supreme Court or General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan or Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous this term shall make 20 days.

Article 97. Term of Submitting Laws for Signing

I. The Laws shall be submitted to the President of the Republic of Azerbaijan signing within 14 days since the day adoption.

II. The Draft Law which has been declared urgent shall be submitted to the President of the Republic of Azerbaijan for signing within 24 hours since its adoption.

Article 98. Enforcement of Laws of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis

The Law and the Resolutions shall come into effect since the day of publication if the Law or the Resolution itself does not specify a different order.

CHAPTER VI EXECUTIVE POWER

Article 99. Affiliation to Executive Power

Executive power in the Republic of Azerbaijan shall belong to the President of the Republic of Azerbaijan.

Article 100. Requirements to the candidates for the President of the Republic of Azerbaijan

Every Person no younger than 35 years old, permanently residing in the territory of the Azerbaijan Republic for more than 10 years, having election right, a University Degree, who has never been tried for a major crime, who has no commitments towards other States, exclusively a citizen of the Republic of Azerbaijan shall have the right to be elected President of the Republic of Azerbaijan.

Article 101. Foundations for the Republic of Azerbaijan Presidential Elections

I. The President of the Republic of Azerbaijan shall be elected for the term of 5 years via universal, direct and equal elections by free, individual and secret ballot.

II. The President of the Republic of Azerbaijan shall be elected by the majority of two thirds of votes participating in the voting.

III. If this majority is not collected during the first round of elections, then the second round of elections shall be held on the second Sunday after the elections. Two candidates only, who have polled most votes in the first round, shall participate in the second round, or in case those candidates who have polled most votes have recalled their candidacies, it shall be two candidates following the first ones.

IV. The candidate who has collected in the second round a majority vote is considered to be elected President of the Republic of Azerbaijan.

V. No Person can be elected President of the Republic of Azerbaijan more than twice.

VI. The order of applying the present article shall be set up by the Law.

Article 102. Results of the Republic of Azerbaijan Presidential Elections

Information on the results of the elections shall be officially announced by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan within 7 days the elections.

Article 103. Oath of Allegiance of Person Elected President of Republic of Azerbaijan

I. A Person who has been elected President of the Republic of Azerbaijan within 3 days starting from announcement day of the Presidential election results with the participation of Judges of the Constitutional Court shall take the following oath: "While executing power of the President of the Republic of Azerbaijan I swear to observe the Constitution of the Republic of Azerbaijan, defend sovereignty and territorial integrity of the State, to serve the people in a dignified manner".

II. From the day of swearing in the president shall be considered to have entered upon his duties.

Article 104. Inability of President of the Republic of Azerbaijan to Permanent Execute his Authority

I. The President shall be considered to have lost his power before the appointed time when he retires, loses ability to implement for health reasons his obligations, or is removed from once in cases and in the order specified by the present Constitution.

II. When the President of the Republic of Azerbaijan retires his request on retirement shall be submitted to the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan having ascertained that the President has personally sent in his resignation shall take a decision on approving the Republic of Azerbaijan President's resignation. From that moment on the President shall be considered to have resigned from his position in connection with his retirement.

III. Upon the representation of information concerning the President's complete loss of ability for health reasons to execute his power, the Milli Mejlis shall address the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan for elucidating the fact. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall take a decision on this issue by a majority of 6 votes. If the Constitutional Court does not confirm this fact, then the issue shall be considered settled.

Article 105. Execution of Obligations of the Republic of Azerbaijan President upon His Retirement

I. When the President retires from the position before the appointed time new Presidential elections shall be held within three months. In this case the Chairperson of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall perform duties of the President of the Republic of Azerbaijan.

II. If during this term acting President of the Republic of Azerbaijan chairman of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan resigns, completely loses for health reasons the ability to implement his power, then the obligations of the President of the Republic of Azerbaijan shall be fulfilled by the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan.

III. When there is no possibility for the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan to exercise power of the President of the Republic of Azerbaijan for reasons pointed out in the second half of the present Article the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall pass a Resolution on the executing authority of the President of the Republic of Azerbaijan by another official.

Article 106. Immunity of President of the Republic of Azerbaijan

The President of the Republic of Azerbaijan shall have the right of immunity. The honor and dignity of the president of the Republic of Azerbaijan shall be protected by Law.

Article 107. Removing from Position of President of the Republic of Azerbaijan

I. When a grave crime has been committed by the President of the Republic of

Azerbaijan the issue concerning the removal of the President of the Republic of Azerbaijan from his position can be put forward before the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the initiative of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan on the basis of the conclusion drawn by the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan within 30 days.

II. The President of the Republic of Azerbaijan can be removed from office on the basis of the Resolution passed by the majority of 95 votes of the Deputies. This Resolution shall be signed by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan. If within one week the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan does not come out in favor of signing this Resolution, the Resolution shall not come into effect.

III. The Resolution on the removal of the President from office shall be passed within 2 months since the day of the Constitutional Court addressing the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan. If within this term the mentioned Resolution is not passed the accusation shall be turned down.

Article 108. Maintenance of President of the Republic of Azerbaijan

The President of the Republic of Azerbaijan and his family shall be maintained at the expense of the State. Security of the President of the Republic of Azerbaijan and his family shall be ensured by special guard services.

Article 109. Power of President of Republic of Azerbaijan

The President of the Republic of Azerbaijan:

- 1) shall appoint elections to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan;
- 2) shall submit the State budget of the Republic of Azerbaijan to the Milli Mejlis for ratification;
- 3) approves State economic and social programs;
- 4) on co-ordination with the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall appoint the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan and shall remove from position the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan; the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall perform duties of the President of the Republic of Azerbaijan;
- 5) shall appoint to position and remove from position members of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan; in required cases shall preside at the meetings of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan;
- 6) shall take a decision on resignation of the Cabinet of Ministers;
- 7) shall set up central and local executive bodies for exercising executive power within the expenses planned by the State budget of the Republic of Azerbaijan;
- 8) shall annul the Resolutions and Orders of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic, Acts of central and local executive bodies;
- 9) shall submit a proposal to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the appointment and removing from the position of judges of the Constitutional Court.

The Supreme Court of the Republic of Azerbaijan and the Economic Court of the Republic of Azerbaijan; on co-ordination with the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall appoint and remove General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan from holding position; appoint to the position of judges of other courts of Republic of Azerbaijan;

10) shall submit proposals to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the appointment to the position and removal from the position the members of the Board Committee of the National Bank of the Republic of Azerbaijan;

11) shall submit military doctrine of the Republic of Azerbaijan to the Milli Mejlis for ratification;

12) shall appoint and remove from position higher commanders of the Armed Forces of the Republic of Azerbaijan;

13) shall form the President's Administration and shall appoint its Head;

14) shall appoint and remove from position authoritative representatives of the President of the Republic of Azerbaijan;

15) shall submit to the Milli Mejlis a proposal on establishing diplomatic representations of the Republic of Azerbaijan in foreign countries and international organizations, appoint and recall diplomatic representatives of the Republic of Azerbaijan in foreign States and international organizations;

16) shall accept credentials and letters of recall of the diplomatic representatives of foreign States;

17) shall conclude intergovernmental Treaties and Agreements, shall submit interstate Treaties, to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan for ratification or denunciation; shall sign Decrees on the ratification of international Treaties and Agreements;

18) shall appoint a referendum;

19) shall sign and issue laws;

20) shall settle the issues of citizenship;

21) shall decide issues on granting political asylum;

22) shall pass Acts on Granting Mercy;

23) shall grant State awards;

24) shall confer higher military and higher special ranks;

25) shall announce total or partial mobilization and demobilization;

26) shall take a decision on calling up citizens of the Republic of Azerbaijan for urgent military service and transferring soldiers to the reserve;

27) shall found Security Council of the Republic of Azerbaijan;

28) shall introduce representation to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on giving consent to enlist armed forces to the fulfillment of obligations not connected with their main destination;

29) shall declare emergency situation and martial law;

30) shall upon consent of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan declare war and conclude peace;

31) shall set up special guard services;

32) shall in the executive order settle other issues not referred by the present Constitution to the power of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

Article 110. Signing Laws

I. The President of the Republic of Azerbaijan shall sign Laws within 56 days since the day of representation.

II. If a Law arouses objection on the part of the President of the Republic of Azerbaijan he without signing the Law shall at the appointed time send it back to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan attaching his objections. If the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan by repeated voting passes the Laws by a majority of 95 votes which have been previously passed by a majority of 83 votes, and the Laws, previously adopted by a majority of 63 votes, by a majority of 83 votes then the Laws shall come into effect.

Article 111. Declaration of Martial Law

The President of the Republic of Azerbaijan shall declare Martial Law in the whole territory of the Republic of Azerbaijan or in some of its parts and shall immediately represent the following Decree at the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan for ratification when a certain part of the territory of the Republic of Azerbaijan has been occupied, a foreign State has declared a war against the Republic of Azerbaijan, real danger of an armed attack against the Republic of Azerbaijan has been brought into being, a territory of the Republic of Azerbaijan has been blockaded, and if there exists real danger of such a blockade.

Article 112. Declaration of Emergency Situation

The President of the Republic of Azerbaijan shall declare Emergency Situation in separate areas of the Republic of Azerbaijan when there are natural calamities, epidemics, epizootic, great ecological and other catastrophes, as well as when there actions directed at the violation of territorial integrity of the Republic of Azerbaijan, forced change of its Constitutional system, mass disturbances, accompanied by violence, rise of national conflicts creating threat for life and security of citizens, or for normal activity of State bodies. The President of the Republic of Azerbaijan within 24 hours shall submit the Decree to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan for ratification.

Article 113. Acts of President of Republic of Azerbaijan

I. The President of the Republic of Azerbaijan when establishing general rules shall issue Decrees, on other issues - Orders.

II. If a different order is not envisaged in Decrees and Orders, they shall come into effect from the day of publication.

Article 114. Status of Cabinet of Ministers of Republic of Azerbaijan

I. With the aim of implementing Executive power the President of the Republic of Azerbaijan shall form the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan.

II. The Cabinet of Ministers shall be the supreme Executive body of the President of the Azerbaijan Republic.

III. The Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan shall be subordinate and accountable to the President of the Republic of Azerbaijan.

IV. The order of activity of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan shall be determined by the President the Republic of Azerbaijan.

Article 115. Composition of Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan

The Cabinet of Minister shall consist of the Prime Minister of the Republic of Azerbaijan, his Deputies, Ministers and Heads of other central bodies of Executive power.

Article 116. Resignation Cabinet of Ministers

On the day when the newly elected President of the Republic of Azerbaijan has taken office and has entered upon his duties the Cabinet of Ministers shall resign.

Article 117. Meetings of Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan

The Prime Minister of the Republic of Azerbaijan shall preside at meetings the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan.

Article 118. Order of Appointment Prime- Minister of Republic of Azerbaijan

I. The Prime- Minister of the Republic of Azerbaijan shall be appointed by the President of the Republic of Azerbaijan in co-ordination with the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

II. The President of the Republic of Azerbaijan shall submit for discussion to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan a proposal on the candidacy to the post of the Prime Minister no later than one month from the day of starting entering upon his duties or no later than a fortnight from the day of resignation of the Cabinet of Ministers of Republic of Azerbaijan.

III. The Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall give consent to the candidature to the post of the Prime Minister of the Republic of Azerbaijan no later than one week from the day of the candidature representation. If the mentioned order is violated or consent is not given thrice to the appointment to the Republic of Azerbaijan Prime Minister post of the candidatures represented by the President of the Republic of Azerbaijan, then the President of the Republic of Azerbaijan can appoint the Prime Minister of the Republic of Azerbaijan without the consent of the

Republic of Azerbaijan Mill Mejlis.

Article 119. Authority of Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan

The Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan:

- shall make up a draft of the State budget of the Republic of Azerbaijan and shall submit it to the President of the Republic of Azerbaijan;
- shall ensure the implementation of the State budget of the Republic of Azerbaijan;
- shall ensure realization of the financial and credit and monetary policy;
- shall ensure putting into life State economic programs;
- shall ensure execution of State social programs;
- shall head the Ministries and other central executive bodies, shall annul their Acts;
- shall settle other issues which are attributed by the President to the Cabinet's jurisdiction.

Article 120. Acts of Cabinet of Ministers of Republic of Azerbaijan

I. The Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan when determining general rules shall pass Decrees, it shall pass Orders on other issues.

II. If a different order is not specified in Decrees and Orders of the Cabinet of Ministers they come into effect after the day of publication.

Article 121. Requirements to Candidates for the Position of Members of the Republic of Azerbaijan Cabinet of Ministers

I. A citizen of the Republic of Azerbaijan no younger than 30 years old, having a University Degree, election right, having no obligation in relation to any foreign State shall be appointed Prime Minister.

II. A citizen of the Republic of Azerbaijan at the age of no less than 25 years, with a University Degree, election right, without obligations to any foreign State shall be appointed Deputy Prime Minister, Minister, Head of other central Executive bodies.

Article 122. Requirements to Members of Cabinet of Ministers of Republic of Azerbaijan

The Prime Minister of the Republic of Azerbaijan, his Deputies, Ministers, Heads of other central executive bodies cannot hold any other elected or appointed position, they cannot be engaged in business, commercial and any other paid activities with the exception of scientific, teaching and creative activities, or can they get other remuneration except salary for holding position and also means received for scientific, teaching and creative works.

Article 123. Immunity of the Prime-Minister of the Republic of Azerbaijan

I. During the term of office the Prime Minister shall enjoy personal immunity.

II. The Prime Minister cannot be brought to court, detained, except the cases when he is, caught red-handed. No court measures like administrative penalty, arrest, and other suppression measures can be applied to him, he cannot be searched or inspected.

III. The Prime Minister of the Republic of Azerbaijan can be detained if he is caught red-handed. In that case the body who has detained the above-mentioned official shall immediately inform the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan about it.

IV. The immunity of the Prime Minister of the Republic of Azerbaijan can be stopped only by the President on the basis of the representation of the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan.

Article 124. Local Executive Power

I. Local Executive power shall be implemented by the Heads of Executive power.

II. Heads of Executive power shall be appointed and removed from holding positions by the President of the Republic of Azerbaijan.

III. Authority of the Local Executive power shall be determined by the President of the Republic of Azerbaijan.

CHAPTER VII JUDICIAL POWER

Article 125. Execution of Judicial Power

I. Judicial power shall be implemented solely judicial bodies.

II. Judicial power shall be executed by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan, the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan, Economic Court of the Republic of Azerbaijan, general and specialized courts of the Republic of Azerbaijan.

III. Judicial power shall be exercised via constitutional, civil, administrative and criminal legal proceedings and in other forms specified by the Law.

IV. Attorney ship and defense of the Republic of Azerbaijan shall participate in the implementation of Judicial power with the exception of the Constitutional legal procedure.

V. Judicial Structure and Legal Procedure shall be determined by the Law.

VI. Use of legal means not stipulated by Law in order to change authority of judges and create extraordinary courts shall be prohibited.

Article 126. Requirements to Candidates to the post of Judges

I. Citizens of the Republic of Azerbaijan who have reached the age of 30 years, have a University Degree in Law and a 5-year working experience in the sphere of

Law can be Judges.

II. Judges can not hold another elected or appointed position, they can not be engaged in business, commercial and any other paid activities, excepting scientific, teaching and creative work, or can they affiliate to political parties and be engaged in political activities, or can they get any remuneration except salary and means for scientific, teaching and creative work.

Article 127. Principles of Justice

I. Judges shall be autonomous, they shall be subordinate only to the Constitution and the Laws and shall be irremovable in accordance with the Law.

II. Judges decide the cases in an unbiased, fair way, following the legal equality of the sides, on the basis of facts and in accordance with the Law.

III. Direct or indirect restriction of legal procedure on somebody's part and for some reason, illegal influence, pressure, threat interference shall not be permitted.

IV. Justice shall be administered on the basis of legal equality of citizens before Law and Court.

V. Trial in all the courts shall be public. Hearing of the case behind closed doors can be authorized in case when the court assumes that open trial can lead to revealing the State, professional or commercial secret, or when the court pursues the necessity of keeping secrecy of a personal or family life.

VI. Legal proceeding of criminal cases by default shall not be authorized in court of first instance.

VII. Legal proceedings shall be implemented based on the principle of Controversy.

VIII. Every Person shall have the right get qualified legal help at any stage of legal proceedings.

IX. Justice is based on Presumption of Innocence.

X. Legal proceedings in the Republic of Azerbaijan shall be conducted in the official language of the Republic of Azerbaijan or in the language of the population which constitute the majority in the area concerned. Persons - participants of court examination who do not know the language in which legal proceedings are held shall be guaranteed via the interpreter the right to get fully familiarized with the materials of the case, participate in legislative enactments and speak in the native language in the court.

Article 128. Immunity of Judges

I. Judges shall have immunity.

II. A judge can be brought to court only in the order specified by the Law.

III. Authority of Judges can be terminated only in the legal order specified by the Law.

IV. Upon commitment by judges of crimes the President of the Republic of

Azerbaijan on the assumption of the conclusion of the Republic of Azerbaijan Supreme Court shall speak at the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan with the initiative to remove judges from holding position. Corresponding conclusion of the Republic of Azerbaijan Supreme Court must be submitted to the President of the Republic of Azerbaijan on the corresponding inquiry within 30 days.

V. Decision on removing members of the Constitutional Court, the Supreme Court of the Azerbaijan Republic and the Appeal Courts of the Republic of Azerbaijan shall be made by a majority of 83 votes; decision on removing other judges shall be taken by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan by a majority of 63 votes.

Article 129. Court Decisions and Their Implementation

Judges shall take decisions on behalf of the State, implementation of these decisions shall be binding on everyone.

Article 130. Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan

I. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall consist of 9 judges.

II. Members of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall be appointed by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan upon the representation of the President of the Republic of Azerbaijan.

III. On the basis of inquiry made by the President of the Republic of Azerbaijan, Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan, the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, Supreme Court of the Republic of Azerbaijan, General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan, All Mejlis of the Nakhichevan Autonomous

Republic the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall deal with the issues:

1) on conformity with the Constitution of the Republic of Azerbaijan of Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees and Orders of the President of the Republic of Azerbaijan, Resolutions of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan, Resolutions and Orders of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, normative and legal Acts of central Executive bodies;

2) on conformity with the Laws of the Republic of Azerbaijan of Decrees of the President of the Republic of Azerbaijan, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, normative and legal Acts of central Executive bodies;

3) on conformity with the Decrees and Orders of the President of the Republic of Azerbaijan of Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan and normative and legal Acts of central Executive bodies;

4) on conformity of Acts of the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan incases specified by the Law with the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan;

5) on conformity of the municipal Acts of the Constitution of the Republic of Azerbaijan with the Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees of the President of

the Republic of Azerbaijan, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan (in the Nakhichevan Autonomous Republic also with the Constitution and the Laws of the Nakhichevan Autonomous Republic and with the Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic);

6) on conformity of abandoned interstate Treaties of the Republic of Azerbaijan with the Constitution of the Republic of Azerbaijan, on conformity of intergovernmental Treaties of the Republic of Azerbaijan with the Constitution and the laws of the Republic of Azerbaijan;

7) on conformity with the Constitution of the Republic of Azerbaijan of the Constitution and the Laws of the Nakhichevan Autonomous Republic, Resolutions of All Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic, Resolutions and Orders of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic; in conformity with the Laws of the Republic of Azerbaijan of the Laws of the Nakhichevan Autonomous Republic, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic; on conformity of the Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic with the Decrees and Orders of the President of the Republic of Azerbaijan and Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan;

8) on settlement of disputes connected with the division of power between Legislative and Executive branches.

IV. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall give interpretation of the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan based on the inquiry on the part of the President of the Republic of Azerbaijan, the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan, the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan and All Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall perform other duties stipulated in the present Constitution.

V. For resolution of issues indicated in Articles 130.III.1 and 130.III.7 by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan, everyone has the right to file complaints to the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan, in accordance with rules specified by laws, against legal and normative acts of executive authorities and municipalities, as well as rulings of court which violate individuals' rights and freedoms, in order to restore the violated rights and freedoms.

VI. The courts have the right to apply to the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan in accordance with rules specified in laws in connection with comments of the Constitution and laws of the Republic of Azerbaijan on issues related to implementation of human rights and freedoms.

VII. For resolution of the issues indicated in Articles 130.II.1 and 130.II.7 by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan, the ombudsman of the Republic of Azerbaijan can file an inquiry to the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan regarding legal and normative acts of executive authorities and municipalities as well as rulings of courts, which violate human rights and freedoms in

accordance with rules specified by laws.

VIII. The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall make decisions relating to its power. Decisions of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall be binding in the whole territory of the Republic of Azerbaijan.

IX. The Laws and other Acts or their separate provisions, intergovernmental Treaties of the Azerbaijan Republic shall lose force at the time appointed in the decision of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan on their discrepancy with the Constitution of the Republic of Azerbaijan; interstate Treaties of the Republic of Azerbaijan which are recognized as not conforming to the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall not come into effect.

Article 131. Republic of Azerbaijan Supreme Court

I. The Supreme Court of the Republic of Azerbaijan shall be the highest judicial body in civil, criminal, administrative and other cases, referred to the activity of general courts; it shall exercise control over the activity of general courts in the order specified by the Law, shall give explanations on issues concerning the practice of general courts.

II. Judges of the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan shall be appointed by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the representation of the President of the Republic of Azerbaijan.

Article 132. Appeal Courts of the Republic of Azerbaijan

I. The Appeal Courts of the Republic of Azerbaijan shall be the higher legal body on issues stipulated by the Law.

II. Judges of the Appeal Courts of the Republic of Azerbaijan shall be appointed by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan on the representation of the President of the Republic of Azerbaijan.

Article 133. General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan

I. General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan shall exercise control over accurate and uniform execution and application of Laws; shall support in court State prosecution; shall bring in an action; in cases specified by the law shall institute proceedings and hold an investigation; shall bring in objections to the court's decisions.

II. General Prosecutor's Office of the Republic of Azerbaijan shall be a united centralized body consisting of territorial and specialized Attorney Offices based on their subordination to the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan.

III. General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan shall be appointed to and removed from holding position by the President of the Republic of Azerbaijan by consent of the Republic of Azerbaijan Milli Mejlis.

IV. Deputies of General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan, heads of the specialized republican Attorney Offices shall be appointed to and removed from the

position by the President of the Republic of Azerbaijan on the representation of the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan.

V. Territorial and specialized Attorneys shall be appointed to the position by the General Prosecutor of the Republic of Azerbaijan in co-ordination with the President of the Republic of Azerbaijan.

CHAPTER VIII NAKHICHEVAN AUTONOMOUS REPUBLIC

Article 134. Status of the Nakhichevan Autonomous Republic

I. The Nakhichevan Autonomous Republic shall be an autonomous State forming a part of the Republic of Azerbaijan.

II. The status of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be determined by the present Constitution.

III. Nakhichevan Autonomous Republic shall be an inalienable part of the Republic of Azerbaijan.

IV. The Constitution of the Republic of Azerbaijan, Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees of the President of the Republic of Azerbaijan and Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan shall be binding in the territory of the Nakhichevan Autonomous Republic.

V. The Constitution and Laws of the Nakhichevan Autonomous Republic must not contradict the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic must not contradict the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan, the Decrees of the President of the Republic of Azerbaijan and the Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan.

VI. The Constitution of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be submitted to the Milli Mejlis of the Republic Azerbaijan by the President of the Republic of Azerbaijan and affirmed with a Constitutional Law.

Article 135. Division of Power in the Nakhichevan Autonomous Republic

I. The Legislative power in the Nakhichevan Autonomous Republic shall be executed by the All Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic, Executive power shall be implemented by the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic, the Judicial power shall be exercised by the courts of the Nakhichevan Autonomous Republic.

II. Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall independently deal with issues referred to its power by the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan; the Cabinet of Ministers of Nakhichevan Autonomous Republic shall independently deal with issues referred to its power by the Constitution and the

Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees of the President of the Azerbaijan Republic; the courts of the Nakhichevan Autonomous Republic shall independently deal with issues referred to its power by the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan.

Article 136. Highest Official of Nakhichevan Autonomous Republic

The Chairman of the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be the highest official of the Nakhichevan Autonomous Republic.

Article 137. Ali Majlis of Nakhichevan Autonomous Republic.

I. Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall consist of 45 members.

II. Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall elect the Chairman of Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic and its Deputies, shall form permanent and other commissions.

III. The term of office for the Ali Mejlis members of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be 5 years.

IV. The Constitution of the Nakhichevan Autonomous Republic must not contradict the Constitution and the Laws of the Republic of Azerbaijan.

Article 138. General Rules Set Up by Ali Mejlis of Nakhichevan Autonomous Republic

I. The Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall set up general rules on the following issues:

- 1) elections to the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic;
- 2) taxes;
- 3) directions of economy development of the Nakhichevan Autonomous Republic;
- 4) social security;
- 5) environment protection;
- 6) tourism;
- 7) medical care, science, culture.

II. The Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall adopt Laws on issues mentioned in this Article.

Article 139. Issues Dealed With by Ali Mejlis of Nakhichevan Autonomous Republic

I. The Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be dealing with the following issues:

- 1) work organization of the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic;
- 2) budget of the Nakhichevan Autonomous Republic;
- 3) approval of economic and social programs of the Nakhichevan Autonomous

Republic;

4) appointment to the position and removal from the position of the Prime Minister of the Nakhichevan Autonomous Republic;

5) approval of Cabinet of Ministers composition of the Nakhichevan Autonomous Republic;

6) confidence in the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic.

II. The Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic shall pass Resolutions on the issues mentioned in this Article.

Article 140. Cabinet of Ministers of Nakhichevan Autonomous Republic

I. The composition of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be determined by the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic on the representation of the Prime Minister of the Nakhichevan Autonomous Republic.

II. The Prime Minister of the Nakhichevan Autonomous Republic shall be appointed by the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic based on the representation of the president of the Republic of Azerbaijan.

III. The Cabinet of Ministers shall:

- make a budget estimates of the Republic and shall submit it to the Ali Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic;
- realize the budget of the Autonomous Republic;
- ensure implementation of economic programs;
- ensure putting into life social security programs;
- deal with other issues attributed to its competence by the President of the Republic of Azerbaijan.

IV. Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic shall pass Resolutions and Orders.

Article 141. Local Executive Power in Nakhichevan Autonomous Republic

Heads of local Executive power in the Nakhichevan Autonomous Republic shall be appointed by the President of the Republic of Azerbaijan on the basis of joint representations of the Chairman of the Ali Mejlis and the Prime Minister of the Nakhichevan Autonomous Republic.

FOURTH SECTION LOCAL SELF-GOVERNMENT

CHAPTER IX MUNICIPALITIES

Article 142. Organization of Local Government

I. Local government in rural areas and towns, villages and settlements shall be exercised by municipalities.

II. Municipalities shall be formed by way of elections.

III. The system of elections to municipalities shall be determined by the Law.

Article 143. Organization of Municipality Work

Municipalities shall implement their activity via meetings, permanent and other commissions. Municipality meetings shall be convened by the Chairman of the Municipality.

Article 144. Municipality Power

I. The following issues shall be settled at the Municipality meetings:

1) recognition of authority of Municipality members, termination of their authority in cases stipulated by the Law;

2) approving regulations; forming its mechanism;

3) election of the Municipality Chairman and his Deputies, permanent and other commissions;

4) imposing local taxes and payments;

5) approving a local budget and accounts for their use;

6) owning the municipal property, charging and using it;

7) approving and implementing local programs of social security and social development;

8) approving and implementing local programs of economic development;

9) approving and implementing local ecological programs.

II. Municipalities can be delegated by the Legislative and the Executive power additional authority. Municipalities must be allotted necessary financial means for executing this authority. Realization of this authority shall be controlled by the Legislative and Executive power.

Article 145. Municipal Decisions

I. At the Municipality meetings decisions shall be taken on considered issues.

II. Municipal decisions shall be taken by a simple vote majority of Municipality members.

III. Decisions connected with local taxes and payments shall be taken by a majority of two thirds of votes of Municipality members.

Article 146. Guarantee of Municipality Independence

Municipalities shall be guaranteed protection in court, compensation of additional expenses, brought about as a result of State bodies decisions.

FIFTH SECTION THE RIGHT AND THE LAW

CHAPTER X LEGISLATIVE SYSTEM

Article 147. Validity of the Constitution of the Republic of Azerbaijan

I. The Constitution of Republic of Azerbaijan shall have highest legal force in the Republic of Azerbaijan.

II. The Constitution of the Republic of Azerbaijan shall act immediately. The Constitution of the Republic of Azerbaijan shall be the foundation of the Legislative system in the Republic of Azerbaijan.

Article 148. Acts Included in Legislative system of Republic of Azerbaijan

I. The Legislative system of the Republic of Azerbaijan shall consist of the following normative-legal Acts:

1) the Constitution;

2) Acts adopted via referendum;

3) Laws;

4) Decrees;

5) Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan;

6) normative Acts of central Executive bodies.

II. International Treaties, of which the Republic of Azerbaijan is a party, shall be inalienable compound part of the Legislative system of the Republic of Azerbaijan.

III. In the Nakhichevan Autonomous Republic the Constitution and the Laws of the Nakhichevan Autonomous Republic, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Republic shall also have legal force.

IV. Legislative system in the Nakhichevan Republic should correspond to the Legislative system in the Republic of Azerbaijan.

V. Local Executive bodies within their competence can take decisions and instructions of the normative character, other Acts, which do not contradict Acts included in the Legislation system.

Article 149. Normative and Legal Acts

I. Acts that have been passed via referendum must be based on Right and Justice (on equal approach to equal interests).

II. Only in case of publication of Acts, passed via referendum, their use and implementation shall be obligatory for citizens, Legislative, Executive and Judicial power, juridical Persons are the Municipalities.

III. The Laws shall be based on Right and Justice (equal attitude to equal interests) and not contradict the Constitution of the Republic of Azerbaijan. Only published Laws shall be obligatory for use and implementation for citizens. Executive and Judicial power, juridical Persons are the Municipalities.

IV. Decrees must not contradict the Constitution, Laws of the Republic of Azerbaijan, the Right and Justice (equal attitude to equal interests). Only published Decrees shall be used and implemented for citizens, executive bodies, juridical Persons.

V. Resolutions of the Cabinet of Ministers must not contradict the Constitution, Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees, the Right and Justice (equal attitude to equal interests). It is only when the Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan are made public that their application and realization shall be obligatory for citizens, central and local executive bodies, juridical Persons.

VI. Acts of central and local executive power shall not contradict the Constitution, the Laws of the Republic of Azerbaijan, Decrees, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan, the Right and Justice (equal approach to equal interests).

Judicial Force of the Acts of central and local executive bodies shall be defined by the President of the Republic of Azerbaijan.

VII. Normative and legal Acts, improving legal status of physical and juridical persons, removing or mitigating their legal responsibility can have the reverse force. This must be specified in the normative and legal Act itself. Other normative-legal Acts shall not have the reverse force.

Article 150. Municipal Acts

I. Acts passed by Municipalities shall not contradict the Constitution and the Laws of the Azerbaijan Republic, Decrees, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan and in the Nakhichevan Autonomous Republic - also the Constitution and the laws of the Nakhichevan Autonomous Republic, Resolutions of the Cabinet of Ministers of the Nakhichevan Autonomous Republic, the Right and Justice (equal attitude to equal interests).

II. Implementation of Acts passed by the Municipality shall be binding for citizens, living in its territory, and for juridical Persons settled in this territory.

Article 151. Legal Force of International Acts

When disputes, contra lotions have arisen between normative-legal Acts included in Legislation system of the Republic of Azerbaijan (excepting the Constitution of the Republic of Azerbaijan and the Acts, Passed via referendum) and International Treaties, of which the Republic of Azerbaijan is a party, the latter ones shall be applied.

CHAPTER XI CHANGES IN THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

Article 152. Order of Adopting Changes in the Constitution of Republic of Azerbaijan

Changes in the text of the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall be adopted only via referendum.

Article 153. Initiative of introducing Changes in Constitution of Republic of Azerbaijan

If changes in the text of the Constitution of the Republic of Azerbaijan are proposed by the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan or the President of the Republic of Azerbaijan, then the conclusion of the Constitutional Court on the proposed changes must be received in advance.

Article 154. Restriction of Authority of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan

The Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan cannot give a conclusion on the changes in the text of the Republic of Azerbaijan Constitution which are approved via referendum.

Article 155. Restriction of Initiative of Introducing Changes in Constitution of the Republic of Azerbaijan

Proposals on changes in Articles 1, 2, 6, 7, 8 and on restriction of items specified in the third Chapter of the present Constitution cannot be put forward at the referendum.

CHAPTER XII ADDITIONS TO THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

Article 156. Order of Adopting Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan

I. Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall be adopted as The Constitutional Laws in the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan by a majority of 95 votes.

II. The Constitutional Laws of the Republic of Azerbaijan on Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall be put to the vote at the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan twice. The second voting shall be held 6 months after the first voting.

III. The Constitutional Laws of the Republic of Azerbaijan on Supplements to the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall be submitted to the President of the Republic of Azerbaijan both after the first voting and after the second voting.

IV. The Constitutional Laws of the Republic of Azerbaijan on Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan shall come into effect upon the President's signing them after the second voting.

V. The Constitutional Laws of the Republic of Azerbaijan shall be part and parcel of the Constitution of the Republic of Azerbaijan and they shouldn't contradict the main text of the Constitution of the Republic of Azerbaijan.

Article 157. Initiative on Introducing Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan

Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan can be put forward by the President of the Republic of Azerbaijan or at least 63 Milli Mejlis members of the Republic of Azerbaijan.

Article 158. Restriction of Initiative on Introducing Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan

The President of the Republic of Azerbaijan or Milli Mejlis members of the Republic of Azerbaijan cannot submit proposals on Additions to the Constitution of the Republic of Azerbaijan concerning provisions reflected in Section VI of the present Constitution.

TRANSITION PROVISIONS

1. The Constitution of the Republic of Azerbaijan shall come into effect on the basis of national election (referendum) on the publication day. The Constitution (Principal Law) of the Republic of Azerbaijan which was adopted on the 21 of April, 1978 loses its force on the same day.

2. The President of the Republic of Azerbaijan from the day of adopting the present Constitution and up to completing term of office shall perform duties determined by the present Constitution for the President of the Republic of Azerbaijan.

3. Paragraph 5 of Article 101 of the present Constitution shall affect the President of the Azerbaijan Republic elected after the adoption of the present Constitution,

4. Power of the Milli Mejlis composed of the people's Deputies of the Republic of Azerbaijan by the Supreme Soviet of the Republic of Azerbaijan shall expire on the day of the first meeting of the newly elected Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan.

The first meeting of the newly elected Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall be held a week after election no less than 83 Deputies of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan. The first session of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan shall last till 31 of May, 1996. Article 85 of the Republic of Azerbaijan Law

"On Elections to the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan" which was adopted on the 15 of August, 1995 shall be in force till the power expiration of the Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan of the first convocation elected on the basis of the pointed out Law.

5. The Cabinet of Ministers from the day of passing the present Constitution shall execute power, defined by the present Constitution.

6. From the day of the present Constitution entering into force the power of the local Soviets of the people's Deputies of the Republic of Azerbaijan shall expire.

Power referred to local Soviets of people's Deputies of the Republic of Azerbaijan by the Legislature of the Azerbaijan Republic shall be implemented by local bodies of Executive Power.

7. Within 2 years after the Present Constitution has entered into force a Law on local self-government shall be passed and elections to municipalities shall be held.

8. Laws and other normative and legal Acts operating in the territory of the Republic of Azerbaijan since the day of the present Constitution adoption shall remain in force in those parts that do not contradict the present Constitution.

9. Courts of the Republic of Azerbaijan shall administer justice according to the authority and principles set up by the present Constitution until the present Constitution enters into force.

10. Within one year from the day of adopting the present Constitution corresponding legislature on the status of judges, on the structure of a court and court reform shall be passed and judges of the Republic of Azerbaijan shall be reappointed. Until the pointed out legislature is adopted the appointment of judges to the position and their removal from position shall be realized on the basis of legislature which is operative until the present Constitution enters into force.

11. After the present Constitution of the Republic of Azerbaijan has become operative a Law of the Republic of Azerbaijan on the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall be passed and the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan shall be established. Before the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan has been created authority of the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan specified by the present Constitution shall not be implemented. The issue stipulated in item 7 paragraph 3 of Article 130 of the present Constitution shall be settled by the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan.

12. Since the present Constitution becoming effective the highest Arbitrary Court of the Azerbaijan Republic shall be titled the Economic Court of the Republic of Azerbaijan and shall exercise power stipulated by the effective Legislature.

CONSTITUTION OF GEORGIA

(Adopted on 24 August 1995.
As amended up to 27 December 2006)

The citizens of Georgia,
Whose firm will is to establish a democratic social order, economic freedom, a rule-of-law based social State,
To secure universally recognised human rights and freedoms,
To enhance the state independence and peaceful relations with other people, bearing in mind the centuries-old traditions of the Statehood of the Georgian Nation and the basic principles of the Constitution of Georgia of 1921,
Proclaim nation-wide the present Constitution.

CHAPTER ONE GENERAL PROVISIONS

Article 1

1. Georgia shall be an independent, unified and indivisible state, as confirmed by the Referendum of 31 March 1991, held throughout the territory of the country, including the Autonomous Soviet Socialist Republic of Abkhazia and the Former Autonomous Region of South Ossetia and by the Act of Restoration of the State Independence of Georgia of 9 April 1991.
2. The form of political structure of the state of Georgia shall be a democratic republic.
3. "Georgia" shall be the name of the state of Georgia.

Article 2

1. The territory of the state of Georgia shall be determined as of 21 December 1991. The territorial integrity of Georgia and the inviolability of the state frontiers, being recognised by the world community of nations and international organisations, shall be confirmed by the Constitution and laws of Georgia.
2. The alienation of the territory of Georgia shall be prohibited. The state frontiers shall be changed only by a bilateral agreement concluded with the neighbouring State.
3. The territorial state structure of Georgia shall be determined by a Constitutional Law on the basis of the principle of circumscription of authorisation after the complete restoration of the jurisdiction of Georgia over the whole territory of the country.
4. The citizens of Georgia shall regulate the matters of local importance through local self-government without the prejudice to the state sovereignty. The office of the superiors of the executive bodies and a representative office of local self-government shall be electoral. The procedure of the creation of the bodies of local self-government, their authority and relation with state bodies shall be determined by the Organic Law. (6.02.2004)

Article 3

1. The following shall fall within the exclusive competence of higher state bodies of

Georgia:

- a) legislation on Georgian citizenship, human rights and freedoms, emigration and immigration, entrance and leaving the country, temporary or permanent residence of citizens of foreign states and stateless persons in Georgia;
 - b) the status, boundary regime and defence of the state frontiers; the status and defence of territorial waters, airspace, the continental shelf and Exclusive Economic Zone;
 - c) state defence and security, armed forces, military industry and trade in arms;
 - d) the issues of war and peace, the determination of a legal regime of the state of emergency and the martial law and their introduction;
 - e) foreign policy and international relations;
 - f) foreign trade, customs and tariff regimes;
 - g) state finances and state loan; issuing money; legislation on banking, credit, insurance and taxes;
 - h) standards and models; geodesy and cartography; determination of the exact time; state statistics;
 - i) a unified energetic system and regime; communications; merchant fleet; ensigns; harbours of general state importance; airports and aerodromes; control of airspace, transit and air transport, registration of air transport; meteorological service; environmental observation system;
 - j) railways and motor roads of state importance;
 - k) fishing in ocean and high seas;
 - l) frontier-sanitary cordon;
 - m) legislation on pharmaceutical medicines;
 - n) legislation on accreditation of educational institutions and academic degrees; (27.12.2006)
 - o) legislation on intellectual property;
 - p) legislation on trade law, criminal law, civil law, administrative law and labour law, penitentiary and procedures legislation;
 - q) criminal police and investigation;
 - r) legislation on land, subsoil and natural resources;
2. Issues falling within the joint competence shall be determined separately.
 3. The status of the Autonomous Republic of Ajara shall be determined by the Constitutional Law of Georgia "On the Status of the Autonomous Republic of Ajara". (20.04.2000)

Article 4

1. After the creation of appropriate conditions and formation of the bodies of local self-government throughout the whole territory of Georgia two chambers shall be set up within the Parliament of Georgia: the Council of Republic and the Senate.

2. The Council of Republic shall consist of members elected after a proportional system.
3. The Senate shall consist of members elected from Abkhazia, the Autonomous Republic of Ajara and other territorial units of Georgia and five members appointed by the President of Georgia. (20.04.2000 and 10.10.2002)
4. The composition, authority and election procedure of the chambers shall be determined by the Organic Law.

Article 5

1. The people shall be the source of state authority in Georgia. The state authority shall be exercised within the framework established by the Constitution.
2. The people shall exercise their authority through referendum, other forms of direct democracy and their representatives.
3. No one shall have the right to seize the authority or usurp it.
4. State authority shall be exercised on the basis of the principle of separation of powers.

Article 6

1. The Constitution of Georgia shall be the supreme law of the state. All other legal acts shall correspond to the Constitution.
2. The legislation of Georgia shall correspond to universally recognised principles and rules of international law. An international treaty or agreement of Georgia unless it contradicts the Constitution of Georgia, the Constitutional Agreement, shall take precedence over domestic normative acts. (30.03.2001)

Article 7

The state shall recognise and protect universally recognised human rights and freedoms as eternal and supreme human values. While exercising authority, the people and the state shall be bound by these rights and freedoms as directly acting law.

Article 8

The state language of Georgia shall be Georgian, and in Abkhazia - also Abkhazian. (10.10.2002)

Article 9

1. The state shall declare complete freedom of belief and religion, as well as shall recognise the special role of the Apostle Autocephalous Orthodox Church of Georgia in the history of Georgia and its independence from the state.
2. The relations between the state of Georgia and the Apostle Autocephalous Orthodox Church of Georgia shall be determined by the Constitutional Agreement. The Constitutional Agreement shall correspond completely to universally recognised principles and norms of international law, in particular, in the

field of human rights and fundamental freedoms. (30.03.2001)

Article 10

Tbilisi shall be the capital of Georgia.

Article 11

The state symbols of Georgia shall be determined by the Organic Law.

CHAPTER TWO GEORGIAN CITIZENSHIP BASIC RIGHTS AND FREEDOMS OF INDIVIDUAL

Article 12

1. Georgian citizenship shall be acquired by birth and naturalisation.
2. A citizen of Georgia shall not at the same time be a citizen of another state, save in cases established by this paragraph. Citizenship of Georgia shall be granted by the President of Georgia to a citizen of foreign country, who has a special merit before Georgia or grant the citizenship of Georgia to him/her is due to State interests. (6.02.2004)
3. The procedure for the acquisition and loss of citizenship shall be determined by the Organic Law.

Article 13

1. Georgia shall protect its citizen regardless of his/her whereabouts.
2. No one shall be deprived of his/her citizenship.
3. The expulsion of a citizen of Georgia from Georgia shall be impermissible.
4. The extradition/transfer of a citizen of Georgia to the foreign state shall be impermissible, except for the cases prescribed by international treaty. A decision on extradition/transfer may be appealed in a court.

Article 14

Everyone is free by birth and is equal before law regardless of race, colour, language, sex, religion, political and other opinions, national, ethnic and social belonging, origin, property and title, place of residence.

Article 15

1. Everyone has the inviolable right to life and this right shall be protected by law.
2. Capital punishment is prohibited. (27.12.2006)
4. Physical or mental coercion of a person detained or otherwise restricted in his/her liberty is impermissible. (27.12.2006)

Article 16

Everyone has the right to free development of his/her personality.

Article 17

1. Honour and dignity of an individual is inviolable.
2. Torture, inhuman, cruel treatment and punishment or treatment and punishment infringing upon honour and dignity shall be impermissible.

Article 18

1. Liberty of an individual is inviolable.
2. Deprivation of liberty or other restriction of personal liberty without a court decision shall be impermissible.
3. An arrest of an individual shall be permissible by a specially authorised official in the cases determined by law. Everyone arrested or otherwise restricted in his/her liberty shall be brought before a competent court not later than 48 hours. If, within next 24 hours, the court fails to adjudicate upon the detention or another type of restriction of liberty, the individual shall immediately be released.
4. Deleted (27.12.2006)
5. An arrested or detained person shall be informed about his/her rights and the grounds for restriction of his/her liberty upon his/her arrest or detention. The arrested or detained person may request for the assistance of a defender upon his/her arrest or detention, the request shall be met.
6. The term of arrest of a suspect in the commission of a crime shall not exceed 72 hours and the term of detention on remand of an accused shall not exceed 9 months.
7. The violation of the requirements of the present Article shall be punishable by law. A person arrested or detained illegally shall have the right to receive a compensation.

Article 19

1. Everyone has the right to freedom of speech, thought, conscience, religion and belief.
2. The persecution of a person on the account of his/her speech, thought, religion or belief as well as the compulsion to express his/her opinion about them shall be impermissible.
3. The restriction of the freedoms enumerated in the present Article shall be impermissible unless their manifestation infringes upon the rights of others.

Article 20

1. Everyone's private life, place of personal activity, personal records, correspondence, communication by telephone or other technical means, as well as messages received through technical means shall be inviolable. Restriction of the

aforementioned rights shall be permissible by a court decision or also without such decision in the case of the urgent necessity provided for by law.

2. No one shall have the right to enter the house and other possessions against the will of possessors, or conduct search unless there is a court decision or the urgent necessity provided for by law.

Article 21

1. The property and the right to inherit shall be recognised and guaranteed. The abrogation of the universal right to property, of the right to acquire, alienate and inherit property shall be impermissible.
2. The restriction of the rights referred to in the first paragraph shall be permissible for the purpose of the pressing social need in the cases determined by law and in accordance with a procedure established by law.
3. Deprivation of property for the purpose of the pressing social need shall be permissible in the circumstances as expressly determined by law, under a court decision or in the case of the urgent necessity determined by the Organic Law and only with appropriate compensation.

Article 22

1. Everyone legally within the territory of Georgia shall, within throughout the territory of the country, have the right to liberty of movement and freedom to choose his/her residence.
2. Everyone legally within the territory of Georgia shall be free to leave Georgia. A citizen of Georgia may freely enter Georgia.
3. These rights may be restricted only in accordance with law, in the interests of securing national security or public safety, protection of health, prevention of crime or administration of justice that is necessary for maintaining a democratic society.

Article 23

1. The freedom of intellectual creation shall be guaranteed. The right to intellectual property shall be inviolable.
2. Interference in creative process, censorship in the field of creative activity shall be impermissible.
3. The seizure of creative work and prohibition of its dissemination shall be impermissible unless it infringes upon the legal rights of others.

Article 24

1. Everyone has the right to freely receive and impart information, to express and impart his/her opinion orally, in writing or by in any other means.
2. Mass media shall be free. The censorship shall be impermissible.
3. Neither the state nor particular individuals shall have the right to monopolise

mass media or means of dissemination of information.

4. The exercise of the rights enumerated in the first and second paragraphs of the present Article may be restricted by law on such conditions which are necessary in a democratic society in the interests of ensuring state security, territorial integrity or public safety, for preventing of crime, for the protection of the rights and dignity of others, for prevention of the disclosure of information acknowledged as confidential or for ensuring the independence and impartiality of justice.

Article 25

1. Everyone, except members of the armed forces and Ministry of Internal Affairs, has the right to public assembly without arms either indoors or outdoors without prior permission. (23.12.2005)
2. The necessity of prior notification of the authorities may be established by law in the case where a public assembly or manifestation is held on a public thoroughfare.
3. Only the authorities shall have the right to brake up a public assembly or manifestation in case it assumes an illegal character.

Article 26

1. Everyone shall have the right to form and to join public associations, including trade unions.
2. Citizens of Georgia shall have the right to form a political party or other political association and participate in its activity in accordance with the Organic Law.
3. The formation and activity of such public and political associations aiming at overthrowing or forcibly changing the constitutional structure of Georgia, infringing upon the independence and territorial integrity of the country or propaganising war or violence, provoking national, local, religious or social animosity, shall be impermissible.
4. The creation of armed formations by public and political associations shall be impermissible.
5. A person who is enrolled in the personnel of the armed forces or the forces of the bodies of internal affairs or a person having been designated as a judge or a prosecutor shall cease his/her membership of any political association. (23.12.2005)
6. Suspension or prohibition of the activity of public or political associations shall be possible only under a court decision, in the cases determined by the Organic Law and in accordance with a procedure prescribed by law.

Article 27

The state shall be entitled to impose restriction on the political activity of citizens of a foreign country and stateless persons.

Article 28

1. Every citizen of Georgia who has attained the age of 18 shall have the right to participate in referendum or elections of state and self-government bodies. Free expression of the will of electors shall be guaranteed.
2. A citizen, who is recognised as legally incapable by a court or who is detained in a penitentiary institution following a conviction by a court, shall have no right to participate in elections and referendum.

Article 29

1. Every citizen of Georgia shall have the right to hold any state position if he/she meets the requirements established by legislation.
2. The conditions of public office shall be determined by law.

Article 30

1. Labour shall be free.
2. The state shall be bound to promote the development of free entrepreneurial activity and competition. Monopolistic activity shall be prohibited except for the cases permitted by law. The rights of consumers shall be protected by law.
3. On the basis of international agreements governing labour relations, the state shall protect the labour rights of the citizens of Georgia abroad.
4. The protection of labour rights, fair remuneration of labour and safe, healthy working conditions and the working conditions of minors and women shall be determined by law.

Article 31

The state shall take care for the equal socio-economic development of the whole territory of the country. With the view of ensuring the socio-economic progress of the high mountain regions special privileges shall be determined by law.

Article 32

The state shall promote the unemployed citizen of Georgia to be employed. The conditions of the provision of a minimum standard of living and the status of the unemployed shall be determined by law.

Article 33

The right to strike shall be recognised. Procedure of exercising this right shall be determined by law. The law shall also establish the guarantees for the functioning of services of vital importance.

Article 34

1. The state shall promote the development of culture, the unrestricted participation of citizens in cultural life, expression and enrichment of cultural originality, recog-

nition of national and common values and deepening of international cultural relations.

2. Every citizen of Georgia shall be obliged to care for the protection and preservation of the cultural heritage. The state shall protect the cultural heritage by law.

Article 35

1. Everyone shall have the right to receive education and the right to free choice of a form of education.
2. The state shall ensure harmonization of the national educational system within the international educational space. (27.12.2006)
3. Pre-school education shall be guaranteed by the State. Elementary and basic education shall be compulsory. The state shall fully finance basic education as prescribed by law. Citizens shall have the right to receive State-financed vocational and higher education as prescribed by law. (27.12.2006)
4. The state shall support educational institutions in accordance with the procedure established by law.

Article 36

1. Marriage shall be based upon equality of rights and free will of spouses.
2. The state shall promote the prosperity of the family.
3. The rights of the mother and the child shall be protected by law.

Article 37

1. Everyone shall have the right to enjoy health insurance as a means of accessible medical aid. In the cases determined in accordance with a procedure prescribed by law, free medical aid shall be provided.
2. The state shall control all institutions of health protection and the production and trade of medicines.
3. Everyone shall have the right to live in healthy environment and enjoy natural and cultural surroundings. Everyone shall be obliged to care for natural and cultural environment.
4. With the view of ensuring safe environment, in accordance with ecological and economic interests of society, with due regard to the interests of the current and future generations the state shall guarantee the protection of environment and the rational use of nature.
5. A person shall have the right to receive a complete, objective and timely information as to a state of his/her working and living environment.

Article 38

1. Citizens of Georgia shall be equal in social, economic, cultural and political life irrespective of their national, ethnic, religious or linguistic belonging. In accordance with universally recognised principles and rules of international law, they

shall have the right to develop freely, without any discrimination and interference, their culture, to use their mother tongue in private and in public.

2. In accordance with universally recognised principles and rules of international law, the exercise of minority rights shall not oppose the sovereignty, state structure, territorial integrity and political independence of Georgia.

Article 39

The Constitution of Georgia shall not deny other universally recognised rights, freedoms and guarantees of an individual and a citizen, which are not referred to herein but stem inherently from the principles of the Constitution.

Article 40

1. An individual shall be presumed innocent until the commission of an offence by him/her is proved in accordance with the procedure prescribed by law and under a final judgment of conviction.
2. No one shall be obliged to prove his innocence. A burden of proof shall rest with the prosecutor.
3. A resolution on proceeding a person as an accused, a bill of indictment and a judgment of conviction shall be based only on the evidence beyond a reasonable doubt. An accused shall be given the benefit of doubt in any event.

Article 41

1. Every citizen of Georgia shall have the right to become acquainted, in accordance with a procedure prescribed by law, with the information about him/her stored in state institutions as well as official documents existing there unless they contain state, professional or commercial secret.
2. The information existing on official papers pertaining to individual's health, his/her finances or other private matters, shall not be accessible to any one without the consent of the individual in question except in the cases determined by law, when it is necessary for ensuring the state security or public safety, for the protection of health, rights and freedoms of others.

Article 42

1. Everyone has the right to apply to a court for the protection of his/her rights and freedoms.
2. Everyone shall be tried only by a court under jurisdiction of which his/her case is.
3. The right to defence shall be guaranteed.
4. No one shall be convicted twice for the same crime.
5. No one shall be held responsible on account of an action, which did not constitute a criminal offence at the time it was committed. The law that neither mitigate nor abrogate responsibility shall have no retroactive force.
6. The accused shall have the right to request summoning and interrogation of

his/her witnesses under the same conditions as witnesses of the prosecution.

7. Evidence obtained in contravention of law shall have no legal force.
8. No one shall be obliged to testify against himself/herself or those relatives whose circle shall be determined by law.
9. Everyone having sustained illegally a damage by the state, self-government bodies and officials shall be guaranteed to receive complete compensation from state funds through the court proceedings.

Article 43

1. The protection of human rights and fundamental freedoms within the territory of Georgia shall be supervised by the Public Defender of Georgia who shall be elected for a term of five years by the majority of the total number of the members of the Parliament of Georgia.
2. The Public Defender shall be authorised to reveal facts of the violation of human rights and freedoms and to report on them to corresponding bodies and officials. The creation of impediments to the activity of the Public Defender shall be punishable by law.
3. The authority of the Public Defender shall be determined by the Organic Law.

Article 44

1. Everyone residing in Georgia shall be obliged to observe the requirements of the Constitution and legislation of Georgia.
2. The exercise of the rights and freedoms of an individual shall not infringe upon the rights and freedoms of others.

Article 45

The basic rights and freedoms enshrined in the Constitution with due regard to their contents shall apply to legal entities as well.

Article 46

1. In case of a state emergency or martial law, the President of Georgia shall be authorised to restrict the rights and freedoms enumerated in Articles 18, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 33 and 41 of the Constitution either throughout the whole country or a certain part thereof. The President shall be obliged to submit the decision to the Parliament for approval within 48 hours.
2. In case of introduction of a state of emergency or martial law throughout the whole territory of the state, elections of the President of Georgia, the Parliament of Georgia or other representative bodies of Georgia shall be held upon the cancellation of the state. In case of introduction of a state of emergency in a certain part of the state the Parliament of Georgia shall adopt a decision on holding the elections throughout the other territories of the state. (6.02.2004)

Article 47

1. Foreign citizens and stateless persons residing in Georgia shall have the rights and obligations equal to the rights and obligations of citizens of Georgia with exceptions envisaged by the Constitution and law.
2. In accordance with universally recognised rules of international law, the procedure established by law, Georgia shall grant asylum to foreign citizens and stateless persons.
3. It shall be inadmissible to extradite/transfer an individual seeking a shelter, being persecuted for political creed or prosecuted for an action not regarded as a crime under the legislation of Georgia.

CHAPTER THREE THE PARLIAMENT OF GEORGIA

Article 48

The Parliament of Georgia shall be the supreme representative body of the country, which shall exercise legislative power, determine the principle directions of domestic and foreign policy, exercise control over the activity of the Government within the framework determined by the Constitution and discharge other powers.

Article 49

1. The Parliament of Georgia shall consist of 100 members of the Parliament elected by a proportional system and 50 members of Parliament elected by a majority system for a term of four years on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot. *(23.02.2005)*
2. A citizen, who has attained the age of 25, having the right to vote, may be elected a member of the Parliament.
3. The internal structure of the Parliament and procedure of its activity shall be determined by the Regulations of the Parliament.
4. The current expenditure for the Parliament of Georgia in the State Budget comparatively to the amount of budgetary means of the previous year may be reduced only by the prior consent of the Parliament. The Parliament shall adopt a decision itself on the distribution of the budgetary means of the Parliament in the State Budget. *(6.02.2004)*

Article 50

1. A political association of citizens registered in accordance with a procedure determined by law, the initiative of which is confirmed by the signatures of not less than 50,000 electors or which has a representative in the Parliament at the time elections are scheduled, shall have the right to stand for the elections, whereas the

elections by the majority system, an individual, whose nomination is confirmed by at least 1,000 signatures or an individual who was a member of the Parliament as a result of the previous elections shall have the right to stand for the elections.

2. The mandates of the members of the Parliament shall be distributed only among those political associations and electoral blocks, which obtained at least seven per cent of the votes of the electors, participated in the elections held under the proportional system. *(20.07.1999)*
- 2¹. Regular parliamentary elections shall be held in October of the year when the Parliament's term of office expires. The President of Georgia shall fix the date of elections within not later than 60 days before the elections. *(27.12.2006)*
3. If the date of holding the elections coincides with a state of emergency or martial law, the elections shall be held not later than 60 days after the state has been lifted. The President of Georgia shall fix the date of elections upon lifting of the state of emergency or martial law. In case of dissolution of the Parliament, extraordinary elections shall be held on the 60th day after enforcement of the order on the dissolution of the Parliament, the date of which shall be fixed by the President of Georgia upon enforcement of the order on the dissolution of the Parliament. *(27.12.2006)*
- 3¹. The Parliament shall terminate the activity upon the enforcement of the order of the President on the dissolution of the Parliament. From the enforcement of the order of the President on the dissolution of the Parliament to the first convocation of the newly elected Parliament the dissolved Parliament shall assemble only in case of declaration of a state of emergency or martial law by the President to decide on the issues of prolongation or/and approval a state of emergency or martial law. In case the Parliament is not assembled within 5 days or does not approve (prolong) the order of the President on the declaration (prolongation) of a state of emergency, the announced state of emergency shall be cancelled. In case the Parliament does not approve the order of the President on the declaration (prolongation) of a state of martial law within 48 hours, the state of martial law shall be cancelled. Convocation of the Parliament shall not result in restoration of the offices and salaries of the members of the Parliament. The Parliament shall terminate an activity upon the adoption of a decision on the above mentioned issues. *(6.02.2004)*
4. The authority of the Parliament shall be terminated upon the first convocation of the newly elected Parliament.
5. The election procedure of a member of the Parliament as well as inadmissibility to stand for the elections shall be determined by the Constitution and the Organic Law.

Article 51

The first sitting of the newly elected Parliament of Georgia shall be held within 20 days after the elections. The day of the first sitting shall be scheduled by the President of Georgia. The Parliament shall begin its work if the authority of not less

than two thirds of the members of the Parliament is confirmed.

Article 51¹

The Parliament shall be dissolved by the President only in cases determined by the Constitution, save for:

- a. within six months from the holding of the elections of the Parliament;
- b. discharging of an authority determined by Article 63 of the Constitution by the Parliament;
- c. in time of a state of emergency or martial law;
- d. within the last 6 months of the term of office of the President of Georgia. (6.02.2004)

Article 52

1. A member of the Parliament of Georgia shall be a representative of the whole Georgia. He/she shall enjoy a free mandate and his/her recall shall be impermissible.
2. Arrest or detention of a member of the Parliament, the search of his/her apartment, car, workplace or his/her person shall be permissible only by the consent of the Parliament, except in the cases when he/she is caught flagrante delicto which shall immediately be notified to the Parliament. Unless the Parliament gives the consent, the arrested or detained member of the Parliament shall immediately be released. (23.04.2004)
3. A member of the Parliament shall have the right not to testify on the fact disclosed to him/her as to a member of the Parliament. Seizure of written materials connected with this matter shall be impermissible. The right shall also be reserved to a member of the Parliament after the termination of his/her office.
4. A member of the Parliament shall not be proceeded on the account of the ideas and opinions expressed by him/her in and outside the Parliament while performing his/her duties.
5. The conditions of unimpeded exercise of the authority by a member of the Parliament shall be guaranteed. On the basis of the application of a member of the Parliament the state bodies shall ensure his/her personal security.
6. The creation of impediments to the discharge of the duties by a member of the Parliament shall be punishable by law.

Article 53

1. A member of the Parliament shall not be entitled to hold any position in public office or engage in an entrepreneurial activity. The conflict of interests shall be determined by law.
2. In case of a violation of the requirements set out in the preceding paragraph, the office of a member of the Parliament shall be terminated.

3. A member of the Parliament shall receive remuneration as determined by law.

Article 54

1. The Parliament shall decide about the issue of the recognition or pre-term termination of the office of a member of the Parliament. The decision of the Parliament may be appealed to the Constitutional Court.
2. The office of a member of the Parliament shall be pre-term terminated in the following cases:
 - a. resignation from office by a personal application;
 - b. a final judgment of conviction is rendered by a court against him/her;
 - c. recognition by a court as legally incapable, missing or dead;
 - d. occupation of a position or engagement in an activity incompatible with the status of a member of the Parliament;
 - e. loss of Georgian citizenship;
 - f. failure to participate in the work of the Parliament for a period of four months without a good reason;
 - g. death.

Article 55

1. The Parliament of Georgia for the term of its authority, in accordance with a procedure established by the Regulations of the Parliament shall elect the President and the Vice-Presidents of the Parliament by a secret ballot, inter alia, one from the members of the Parliament elected respectively in Abkhazia and the Autonomous Republic of Ajara upon the submission of the latter. (20.04.2000)
2. The President of the Parliament shall lead the work of the Parliament, ensure free expression of opinions, sign acts adopted by the Parliament, perform other authorities provided for by the Regulations of the Parliament.
3. A Vice-President shall perform the responsibilities of the President under the instructions of the latter, in case of inability of the President to discharge his/her authority or his/her dismissal.
4. The President of the Parliament shall exercise all administrative functions in the House of the Parliament in accordance with a procedure provided for by the Regulations of the Parliament.

Article 56

1. With the view of the preliminary preparation of the legislative issues, facilitating the implementation of decisions, controlling the activities of the bodies accountable before the Parliament and the Government Committees shall be set up in the Parliament for the term of its authority.
2. In the cases defined in the Constitution and the Regulations of the Parliament as well as at the request of not less than one fourth of the deputies, investigative or

other temporary commissions shall be set up in the Parliament. The representation of the parliamentary majority in such a commission shall not exceed half of the total number of the commission members.

3. At the request of the investigative commission, appearance before its sitting and submission of the documents necessary for examination of the issue shall be obligatory.

Article 57

1. With the view of organising the work of the Parliament, a Bureau of the Parliament shall be set up. It shall consist of the President of the Parliament of Georgia, the Vice-Presidents, Presidents of the Parliamentary Committees and Parliamentary Factions.
2. The issues concerning the appointment of the officials as defined by the Constitution shall be discussed by the Bureau upon the basis of the conclusion of the respective Committees and in accordance with a procedure provided for by the Regulations. The conclusion shall be submitted to the President and the Parliament. The Bureau shall adopt decisions on the issues relating to the organisation of the work of the Parliament.

Article 58

1. The members of the Parliament shall be entitled to unite in a Parliamentary Faction. The number of the members of the Parliamentary Faction shall be not less than seven. (23.02.2005)
2. The formation and functioning procedure of a faction and its authority shall be determined by law and the Regulations of the Parliament.

Article 59

1. A member of the Parliament shall be entitled to apply with a question to the bodies accountable to the Parliament, a member of the Government, the mayor of the city, the heads of executive bodies of the territorial units of any level, state institutions and to receive answers from them.
2. A group of at least ten members of the Parliament or a Parliamentary Faction shall be entitled to apply with a question to any body accountable to the Parliament, the Government, a particular member of the Government the latter being obliged to answer the raised questions at a sitting of the Parliament. The answer may become a matter of discussion of the Parliament.
3. The Parliament shall be authorised to raise a question of official liability of a particular member of the Government before the Prime Minister. In case the Prime Minister does not dismiss a member of the Government, he/she shall submit his/her motivated decision to the Parliament within two weeks. (6.02.2004)

Article 60

1. Sittings of the Parliament shall be public. Under the decision of the majority of

the members of the Parliament present, the Parliament shall be entitled to declare a sitting or a part thereof closed while discussing a particular issue.

2. A member of the Government, an official elected, appointed or approved by the Parliament, shall be entitled and in case of request shall be obliged to attend the sittings of the Parliament, its Committee or Commission, to answer the raised questions at a sitting and submit an account of an activity. At a request such an official shall be heard by the Parliament, Committee or Commission. (6.02.2004.)
3. Voting shall always be by open or individual except for the cases defined in the Constitution or law.
4. The minutes of the Parliament, except for secret matters, shall be published in the official gazette of the Parliament.

Article 61

1. The Parliament of Georgia shall assemble ex officio for a regular session twice a year. The autumn session shall open on the first Tuesday of September and close on the third Friday of December. The spring session shall open on the first Tuesday of February and close on the last Friday of June.
2. The President of Georgia at the request of the President of the Parliament, not less than one fourth of the members of the Parliament or on his/her own initiative during the period between regular sessions shall convene a special session of the Parliament and in the duration of a regular session - a special sitting. If within 48 hours after such a written submission was made, the President fails to issue the act of convocation, the Parliament shall be obliged to start its work within the following 48 hours in accordance with its Regulations.
3. Special sitting of the Parliament shall follow a specific agenda and it shall close upon the exhaustion of the agenda.
4. From the declaration of a state of emergency or martial law by the President, the Parliament shall assemble within 48 hours. The Parliament shall work until the end of the state.

Article 62

Decision of the Parliament on the issues of war and peace, state of emergency or martial law and issues determined by Article 46 of the Constitution shall be adopted by the majority of the total number of the members of the Parliament.

Article 63

1. Under the circumstances defined in the second paragraph of Article 75, not less than one third of the total number of the members of the Parliament shall be entitled to raise the question of the dismissal of the President of Georgia in accordance with impeachment procedure. The case shall be submitted to the Supreme Court or Constitutional Court for a conclusion.
2. If, by its conclusion, the Supreme Court confirmed corpus delicti in the act of the

President or the Constitutional Court confirmed the violation of the Constitution, after having discussed the conclusion the Parliament shall adopt a decision by the majority of votes of the total number of the members of the Parliament on putting the issue of impeachment of the President to the vote.

3. The President shall be deemed to be dismissed from the office in accordance with impeachment procedure, if not less than two thirds of the total number of the members of the Parliament supported the decision.
4. The issue shall be deemed stricken off if the Parliament fails to adopt the decision within a term of 30 days. Bringing of the same charge against the President shall be impermissible during the following one year.
5. Discussion of the charge brought against the President and the adoption of the decision in the Parliament shall be impermissible during war, a state of emergency or martial law.

Article 64

1. In case of the violation of the Constitution, commission of high treason and other criminal offences, not less than one third of the total number of the members of the Parliament shall be entitled to raise the question about the dismissal in accordance with impeachment procedure of the President of the Supreme Court, members of the Government, the Prosecutor General, the President of the Chamber of Control and members of the Council of National Bank.
2. After having received the conclusion in accordance with a procedure envisaged in the second paragraph of Article 63, the Parliament shall be authorised to dismiss the officials listed in the first paragraph of the present Article by the majority of the total number of the members of the Parliament. The requirements of the fourth paragraph of Article 63 shall apply to such cases as well.

Article 65

1. The Parliament of Georgia by the majority of the total number of the members of the Parliament shall ratify, denounce and annul the international treaties and agreements.
2. Apart from the international treaties and agreements providing for ratification, it shall also be obligatory to ratify an international treaty and agreement which:
 - a. provides for accession of Georgia to an international organisation or inter-governmental union;
 - b. is of a military character;
 - c. pertains to the territorial integrity of the state or change of the state frontiers;
 - d. is related to borrowing or lending loans by the state;
 - e. requires a change of domestic legislation, adoption of necessary laws and acts with force of law with the view of honouring the undertaken international obligations.
3. The Parliament shall be notified about the conclusion of other international

treaties and agreements.

4. In case of lodging a constitutional claim or a submission with the Constitutional Court, ratification of the respective international treaty or agreement shall be impermissible before adjudication by the Constitutional Court.

Article 66

1. A draft law or a draft resolution shall be deemed to be adopted if it is supported by the majority of the members of the Parliament present, but not be less than one third of the total number of the members of Parliament unless the Constitution determines another procedure for the adoption of the draft law or draft resolution.
- 1.1. A Constitutional Agreement shall be deemed approved if it is supported by not less than three-fifth of the total number of the members of the Parliament. *(30.03.2001)*
2. A draft Organic Law shall be deemed adopted if it is supported by more than half of the number of the members of the Parliament on the current nominal list.
3. The consent of the Parliament shall be adopted in the form of a resolution unless another procedure is defined by the Constitution.
4. The procedure for the adoption of other decisions shall be defined by the Regulations of the Parliament.

Article 67

1. The President of Georgia only in the exclusive cases, the Government, a member of the Parliament, a Parliamentary Faction, a Parliamentary Committee, the higher representative bodies of the Autonomous Republic of Abkhazia, the Autonomous Republic of Ajara, not less than 30,000 electors shall have the right to legislative initiative.
2. At the request of the President of Georgia, the Parliament shall give the priority to the discussion of a draft law submitted by the former.
3. In case the Government does not submit the remarks with regard to a draft law considering in the Parliament within a term provided for by law, the draft law shall be deemed approved. *(6.02.2004)*

Article 68

1. A draft law adopted by the Parliament shall be submitted to the President of Georgia within a term of seven days. *(6.02.2004)*
2. The President shall sign and promulgate the law within a term of ten days or return it to the Parliament with reasoned remarks.
3. If the President returns the draft law to the Parliament, the latter shall put to the vote the remarks of the President. For the adoption of the remarks the same number of votes shall suffice as determined for this kind of draft law by Article 66 of the Constitution. If the remarks are adopted, the final redaction of the draft law shall be submitted to the President who shall sign and promulgate it within a term

of seven days.

4. If the Parliament rejects the remarks of the President, the initial redaction of the draft law shall be put to the vote. A law or an Organic Law shall be deemed to be adopted if it is supported by not less than three fifths of the number of the members of the Parliament on the current nominal list. The constitutional amendment shall be deemed to be passed if it is supported by not less than two thirds of the total number of the members of the Parliament.
5. If the President fails to promulgate the draft law within the defined term, the President of the Parliament shall sign and promulgate it.
6. A law shall enter into force on the fifteenth day after its official promulgation unless another term is defined.

CHAPTER FOUR THE PRESIDENT OF GEORGIA

Article 69

1. The President of Georgia shall be the Head of State of Georgia. *(6.02.2004)*
2. The President of Georgia shall lead and exercise the internal and foreign policy of the state. He/she shall ensure the unity and integrity of the country and the activity of the state bodies in accordance with the Constitution.
3. The President of Georgia shall be the higher representative of Georgia in foreign relations.

Article 70

1. The President of Georgia shall be elected on the basis of universal, equal and direct suffrage by secret ballot for a term of five years. The same person may be elected the President only for two consecutive terms.
2. Any person may be elected the President of Georgia if he/she is a native-born citizen of Georgia, having the right to vote, has attained the age of 35, has lived in Georgia for at least fifteen years and lives in Georgia by the day on which the election is scheduled.
3. The right to nominate a candidate to the office of the President shall be vested with a political association of citizens or a stirring group. The nomination shall be confirmed by the signatures of not less than 50,000 electors.
4. A candidate shall be deemed to be elected if he/she has obtained more than half of the votes of participants. *(6.02.2004)*
5. If no candidate has received the required number of votes in the first round, a second round of elections shall be held in two weeks after an official announcement of the first round results. *(27.12.2006)*
6. Two candidates having the best results in the first round shall be put to the vote

in the second round. The candidate who received more votes shall be deemed to be elected. *(6.02.2004)*

7. If only one candidate took part in the first round, who did not receive the necessary number of votes, or if no President was elected in the second round, new elections shall be held within two months from the date of elections. *(27.12.2006)*
8. No election shall be held in case of a state of emergency or martial law.
9. Regular elections for Presidency shall be held in October of the calendar year when the presidential authority expires. The President of Georgia shall fix the date of the elections not later than within 60 days before the elections. *(27.12.2006)*
10. The procedure and conditions of the election of the President as well as the inadmissibility to participate in election as a candidate shall be determined by the Constitution and the Organic Law. *(20.07.1999)*

Article 71

1. Before taking up office the new President shall make a programme speech and take the following oath:
"I, the President of Georgia, before the God and the Nation, declare to observe the Constitution of Georgia, defend the independence, unity and indivisibility of the country, to perform faithfully the duties of the President, to take care for the security and welfare of the citizens of my country and for the revival and might of my Nation and Fatherland".
2. The ceremony envisaged in the first paragraph shall take place on the third Sunday after the day of the election of the President.

Article 72

The President of Georgia shall not have the right to hold any other position except for a party position, engage in entrepreneurial activity, receive salary or another permanent remuneration for any other activity. *(6.02.2004)*

Article 73

1. The President of Georgia shall:
 - a) conclude international agreements and treaties, negotiate with foreign states; appoint and dismiss ambassadors and other diplomatic representatives of Georgia with the consent of the Parliament; accredit ambassadors and other diplomatic representatives of foreign states and international organisations; *(27.12.2006)*
 - a') conclude a constitutional agreement with the Apostle Autocephalous Orthodox Church of Georgia on behalf of the state of Georgia; *(30.03.2001)*
 - b) appoint the Prime Minister, give the Prime Minister consent to appoint a member of the Government - a Minister; *(6.02.2004)*
 - c) be entitled, on his/her own initiative or in other cases envisaged by the Constitution, to dissolve the Government, dismiss the Ministers of Internal Affairs and

Defence of Georgia; (23.12.2005)

- d) accept the resignation of the Government, a member of the Government and other officials as determined by law, shall be entitled to require the Government, a member of the Government to perform their official duties until the appointment of a new composition of the Government or a new member of the Government; (6.02.2004)
- e) give the Government consent to submit the State Budget of Georgia to the Parliament; (6.02.2004)
- f) submit the Parliament the officials, appoint and dismiss them in the cases and in accordance with the procedure defined in the Constitution and law;
- g) declare a martial law in the case of armed attack on Georgia, make peace when appropriate conditions exist and submit the decisions to the Parliament within 48 hours for approval;
- h) in the case of war or mass disorder, infringement upon the territorial integrity of the country, coup d'etat, armed insurrection, ecological disasters, epidemics or in other cases, when state bodies are unable to normally exercise their Constitutional powers, shall declare a state of emergency throughout the whole territory of the country or a certain part thereof and submit this decision to the Parliament within 48 hours for approval. In the case of a state of emergency issue the decrees having the force of law, which shall remain in force until the end of the state of emergency, shall take emergency measures. The decrees shall be submitted to the Parliament when it is assembled. Emergency authorities shall apply only to the territory where the state of emergency is declared for the reasons mentioned in the present paragraph;
- i) with the consent of the Parliament, be entitled to suspend the activity of the institutions of self-government or other representative bodies of territorial units or dismiss them if their activity endangers the sovereignty, territorial integrity of the country or the exercise of constitutional authority of state bodies;
- j) issue decrees and orders on the basis of the Constitution and law;
- k) sign and promulgate laws in accordance with the procedure prescribed by the Constitution;
- l) decide about the matters of citizenship, granting asylum;
- m) award state honours, higher military ranks, special and honorary titles and higher diplomatic ranks;
- n) grant pardon to convicted persons;
- o) dissolve the Parliament in accordance with a procedure and in the cases established by the Constitution; (6.02.2004)
- p) *deleted*; (27.12.2006)
- q) from the dissolution of the Parliament to the first convocation of the newly elected Parliament, in the exclusive cases, be entitled to issue a decree having the force of law on tax and budgetary issues, which shall be invalid in case it is not approved by

- r) the newly elected Parliament within a month from the first convocation; (6.02.2004)
 - r) be entitled to appoint the Prime Minister and give his/her consent for the appointment of the ministers under the circumstances defined in subparagraphs "a"- "d" of Article 51' in case of non-declaration of confidence to the composition of the Government by the Parliament within a term established by the Constitution. Within a month from the end of the above mentioned circumstances the President shall re-submit the composition of the Government to the Parliament for confidence. (6.02.2004)
2. The President shall schedule the date of elections of the Parliament and representative bodies in accordance with the procedure prescribed by law.
 3. The President of Georgia shall be authorised to suspend or abrogate acts of the Government and the bodies of the executive power, if they are in contradiction with the Constitution of Georgia, international treaties and agreements, laws and the normative acts of the President. (6.02.2004)
 4. The President is the Supreme Commander-in-Chief of the Armed Forces of Georgia. He/she appoints members of the National Security Council, and appoints and dismisses the Chief of the General Staff of the Armed Forces of Georgia, other commanders. (6.02.2004)
 5. The President shall be authorised to address the people and the Parliament. Once a year he/she shall submit a report to the Parliament on the most important state issues.
 6. The President shall exercise other powers determined by the Constitution and law.

Article 74

1. At the request of the Parliament of Georgia, of not less than 200,000 electors or on his/her own initiative the President of Georgia shall schedule a referendum concerning the issues determined by the Constitution and the Organic Law within 30 days after receiving such a request.
2. The referendum shall not be held with the view of adopting or repealing law, in terms of amnesty or pardon, ratification or denunciation of international treaties and agreements, as well as the issues restricting the basic constitutional rights and freedoms of individuals.
3. Issues related to the scheduling and holding referendum shall be determined by the Organic Law.

Article 75

1. The President of Georgia shall enjoy personal immunity. While holding his/her position, his/her detention or proceeding shall be impermissible.
2. In case of the violation of the Constitution, commission of high treason and other criminal offence, the Parliament shall be authorised to dismiss the President in accordance with a procedures of Article 63 of the Constitution and in accordance with a procedures determined by the Organic Law if:

- a. the violation of the Constitution is confirmed by a judgment of the Constitutional Court;
- b. corpus delicti of high treason and other criminal offence is confirmed by a conclusion of the Supreme Court.

Article 76

1. In case of inability to discharge the authority of the President of Georgia or pre-term termination of his/her office, the President of the Parliament shall exercise the responsibilities of the President of Georgia, whereas in case the President of the Parliament is unable to discharge the authority of the President of Georgia, as well as if the Parliament is dissolved the Prime Minister shall exercise the responsibilities of the President of Georgia. During the period of discharging the authority of the President of Georgia by the President of the Parliament, one of the Vice-Presidents shall perform the duties of the President of the Parliament. During the period of discharging the authority of the President of Georgia by the Prime Minister a member of the Government having the authority of the Vice-Prime Minister shall perform the duties of the Prime Minister. (6.02.2004)
2. A person acting as the President shall not be entitled to use the rights defined in subparagraphs c) and i) of the first paragraph of Article 73 and the rights defined in the first paragraph of Article 74 and dissolve the Parliament as well. (6.02.2004)
3. The presidential election shall be held within 45 days after the termination of the office of the President. The Parliament shall ensure the holding of election.

Article 76¹

The President of Georgia shall nominate a candidate of the Prosecutor General of Georgia before the Parliament for appointment. The authority and a procedure of activity of the Prosecutor's office shall be determined by the Organic law. (6.02.2004)

Article 77

The administration of the President of Georgia shall be established on purpose to promote the exercise of the authority of the President of Georgia. The President of Georgia shall appoint and dismiss the head of the administration of the President of Georgia, determine a structure and a procedure of activity of the administration. (6.02.2004)

CHAPTER FOUR ¹
THE GOVERNMENT OF GEORGIA

(6.02.2004)

Article 78

1. The Government shall ensure the exercise of the executive power, the internal and foreign policy of the state in accordance with the legislation of Georgia. The Government shall be responsible before the President and the Parliament of Georgia.
2. The Government shall be composed by the Prime Minister and the Ministers. The State Minister (the State Ministers) may be in the composition of the Government. The Prime Minister shall charge one of the members of the Government with the exercise of the responsibilities of the Vice Prime Minister. The Government and the members of the Government shall withdraw the authority before the President of Georgia.
3. The Government shall adopt a decree and a resolution on the basis of the constitution, laws and the normative acts of the President and for their realisation thereof, which shall be signed by the Prime Minister.
4. The President of Georgia shall be authorised to convene and preside over the sittings of the Government with regard to the issues of exclusive state importance. Decision adopted at the sitting shall be formed by the act of the President.
5. The structure, authority, and a procedure of the activity of the Government shall be determined by the Constitution and law, the draft of which shall be submitted to the Parliament by the Government by the consent of the President.
6. The Government shall be authorised to retire by its own decision.
7. The authority of the Government shall begin upon the appointment of the members of the Government in accordance with a procedure and in cases established by the Constitution. (6.02.2004)

Article 79

1. The Prime Minister shall be the head of the Government.
2. The Prime Minister shall determine the directions of the activity of the Government, organise the activity of the Government, exercise co-ordination and control over the activity of the members of the Government, submit report on the activity of the Government to the President and be responsible for the activity of the Government before the President and the Parliament of Georgia.
3. At the request of the Parliament the Prime Minister shall submit an account to it on the realisation of the governmental program.
4. The Prime Minister within his/her authority shall issue an individual legal act- an order, exercise full administrative functions in the building of the Government as well.

5. The Prime Minister shall appoint other members of the Government by the consent of the President, be authorised to dismiss the members of the Government.
6. The Prime Minister shall appoint and dismiss other officials in accordance with a procedure and in cases envisaged by law.
7. Resignation of the Prime Minister or termination of his/her authority shall result in termination of the authority of the other members of the Government. In case of resignation or dismissal of the other member of the Government the Prime minister shall appoint a new member of the Government within two weeks by the consent of the President of Georgia. (6.02.2004)

Article 80

1. After taking the oath by the President of Georgia, the Government shall withdraw the authority before the President of Georgia. The President shall uphold the withdrawal of the authority of the Government and be entitled to charge the Government with the exercise of the responsibilities until the appointment of a new composition.
2. The President of Georgia within 7 days from the resignation, dismissal and withdrawal of the authority of the Government after the consultations with the Parliamentary Factions shall choose a candidate of the Prime Minister, whereas the candidate of the Prime Minister - the candidates of the members of the Government by the consent of the President within a term of 10 days. Within 3 days from the end of the procedure envisaged by the first sentence of this paragraph the President of Georgia shall submit the composition of the Government to the Parliament for confidence.
3. Within a week from the submission of the composition of the Government by the President of Georgia the Parliament shall consider and vote the issue of declaration of confidence to the composition of the Government and the Governmental program. The confidence of the Parliament shall be gained by the majority of the total number of the members of the Parliament. The members of the Government shall be appointed within a term of three days from the declaration of confidence. The Parliament shall be entitled to declare non-confidence to the composition of the Government and raise a question of recusal of a particular member of the Government in the same decision. In case of approval of the decision of the Parliament on the recusal by the President the recused person shall not be appointed in the same composition of the Government instead of a dismissed or resigned member.
4. In case a composition of the Government and its governmental program do not gain the confidence of the Parliament, the President of Georgia shall submit the same or a new composition of the Government to the Parliament within a term of a week. The Parliament shall exercise the procedure provided for by paragraph 3 of this Article.
5. In case a composition of the Government and the program of the Governmental

thereof do not gain the confidence of the Parliament for three times, the President of Georgia shall nominate a new candidate of the Prime Minister within a term of 5 days or appoint the Prime Minister without consent of the Parliament, whereas the Prime Minister shall appoint the Ministers by the consent of the President of Georgia within a term of 5 days as well. In such a case the President of Georgia shall dissolve the Parliament and schedule extraordinary elections.

6. It shall be impermissible to put the issue of dismissal of the President of Georgia in accordance with impeachment procedure during the procedures envisaged by this Article. (6.02.2004)

Article 81

1. The Parliament shall be entitled to declare non-confidence to the Government by the majority of the total number. Not less than one third of the total number of the members of the Parliament shall be entitled to raise a question of declaration of non-confidence. After the declaration of non-confidence to the Government the President of Georgia shall dismiss the Government or not approve the decision of the Parliament. In case the Parliament declares non-confidence to the Government again not earlier than 90 days and not later than 100 days, the President of Georgia shall dismiss the Government or dissolve the Parliament and schedule extraordinary elections. In case of circumstances provided for by subparagraphs "a"- "d" of Article 51¹ re-voting of non-confidence shall be held within 15 days from the end of these circumstances.
2. The Parliament shall be entitled to raise the question of declaration of unconditional non-confidence to the Government by a resolution. In case the Parliament declares non-confidence to the Government by the majority of three-fifth of the total number of the members of the Parliament not earlier than 15 days and not later than 20 days from the adoption of the resolution, the President shall dismiss the Government. In case the Parliament does not declare non-confidence to the Government, it shall be impermissible to put the question of non-confidence to the Government within next 6 months.
3. In case of dismissal of the Government in accordance with a procedure provided for by paragraph 2 of this Article the President of Georgia shall not be entitled to appoint the same person as a Prime Minister in the next composition of the Government or nominate the same candidate of the Prime Minister.
4. The Prime Minister shall be entitled to put the question of confidence of the Government on the draft laws on the State Budget, Tax Code and a procedure of the structure, authority and activity of the Government considering at the Parliament. The Parliament shall declare the confidence to the Government by the majority of the total number. In case the Parliament does not declare the confidence to the Government, the President of Georgia shall dismiss the Government or dissolve the Parliament within a week and schedule extraordinary elections.

5. Voting the declaration of confidence shall be held within 15 days from the putting of the question. Failure of voting during this term shall mean the declaration of confidence.
6. A relevant draft law shall be deemed adopted upon the declaration of confidence to the Government by the Parliament.
7. It shall be impermissible to put the question of dismissal of the President of Georgia in accordance with impeachment procedure during the procedures provided for by this Article. *(6.02.2004)*

Article 81¹

1. After the declaration of confidence to the Government and its governmental program, in case of renewal of the first composition of the Government by one third, but not less than 5 members of the Government, the President of Georgia shall submit a composition of the Government to the Parliament for confidence within a week.
2. Declaration of confidence to the composition of the Government by the Parliament shall be exercised in accordance with a procedure established by Article 80 of the Constitution. *(6.02.2004)*

Article 81²

1. Ministries shall be created with the view of ensuring state government and state policy in particular field of state and public life.
2. Ministry shall be headed by a Minister who shall adopt decisions independently on the matters falling within his/her competence. A Minister shall issue orders on the basis of law, normative act of the President or resolution of the Government and with the view of implementing them.
3. The State Minister shall be appointed in accordance with a procedure established by the Constitution with the view of fulfilling the state objects of exclusive importance.
4. A member of the Government shall not have the right to hold any position, except for a party position, either establish an enterprise, engage in entrepreneurial activity or receive a salary from any other activity, with the exception of scientific and pedagogical activity.
5. A member of the Government shall be entitled to resign. *(6.02.2004)*

CHAPTER FIVE JUDICIAL POWER

Article 82

1. Judicial power shall be exercised by means of constitutional control, justice and

other forms determined by law.

2. Acts of courts shall be obligatory for all state bodies and persons throughout the whole territory of the country.
3. The judiciary shall be independent and exercised exclusively by courts.
4. A court shall adopt a judgment in the name of Georgia.
5. The cases shall be considered by juries before the courts of general jurisdiction in accordance with a procedure and in cases prescribed by law. *(6.02.2004)*

Article 83

1. The Constitutional Court of Georgia shall be the judicial body of Constitutional review. Its authority, the procedures of its creation and activity shall be determined by the Constitution and the Organic Law.
2. Justice shall be administered by general courts. Their system shall be determined by an organic law. *(27.12.2006)*
3. Introduction of a court martial shall be permissible at war and exclusively within the system of the courts of general jurisdiction.
4. Creation of either extraordinary or special courts shall be prohibited.

Article 84

1. A judge shall be independent in his/her activity and shall be subject only to the Constitution and law. Any pressure upon the judge or interference in his/her activity with the view of influencing his/her decision shall be prohibited and punishable by law.
2. The removal of a judge from the consideration of a case, his/her pre-term dismissal or transfer to another position shall be permissible only in the circumstances determined by law.
3. No one shall have the right to demand from a judge an account as to a particular case.
4. All acts restricting the independence of a judge shall be annulled.
5. Only a court shall be authorised to repeal, change or suspend a court judgment in accordance with a procedure determined by law.

Article 85

1. Cases before a court shall be considered at an open sitting. The consideration of a case at a closed sitting shall be permissible only in the circumstances provided for by law. A court judgment shall be delivered publicly.
2. Legal proceedings shall be conducted in the state language. An individual not having a command of the state language shall be provided with an interpreter. In the districts, where the population does not have a command of the state language, teaching of the state language and solution of the issues related to the legal proceedings shall be ensured.

3. The legal proceedings shall be exercised on the basis of equality of parties and the adversarial nature of the proceedings.

Article 86

1. A judge shall be a citizen of Georgia who has attained the age of 28, and has the highest legal education and at least five years experience in the practice of law. (27.12.2005)
2. A judge shall be designated on the position for a period of not less than ten years. The selection, appointment or dismissal procedure of a judge shall be determined by law.
3. The position of a judge shall be incompatible with any other occupation and remunerative activity, except for pedagogical and scientific activities. A judge shall not be a member of a political party or participate in a political activity. (27.12.2005)

Article 86¹ (27.12.2006)

1. The Supreme Council of Justice of Georgia shall be set up to appoint and dismiss judges from/to office and for other purposes.
2. Half of the Supreme Council of Justice of Georgia shall be composed of members elected by a self-government body of the judges of general courts of Georgia. Chairperson of the Supreme Court of Georgia shall chair the Supreme Council of Justice of Georgia.
3. Powers and a setting up procedure of the Supreme Council of Justice of Georgia shall be determined by an organic law.

Article 87

1. A judge shall enjoy personal immunity. Criminal proceeding of a judge, his/her arrest or detention, the search of his/her apartment, car, workplace or his/her person shall be permissible by the consent of the President of the Supreme Court of Georgia, except when he/she is caught flagrante delicto, which shall immediately be notified to the President of the Supreme Court of Georgia. Unless the President of the Supreme Court gives his/her consent to the arrest or detention, the arrested or detained judge shall immediately be released.
2. The state shall ensure the security of a judge and his/her family.

Article 88

1. The Constitutional Court of Georgia shall exercise the judicial power by virtue of the constitutional legal proceedings.
2. The Constitutional Court of Georgia shall consist of nine judges - the members of the Constitutional Court. Three members of the Constitutional Court shall be appointed by the President of Georgia, three members shall be elected by the Parliament by not less than three fifths of the number of the members of the Parliament on the cur-

rent nominal list, three members shall be appointed by the Supreme Court. The term of office of the members of the Constitutional Court shall be ten years. The Constitutional Court shall elect the President of the Constitutional Court among its members for a period of five years. The President shall not be re-elected.

3. A member of the Constitutional Court shall not be a person who has held this position before.
4. A member of the Constitutional Court may be a citizen of Georgia who has attained the age of 30 and has the highest legal education. The selection, appointment and election procedure and the issue of termination of the office of the members of the Constitutional Court as well as other issues of the constitutional legal proceeding and the activity of the Constitutional Court shall be determined by law. (27.12.2005)
5. A member of the Constitutional Court shall enjoy personal immunity. A member of the Constitutional Court shall not be proceeded, arrested or detained, nor shall his/her apartment, car, workplace or his/her person be subject to search without the consent of the Constitutional Court, except when he/she is caught flagrante delicto, which shall immediately be notified to the Constitutional Court. Unless the Constitutional Court gives its consent to the arrest or detention, an arrested or detained member shall immediately be released.

Article 89

1. The Constitutional Court of Georgia on the basis of a constitutional claim or a submission of the President of Georgia, the Government, not less than one fifth of the members of the Parliament, a court, the higher representative bodies the Autonomous Republic of Abkhazia and the Autonomous Republic of Ajara, the Public Defender or a citizen in accordance with a procedure established by the Organic Law: (6.02.2004)
 - a. adjudicate upon the constitutionality of a Constitutional Agreement, law, normative acts of the President and the Government, the normative acts of the higher state bodies of the Autonomous Republic Abkhazia and the Autonomous Republic of Ajara; (6.02.2004)
 - b. consider dispute on competence between state bodies;
 - c. consider constitutionality of formation and activity of political associations of citizens;
 - d. consider dispute on constitutionality of provisions on referenda and elections as well as dispute on constitutionality of referenda and elections held on the basis of these provisions; (27.12.2005)
 - e. consider constitutionality of international treaties and agreements;
 - f. consider, on the basis of a claim of a person, constitutionality of normative acts in relation to fundamental human rights and freedoms enshrined in Chapter Two of the Constitution; (27.12.2005)
 - f¹. consider dispute on violation of the Constitutional Law of Georgia on the Status of the Autonomous Republic of Ajara; (01.07.2004)

- g. exercise other powers determined by the Constitution and the Organic Law of Georgia.
- 2. The judgment of the Constitutional Court shall be final. A normative act or a part thereof recognised as unconstitutional shall cease to have legal effect from the moment of the promulgation of the respective judgment of the Constitutional Court.

Article 90

- 1. The Supreme Court of Georgia is the highest cassation court. (27.12.2005)
- 2. The President and the judges of the Supreme Court of Georgia shall be elected for a period of not less than ten years by the Parliament by the majority of the number of the members of Parliament on the current nominal list upon the submission of the President of Georgia.
- 3. The authority, organisation of the Supreme Court of Georgia and the procedure of activity and of the pre-term termination of the office of the judges of the Supreme Court shall be determined by law.
- 4. The President and the members of the Supreme Court of Georgia shall enjoy personal immunity. Criminal proceeding of the President or a judge of the Supreme Court, their arrest or detention, the search of their apartment, car, workplace or person shall be permissible only by the consent of the Parliament, except when the President or a judge is caught flagrante delicto, which shall immediately be notified to the Parliament. Unless the Parliament gives its consent, the arrested or detained shall immediately be released.

Article 91

(deleted, 6.02.2004)

CHAPTER SIX

STATE FINANCES AND CONTROL

Article 92

- 1. The Parliament of Georgia by the majority of the number of the members of the Parliament on the current nominal list shall annually adopt the Law on the State Budget, which shall be signed by the President of Georgia.
- 2. The procedure of the drafting and adoption of the State Budget shall be determined by law.

Article 93

- 1. Only the Government of Georgia after the agreement with the committees of the Parliament on the basic data and directions shall be authorised to submit the Draft Budget to the Parliament by the consent of the President of Georgia.

- 2. The Government shall submit the Draft Budget of next year to the Parliament not later than three months before the end of the budget year. Together with the Draft Budget, the Government shall submit a report on the progress of the fulfilment of the State Budget of the current year. The Government shall submit a report on the fulfilment of the State Budget to the Parliament for approval not later than three months from the end of the budget year. In case of non-fulfilment of the State Budget the Parliament does not approve a report on the fulfilment of the State Budget, the President of Georgia shall consider the issue of liability of the Government and inform the Parliament on his/her founded decision within a month.
- 3. The President shall approve the State Budget by a decree if it is not approved by the Parliament within a term established by the Constitution in cases defined by subparagraphs "a"- "d" of Article 51¹ of the Constitution.
- 4. The introduction of changes in the Draft Budget without the consent of the Government shall be impermissible. The Government shall be authorised to request the Parliament for the additional state expenditure, only if it indicates the sources of covering the latter.
- 5. The Parliament shall be authorised to control the legality of expenditure of the State Budget and in case of revealing the violation make a request on suspension of expenditure of the budget means before the President of Georgia. In case of confirming of illegal expenditure the President shall adopt a relevant decision.
- 6. If the Parliament fails to adopt the Budget submitted in accordance with a procedure established by paragraph 2 of this Article within three months, the President of Georgia shall be authorised to dismiss the Government or dissolve the Parliament and schedule extraordinary elections.
- 7. In case of dissolution of the Parliament due to unapproved State Budget the President shall approve the State Budget by a decree and submit to the Parliament within a month from the recognition of the authority of the newly elected Parliament.
- 8. A draft law which results in increase of expenditure of the State Budget of the current year, reduction of an income or taking of the new financial obligations by the State, may be adopted by the Parliament only after the consent of the Government, whereas the above mentioned laws with regard to the next financial year- by the Government within the scope of the basic parameters of the State Budget agreed with the Parliament. (6.02.2004)

Article 94

- 1. The payment of taxes and duties shall be obligatory in the amount and in accordance with a procedure established by law.
- 2. The structure of taxes and duties and the procedure for the introduction thereof shall only be determined by law.
- 3. Exemption from taxation as well as bearing the costs from the state treasury shall only be permissible by law.

Article 95

1. The monetary-credit system of Georgia shall be ensured by the National Bank of Georgia.
2. The National Bank of Georgia shall work out and exercise monetary-credit and currency policy in accordance with the main directions determined by the Parliament.
3. The National Bank shall be the bank of banks and the banker of the Government of Georgia and its fiscal agent.
4. The National Bank shall be independent in its activity. The rights and duties, activity procedure and guarantee of independence of the National Bank shall be determined by the Organic Law.
5. The name of money and the monetary unit shall be determined by law. Only the National Bank shall be authorised to money emission.

Article 96

1. The Council of the National Bank shall be the higher body of the National Bank of Georgia. The members of the Council of the National Bank shall be elected for a term of seven years by the Parliament by the majority of the number of the members of the Parliament on the current nominal list upon the submission of the President of Georgia. The dismissal of the members of the Council of the National Bank shall be permissible only under a decision of the Parliament in accordance with Article 64.
2. The President of the National Bank shall be appointed and dismissed by the President of Georgia of the Bank upon the submission of the Council of the National Bank among the members of the Council.
3. The National Bank shall be responsible before the Parliament and shall annually submit a report on its activity.

Article 97

1. The Chamber of Control of Georgia shall supervise the use and expenditure of state funds and of other material values. It shall also be authorised to examine activity of other state bodies of fiscal and economic control, submit proposals on improving tax legislation to the Parliament.
2. The Chamber of Control shall be independent in its activity. It shall be accountable to the Parliament. The President of the Chamber of Control shall be elected for a term of five years by the Parliament of Georgia by the majority of the number of the members of the Parliament on the current nominal list upon the submission of the President of Georgia. The grounds and a procedure of his/her dismissal shall be prescribed by the Constitution and law. (6.02.2004)
3. The Chamber of Control shall submit a report to the Parliament regarding Government expenditure twice a year while submitting the preliminary and final reports on the fulfilment of the Budget, and it shall submit a report on its activity

once a year.

4. The authority, organisation and procedure activity and guarantee of the independence of the Chamber of Control shall be determined by law.
5. Other bodies of state control shall be set up in accordance with law.

CHAPTER SEVEN STATE DEFENCE

Article 98

1. Defensive war shall be a sovereign right of Georgia.
2. Georgia shall have the armed forces for the defence of the independence, sovereignty and territorial integrity of the country, as well as for the honouring its international obligations.
3. The types and the composition of the armed forces shall be determined by law. The structure of the armed forces shall be approved by the President of Georgia, while the strength thereof shall be approved by the Parliament by the majority of the number of the members of the Parliament on the current nominal list upon the submission of the Council of National Security.

Article 99

1. With the view of organising the military construction and defence of the country, the Council of National Security shall be set up which shall be guided by the President of Georgia.
2. The composition, authority and procedure activity of the Council of National Security shall be determined by the Organic Law.

Article 100

1. The President of Georgia shall adopt a decision on the use of the armed forces and submit it to the Parliament within 48 hours for approval. In addition the use of the armed forces for the honouring international obligations shall be impermissible without the consent of the Parliament of Georgia.
2. For the purpose of state defence in the exclusive cases and in cases envisaged by law, the decision about the entrance, use and movement of the armed forces of another state on the territory of Georgia shall be adopted by the President of Georgia. The decision shall immediately be submitted to the Parliament for approval and shall be enforced after the consent of the Parliament. (6.02.2004)

Article 101

1. Defence of Georgia shall be an obligation of every citizen of Georgia.
2. Defence of the country and discharge of military service shall be a duty of every

citizen being fit thereupon. The form of the discharge of military service shall be determined by law.

CHAPTER EIGHT REVISION OF THE CONSTITUTION

Article 102

1. The following shall be entitled to submit a draft law on general or partial revision of the Constitution:
 - a. the President;
 - b. more than half of the total number of the members of the Parliament;
 - c. not less than 200,000 electors.
2. A draft law on the revision of the Constitution shall be submitted to the Parliament, which shall promulgate the former for the public discussion. The Parliament shall begin the discussion of the draft law after a month from its promulgation.
3. The draft law on the revision of the Constitution shall be deemed to be adopted if it is supported by at least two thirds of the total number of the members of the Parliament of Georgia.
4. The law on the revision of the Constitution shall be signed and promulgated by the President of Georgia in accordance with a procedure provided for by Article 68 of the Constitution.

Article 103

The announcement of a state of emergency or martial law shall lead to the suspension of the revision of the Constitution until the cancellation of the state of emergency or martial law.

CHAPTER NINE TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 104

1. The Constitution of Georgia shall enter into force from the day of the recognition of the authority of the newly elected President and the Parliament of Georgia.
2. Articles 49, 50 and 70 of the Constitution shall enter into force upon the promulgation of the Constitution.

Article 104¹ (23.02.2005)

1. Paragraph 1 of Article 49 and paragraph 1 of Article 58 of the Constitution shall

enter into force upon the making of appropriate amendments and addenda to the Organic law of Georgia "The Election Code of Georgia".

2. The composition of the Parliament of Georgia elected on 2004 before termination its authority, as well as the necessary number of the members of the Parliament for the establishment of a faction shall be determined in accordance with the legislation acting at the moment of the election of this Parliament.
3. Regular elections of the President of Georgia and Georgian Parliament elected in 2004 shall take place within a period from 1 October to 31 December 2008. The President of Georgia shall fix the date of elections. (27.12.2006)

Article 105

1. A political association of citizens registered in accordance with a procedure established by law, the initiative of which is confirmed by at least 50,000 signatures or which had a representative in the Parliament by the day of the adoption of the present Constitution, shall have the right to stand for the election of 1995.
2. Election under the proportional system shall be conducted with a single party list.
3. A political association or an electoral block shall be entitled to nominate a candidate to the office of a member of the Parliament before a majority election district, the candidate being at the same time on its party list as well.
4. The candidate having obtained most number of votes but not less than one third of the participants to the ballot shall be deemed to be elected in the majority electoral district.
5. If none of the candidates obtained the required number of votes in the first round, a second round shall be held. Two candidates having the best results shall participate in the second round. The candidate having obtained the most number of votes shall be deemed to be elected.
6. The present Article shall enter into force upon the promulgation of the Constitution and shall remain in force until the recognition of the authority of the newly elected Parliament.

Article 106

1. After the enforcement of the Constitution, only the legal act or a part thereof, which is not in contradiction with the Constitution, shall have the legal force.
2. During two years after the enforcement of the Constitution, the President of Georgia and the Parliament of Georgia shall ensure the public registration of normative acts adopted before the Constitution came into force and their compatibility with the Constitution and laws.
3. During two years after the enforcement of the Constitution, the Parliament shall adopt the Organic Laws envisaged by the Constitution or confirm the lawfulness of normative acts existing in the field.

Article 107

1. Before the adoption of the Organic Laws on judiciary in accordance with the

- Constitution, the current legislation on the judiciary shall remain in force.
2. The second and third paragraphs of Article 18 of the Constitution shall enter into force after the adoption of the respective criminal procedures legislative acts.
 3. The Organic Law on the Constitutional Court shall be adopted before 1 February 1996.

Article 108

As an exception moving changes or addenda to the second paragraph of Article 102 of the Constitution in terms of the complete restoration of jurisdiction on the whole territory of Georgia shall be possible without publication of the draft law on the revision of the Constitution for the general-public discussion.

Article 109

1. The Constitution adopted in accordance with the established procedure shall be signed and promulgated by the Head of State of Georgia.
2. The members of the Parliament of Georgia and the members of the Constitutional Commission shall sign the text of the Constitution. After the enforcement of the Constitution, at least within a year, the text of the Constitution shall publicly be displayed in the buildings of all local bodies of Georgia in order the population become familiar with its contents.

**VERFASSUNGEN VON
ARMENIEN,
ASERBAIDSCHAN
UND GEORGIEN**

Vorwort

Nach dem Zerfall der Sowjetunion haben die drei südkaukasischen Staaten Armenien, Aserbaidschan und Georgien Anfang der 1990er Jahre ihre staatliche Unabhängigkeit erklärt. Ihr gleich lautendes Ziel, einen demokratischen Rechtsstaat aufzubauen, ist ein Kernbestandteil der Verfassungen, die alle drei Staaten im Jahr 1995 verabschiedet haben. Sie bekennen sich darin ausdrücklich zu den grundlegenden Rechtsstaatsprinzipien der Gewaltenteilung, der Gesetzmäßigkeit der Verwaltung, der Gewährleistung der Menschenrechte und Grundfreiheiten, der Anerkennung privaten Eigentums sowie der Unabhängigkeit der Justiz. Damit haben Armenien, Aserbaidschan und Georgien die Grundpfeiler für eine demokratische Entwicklung ihrer Länder und für das Leben der Menschen im Südkaukasus in Freiheit, Gerechtigkeit und sozialer Sicherheit gelegt.

Der vorliegende Band enthält die Texte aller drei Verfassungen in den drei Sprachen Russisch, Englisch und Deutsch. Er soll sowohl der interessierten Öffentlichkeit in den Ländern des Südkaukasus als auch einem weiteren internationalen Kreis von Lesern die Möglichkeit bieten, sich mit den Verfassungen der drei Länder sowie ihren Übereinstimmungen und Unterschieden näher vertraut zu machen, und einen fachlichen Meinungs- und Erfahrungsaustausch darüber ermöglichen.

Soweit die Verfassungen seit ihrer Verabschiedung inzwischen vereinzelt Änderungen oder Ergänzungen erfahren haben, sind diese bis einschließlich Juni 2007 berücksichtigt. Ergänzend anzumerken ist, dass die vorliegend veröffentlichten Texte keine offiziellen Übersetzungen darstellen.

Thomas Herrmann
Projektleiter
GTZ-Projekt "Rechts- und Justizreformen im Südkaukasus"

VERFASSUNG DER REPUBLIK ARMENIEN

(Die Verfassung wurde durch die Volksabstimmung vom 5. Juli 1995
verabschiedet.

Die Verfassungsänderungen wurden durch die Volksabstimmung vom 27.
November 2005 verabschiedet
und am 6. Dezember 2005 in Kraft getreten)

Ausgehend von den in der Deklaration über die Unabhängigkeit Armeniens verankerten grundlegenden Prinzipien und gesamtationalen Zielen der armenischen Staatlichkeit, verabschiedet das armenische Volk, das das heilige Vermächtnis seiner freisinnigen Vorfahren über die Wiederherstellung eines souveränen Staates erfüllt, sich der Stärkung und dem Gedeihen seines Vaterlandes verschrieben hat, um die Freiheit der Generationen, das allgemeine Wohl und die bürgerliche Solidarität sicherzustellen, seine Treue zu den allgemein menschlichen Werten bezeugend die Verfassung der Republik Armenien.

KAPITEL 1

DIE GRUNDLAGEN DER VERFASSUNGSORDNUNG

Artikel 1

Die Republik Armenien ist ein souveräner, demokratischer und sozialer Rechtsstaat.

Artikel 2

Die Macht in der Republik Armenien gehört dem Volk.

Das Volk übt seine Gewalt durch freie Wahlen, Volksabstimmungen sowie durch die von der Verfassung vorgesehenen Staatsorgane, Organe der örtlichen Selbstverwaltung und Amtspersonen aus.

Die Aneignung der dem Volk gehörenden Macht durch irgendeine Organisation oder Person ist ein Verbrechen.

Artikel 3

Der Mensch, seine Würde, die Grundrechte und Freiheiten des Menschen sind höchste Werte.

Der Staat gewährleistet den Schutz der Grundrechte und Freiheiten des Menschen und des Bürgers in Übereinstimmung mit den Prinzipien und Normen des Völkerrechts.

Der Staat ist an die Grundrechte und Freiheiten des Menschen und des Bürgers als unmittelbar geltendes Recht gebunden.

Artikel 4

Die Wahlen des Präsidenten der Republik Armenien, der Nationalversammlung, der Organe der örtlichen Selbstverwaltung sowie die Volksabstimmungen werden auf der Grundlage des allgemeinen, gleichen und unmittelbaren Wahlrechts in geheimer Abstimmung abgehalten.

Artikel 5

Die Staatsgewalt wird in Übereinstimmung mit der Verfassung und den Gesetzen

auf der Grundlage der Teilung und des Gleichgewichts der gesetzgebenden, vollziehenden und rechtsprechenden Gewalten ausgeübt.

Die staatlichen Organe, Organe der örtlichen Selbstverwaltung und Amtspersonen sind befugt, nur solche Handlungen vorzunehmen, wozu sie durch die Verfassung oder Gesetze ermächtigt sind.

Artikel 6

Die Verfassung der Republik Armenien hat die höchste Rechtskraft und ihre Normen gelten unmittelbar.

Die Gesetze der Republik Armenien müssen der Verfassung entsprechen. Andere Rechtsakte müssen der Verfassung und den Gesetzen entsprechen.

Gesetze treten nach der Verkündung im "Amtsblatt der Republik Armenien" in Kraft. Andere Rechtsakte treten nur nach der Verkündung in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren in Kraft.

Die internationalen Verträge treten nur nach ihrer Ratifizierung oder Bestätigung in Kraft. Die internationalen Verträge sind ein Bestandteil des Rechtssystems der Republik Armenien. Wenn in den ratifizierten internationalen Verträgen andere Normen festgelegt worden sind als die durch Gesetz vorgesehenen Normen, so werden diese Normen angewandt. Die internationalen Verträge, die der Verfassung widersprechen, dürfen nicht ratifiziert werden.

Die normativen Rechtsakte werden aufgrund der Verfassung und Gesetze und zum Zwecke der Gewährleistung ihrer Verwirklichung erlassen.

Artikel 7

In der Republik Armenien werden der ideologische Pluralismus und die Parteienvielfalt anerkannt.

Die Gründung von Parteien ist frei, sie tragen zur Bildung und Äußerung des politischen Willens des Volkes bei. Ihre Tätigkeit darf nicht der Verfassung und den Gesetzen widersprechen, ihre Handlungsweise darf nicht den demokratischen Grundsätzen widersprechen.

Die Parteien stellen die Öffentlichkeit ihrer finanziellen Tätigkeit sicher.

Artikel 8

In der Republik Armenien wird das Eigentumsrecht anerkannt und geschützt.

In der Republik Armenien werden die Freiheit der wirtschaftlichen Tätigkeit und der freie wirtschaftliche Wettbewerb gewährleistet.

Artikel 8.1

In der Republik Armenien ist die Kirche vom Staat getrennt.

Die Republik Armenien erkennt die ausschließliche Mission der Armenischen Apostolischen Kirche als nationaler Kirche im geistigen Leben, bei der Entwicklung der nationalen Kultur und Erhaltung der nationalen Identität des armenischen Volkes an.

In der Republik Armenien wird die Freiheit der Tätigkeit aller in der gesetzlich festgelegten Weise wirkenden religiösen Organisationen gewährleistet.

Die Beziehungen zwischen der Republik Armenien und der Armenischen Apostolischen Kirche können durch ein Gesetz geregelt werden.

Artikel 8.2

Die Streitkräfte der Republik Armenien sind zur Gewährleistung der Sicherheit, Verteidigung und territorialen Integrität der Republik Armenien, der Unverletzlichkeit ihrer Grenzen berufen. Die Streitkräfte wahren Neutralität in politischen Fragen und unterliegen ziviler Kontrolle.

Artikel 9

Die Außenpolitik der Republik Armenien wird auf der Grundlage der Prinzipien und Normen des Völkerrechts durchgeführt mit dem Ziel, mit allen Staaten gutnachbarliche und gegenseitig vorteilhafte Beziehungen aufzunehmen.

Artikel 10

Der Staat gewährleistet den Schutz und die Wiederherstellung der Umwelt, die vernünftige Nutzung der Naturressourcen.

Artikel 11

Historische und Kulturdenkmäler, sonstige kulturelle Werte stehen unter dem Schutz des Staates.

Die Republik Armenien fördert im Rahmen der Prinzipien und Normen des Völkerrechts die Festigung der Beziehungen mit der armenischen Diaspora, die Erhaltung der armenischen historischen und kulturellen Werte im Ausland, die Entwicklung des armenischen Bildungswesens und kulturellen Lebens.

Artikel 11.1

Die administrativ-territorialen Einheiten der Republik Armenien sind Marse und Gemeinden.

Artikel 11.2

Die Republik Armenien gewährleistet die örtliche Selbstverwaltung.

Artikel 11.3

Die Bürger der Republik Armenien stehen im Gebiet der Republik Armenien und außerhalb ihrer Grenzen unter dem Schutz der Republik Armenien.

Personen armenischer Herkunft erwerben die Staatsangehörigkeit der Republik Armenien in einem vereinfachten Verfahren.

Artikel 12

Die Amtssprache der Republik Armenien ist Armenisch.

Artikel 13

Die Flagge der Republik Armenien ist dreifarbig - rot, blau, orange - in drei gleich breiten Querstreifen.

Das Wappen der Republik Armenien ist: in der Mitte sind auf einem Schild der Berg Ararat mit der Arche Noah und die Wappen von vier Königshäusern des historischen Armeniens dargestellt. Den Schild stützen ein Adler und ein Löwe und unter dem Schild sind ein Schwert, ein Zweig, eine Garbe Ähren, eine Kette und ein Band dargestellt.

Die ausführliche Beschreibung des Wappens und der Hymne der Republik Armenien wird durch Gesetz festgelegt.

Die Hymne der Republik Armenien wird durch Gesetz festgelegt.

Die Hauptstadt der Republik Armenien ist Jerewan.

KAPITEL 2

DIE GRUNDRECHTE UND FREIHEITEN DES MENSCHEN UND DES BÜRGERS

Artikel 14

Die Würde des Menschen als unverbrüchliche Grundlage seiner Rechte und Freiheiten wird vom Staat geachtet und geschützt.

Artikel 14.1

Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.

Diskriminierungen wegen des Geschlechts, der Rasse, der Hautfarbe, der ethnischen oder sozialen Herkunft, der genetischen Merkmale, der Sprache, der Religion oder der Weltanschauung, der politischen oder sonstigen Anschauungen, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt, einer Behinderung, des Alters oder sonstiger Umstände persönlichen oder sozialen Charakters sind verboten.

Artikel 15

Jeder hat das Recht auf Leben. Niemand darf Todesstrafe verurteilt oder hingerichtet werden.

Artikel 16

Jeder hat das Recht auf persönliche Freiheit und Sicherheit. Die Freiheit des Menschen darf nur in den durch Gesetz festgelegten Fällen und Verfahren entzogen werden. Das Gesetz kann die Entziehung der Freiheit nur in folgenden Fällen vorsehen:

1) die Person wurde durch ein zuständiges Gericht wegen einer Straftat

- verurteilt;
- 2) die Person hat eine rechtskräftige gerichtliche Anordnung nicht befolgt;
 - 3) zum Zweck der Erzwingung der Erfüllung bestimmter durch Gesetz festgelegter Pflichten;
 - 4) wenn ein begründeter Verdacht auf eine Straftat besteht, oder wenn es notwendig ist, die Person an der Begehung einer Straftat oder an der Flucht nach Begehung einer solchen zu hindern;
 - 5) zum Zweck überwachter Erziehung eines Minderjährigen oder seiner Vorführung vor ein anderes zuständiges Organ;
 - 6) zum Zweck der Verhinderung der Verbreitung ansteckender Krankheiten oder der Abwendung von öffentlichen Gefahren, die von psychisch Kranken, Alkohol- oder Rauschgiftsüchtigen oder Landstreichern ausgehen;
 - 7) zum Zweck der Verhinderung der gesetzeswidrigen Einreise einer Person in die Republik Armenien, ihrer Ausweisung oder Auslieferung an einen fremden Staat.

Jede Person, der die Freiheit entzogen wurde, wird unverzüglich und in einer ihr verständlichen Sprache über die Gründe der Freiheitsentziehung, und, falls ihr eine Straftat vorgeworfen wird, über die gegen sie erhobenen Beschuldigungen unterrichtet.

Wenn der Festgenommene innerhalb von 72 Stunden nach der Festnahme auf Beschluss des Gerichts nicht in Haft genommen wird, so muss er unverzüglich freigelassen werden.

Jeder hat wegen der unrechtmäßigen Freiheitsentziehung oder wegen der unrechtmäßigen Durchsuchung Anspruch auf Schadenersatz nach Maßgabe der durch Gesetz festgelegten Gründe und Verfahren. Jeder hat das Recht, die Rechtmäßigkeit und Begründetheit seiner Verhaftung oder Durchsuchung in einer übergeordneten Gerichtsstanz anzufechten.

Dem Menschen darf seine Freiheit nicht allein deshalb entzogen werden, weil er nicht in der Lage ist, zivilrechtliche Verpflichtungen zu erfüllen.

Der Mensch kann nur in den durch Gesetz festgelegten Fällen und Verfahren durchsucht werden.

Artikel 17

Niemand darf Foltern, sowie unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe unterworfen werden. Alle festgenommenen, verhafteten und zum Freiheitsentzug verurteilten Personen haben das Recht auf humane Behandlung und Achtung ihrer Würde.

Ein Mensch darf ohne seine Zustimmung keinen wissenschaftlichen, medizinischen oder sonstigen Versuchen unterzogen werden.

Artikel 18

Jeder hat das Recht auf effektive Mittel des gerichtlichen Schutzes seiner Rechte und Freiheiten sowie ihres Rechtsschutzes vor sonstigen staatlichen Organen.

Jeder ist berechtigt, seine Rechte und Freiheiten mit allen Mitteln zu schützen, die gesetzlich nicht verboten sind.

Jeder hat das Recht, zum Schutz seiner Rechte und Freiheiten nach Maßgabe der durch Gesetz festgelegten Grundlagen und Verfahren die Unterstützung des Verteidigers der Menschenrechte zu erhalten.

Jeder hat das Recht, sich gemäß den internationalen Verträgen der Republik Armenien zum Schutz seiner Rechte und Freiheiten an die internationalen Organe des Schutzes der Menschenrechte und -freiheiten zu wenden, wenn alle Mittel des innerstaatlichen Rechtsschutzes erschöpft sind.

Artikel 19

Jede Person hat zwecks Wiederherstellung ihrer verletzten Rechte sowie der Klärung der Begründetheit der gegen sie erhobenen Anklage das Recht auf eine öffentliche Verhandlung ihrer Sache in einer angemessenen Frist durch ein unabhängiges und unparteiisches Gericht unter Bedingungen der Gleichheit und unter Einhaltung aller Forderungen der Gerechtigkeit.

Aus Gründen des Schutzes der Sitten der Allgemeinheit, der öffentlichen Ordnung, der nationalen Sicherheit, des persönlichen Lebens der Prozessbeteiligten oder der Interessen der Gerechtigkeit kann die Anwesenheit der Vertreter der Medien und Öffentlichkeit während der Gerichtsverhandlung oder eines Teils der Verhandlung untersagt werden.

Artikel 20

Jeder hat das Recht auf den Erhalt juristischen Beistandes. In den durch Gesetz vorgesehenen Fällen wird der juristische Beistand aus staatlichen Mitteln geleistet.

Jeder hat vom Zeitpunkt der Festnahme, der Wahl der Unterbindungsmaßnahme oder der Anklageerhebung an das Recht auf einen Verteidiger seiner Wahl.

Jede Person hat das Recht auf Überprüfung des gegen sie gefällten Urteils durch ein höheres Gericht in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren.

Jeder Verurteilte hat das Recht, um Begnadigung oder Strafmilderung zu bitten.

Die Entschädigung eines Geschädigten erfolgt in einem durch das Gesetz festgelegten Verfahren.

Artikel 21

Jeder einer Straftat Beschuldigte gilt als unschuldig, solange seine Schuld nicht durch ein rechtskräftiges Gerichtsurteil in einem durch das Gesetz vorgesehenen Verfahren bewiesen worden ist.

Der Beschuldigte ist nicht verpflichtet, seine Unschuld zu beweisen. Die nicht ausgeräumten Zweifel werden zugunsten des Beschuldigten ausgelegt.

Artikel 22

Niemand ist verpflichtet, gegen sich selbst, seinen Ehegatten oder seine nahen

Verwandten Zeugnis abzugeben. Durch Gesetz können auch andere Fälle der Befreiung von der Zeugnispflicht vorgesehen sein.

Die Verwendung von Beweisen, die mit Verstößen gegen das Gesetz erhoben worden sind, ist verboten.

Es ist verboten, eine schwerere Strafe zu verhängen als die, welche zum Zeitpunkt der Begehung der Straftat anzuwenden war.

Niemand darf eines Verbrechens schuldig gesprochen werden, wenn die Tat zum Zeitpunkt ihrer Begehung nach dem damals geltenden Gesetz nicht als Verbrechen angesehen wurde.

Das Gesetz, das die Strafbarkeit aufhebt oder die Strafe mildert, hat rückwirkende Kraft.

Das Gesetz, das eine Haftung festlegt oder erschwert, hat keine rückwirkende Kraft.

Niemand kann wegen derselben Tat wiederholt verurteilt werden.

Artikel 23

Jeder hat das Recht auf Achtung seines Privat- und Familienlebens.

Ohne Zustimmung der Person dürfen über sie keine Informationen erhoben, aufbewahrt, benutzt oder verbreitet werden, es sei denn, sie sind durch Gesetz vorgesehen. Die Benutzung und Verbreitung der persönlichen Daten ist verboten, wenn diese den Zwecken der Erhebung der Daten widersprechen oder durch Gesetz nicht vorgesehen sind.

Jeder hat das Recht auf Einsicht in seine persönlichen Daten in staatlichen Organen und in Organen der örtlichen Selbstverwaltung.

Jeder hat das Recht auf die Korrigierung der unrichtigen Daten über ihn und die Vernichtung der Daten über ihn, die auf unrechtmäßigem Wege erworben worden sind.

Jeder hat das Recht auf das Geheimnis des Briefwechsels, der Telefongespräche, postalischer, telegrafischer und sonstiger Mitteilungen, welches nur in den durch Gesetz festgelegten Fällen und Verfahren durch Beschluss eines Gerichts eingeschränkt werden kann.

Artikel 24

Jeder hat das Recht auf Unverletzlichkeit der Wohnung. Es ist verboten, gegen den Willen eines Menschen seine Wohnung zu betreten, außer in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen.

Die Wohnung darf nur in den durch Gesetz festgelegten Fällen und Verfahren durch Beschluss eines Gerichts durchsucht werden.

Artikel 25

Jeder, der sich rechtmäßig in der Republik Armenien aufhält, hat das Recht, sich im Hoheitsgebiet der Republik frei zu bewegen und seinen Wohnort frei zu wählen.

Jeder hat das Recht, aus der Republik Armenien auszureisen.

Jeder Bürger und jede Person, die das Wohnrecht in der Republik Armenien hat, hat das Recht, in die Republik Armenien zurückzukehren.

Artikel 26

Jeder hat das Recht auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit. Dieses Recht umfasst die Freiheit, die Religion oder die Überzeugungen zu wechseln, sowie die Freiheit, diese sowohl allein als auch gemeinsam mit anderen durch Predigen, kirchliche Zeremonien und andere kultische Riten auszudrücken.

Die Ausübung dieses Rechts kann nur durch Gesetz eingeschränkt werden, wenn dies für den Schutz der öffentlichen Sicherheit, Gesundheit, Moral oder der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist.

Artikel 27

Jeder hat das Recht, seine Meinung frei zu äußern. Niemand darf gezwungen werden, seine Meinung aufzugeben oder sie zu ändern.

Jeder hat das Recht auf Redefreiheit, einschließlich der Freiheit, durch beliebige Informationsmittel ohne Rücksicht auf Staatsgrenzen, Informationen und Ideen zu suchen, zu erhalten und zu verbreiten.

Die Freiheit der Medien und anderer Informationsmittel wird gewährleistet.

Der Staat garantiert das Vorhandensein und die Tätigkeit eines unabhängigen öffentlichen Radios und Fernsehens, die eine Vielfalt von Informations-, Kultur- und Unterhaltungsprogrammen anbieten.

Artikel 27.1

Jeder hat das Recht, zum Schutz seiner persönlichen oder gesellschaftlichen Interessen sich an die zuständigen staatlichen Organe und Organe der örtlichen Selbstverwaltung und an Amtspersonen mit Eingaben oder Vorschlägen zu wenden und eine angemessene Antwort in einer vernünftigen Frist zu bekommen.

Artikel 28

Jeder hat das Recht, mit anderen Personen zusammen Vereinigungen zu bilden, einschließlich des Rechts, Gewerkschaften zu gründen und ihnen beizutreten.

Jeder Bürger hat das Recht, mit anderen Bürgern zusammen Parteien zu gründen und ihnen beizutreten.

Die Rechte auf Gründung der Parteien und Gewerkschaften sowie auf die Mitgliedschaft in diesen können in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren für die Angehörigen der Streitkräfte, der Polizei, der Organe der nationalen Sicherheit und der Staatsanwaltschaft sowie für die Richter und Mitglieder des Verfassungsgerichts eingeschränkt werden.

Niemand darf zum Eintritt in irgendeine Partei oder Vereinigung gezwungen werden.

Die Tätigkeit der Vereinigungen kann nur in den durch Gesetz vorgesehenen

Fällen im gerichtlichen Verfahren suspendiert oder verboten werden.

Artikel 29

Jeder hat das Recht, friedlich und ohne Waffen Versammlungen zu veranstalten.

Einschränkungen für die Ausübung dieser Rechte durch die Angehörigen der Streitkräfte, der Polizei, der Organe der nationalen Sicherheit und der Staatsanwaltschaft, sowie durch die Richter und Mitglieder des Verfassungsgerichts können nur durch Gesetz vorgesehen werden.

Artikel 30

Die Bürger der Republik Armenien, die ihr achtzehntes Lebensjahr vollendet haben, haben das Recht zu wählen und sich an Referenden zu beteiligen sowie sich an der Verwaltung der Staatsangelegenheiten und der örtlichen Selbstverwaltung unmittelbar und durch ihre mit freier Willensäußerung gewählten Vertreter zu beteiligen.

Durch Gesetz kann für die Personen, die keine Staatsangehörigkeit der Republik Armenien besitzen, das Recht auf die Teilnahme an den Wahlen der Organe der örtlichen Selbstverwaltung und an den örtlichen Referenden festgelegt werden.

Das Recht, zu wählen und gewählt zu werden, haben die Bürger nicht, die durch ein Gerichtsurteil für geschäftsunfähig erklärt wurden oder durch ein rechtskräftiges Gerichtsurteil zum Freiheitsentzug verurteilt worden sind und die Strafe verbüßen.

Artikel 30.1

Ein von den Staatsangehörigen der Republik Armenien geborenes Kind ist ein Staatsangehöriger der Republik Armenien. Jedes Kind, das mindestens einen Elternteil mit der Staatsangehörigkeit der Republik Armenien hat, hat das Recht auf die Staatsangehörigkeit der Republik Armenien. Das Verfahren, in dem die Staatsangehörigkeit der Republik Armenien erworben wird und erlischt, wird durch Gesetz festgelegt.

Keinem darf die Staatsangehörigkeit der Republik Armenien sowie das Recht, seine Staatsangehörigkeit zu ändern, entzogen werden.

Ein Bürger der Republik Armenien darf an einen fremden Staat nicht ausgeliefert werden, außer in den durch die ratifizierten internationalen Verträge der Republik Armenien vorgesehenen Fällen.

Die Rechte und Pflichten der Personen mit doppelter Staatsangehörigkeit werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 30.2

Die Bürger haben das Recht, nach den durch Gesetz festgelegten allgemeinen Grundlagen in den öffentlichen Dienst zu treten.

Die Grundsätze und die Form der Organisation des öffentlichen Diensts werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 31

Jede Person hat das Recht, ihr Eigentum nach eigenem Ermessen zu besitzen, zu nutzen, darüber zu verfügen und es zu vererben. Die Ausübung des Eigentumsrechts darf nicht der Umwelt schädigen, die Rechte und rechtmäßigen Interessen anderer Personen, der Gesellschaft und des Staates verletzen.

Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn im gerichtlichen Verfahren in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen.

Die Veräußerung des Eigentums für die Bedarfe der Gesellschaft und des Staates darf nur in Ausnahmefällen, beim Vorhandensein eines überwiegenden öffentlichen Interesses gegen eine vorherige adäquate Entschädigung in einem durch Gesetz vorgesehenen Verfahren erfolgen.

Ausländer und Staatenlose dürfen nicht das Recht auf Eigentum an Boden genießen, es sei denn in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen.

Geistiges Eigentum wird durch Gesetz geschützt.

Artikel 31.1

Der Staat schützt die Interessen der Verbraucher, trifft durch Gesetz vorgesehene Maßnahmen zur Kontrolle über die Qualität der Waren, Dienstleistungen und Arbeiten.

Artikel 32

Jeder hat das Recht auf die freie Wahl der Arbeit.

Jeder hat das Recht auf einen gerechten Arbeitslohn, der nicht unterhalb des durch Gesetz festgelegten Mindestlohns liegen darf, sowie auf die Arbeitsbedingungen, die den Anforderungen der Sicherheit und Hygiene entsprechen.

Die Arbeitnehmer haben zum Schutz ihrer wirtschaftlichen, sozialen und Arbeitsinteressen das Recht auf Streik; das Verfahren der Ausübung dieses Rechts und seine Einschränkungen werden durch Gesetz festgelegt.

Feste Anstellung von Kindern unter 16 Jahren ist verboten. Das Verfahren und die Bedingungen ihrer zeitweiligen Einstellung werden durch Gesetz festgelegt.

Die Zwangsarbeit ist verboten.

Artikel 33

Jeder hat das Recht auf Erholung. Die maximale Dauer der Arbeitszeit, die arbeitsfreien Tage und die minimale Dauer des bezahlten Jahresurlaubes werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 33.1

Jeder hat das Recht auf unternehmerische Tätigkeit, die nicht durch ein Gesetz verboten ist.

Der Missbrauch der Monopolstellung auf dem Markt und der unlautere Wettbewerb sind verboten.

Die Einschränkung des Wettbewerbs, die möglichen Arten der Monopole und ihre zulässigen Grenzen können nur durch Gesetz festgelegt werden, wenn dies für den Schutz der Interessen der Allgemeinheit notwendig ist.

Artikel 33.2

Jeder hat das Recht, in einer seiner Gesundheit und seinem Wohlstand förderlichen Umwelt zu leben, und ist verpflichtet, persönlich und mit anderen Personen zusammen die Umwelt zu schützen und zu verbessern.

Die Amtspersonen haften für Geheimhaltung und Verweigerung der Gewährung von Informationen über die Umwelt.

Artikel 34

Jeder hat das Recht auf befriedigenden Lebensstandard für sich und seine Familie, einschließlich des Rechts auf Wohnung sowie auf Verbesserung der Lebensbedingungen. Der Staat unternimmt geeignete Maßnahmen, um dieses Recht der Bürger zu verwirklichen.

Artikel 35

Die Familie ist die natürliche und grundlegende Keimzelle der Gesellschaft.

Frauen und Männer im heiratsfähigen Alter haben das Recht, mit ihrer freien Willensäußerung eine Ehe einzugehen und eine Familie zu gründen. Sie haben gleiche Rechte bei der Eheschließung, während der Ehe und bei Auflösung der Ehe.

Die Entlassung aus einem mit der Mutterschaft zusammenhängenden Grund verboten. Jede berufstätige Frau hat im Falle einer Schwangerschaft und einer Entbindung das Recht auf einen bezahlten Urlaub sowie das Recht auf Urlaub für die Pflege des neugeborenen Kindes oder für die Adoption eines Kindes.

Artikel 36

Die Eltern sind berechtigt und verpflichtet, für die Erziehung, Gesundheit, umfassende und harmonische Entwicklung und Bildung ihrer Kinder zu sorgen.

Die Beschränkung oder Entziehung der elterlichen Rechte kann nur durch eine Entscheidung des Gerichts in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren und in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen erfolgen.

Die volljährigen arbeitsfähigen Personen sind verpflichtet, für ihre erwerbsunfähigen und bedürftigen Eltern zu sorgen.

Artikel 37

Jeder hat das Recht auf Fürsorge im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Verlust des Ernährers, Arbeitslosigkeit und in anderen durch Gesetz vorgesehenen Fällen. Der Umfang und die Formen der Fürsorge werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 38

Jeder hat das Recht auf Erhalt der medizinischen Hilfe und Versorgung in den

durch Gesetz festgelegten Art und Weise.

Jeder hat das Recht auf Erhalt unentgeltlicher medizinischer Grundleistungen. Ihr Verzeichnis und die Ordnung ihrer Bereitstellung werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 39

Jeder hat das Recht auf Bildung.

Die allgemeine Grundschulbildung ist außer in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen obligatorisch. Durch Gesetz kann ein höheres Niveau der obligatorischen Bildung vorgesehen werden.

Die mittlere Schulbildung in den staatlichen Lehranstalten ist unentgeltlich.

Die Grundsätze der Autonomie der Hochschulen werden durch Gesetz festgelegt.

Das Verfahren der Bildung und Tätigkeit der Lehranstalten wird durch Gesetz festgelegt.

Jeder Bürger ist berechtigt, in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren in den staatlichen Hochschulen und anderen spezialisierten Lehranstalten auf der Grundlage des Wettbewerbs unentgeltlich eine Ausbildung zu erhalten. In den durch Gesetz vorgesehenen Fällen und Verfahren leistet der Staat finanzielle und andere Unterstützung an Lehranstalten, die Hochschul- und Fachausbildungsprogramme durchführen, sowie an ihre Studierenden.

Artikel 40

Jeder hat das Recht auf die Freiheit des literarischen, künstlerischen, wissenschaftlichen und technischen Schaffens, auf die Nutzung der wissenschaftlichen Errungenschaften und auf die Teilnahme am kulturellen Leben der Gesellschaft.

Artikel 41

Jeder hat das Recht, seine nationale und ethnische Identität zu bewahren.

Die Personen, die nationalen Minderheiten angehören, haben das Recht, ihre Traditionen, Religion, Sprache und Kultur zu bewahren und zu entwickeln.

Artikel 42

Die in der Verfassung verankerten Grundrechte und -freiheiten des Menschen und des Bürgers schließen nicht andere Rechte und Freiheiten aus, die in Gesetzen oder internationalen Verträgen der Republik Armenien festgelegt sind.

Jeder ist frei, zu tun, was durch Gesetz nicht verboten ist und die Rechte und Freiheiten anderer Personen nicht verletzt. Niemand kann Pflichten haben, die durch Gesetz nicht festgelegt sind.

Die Gesetze und andere Rechtsakte, die die Rechtsposition der Personen verschlechtern, haben keine rückwirkende Kraft.

Die Rechtsakte, die die Rechtsposition der Personen verbessern, ihre Verantwortlichkeit aufheben oder mildern, haben rückwirkende Kraft, wenn dies

durch diese Akte vorgesehen ist.

Artikel 42.1

Die Grundrechte und -freiheiten des Menschen und des Bürgers erstrecken sich auf juristische Personen, sofern diese Rechte und Freiheiten ihrem Wesen nach auf diese angewandt werden können.

Artikel 43

Die in Artikeln 23 - 25, 27, 28-30, 30.1 und in Artikel 32 Absatz 3 der Verfassung verankerten Grundrechte und -freiheiten des Menschen und Bürgers dürfen nur durch Gesetz eingeschränkt werden, wenn dies in einer demokratischen Gesellschaft für den Schutz der staatlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung, für Verhütung von Verbrechen, für den Schutz der Gesundheit und Moral der Allgemeinheit, sowie der verfassungsmäßigen Rechte und Freiheiten, der Ehre und des guten Rufes anderer Personen notwendig ist.

Die Einschränkungen der Grundrechte und -freiheiten des Menschen und des Bürgers dürfen nicht den durch die internationalen Verpflichtungen der Republik Armenien festgelegten Rahmen überschreiten.

Artikel 44

Einzelne Grundrechte und -freiheiten des Menschen und Bürgers, außer den in den Artikeln 15, 17 - 22 und 42 der Verfassung erwähnten, dürfen in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren während des Ausnahme- oder Kriegszustands vorübergehend im Rahmen der internationalen Verpflichtungen über die Abweichung von Verpflichtungen in außerordentlichen Situationen eingeschränkt werden.

Artikel 45

Jeder ist verpflichtet, in dem Verfahren und in der Höhe, die durch das Gesetz festgelegt sind, Steuern und Abgaben zu zahlen und andere obligatorische Zahlungen zu leisten.

Artikel 46

Jeder Bürger ist verpflichtet, in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren sich an der Verteidigung der Republik Armenien zu beteiligen.

Artikel 47

Jeder ist verpflichtet, die Verfassung und Gesetze einzuhalten, die Rechte, Freiheiten und die Würde anderer Personen zu achten.

Die Benutzung der Rechte und Freiheiten mit dem Ziel eines gewaltsamen Umsturzes der verfassungsmäßigen Ordnung, des Entfachens von nationalem Rassen- und religiösem Hass und der Propaganda für Gewalt oder Krieg ist verboten.

Artikel 48

Die Hauptaufgaben des Staates in wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereichen sind:

- 1) Schutz und Obhut der Familie, Mutterschaft und Kindheit;
 - 2) Förderung der Beschäftigung der Bevölkerung und der Verbesserung der Arbeitsbedingungen;
 - 3) Förderung des Wohnungsbaus, Beitrag zur Verbesserung der Wohnbedingungen jedes Bürgers;
 - 4) Verwirklichung von Programmen zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung, Beitrag zur Schaffung von Bedingungen für eine wirksame und zugängliche medizinische Versorgung;
 - 5) Förderung der Beteiligung der Jugend an dem politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben des Staates;
 - 6) Förderung der Körperkultur und des Sports;
 - 7) Verwirklichung von Programmen für die Prophylaxe und Behandlung von Behinderten, Förderung der Teilnahme der Behinderten am öffentlichen Leben;
 - 8) Beitrag zur Entwicklung der unentgeltlichen Hochschul- und sonstiger Fachausbildung;
 - 9) Förderung der Entwicklung der Wissenschaft und Kultur;
 - 10) Verwirklichung einer Politik, die Umweltsicherheit der heutigen und kommenden Generationen gewährleistet;
 - 11) Beitrag zum freien Zugang jeder Person zu nationalen und allgemeinmenschlichen Werten;
 - 12) Sicherstellung eines menschenwürdigen Lebensstandards für Alte.
- Der Staat ist verpflichtet, im Rahmen seiner Möglichkeiten Maßnahmen zur Verwirklichung der in diesem Artikel verankerten Aufgaben zu treffen.

KAPITEL 3

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

Artikel 49

Der Präsident der Republik ist das Staatsoberhaupt.

Der Präsident der Republik Armenien wacht über die Einhaltung der Verfassung, stellt die ordnungsgemäße Tätigkeit der gesetzgebenden, vollziehenden und rechtssprechenden Gewalten sicher.

Der Präsident der Republik ist der Garant der Unabhängigkeit, der territorialen Integrität und der Sicherheit der Republik Armenien.

Artikel 50

Der Präsident der Republik wird von den Bürgern der Republik Armenien für eine

Frist von fünf Jahren gewählt.

Zum Präsidenten der Republik kann jede Person gewählt werden, die das fünfunddreißigste Lebensjahr vollendet hat, in den letzten zehn Jahren die Staatsbürgerschaft der Republik Armenien besitzt, in den letzten zehn Jahren ihren ständigen Wohnsitz in der Republik hat und das Wahlrecht besitzt.

Dieselbe Person darf nicht mehr als zweimal nacheinander in das Amt des Präsidenten der Republik gewählt werden.

Artikel 51

Die Wahl des Präsidenten der Republik wird in einem durch die Verfassung und das Gesetz festgelegten Verfahren abgehalten. Die Wahl des Präsidenten der Republik wird fünfzig Tage vor Ablauf der Amtszeit des Präsidenten der Republik abgehalten.

Zum Präsidenten der Republik ist der Kandidat gewählt, der mehr als die Hälfte der für alle Kandidaten abgegebenen Stimmen erhalten hat.

Wenn mehr als zwei Kandidaten an der Präsidentschaftswahl teilgenommen haben und keiner von ihnen die notwendigen Stimmen der Wähler erhalten hat, dann wird am vierzehnten Tag nach der Abstimmung eine zweite Runde der Wahlen des Präsidenten der Republik durchgeführt. An der zweiten Runde der Wahlen des Präsidenten der Republik dürfen die beiden Kandidaten teilnehmen, die die meisten Stimmen der Wähler erhalten haben. In der zweiten Runde ist der Kandidat zum Präsidenten der Republik gewählt, der die meisten Stimmen der Wähler erhalten hat.

Falls nur über einen Kandidaten abgestimmt wird, wird dieser gewählt, wenn mehr als die Hälfte derjenigen, die an der Abstimmung teilgenommen haben, für ihn gestimmt haben.

Wenn das Verfassungsgericht eine Sache über die Ergebnisse der Wahlen des Präsidenten der Republik zur Prüfung annimmt, so muss es innerhalb von zehn Tagen nach dem Erhalt des Antrages eine Entscheidung treffen; die in diesem Artikel festgelegten Fristen werden vom Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens der Entscheidung des Gerichts an berechnet.

Wird niemand zum Präsidenten der Republik gewählt, so werden neue Wahlen angesetzt, und die Abstimmung wird am vierzigsten Tag nach der Ansetzung der neuen Wahlen abgehalten.

Der Präsident der Republik tritt sein Amt am Tag des Ablaufs der Amtszeit seines Vorgängers im Amt an.

Der durch neue oder vorzeitige Wahlen gewählte Präsident der Republik tritt sein Amt am zwanzigsten Tag nach seiner Wahl an.

Artikel 52

Wenn für einen der Kandidaten für das Amt des Präsidenten der Republik unüberwindliche Hindernisse auftreten, werden die Wahlen des Präsidenten der Republik um zwei Wochen verschoben. Im Falle des Fortbestehens der als unüber-

windlich anerkannten Hindernisse werden neue Wahlen angesetzt, und die Abstimmung wird am vierzigsten Tag nach Ablauf der erwähnten zweiwöchigen Frist abgehalten.

Im Falle des Todes eines der Kandidaten vor dem Tag der Abstimmung werden neue Wahlen angesetzt, und die Abstimmung wird am vierzigsten Tag nach der Ansetzung der Wahlen abgehalten.

Artikel 53

Im Falle des Rücktritts, des Todes, der Unmöglichkeit der Ausübung der Befugnisse des Präsidenten der Republik oder seiner Amtsenthebung in dem in Artikel 57 festgelegten Verfahren werden außerordentliche Wahlen des Präsidenten der Republik angesetzt, und die Abstimmung wird am vierzigsten Tag, nachdem das Amt des Präsidenten der Republik vakant geblieben ist, abgehalten.

Artikel 53.1

Während des Kriegs- und Ausnahmezustandes werden keine Wahlen des Präsidenten der Republik abgehalten und der Präsident der Republik setzt die Ausübung seiner Befugnisse fort. In diesem Falle werden am vierzigsten Tag nach dem Ende des Kriegs- und Ausnahmezustandes die Wahlen des Präsidenten der Republik abgehalten.

Artikel 54

Der Präsident der Republik tritt sein Amt in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren in einer Sondersitzung der Nationalversammlung, indem er dem Volk gegenüber folgenden Eid leistet: "Ich schwöre beim Antritt des Amtes des Präsidenten der Republik Armenien, zum Ruhme der Republik Armenien und zum Wohle des Volkes der Republik Armenien vorbehaltlos die Forderungen der Verfassung einzuhalten, die Rechte und Freiheiten des Menschen und des Bürgers zu achten, die Unabhängigkeit, territoriale Integrität und Sicherheit der Republik zu gewährleisten".

Artikel 55

Der Präsident der Republik

- 1) wendet sich mit einer Botschaft an das Volk und die Nationalversammlung;
- 2) unterzeichnet und verkündet die von der Nationalversammlung verabschiedeten Gesetze innerhalb einer Frist von einundzwanzig Tagen nach ihrem Erhalt.

Innerhalb dieser Frist kann er das Gesetz mit seinen Einwendungen oder Vorschlägen an die Nationalversammlung mit der Forderung nach einer neuen Erörterung zurückverweisen. Innerhalb von fünf Tagen unterzeichnet und verkündet er das von der Nationalversammlung erneut verabschiedete Gesetz;

- 3) löst in den durch Artikel 74.1 der Verfassung vorgesehenen Fällen und Verfahren die Nationalversammlung auf und beraumt eine vorzeitige Wahl an;

- 4) ernennt auf der Grundlage der Verteilung der Abgeordnetensitze in der

Nationalversammlung und Beratungen mit parlamentarischen Fraktionen zum Ministerpräsidenten die Person, die das Vertrauen der Mehrheit der Abgeordneten besitzt, und wenn dies nicht möglich ist, die Person, die das Vertrauen der meisten Abgeordneten besitzt. Der Präsident der Republik ernennt den Ministerpräsidenten innerhalb einer 10-tägigen Frist nach der Annahme des Rücktritts der Regierung. Die Regierung wird innerhalb einer 20-tägigen Frist nach der Ernennung des Ministerpräsidenten gebildet.

Der Präsident der Republik ernennt und entlässt die Mitglieder der Regierung auf Vorschlag des Ministerpräsidenten.

Der Präsident der Republik nimmt den Rücktritt der Regierung an am Tage der ersten Sitzung der neu gewählten Nationalversammlung, des Amtsantritts des Präsidenten der Republik, der Aussprache des Misstrauensvotums gegen die Regierung, der Verweigerung der Zustimmung zum Programm der Regierung, der Rücktrittserklärung des Ministerpräsidenten oder des Vakantwerdens des Amtes Ministerpräsidenten. Nach der Annahme des Rücktritts der Regierung durch den Präsidenten der Republik erfüllen die Regierungsmitglieder ihre Pflichten bis zur Bildung der neuen Regierung weiter;

5) nimmt in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen die Ernennungen zu den Staatsämtern vor;

6) bildet den Rat für die nationale Sicherheit und sitzt ihm vor, kann andere Beratungsorgane bilden;

7) vertritt die Republik Armenien in den internationalen Beziehungen, übt die allgemeine Leitung der Außenpolitik aus, schließt internationale Verträge ab, legt die internationalen Verträge der Nationalversammlung zur Ratifikation vor und unterzeichnet ihre Ratifikationsurkunden, bestätigt, suspendiert oder kündigt die internationalen Verträge, die der Ratifikation nicht bedürfen;

8) ernennt die diplomatischen Vertreter der Republik Armenien in ausländischen Staaten und bei internationalen Organisationen und beruft sie ab, nimmt die Beglaubigungs- und Abberufungsurkunden der diplomatischen Vertreter der ausländischen Staaten und der internationalen Organisationen entgegen;

9) schlägt der Nationalversammlung die Kandidaturen des Generalstaatsanwalts, des Vorsitzenden der Zentralbank und des Vorsitzenden der Kontrollkammer vor. Auf Vorschlag des Generalstaatsanwalts ernennt und entlässt er die Stellvertreter des Generalstaatsanwalts;

10) ernennt vier Mitglieder des Verfassungsgerichts; er ernennt den Präsidenten des Verfassungsgerichts aus der Mitte der Mitglieder des Verfassungsgerichts in dem Falle, wenn die Nationalversammlung innerhalb der durch Artikel 83 Ziffer 2 festgelegten Frist den Präsidenten des Verfassungsgerichts nicht ernennt.

Aufgrund des Gutachtens des Verfassungsgerichts kann er die Befugnisse des von ihm ernannten Mitgliedes des Verfassungsgerichts einstellen oder dem Antrag zustimmen, dass dieses als Angeklagter zum Verfahren herangezogen, verhaftet oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen wird;

11) ernennt auf Vorschlag des Justizrates den Präsidenten des Kassationsgerichts und die Vorsitzenden seiner Kammern, die Vorsitzenden der Appellationsgerichte, der Gerichte der ersten Instanz und der spezialisierten Gerichte, stellt ihre Befugnisse ein, stimmt dem Antrag zu, dass diese als Angeklagten zum Verfahren herangezogen, verhaftet oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen werden, ernennt aufgrund des Gutachtens des Justizrates die Richter der Appellationsgerichte, der Gerichte der ersten Instanz und der spezialisierten Gerichte;

11.1) ernennt zwei Rechtswissenschaftler zu Mitgliedern des Justizrates;

12) ist der oberste Befehlshaber der Streitkräfte, koordiniert die Tätigkeit der Staatsorgane im Bereich der Verteidigung, ernennt und entlässt den obersten Kommandostab der Streitkräfte und anderer Truppen;

13) erklärt Kriegszustand im Falle eines bewaffneten Überfalls auf die Republik, der unmittelbaren Gefahr eines solchen Überfalls oder im Falle einer Kriegserklärung und darf die allgemeine oder Teilmobilmachung erklären, er beschließt den Einsatz der Streitkräfte.

Im Falle des Krieges kann der Präsident der Republik den Oberbefehlshaber der Streitkräfte ernennen und entlassen.

Im Falle des Einsatzes der Streitkräfte oder der Erklärung des Kriegszustandes wird kraft Gesetzes unverzüglich eine Sondersitzung der Nationalversammlung einberufen.

Das Rechtsregime des Kriegszustandes wird durch Gesetz festgelegt;

14) erklärt im Falle der unmittelbaren Gefahr für die Verfassungsordnung nach einer Beratung mit dem Präsidenten der Nationalversammlung und dem Ministerpräsidenten den Ausnahmezustand, ergreift die Maßnahmen, die die Situation notwendig macht, und richtet an das Volk eine Botschaft darüber.

In diesem Falle wird kraft Gesetzes unverzüglich eine Sondersitzung der Nationalversammlung einberufen.

Das Rechtsregime des Ausnahmezustandes wird durch Gesetz festgelegt;

15) löst in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren die Fragen, die mit der Staatsbürgerschaft der Republik Armenien und Asylgewährung zusammenhängen;

16) nimmt die Auszeichnung mit Orden und Medaillen der Republik Armenien vor, verleiht höchste militärische Dienstgrade und Ehrentitel, höchste diplomatische und sonstige Ränge;

17) begnadigt die Verurteilten.

Artikel 56

Der Präsident der Republik gibt Erlasse und Verfügungen heraus, die der Verfassung und den Gesetzen der Republik Armenien nicht widersprechen dürfen und im gesamten Gebiet der Republik zu vollziehen sind.

Artikel 56.1

Der Präsident der Republik ist unantastbar.

Während seiner Amtszeit und danach kann der Präsident der Republik wegen der Handlungen, die sich aus seinem Status ergeben, nicht verfolgt und zur Verantwortung gezogen werden.

Für die Handlungen, die mit seinem Status nicht zusammenhängen, kann der Präsident der Republik nach dem Ende seiner Amtszeit zur Verantwortung gezogen werden.

Artikel 57

Der Präsident der Republik kann wegen des Hochverrates oder anderer schwerer Verbrechen seines Amtes enthoben werden.

Die Nationalversammlung wendet sich auf Beschluss, der mit der Mehrheit der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten gefasst wurde, an das Verfassungsgericht um die Einholung eines Gutachtens über die Frage der Amtsenthebung des Präsidenten der Republik.

Den Beschluss über die Amtsenthebung des Präsidenten der Republik fasst die Nationalversammlung mit mindestens zwei Dritteln der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten aufgrund des Gutachtens des Verfassungsgerichts.

Wenn laut Gutachten des Verfassungsgerichts die Grundlagen für die Amtsenthebung des Präsidenten der Republik nicht vorhanden sind, so wird die Frage von der Tagesordnung der Nationalversammlung gestrichen.

Artikel 58

Der Präsident der Republik reicht sein Rücktrittsgesuch bei der Nationalversammlung ein. Wenn nach Ablauf einer zehntägigen Frist nach der Einreichung des Rücktrittsgesuchs das Rücktrittsgesuch binnen 2 Tagen nochmals eingereicht wird, so gilt das Rücktrittsgesuch des Präsidenten der Republik als angenommen und in dem Verfahren und in der Frist, die durch die Verfassung festgelegt sind, werden außerordentliche Wahlen abgehalten.

Artikel 59

Im Falle schwerer Krankheit des Präsidenten der Republik oder bei Vorhandensein anderer unüberwindbaren Hindernisse für die Ausübung seiner Befugnisse, die auf die Dauer die Wahrnehmung seiner Befugnisse unmöglich machen, fasst die Nationalversammlung mit mindestens zwei Dritteln der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten auf Vorschlag der Regierung und aufgrund des Gutachtens des Verfassungsgerichts den Beschluss über die Unmöglichkeit der weiteren Amtsausübung des Präsidenten. Wenn laut Gutachten des Verfassungsgerichts die Grundlagen für die Unmöglichkeit der Wahrnehmung der Befugnisse des Präsidenten der Republik nicht vorhanden sind, so kann die Regierung nicht sich mit diesem Vorschlag an die Nationalversammlung wenden.

Artikel 60

Wenn das Amt des Präsidenten der Republik vakant bleibt, übt der Präsident der

Nationalversammlung, oder, falls es unmöglich ist, der Ministerpräsident, die Pflichten des Präsidenten der Republik bis zum Amtsantritt des neu gewählten Präsidenten aus. Wenn der Präsident der Nationalversammlung die Pflichten des Präsidenten der Republik übernimmt, dann übt die Befugnisse des Präsidenten der Nationalversammlung derjenige Stellvertreter des Präsidenten der Nationalversammlung aus, der die meisten Stimmen bei der Wahl zu seinem Amt erhalten hatte. Während dieser Zeit ist es verboten, eine Volksabstimmung anzuberaumen, den Ministerpräsidenten zu ernennen, das oberste Kommando der Streitkräfte und anderer Truppen zu ernennen und zu entlassen (außer während des Kriegszustandes), in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen Ernennungen zu den Ämtern in Organen der Polizei und der nationalen Sicherheit vorzunehmen, sowie die Befugnisse auszuüben, die in Artikel 55 Ziffer 3, 8, 16, 17 der Verfassung vorgesehen sind.

Artikel 61

Der Präsident der Republik bildet in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren seine Administration. Die Modalitäten der Besoldung, Bedienung des Präsidenten der Republik und der Gewährleistung seiner Sicherheit werden durch das Gesetz festgelegt.

KAPITEL 4 DIE NATIONALVERSAMMLUNG

Artikel 62

Die gesetzgebende Gewalt in der Republik Armenien übt die Nationalversammlung aus. In den durch Artikel 55 Ziffer 13 und 14, Artikel 57, 59, Absatz 2 dieses Artikels, Artikel 66, 67, 69, 73, 74, 74.1., 75, 77, 79, Artikel 80 Absatz 2, Artikel 81, 83, 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 84, 94.1, Artikel 101 Ziffer 2, Artikel 103, 111 und 112 vorgesehenen Fällen sowie zu den Fragen der Organisation ihrer Tätigkeit fasst die Nationalversammlung Beschlüsse, die der Präsident der Nationalversammlung unterzeichnet und verkündet.

Die Nationalversammlung kann in einem durch ihr Geschäftsordnung-Gesetz vorgesehenen Verfahren Botschaften herausgeben und Erklärungen abgeben.

Die Befugnisse der Nationalversammlung werden durch die Verfassung festgelegt.

Das Verfahren der Tätigkeit der Nationalversammlung, der Bildung und Tätigkeit ihrer Organe wird durch die Verfassung und die Geschäftsordnung der Nationalversammlung festgelegt.

Artikel 63

Die Nationalversammlung besteht aus einhunderteinunddreißig Abgeordneten. Die Nationalversammlung wird für fünf Jahre gewählt. Ihre Legislaturperiode

beginnt mit der Einberufung der ersten Sitzung der neu gewählten Nationalversammlung an. Die Legislaturperiode der Nationalversammlung läuft mit der Einberufung der ersten Sitzung der neu gewählten Nationalversammlung ab.

Die Nationalversammlung kann während des Kriegs- und Ausnahmezustandes sowie in dem Fall, wenn die Frage der Amtsenthebung des Präsidenten der Republik aufgeworfen ist, nicht aufgelöst werden.

Während des Kriegs- und Ausnahmezustandes werden keine Wahlen der Nationalversammlung abgehalten und die Befugnisse der Nationalversammlung bis zum Tage der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der neu gewählten Nationalversammlung nach der Beendigung des Kriegs- und Ausnahmezustandes verlängert. In diesem Falle werden frühestens fünfzig und spätestens sechzig Tage nach der Beendigung des Kriegs- und Ausnahmezustandes die Wahlen der Nationalversammlung abgehalten.

Artikel 64

Zum Abgeordneten kann jeder gewählt werden, der das fünfundzwanzigste Lebensjahr vollendet hat, seit fünf Jahren die Staatsbürgerschaft der Republik Armenien besitzt, seit fünf Jahren seinen ständigen Wohnsitz in der Republik hat und das Wahlrecht besitzt.

Artikel 65

Der Abgeordnete darf keine unternehmerische Tätigkeit ausüben, ein Amt in staatlichen Organen oder Organen der örtlichen Selbstverwaltung oder kommerziellen Organisationen bekleiden, einer anderen bezahlten Tätigkeit nachgehen, mit Ausnahme einer wissenschaftlichen, pädagogischen und schöpferischen Tätigkeit.

Der Abgeordnete übt seine Befugnisse auf ständiger Basis aus.

Der Status und die Garantien der Tätigkeit des Abgeordneten werden durch die Verfassung und das Gesetz festgelegt.

Artikel 66

Der Abgeordnete ist nicht durch ein imperatives Mandat gebunden und seinem Gewissen und seinen Überzeugungen unterworfen.

Ein Abgeordneter darf, solange er Befugnisse eines Abgeordneten ausübt, und danach wegen der Handlungen, die sich aus seinem Status ergeben, keiner Verfolgung oder Verantwortung ausgesetzt werden, darunter für die in der Nationalversammlung geäußerte Meinung, wenn sie keine Verleumdung oder Beleidigung beinhaltet.

Ohne Zustimmung der Nationalversammlung darf ein Abgeordneter nicht als Angeklagter zum Verfahren herangezogen, verhaftet oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen werden.

Der Abgeordnete darf ohne Zustimmung der Nationalversammlung nicht festgenommen werden, es sei denn, er wird bei Begehung der Straftat gefasst. In

diesem Fall wird der Präsident der Nationalversammlung unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 67

Das Mandat des Abgeordneten erlischt mit der Beendigung der Wahlperiode der Nationalversammlung, in den Fällen der Auflösung der Nationalversammlung, der Verletzung der Bedingungen des Artikels 65 Absatz 1 der Verfassung, des Verlustes der Staatsbürgerschaft der Republik Armenien, seines unentschuldigten Fernbleibens von mehr als der Hälfte der Abstimmungen während einer Sitzungsperiode, seiner Verurteilung zur Freiheitsstrafe, seiner Erklärung für handlungsunfähig sowie seines Rücktritts.

Das Verfahren der Beendigung des Abgeordnetenmandats wird durch die Geschäftsordnung der Nationalversammlung festgelegt.

Artikel 68

Die ordentlichen Wahlen zur Nationalversammlung werden nicht früher als vierzig und nicht später als dreißig Tage vor dem Ablauf ihrer Legislaturperiode abgehalten.

Die vorgezogenen Wahlen zur Nationalversammlung werden nicht früher als dreißig und nicht später als vierzig Tage nach der Auflösung der Nationalversammlung abgehalten.

Die Wahlen zur Nationalversammlung werden durch den Erlass des Präsidenten der Republik anberaumt.

Die erste Sitzungsperiode der neu gewählten Nationalversammlung wird am dritten Donnerstag nach der Wahl von mindestens zwei Dritteln der Gesamtzahl der Abgeordneten einberufen.

Im Falle vorgezogener Wahlen wird die erste Sitzungsperiode der neu gewählten Nationalversammlung am zweiten Donnerstag nach der Wahl von mindestens zwei Dritteln der Gesamtzahl der Abgeordneten einberufen.

Artikel 69

Die ordentlichen Sitzungsperioden der Nationalversammlung werden in den durch das Geschäftsordnungs-Gesetz der Nationalversammlung festgelegten Fristen und Verfahren einberufen.

Die Sitzungen der Nationalversammlung sind öffentlich. Die Öffentlichkeit kann durch den Beschluss der Nationalversammlung ausgeschlossen werden.

Artikel 70

Eine außerordentliche Sitzung oder Sitzungsperiode der Nationalversammlung wird vom Präsidenten der Nationalversammlung auf Initiative des Präsidenten der Republik, mindestens eines Drittels der Gesamtzahl der Abgeordneten oder der Regierung einberufen. Eine außerordentliche Sitzung oder Sitzungsperiode wird mit

der vom Initiator beschlossenen Tagesordnung und in der von ihm festgesetzten Frist einberufen.

Artikel 71

Die Gesetze und die Beschlüsse der Nationalversammlung werden, außer in den durch die Verfassung vorgesehenen Fällen, mit der Stimmenmehrheit der Abgeordneten angenommen, die abgestimmt haben, wenn an der Abstimmung mehr als die Hälfte der Gesamtzahl der Abgeordneten teilgenommen hat.

Artikel 72

In dem Falle, wenn sie die Einwendungen und Vorschläge des Präsidenten der Republik nicht annimmt, verabschiedet die Nationalversammlung das zurückverwiesene Gesetz mit der Mehrheit der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten wieder.

Die Nationalversammlung erörtert vorrangig das vom Präsidenten der Republik zurückverwiesene Gesetz.

Artikel 73

In der Nationalversammlung können nicht mehr als zwölf ständige Ausschüsse gebildet werden.

Die ständigen Ausschüsse werden für die vorläufige Erörterung der Entwürfe von Gesetzgebungsakten und anderer Fragen und für die Vorlage von Gutachten bei der Nationalversammlung gebildet.

Im Notfall können in einem durch das Geschäftsordnungs-Gesetz der Nationalversammlung festgelegten Verfahren zeitweilige Ausschüsse für die vorläufige Erörterung einzelner Gesetzentwürfe oder für die Vorlage von Gutachten und Auskünften über bestimmte Fragen, Ereignisse und Tatsachen bei der Nationalversammlung gebildet werden.

Artikel 74

Die Regierung legt innerhalb von zwanzig Tagen nach ihrer Bildung der Nationalversammlung ihr Programm vor. Die Frage der Zustimmung zum Regierungsprogramm durch die Nationalversammlung wird vorrangig erörtert und innerhalb einer fünftägigen Frist zur Abstimmung gebracht. Der Beschluss über die Zustimmung zum Regierungsprogramm wird mit der Mehrheit der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten der Nationalversammlung gefasst.

Artikel 74.1

Der Präsident der Republik löst die Nationalversammlung auf, wenn die Nationalversammlung zweimal nacheinander im Laufe von zwei Monaten ihre Zustimmung zum Regierungsprogramm nicht gibt.

Der Präsident der Republik kann auf Vorschlag des Präsidenten der

Nationalversammlung oder des Ministerpräsidenten die Nationalversammlung auflösen, wenn

a) die Nationalversammlung innerhalb von drei Monaten während einer ordentlichen Sitzungsperiode keine Entscheidung über den Entwurf eines Gesetzes trifft, das durch den Beschluss der Regierung als unaufschiebbar eingestuft ist;

b) während der ordentlichen Sitzungsperiode die Sitzungen der Nationalversammlung mehr als drei Monate lang nicht einberufen werden;

c) während der ordentlichen Sitzungsperiode die Nationalversammlung mehr als drei Monate lang keine Entscheidung über die von ihr erörterten Fragen getroffen hat.

Artikel 75

Das Recht der Gesetzesinitiative in der Nationalversammlung haben die Abgeordneten und die Regierung.

Die Regierung kann die Reihenfolge der Erörterung der von ihr eingebrachten Gesetzentwürfe bestimmen und verlangen, dass sie nur mit den für sie akzeptablen Änderungen abgestimmt werden.

Die Gesetzentwürfe, die dem Gutachten der Regierung entsprechend eine Verminderung der Haushaltseinnahmen oder eine Erhöhung der Haushaltsausgaben mit sich bringen, verabschiedet die Nationalversammlung mit der Mehrheit der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten.

Die Regierung kann im Zusammenhang mit einem von ihr eingebrachten Gesetzentwurf ihre Vertrauensfrage erheben. Wenn innerhalb von vierundzwanzig Tagen nach der Stellung der Vertrauensfrage durch die Regierung mindestens ein Drittel der Gesamtzahl der Abgeordneten keinen Beschlussentwurf über das Misstrauen gegenüber der Regierung vorlegt oder, wenn bei der Vorlage eines solchen Entwurfs die Nationalversammlung in der durch Artikel 84 Absatz 3 festgelegten Frist keinen Beschluss über das Misstrauen gegenüber der Regierung mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten fasst, so gilt der Gesetzesentwurf der Regierung als angenommen.

Die Regierung darf ihre Vertrauensfrage im Zusammenhang mit einem Gesetzesentwurf nicht mehr als zweimal in einer Sitzungsperiode stellen.

Artikel 76

Die Nationalversammlung verabschiedet auf Vorstellung der Regierung den Staatshaushalt. Wird der Haushalt bis zum Anfang des Haushaltsjahres nicht verabschiedet, erfolgen die Ausgaben proportional zum Haushalt des Vorjahres.

Das Verfahren der Erörterung und Verabschiedung des Staatshaushaltes wird durch das Geschäftsordnungs-Gesetz der Nationalversammlung festgelegt.

Artikel 77

Die Nationalversammlung überwacht die Ausführung des Staatshaushaltes sowie die Benutzung der von den ausländischen Staaten und internationalen

Organisationen gewährten Darlehen und Kredite.

Die Nationalversammlung erörtert und genehmigt den Jahresbericht über die Ausführung des Staatshaushaltes, wenn ein Gutachten der Kontrollkammer vorliegt.

Artikel 78
(Gestrichen)

Artikel 79

Die Nationalversammlung wählt den Präsidenten der Nationalversammlung mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten.

Der Präsident der Nationalversammlung leitet die Sitzungen, verwaltet die materiellen Mittel der Nationalversammlung und stellt ihre ordnungsgemäße Tätigkeit sicher.

Die Nationalversammlung wählt zwei Stellvertreter des Präsidenten der Nationalversammlung.

Artikel 80

Die Abgeordneten haben das Recht, schriftliche und mündliche Fragen und die Fraktionen und Abgeordnetengruppen Anfragen an die Regierung zu richten. In einer Sitzung in der Woche in der ordentlichen Sitzungsperiode antworten der Ministerpräsidenten und die Mitglieder der Regierung auf die Fragen der Abgeordneten. Die Nationalversammlung fasst hinsichtlich der Fragen der Abgeordneten keine Beschlüsse.

Die Anfragen werden schriftlich und mindestens zehn Tage vor der Erörterung eingebracht. Das Verfahren der Einbringung der Anfragen, der Organisation der Erörterung und der Beschlussfassung werden durch das Geschäftsordnungsgesetz der Nationalversammlung festgelegt.

Artikel 81

Auf Vorschlag des Präsidenten der Republik:

- 1) erlässt die Nationalversammlung eine Generalamnestie;
- 2) ratifiziert, suspendiert oder kündigt die Nationalversammlung die internationalen Verträge der Republik Armenien.

Der Ratifikation durch die Nationalversammlung unterliegen die internationalen Verträge, die

- a) einen politischen oder militärischen Charakter haben oder eine Änderung der Staatsgrenze betreffen,
- b) die Rechte, Freiheiten und Pflichten des Menschen betreffen,
- c) die finanzielle Verpflichtungen für die Republik Armenien vorsehen,
- d) deren Anwendung eine Gesetzesänderung oder Verabschiedung eines neuen Gesetzes vorsieht oder Normen festlegt, die den Gesetzen widersprechen,

e) eine Ratifizierung vorsehen,

f) in anderen durch Gesetz festgelegten Fällen;

3) fasst die Nationalversammlung den Beschluss über die Erklärung des Krieges und Herstellung des Friedens. Im Falle der Unmöglichkeit der Einberufung der Sitzung der Nationalversammlung entscheidet der Präsident der Republik über die Frage der Kriegserklärung.

Die Nationalversammlung kann die Durchführung der durch Artikel 55, Ziffer 13 und 14 der Verfassung vorgesehenen Maßnahmen außer Kraft setzen.

Artikel 82

Auf Vorschlag der Regierung genehmigt die Nationalversammlung die administrativ-territoriale Gliederung der Republik.

Artikel 83

Die Nationalversammlung

1) ernennt auf Vorschlag des Präsidenten der Nationalversammlung fünf Mitglieder des Verfassungsgerichts;

2) innerhalb einer dreißigtägigen Frist nach dem Vakantwerden des Amtes des Präsidenten des Verfassungsgerichts ernennt auf Vorschlag des Präsidenten der Nationalversammlung aus der Mitte der Mitglieder des Verfassungsgerichts den Präsidenten des Verfassungsgerichts;

3) darf mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten aufgrund eines Gutachtens des Verfassungsgerichts die Befugnisse des von ihr ernannten Mitgliedes des Verfassungsgerichts einstellen, dem Antrag zustimmen, dass dieses als Angeklagter zum Verfahren herangezogen, verhaftet oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen wird;

4) wählt zwei Rechtswissenschaftler als Mitglieder des Justizrates.

Artikel 83.1

Die Nationalversammlung wählt den Verteidiger der Menschenrechte mit mindestens drei Fünfteln der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten auf die Frist von sechs Jahren.

Zum Verteidiger der Menschenrechte kann eine Person gewählt werden, die hohes Ansehen in der Gesellschaft besitzt und den Anforderungen entspricht, die an die Abgeordneten gestellt werden.

Der Verteidiger der Menschenrechte ist unabsetzbar.

Der Verteidiger der Menschenrechte ist eine unabhängige Amtsperson, die den Schutz der von den staatlichen Organen, Organen der örtlichen Selbstverwaltung und ihren Amtspersonen verletzten Rechte und Freiheiten des Menschen wahrnimmt.

Die staatlichen Organen, Organe der örtlichen Selbstverwaltung und ihre Amtspersonen arbeiten mit dem Verteidiger der Menschenrechte zusammen.

Der Verteidiger der Menschenrechte genießt die Immunität eines Abgeordneten.
Andere Garantien der Tätigkeit des Verteidigers der Menschenrechte werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 83.2

Ausgehend vom Zweck der Gewährleistung der Freiheit, Unabhängigkeit und Vielfalt des Hörfunks und Fernsehens wird durch Gesetz ein unabhängiges regelndes Organ geschaffen; die Hälfte seiner Mitglieder wird auf sechs Jahre von der Nationalversammlung gewählt, die andere Hälfte wird vom Präsidenten der Republik für sechs Jahre ernannt. Die Nationalversammlung wählt die Mitglieder dieses Organs mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten.

Artikel 83.3

Die Hauptaufgabe der Zentralbank der Republik Armenien ist die Sicherstellung der Preisstabilität in der Republik Armenien. Die Zentralbank entwickelt, genehmigt und verwirklicht Programme der Geld- und Kreditpolitik.

Die Zentralbank gibt die Währung der Republik Armenien heraus - den armenischen Dram.

Die Zentralbank ist bei der Ausübung der Aufgaben und Funktionen, die ihr durch die Verfassung und das Gesetz vorbehalten sind, unabhängig.

Der Präsident der Zentralbank wird auf Vorschlag des Präsidenten der Republik von der Nationalversammlung für sechs Jahre ernannt. Dieselbe Person darf nicht mehr als zweimal nacheinander in das Amt des Präsidenten der Zentralbank eingesetzt werden.

In den durch Gesetz vorgesehenen Fällen kann die Nationalversammlung auf Vorschlag des Präsidenten der Republik mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten den Präsidenten der Zentralbank seines Amtes entheben.

Artikel 83.4

Die Kontrollkammer der Republik Armenien ist ein unabhängiges Organ, das die Kontrolle über die Benutzung der Haushaltsmittel und des staatlichen und gemeindlichen Eigentums ausübt.

Das Tätigkeitsprogramm der Kontrollkammer wird von der Nationalversammlung genehmigt.

Die Kontrollkammer legt mindestens einmal im Jahr der Nationalversammlung einen Rechenschaftsbericht über die Ergebnisse der Aufsichtsmaßnahmen der Kontrollkammer vor.

Das Verfahren der Tätigkeit und die Kompetenzen der Kontrollkammer werden durch Gesetz festgelegt.

Der Vorsitzende der Kontrollkammer wird auf Vorschlag des Präsidenten der Republik von der Nationalversammlung für sechs Jahre ernannt. Zum Vorsitzenden der Kontrollkammer kann eine Person gewählt werden, die den Anforderungen

entspricht, die an die Abgeordneten gestellt werden. Dieselbe Person darf nicht mehr als zweimal nacheinander in das Amt des Vorsitzenden der Kontrollkammer eingesetzt werden.

Artikel 83.5

Ausschließlich durch Gesetze der Republik Armenien werden festgelegt:

1) die Bedingungen und das Verfahren der Ausübung und des Schutzes der Rechte der natürlichen und juristischen Personen;

2) die Einschränkungen der Rechte und Freiheiten der natürlichen und juristischen Personen, ihre Pflichten, sowie die Arten und die Höhe ihrer Haftung, das Verfahren ihrer Verantwortung, die Zwangsmittel und das Verfahren ihrer Anwendung, die Arten, die Höhe und das Verfahren der Zahlung von Steuern, Abgaben und anderen obligatorischen Zahlungen durch die natürlichen und juristischen Personen;

3) die Fälle, Bedingungen und das Verfahren der Ausübung der Aufsicht und Kontrolle (darunter: Prüfungen, Studien, Inspizierung) über die Tätigkeit der juristischen Personen und der natürlichen Personen, die eine unternehmerische Tätigkeit ausüben;

4) das Verfahren und die Bedingungen der Gründung der juristischen Personen, der Suspendierung oder Einstellung ihrer Tätigkeit;

5) die Liste der Informationen, die kein persönliches und Familiengeheimnis natürlicher Personen und kein kommerzielles Geheimnis juristischer Personen darstellen;

6) die Fälle, das Verfahren und die Bedingungen der Heranziehung zur strafrechtlichen, verwaltungsrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen (vermögensrechtlichen) und disziplinarischen Verantwortung, das Verfahren der Strafvollstreckung, das Verfahren der Zwangsvollstreckung der Gerichts- und Verwaltungsakte, der Status und die Befugnisse der Rechtsanwälte;

7) das Verfahren der Volksabstimmungen, der Wahlen des Präsidenten der Republik, der Nationalversammlung der Republik Armenien und der Organe der örtlichen Selbstverwaltung;

8) das Verfahren der Bildung des Staatshaushaltes und seiner Ausgabe;

9) das Verfahren und die Bedingungen des Abschlusses und der Kündigung der internationalen Verträge der Republik Armenien;

10) der rechtliche Status der Parteien und anderer gesellschaftlicher Organisationen, der Massenmedien;

11) die administrativ-territorialen Einheiten der Republik Armenien und ihre Grenzen.

Artikel 84

Mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten kann die

Nationalversammlung der Regierung das Misstrauen aussprechen.

Der Entwurf des Beschlusses über die Aussprache eines Misstrauens gegen die Regierung kann vom Präsidenten der Republik oder vom mindestens einem Drittel der Gesamtzahl der Abgeordneten eingebracht werden.

Der Entwurf des Beschlusses über die Aussprache eines Misstrauens gegen die Regierung wird frühestens achtundvierzig und spätestens zweiundsiebzig Stunden nach seiner Einbringung zur Abstimmung gebracht.

KAPITEL 5 DIE REGIERUNG

Artikel 85

Die Innenpolitik der Republik Armenien wird von der Regierung gestaltet und durchgeführt. Die Außenpolitik der Republik Armenien wird von der Regierung zusammen mit dem Präsidenten der Republik gestaltet und durchgeführt. In die Zuständigkeit der Regierung fallen alle Fragen der Staatsverwaltung, die nicht durch Gesetz anderen staatlichen Organen oder Organen der örtlichen Selbstverwaltung vorbehalten sind.

Aufgrund der Verfassung, der internationalen Verträge, der Gesetze der Republik Armenien oder der normativen Akte des Präsidenten der Republik und zwecks Sicherstellung ihrer Umsetzung fasst die Regierung Beschlüsse, die im ganzen Gebiet der Republik zu vollziehen sind.

Die Regierung besteht aus dem Ministerpräsidenten und den Ministern. Einer der Minister kann auf Vorschlag des Ministerpräsidenten vom Präsidenten der Republik zum stellvertretenden Ministerpräsidenten ernannt werden und den Ministerpräsidenten während seiner Abwesenheit vertreten.

Der Ministerpräsident und die Minister müssen Bürger der Republik Armenien sein.

Die Befugnisse der Regierung werden durch die Verfassung und Gesetze festgelegt.

Die Struktur der Regierung wird auf Vorschlag der Regierung durch Gesetz festgelegt. Das Verfahren der Organisation der Tätigkeit der Regierung und der ihr unterstellten sonstigen Organe der Staatsverwaltung wird auf Vorstellung des Ministerpräsidenten durch den Erlass des Präsidenten der Republik festgelegt.

Artikel 86

Die Sitzungen der Regierung werden von dem Ministerpräsidenten einberufen und geleitet.

Zu den Fragen der Außen-, Verteidigungs- und der nationalen Sicherheitspolitik kann eine Sitzung der Regierung vom Präsidenten der Republik einberufen und geleitet werden.

Die Beschlüsse der Regierung unterzeichnet der Ministerpräsident.

Der Präsident der Republik kann die Wirkung der Beschlüsse der Regierung für einen Monat suspendieren und sich zwecks der Prüfung ihrer Übereinstimmung mit der Verfassung an das Verfassungsgericht wenden.

Artikel 87

Der Ministerpräsident leitet die Tätigkeit der Regierung und koordiniert die Arbeit der Minister.

Der Ministerpräsident fasst Beschlüsse hinsichtlich der Fragen der Organisation der Tätigkeit der Regierung.

Artikel 88

Das Regierungsmitglied darf nicht eine unternehmerische Tätigkeit ausüben, ein mit seinen Pflichten nicht verbundenes Amt in staatlichen Organen oder Organen der örtlichen Selbstverwaltung oder kommerziellen Organisationen bekleiden, einer anderen bezahlten Tätigkeit, mit Ausnahme einer wissenschaftlichen, pädagogischen und schöpferischen Tätigkeit, nachgehen.

Artikel 88.1

Die Marspets werden durch Beschluss der Regierung ernannt und entlassen. Diese Beschlüsse der Regierung werden vom Präsidenten der Republik ratifiziert.

Die Marspets verwirklichen die territoriale Politik der Regierung, koordinieren die Tätigkeit der territorialen Dienststellen der vollziehenden Organe, außer in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen.

Die Besonderheiten der territorialen Verwaltung in der Stadt Jerewan werden durch Gesetz festgelegt.

Artikel 89

Die Regierung

1) legt ihr Programm in dem durch Artikel 74 der Verfassung vorgesehenen Verfahren der Nationalversammlung zur Billigung vor;

2) legt den Haushaltsplan der Nationalversammlung zur Genehmigung vor, sorgt für die Durchführung des Haushaltsplans und erstattet der Nationalversammlung einen Bericht darüber;

3) verwaltet das Staatseigentum;

4) führt die einheitliche staatliche Finanz- und Wirtschafts-, Kredit- und Steuerpolitik durch;

4.1) führt die staatliche Politik der territorialen Entwicklung durch;

5) führt die Staatspolitik in den Bereichen der Wissenschaft, der Bildung, der Kultur, des Gesundheitswesens, der sozialen Fürsorge und des Umweltschutzes durch;

6) stellt die Durchführung der Verteidigungs-, nationalen Sicherheits- und Außen-

politik sicher;

7) sorgt für den Schutz der öffentlichen Ordnung sicher, trifft Maßnahmen zur Festigung der Gesetzlichkeit, Gewährleistung der Rechte und Freiheiten der Bürger;

8) übt andere durch die Verfassung und Gesetze festgelegte Funktionen und Befugnisse aus.

Artikel 90

Die Regierung legt mindestens neunzig Tage vor dem Beginn des neuen Haushaltsjahres den Haushaltsplan der Nationalversammlung zur Erörterung vor und kann verlangen, dass der Haushaltsplan mit den von ihr angenommenen Änderungen bis zum Ablauf dieser Frist zur Abstimmung gebracht wird. Die Regierung kann im Zusammenhang mit der Verabschiedung des Haushalts ihre Vertrauensfrage stellen. Wenn die Nationalversammlung in dem durch Artikel 75 vorgesehenen Verfahren kein Misstrauen gegen die Regierung ausspricht, so gilt der Haushalts mit den von der Regierung angenommenen Änderungen als verabschiedet.

Im Falle der Aussprache des Misstrauensvotums der Nationalversammlung gegen die Regierung anlässlich der Verabschiedung des Haushalts legt die neue Regierung den Haushaltsplan innerhalb von zehn Tagen nach der Billigung ihres Programms der Nationalversammlung vor, der Haushaltsplan ist binnen dreißig Tagen in dem durch diesen Artikel vorgesehenen Verfahren zu erörtern und zu verabschieden.

KAPITEL 6 DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT

Artikel 91

Die Rechtsprechung wird in der Republik Armenien nur durch Gerichte gemäß der Verfassung und den Gesetzen ausgeübt.

Die endgültigen Akte des Gerichts werden im Namen der Republik Armenien erlassen.

Artikel 92

In der Republik Armenien wirken im Bereich der ordentlichen Gerichtsbarkeit erstinstanzliche und Appellationsgerichte und das Kassationsgericht und in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen auch spezialisierte Gerichte.

Die höchste Gerichtsstanz der Republik Armenien - außer hinsichtlich der Fragen der Verfassungsrechtsprechung - ist das Kassationsgericht, das dazu berufen ist, die einheitliche Anwendung des Gesetzes sicherzustellen. Die Befugnisse des Kassationsgerichts werden durch die Verfassung und das Gesetz festgelegt.

Die Errichtung von Sondergerichten ist verboten.

Artikel 93

Die Verfassungsrechtsprechung wird in der Republik Armenien vom Verfassungsgericht ausgeübt.

Artikel 94

Die Unabhängigkeit der Gerichte wird durch die Verfassung und Gesetze gewährleistet.

Die Befugnisse, das Verfahren der Bildung und der Tätigkeit der Gerichte werden durch die Verfassung und Gesetze festgelegt.

Die Befugnisse und das Verfahren der Bildung des Verfassungsgerichts werden durch die Verfassung und das Verfahren seiner Tätigkeit durch die Verfassung und das Gesetz über das Verfassungsgericht festgelegt.

Artikel 94.1

Der Justizrat wird gebildet und wirkt nach dem durch die Verfassung und das Gesetz festgelegten Verfahren.

Dem Justizrat gehören neun von der Generalversammlung der Richter in gesetzlich festgelegter Weise durch geheime Abstimmung auf fünf Jahre gewählte Richter und je zwei vom Präsidenten der Republik und der Nationalversammlung ernannte Rechtswissenschaftler.

Die Sitzungen des Justizrates leitet der Präsident des Kassationsgerichts, der kein Stimmrecht besitzt.

Artikel 95

In einem durch Gesetz festgelegten Verfahren

1) stellt der Justizrat die Liste der Richter Kandidaten und die Beförderungslisten der Richter auf, auf deren Grundlage die Ernennungen vorgenommen werden, und legt sie dem Präsidenten der Republik zur Bestätigung vor;

2) erstattet der Justizrat Gutachten über die vorgeschlagenen Richter Kandidaten;

3) schlägt der Justizrat die Kandidaturen der Präsidenten des Kassationsgerichts und seiner Kammern, der Appellationsgerichte, der Gerichte der ersten Instanz und der spezialisierten Gerichte;

4) äußert der Justizrat auf Anfrage des Präsidenten der Republik seine Meinung zu Fragen der Begnadigung;

5) zieht der Justizrat die Richter zur disziplinarischen Verantwortlichkeit, macht dem Präsidenten der Republik Vorschläge über die Einstellung der Befugnisse eines Richters, über die Zustimmung darüber, dass ein Richter als Angeklagter zum Verfahren herangezogen, verhaftet oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen wird.

Artikel 96

Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts sind unabsetzbar. Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts haben ihr Amt bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres inne. Ihre Befugnisse werden nur in den Fällen und in dem Verfahren eingestellt, die durch die Verfassung und Gesetze vorgesehen sind.

Artikel 97

In Ausübung der Rechtsprechung sind die Richter und Mitglieder des Verfassungsgerichts unabhängig und nur der Verfassung und dem Gesetz unterworfen.

Die Tätigkeitsgarantien und die Grundlagen und das Verfahren der Haftung der Richter und der Mitglieder des Verfassungsgerichts werden durch Gesetz festgelegt.

Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts dürfen nicht ohne Zustimmung des Justizrates bzw. des Verfassungsgerichts verhaftet, als Angeklagter zum Verfahren herangezogen oder zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Verfahren herangezogen werden. Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts dürfen nicht festgenommen werden, es sei denn, sie werden bei Begehung der Straftat oder unmittelbar danach gefasst. In solchen Fällen werden der Präsident der Republik sowie der Präsident des Kassationsgerichts bzw. der Präsident des Verfassungsgerichts unverzüglich unterrichtet.

Artikel 98

Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts dürfen keine unternehmerische Tätigkeit ausüben, kein mit ihren Pflichten nicht zusammenhängendes Amt in den staatlichen oder örtlichen Selbstverwaltungsorganen innehaben, kein Amt in kommerziellen Organisationen innehaben, keiner anderen bezahlten Tätigkeit, mit Ausnahme einer wissenschaftlichen, pädagogischen oder schöpferischen, nachgehen.

Der Richter und das Mitglied des Verfassungsgerichts dürfen kein Mitglied irgendeiner Partei sein oder eine politische Tätigkeit ausüben.

Artikel 99

Das Verfassungsgericht setzt sich aus neun Mitgliedern zusammen.

Artikel 100

In einem durch Gesetz festgelegten Verfahren

1) entscheidet das Verfassungsgericht über die Übereinstimmung der Gesetze, Beschlüsse der Nationalversammlung, der Erlasse des Präsidenten der Republik, der Beschlüsse der Regierung, des Ministerpräsidenten und der Organe der örtlichen Selbstverwaltung mit der Verfassung;

2) entscheidet das Verfassungsgericht bis zur Ratifizierung der internationalen Verträge über die Übereinstimmung der darin verankerten Verpflichtungen mit der Verfassung;

3) entscheidet das Verfassungsgericht über die Streitigkeiten, die mit den Ergebnissen der Volksabstimmungen zusammenhängen;

3.1) entscheidet das Verfassungsgericht über die Streitigkeiten, die mit den Beschlüssen über die Ergebnisse der Wahlen des Präsidenten der Republik und der Abgeordneten zusammenhängen;

4) anerkennt das Verfassungsgericht die Hindernisse, die den Kandidaten für das Amt des Präsidenten der Republik entstanden sind, als unüberwindlich oder als nicht mehr existent;

5) erstattet das Verfassungsgericht ein Gutachten über das Vorliegen von Gründen für die Amtsenthebung des Präsidenten der Republik;

6) erstattet das Verfassungsgericht ein Gutachten über die Unmöglichkeit der weiteren Amtsausübung durch den Präsidenten der Republik;

7) erstattet das Verfassungsgericht ein Gutachten über die Einstellung der Befugnisse des Mitglieds des Verfassungsgerichts, über dessen Verhaftung, Heranziehung als Angeklagten zum Verfahren sowie über dessen Heranziehung zur administrativen Verantwortung im gerichtlichen Wege;

8) erstattet das Verfassungsgericht ein Gutachten über die Gründe für die Amtsenthebung eines Gemeindevorstehers;

9) entscheidet das Verfassungsgericht in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen über die Aussetzung oder Verbot der Tätigkeit einer Partei.

Artikel 101

Das Recht auf Anrufung des Verfassungsgerichts in einem durch die Verfassung und das Gesetz über das Verfassungsgericht festgelegten Verfahren haben:

1) der Präsident der Republik - in den durch Artikel 100 Ziffer 1, 2, 3, 7 und 9 der Verfassung vorgesehenen Fällen;

2) die Nationalversammlung - in den durch Artikel 100 Ziffer 3, 5, 7 und 9 der Verfassung vorgesehenen Fällen;

3) mindestens ein Fünftel der Abgeordneten - in den durch Artikel 100 Ziffer 1 und 3 der Verfassung vorgesehenen Fällen;

4) die Regierung - in den durch Artikel 100 Ziffer 1, 6, 8 und 9 der Verfassung vorgesehenen Fällen;

5) die Organe der örtlichen Selbstverwaltung - in den Fragen der Übereinstimmung der normativen Akte der staatlichen Organe, die ihre verfassungsmäßigen Rechte verletzen, mit der Verfassung;

6) jede Person in einer konkreten Angelegenheit, wenn der endgültige Akt des Gerichts vorliegt, alle Mittel des gerichtlichen Schutzes erschöpft sind und die Verfassungsmäßigkeit der Bestimmung des Gesetzes angefochten wird, das gegen sie durch diesen Akt angewandt wurde;

7) die Gerichte und der Generalstaatsanwalt - in den Fragen der Verfassungsmäßigkeit der Bestimmungen der normativen Akte, die den konkreten Fall, den sie

in ihrem Verfahren haben, berühren;

8) der Verteidiger der Menschenrechte - in den Fragen der Übereinstimmung der in Artikel 100 Ziffer 1 der Verfassung aufgezählten normativen Akte mit den Bestimmungen des Kapitels 2 der Verfassung;

9) die Kandidaten für das Amt des Präsidenten der Republik und die Abgeordnetenkandidaten - in den Fragen, die sie im Rahmen des Artikels 100 Ziffer 3. 1. und 4 der Verfassung betreffen.

Das Verfassungsgericht prüft eine Sache nur, wenn ein entsprechender Antrag vorliegt.

Artikel 102

Das Verfassungsgericht fasst Beschlüsse und erstattet Gutachten in den Fristen und in dem Verfahren, die durch die Verfassung und das Gesetz über das Verfassungsgericht festgelegt sind.

Die Beschlüsse und Gutachten des Verfassungsgerichts sind endgültig und treten mit ihrer Verkündung in Kraft.

Das Verfassungsgericht kann durch seinen Beschluss eine spätere Frist für das Außer-Kraft-Treten eines normativen Akts, der der Verfassung nicht entspricht, oder eines Teils davon festsetzen.

Über die durch Artikel 100 Ziffer 1 - 4 und 9 der Verfassung vorgesehenen Fragen, fasst das Verfassungsgericht Beschlüsse und über die durch Artikel 100 Ziffer 5 - 8 der Verfassung vorgesehenen Fragen erstellt das Verfassungsgericht Gutachten. Die Gutachten sowie die Beschlüsse über die in Ziffer 9 vorgesehenen Fragen werden mindestens mit der Zweidrittelmehrheit der Stimmenzahl der Gesamtzahl der Mitglieder, die anderen Beschlüsse mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Mitglieder angenommen.

Wenn das Gutachten des Verfassungsgerichts negativ ist, dann wird die Frage von dem zuständigen Organ nicht weiter geprüft.

Artikel 103

Die Staatsanwaltschaft der Republik Armenien ist ein einheitliches System, dem der Generalstaatsanwalt vorsteht.

Der Generalstaatsanwalt wird auf Vorschlag des Präsidenten der Republik von der Nationalversammlung auf 6 Jahre ernannt. Eine und dieselbe Person kann nicht mehr als zweimal nacheinander zum Generalstaatsanwalt ernannt werden.

In den durch Gesetz festgelegten Fällen kann der Generalstaatsanwalt mit Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten der Nationalversammlung auf Vorschlag des Präsidenten der Republik seines Amtes enthoben werden.

In den Fällen und dem Verfahren, die durch Gesetz festgelegt sind:

- 1) leitet die Staatsanwaltschaft die Strafverfolgung ein;
- 2) übt die Staatsanwaltschaft Aufsicht über die Gesetzlichkeit der Untersuchung

und des Ermittlungsverfahrens aus;

3) vertritt die Staatsanwaltschaft vor Gericht die Anklage;

4) erhebt die Staatsanwaltschaft vor Gericht Klage auf Schutz der staatlichen Interessen;

5) erhebt die Staatsanwaltschaft Protest gegen die Entscheidungen, Gerichtsurteile und Beschlüsse der Gerichte ein;

6) übt die Staatsanwaltschaft Aufsicht über die Gesetzlichkeit der Anwendung des Strafvollzug und anderer Zwangsmaßnahmen aus.

Die Staatsanwaltschaft wirkt im Rahmen der ihr durch die Verfassung vorbehaltenen Befugnisse auf der Grundlage des Gesetzes.

KAPITEL 7

DIE ÖRTLICHE SELBSTVERWALTUNG

Artikel 104

Die örtliche Selbstverwaltung wird in den Gemeinden verwirklicht.

Die örtliche Selbstverwaltung ist das Recht und die Fähigkeit der Gemeinde, die Fragen örtlicher Bedeutung in eigener Verantwortung zum Wohl der Einwohner entsprechend der Verfassung und den Gesetzen zu lösen.

Artikel 104.1

Die Gemeinde ist eine Gemeinschaft der Bevölkerung einer oder mehrerer Ortschaften.

Die Gemeinde ist eine juristische Person, hat das Recht auf Eigentum und andere Vermögensrechte.

Artikel 105

Die Befugnisse, das Gemeindeeigentum zu verwalten und darüber zu verfügen, Fragen von gemeindlicher Bedeutung zu lösen, sowie andere Befugnisse zur Befriedigung der Bedürfnisse der Gemeinde übt die Gemeinde als eigene Befugnisse aus. Ein Teil der eigenen Befugnisse der Gemeinde kann durch Gesetz als pflichtige Befugnisse definiert werden.

Zum Zweck der wirksamsten Ausübung der Befugnisse der Organe der Staatsgewalt können diese durch Gesetz an die Organe der örtlichen Selbstverwaltung delegiert werden.

Artikel 105.1

Der Grund und Boden, der sich in den administrativen Grenzen der Gemeinde befindet, außer demjenigen, der für die Staatsbedürfnisse notwendig ist oder den natürlichen und juristischen Personen gehört, ist das Gemeindeeigentum.

Artikel 106

Die Gemeinden bilden selbständig ihren Haushalt.

Die Einnahmequellen der Gemeinden werden durch Gesetz festgelegt.

Durch Gesetz werden solche Quellen der Finanzierung der Gemeinde festgelegt, die die Durchführung ihrer Befugnisse sicherstellen.

Die an die Gemeinden delegierten Befugnisse unterliegen der obligatorischen Finanzierung aus dem Staatshaushalt.

Die Gemeinden legen in den durch Gesetz vorgesehenen Grenzen die örtlichen Steuern und Abgaben fest. Die Gemeinden können für ihre Dienstleistungen Gebühren festlegen.

Artikel 107

Die Gemeinde übt ihr Selbstverwaltungsrecht durch Organe der örtlichen Selbstverwaltung - den Gemeinderat und den Gemeindevorsteher - aus, die in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren für vier Jahre gewählt werden.

Der Gemeinderat verwaltet in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren das Gemeindegut, genehmigt auf Vorstellung des Gemeindevorstehers den Gemeindehaushalt, übt Aufsicht über den Budgetvollzug aus, setzt in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren die örtlichen Steuern, Abgaben und Gebühren fest, verabschiedet Rechtsakte, die im Gebiet der Gemeinde verbindlich sind. Die vom Gemeinderat verabschiedeten Rechtsakte dürfen der Gesetzgebung nicht widersprechen, das Verfahren ihrer Verkündung und ihres In-Kraft-Tretens wird durch Gesetz festgelegt.

Die Befugnisse des Gemeindevorstehers und das Verfahren ihrer Ausübung werden durch Gesetz festgelegt.

Die Mitglieder der Gemeinde können durch die Lösung der Fragen von gemeindlicher Bedeutung durch Volksabstimmungen an der Verwaltung der Gemeindeangelegenheiten unmittelbar teilnehmen. Das Verfahren der Durchführung einer örtlichen Volksabstimmung wird durch Gesetz festgelegt.

Artikel 108

Jerewan ist eine Gemeinde. Die Besonderheiten der örtlichen Selbstverwaltung und der Bildung der Organe der örtlichen Selbstverwaltung in der Stadt Jerewan werden durch Gesetz festgelegt. Durch Gesetz kann direkte oder indirekte Wahl des Bürgermeisters von Jerewan festgelegt werden.

Artikel 108.1

Zwecks Gewährleistung der Gesetzlichkeit der Tätigkeit der Organe der örtlichen Selbstverwaltung wird in einem durch Gesetz festgelegten Verfahren eine rechtliche Aufsicht durchgeführt. Die Ordnung der staatlichen Kontrolle über die Ausübung der an die Gemeinden delegierten Befugnisse wird durch Gesetz festgelegt.

Artikel 109

Die Regierung kann in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen aufgrund des Gutachtens des Verfassungsgerichts den Gemeindevorsteher seines Amtes entheben.

Artikel 110

Die Gemeinden können aus öffentlichen Interessen durch Gesetz miteinander zusammengelegt oder geteilt werden. Die Nationalversammlung verabschiedet das entsprechende Gesetz auf Vorschlag der Regierung. Vor der Einbringung der Gesetzesinitiative setzt die Regierung in den betroffenen Gemeinden örtliche Volksabstimmungen an. Die Ergebnisse der örtlichen Volksabstimmungen werden der Gesetzesinitiative beigefügt. Die Gemeinden können unabhängig von den Ergebnissen der örtlichen Volksabstimmungen sich zusammenschließen oder teilen.

Die Grundsätze, das Verfahren der Zusammenlegung oder Teilung von Gemeinden sowie die Fristen der Wahlen zu den Organen der örtlichen Selbstverwaltung der neu gebildeten Gemeinden werden durch Gesetz festgelegt.

In einem durch Gesetz festgelegten Verfahren können Gemeindeverbände gebildet werden.

KAPITEL 8

DIE VERABSCHIEDUNG DER VERFASSUNG, DIE VERFASSUNGSÄNDERUNG UND DIE VOLKSABSTIMMUNG

Artikel 111

Die Verfassung wird auf Initiative des Präsidenten der Republik oder der Nationalversammlung durch Volksabstimmung verabschiedet oder geändert.

Die Volksabstimmung wird von dem Präsidenten der Republik auf Vorschlag oder mit Zustimmung der Nationalversammlung anberaumt. Die Nationalversammlung fasst den entsprechenden Beschluss mit der Stimmenmehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten.

Der Präsident der Republik kann den Entwurf der Verfassung oder den Entwurf über Verfassungsänderungen innerhalb von einundzwanzig Tagen nach seinem Erhalt mit seinen Einwendungen und Vorschlägen an die Nationalversammlung zurückverweisen und eine neue Erörterung verlangen.

Der Entwurf der Verfassung oder der Entwurf über Verfassungsänderungen, die mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der Stimmen der Gesamtzahl der Abgeordneten der Nationalversammlung erneut eingebracht werden, werden vom Präsidenten der Republik innerhalb der von der Nationalversammlung festgesetzten Frist zur Volksabstimmung gestellt.

Wenn mit der Initiative der Präsident der Republik auftritt, so bringt die

Nationalversammlung innerhalb von drei Monaten nach dem Erhalt des Entwurfs der Verfassung oder ihrer Änderungen die Frage der Stellung des Entwurfs zur Volksabstimmung zur Abstimmung. Wenn die Mehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten der Nationalversammlung für den Entwurf stimmt, so gilt dieser als angenommen und der Präsident der Republik stellt ihn in der von ihm festgesetzten Frist zur Volksabstimmung.

Artikel 112

Die Gesetze werden in dem durch Artikel 111 festgelegten Verfahren auf Vorschlag der Nationalversammlung oder der Regierung zur Volksabstimmung gestellt.

Die Gesetze, die durch eine Volksabstimmung angenommen werden, werden nur durch eine Volksabstimmung geändert.

Artikel 113

Der zur Volksabstimmung gestellte Entwurf gilt als angenommen, wenn dafür mehr als die Hälfte der Beteiligten, jedoch nicht weniger als ein Viertel der in den Wahllisten aufgeführten Bürger gestimmt hat.

Artikel 114

Die Artikel 1, 2 und 114 der Verfassung dürfen nicht geändert werden.

KAPITEL 9

ABSCHLIEßENDE- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Artikel 115

Die Änderungen in der Verfassung der Republik Armenien, außer der Bestimmungen in Artikel 55 Ziffer 9 Satz 1, die den Vorsitzenden der Kontrollkammer und den Generalstaatsanwalt betreffen, der Bestimmungen in Artikel 63 Absatz 2 Satz 1, Artikel 74.1 Absatz 1, Artikel 83.4, Artikel 85 Absatz 6 Satz 1, Artikel 86, Artikel 88.1 Absatz 1, Artikel 101 Ziffer 6, der Frist in Artikel 107 Absatz 1, treten in Kraft am Tag nach ihrer Verkündung im "Amtsblatt der Republik Armenien".

Artikel 116

Die Bestimmungen in Artikel 55 Ziffer 9 Satz 1, die den Vorsitzenden der Kontrollkammer und den Generalstaatsanwalt betreffen, Artikel 74.1 Absatz 1, die Bestimmung in Artikel 83.4, Artikel 86, Artikel 88.1 Absatz 1, treten am Tag der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Nationalversammlung der nächsten Legislaturperiode in Kraft.

Die Bestimmung in Artikel 63 Absatz 2 Satz 1 wird auf die nächsten Legislaturperioden der Nationalversammlung angewandt.

Die Bestimmung in Artikel 85 Absatz 6 Satz 1 tritt am 1. Juli 2008 in Kraft.

Die Bestimmung in Artikel 101 Ziffer 6 tritt am 1. Juli 2006 in Kraft.

Die Frist in Artikel 107 Absatz 1 tritt in Kraft für die Organe der örtlichen Selbstverwaltung, die nach der Annahme der Verfassungsänderungen gewählt werden.

Artikel 117

Nach dem In-Kraft-Treten der Änderungen der Verfassung:

1) bringt die Nationalversammlung innerhalb von zwei Jahren die geltenden Gesetze in Übereinstimmung mit den Verfassungsänderungen;

2) setzt die Nationalversammlung innerhalb eines Jahres die Hymne der Republik Armenien fest. Bis dahin gilt die Hymne, die vor dem In-Kraft-Treten der Verfassungsänderungen gegolten hat;

3) gelten die durch die Verfassung festgelegten sozialen Rechten in einem durch entsprechende Gesetze festgelegten Umfang;

4) kann der Präsident der Republik bis zum Tage der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Nationalversammlung der nächsten Legislaturperiode

a) nach den Beratungen mit dem Präsidenten der Nationalversammlung und dem Ministerpräsidenten die Nationalversammlung auflösen und eine vorzeitige Wahl anberaumen,

b) den Ministerpräsidenten entlassen;

5) werden die Sitzungen der Regierung bis zum Tage der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Nationalversammlung der nächsten Legislaturperiode vom Präsidenten der Republik oder in seinem Auftrag vom Ministerpräsidenten einberufen und geleitet. Die Beschlüsse der Regierung werden vom Ministerpräsidenten unterzeichnet und vom Präsidenten der Republik ratifiziert;

6) ergreift der Präsident der Republik im Falle einer unmittelbaren Gefahr für die Verfassungsordnung bis zur gesetzlichen Festlegung des Rechtsregimes des Ausnahmezustandes nach den Beratungen mit dem Präsidenten der Nationalversammlung und dem Ministerpräsidenten die durch die Umstände erforderlich gewordenen Maßnahmen und richtet an das Volk eine Botschaft darüber;

7) amtiert der Präsident der Zentralbank bis zum Ablauf der durch geltendes Gesetz festgelegten Frist;

8) wird der Vorsitzende der Kontrollkammer innerhalb von fünf Monaten nach dem Tag der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Nationalversammlung der nächsten Legislaturperiode gewählt. Bis dahin setzt die Kontrollkammer die Ausübung der Befugnisse fort, die vor dem In-Kraft-Treten der Verfassungsänderungen festgelegt waren;

9) amtiert der Generalstaatsanwalt nicht länger als fünf Monate nach dem Tag der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Nationalversammlung der nächsten Legislaturperiode weiter - bis zur Ernennung des Generalstaatsanwalts in dem

durch Artikel 55 Ziffer 9 festgelegten Verfahren;

10) amtieren die amtierenden Richter und Rechtswissenschaftler als Mitglieder des Justizrates bis zum Ablauf der Frist ihrer Befugnisse weiter. Die Nationalversammlung wählt innerhalb von drei Monaten die beiden Rechtswissenschaftler als Mitglieder des Justizrates;

11) amtieren die amtierenden Mitglieder des durch Artikel 83.2 vorgesehenen unabhängigen Organs bis zum Ablauf der Frist ihrer Befugnisse, die durch Gesetz der Republik Armenien "Über Fernsehen und Hörfunk" festgelegt sind, weiter. Im Falle des Ablaufs der Frist ihrer Amtszeit oder der vorzeitigen Beendigung ihrer Befugnisse werden die vakanten Stellen von den abwechselnd durch die Nationalversammlung und den Präsidenten der Republik ernannten Personen besetzt;

12) werden die Organe der örtlichen Selbstverwaltung in der Stadt Jerewan spätestens binnen zwei Jahren nach der Verabschiedung des entsprechenden Gesetzes gebildet. Bis dahin werden in der Stadt Jerewan die örtliche Selbstverwaltung und die territoriale Verwaltung in einem durch die geltende Gesetzgebung festgelegten Verfahren ausgeübt;

13) amtieren die amtierenden Mitglieder des Verfassungsgerichts bis zur Vollendung ihres 70. Lebensjahres weiter.

VERFASSUNG DER ASERBAIDSCHANISCHEN REPUBLIK

(Die Verfassung wurde durch die Volksabstimmung vom 12. November 1995
verabschiedet

und ist am 27. November 1995 in Kraft getreten.

Die Verfassungsänderungen wurden durch die Volksabstimmung vom 24. August
2002 verabschiedet)

Das Volk Aserbaidshans erklärt, in Fortsetzung der Jahrhunderte währenden Traditionen seiner Staatlichkeit, geleitet von den im Verfassungsakt "Über die staatliche Unabhängigkeit der Aserbaidshanschen Republik" niedergelegten Prinzipien, in dem Wunsch nach Sicherung des Wohlergehens aller und eines jeden und nach Festigung der Gerechtigkeit, Freiheit und Sicherheit, im Bewusstsein seiner Verantwortung vor den Generationen der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft und in Ausübung seines souveränen Rechts, feierlich seine folgenden Absichten:

- die Unabhängigkeit, Souveränität und territoriale Integrität der Aserbaidshanschen Republik zu schützen;
- die demokratische Ordnung im Rahmen der Verfassung zu garantieren;
- die Festigung der bürgerlichen Gesellschaft zu erzielen;
- einen weltlichen Rechtsstaat aufzubauen, der die Herrschaft der Gesetze als Ausdruck des Volkswillens gewährleistet;
- allen einen würdigen Lebensstandard in Übereinstimmung mit einer gerechten Wirtschafts- und Sozialordnung zu sichern und
- getreu den allgemeinmenschlichen Werten mit allen Völkern der Welt in Beziehungen der Freundschaft, des Friedens und der Sicherheit zu leben und zu diesem Zweck auf der Grundlage des beiderseitigen Vorteils zusammenzuarbeiten.

Im Namen dieser hohen Absichten wird durch Referendum die vorliegende Verfassung angenommen.

ERSTER ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

KAPITEL I

DIE HERRSCHAFT DES VOLKES

Artikel 1. Die Quelle der Herrschaft

I. In der Aserbaidshanschen Republik ist die einzige Quelle der Staatsgewalt das Volk Aserbaidshans.

II. Das Volk Aserbaidshans besteht aus den Bürgern der Aserbaidshanschen Republik, die auf dem Territorium der Aserbaidshanschen Republik und jenseits ihrer Grenzen leben und die Auffassung besteht, dass sie dem Aserbaidshanschen Staat und seinen Gesetzen unterstehen, was die vom Völkerrecht gesetzten Normen nicht ausschließt.

Artikel 2. Die Souveränität des Volkes

I. Es ist das souveräne Recht des Volkes von Aserbaidshans, frei und unabhängig über sein Schicksal zu entscheiden und seine eigene Regierungsform zu begründen.

II. Das Volk von Aserbaidshans verwirklicht sein souveränes Recht unmittelbar

durch Referendum oder durch seine Vertreter, die aufgrund des allgemeinen, gleichen und unmittelbaren Wahlrechts in freier, geheimer und persönlicher Abstimmung gewählt werden.

Artikel 3. Durch Referendum zu entscheidende Fragen

I. Das Volk von Aserbaidshans kann im Wege des Referendums jede Frage entscheiden, die seine Rechte und Interessen berührt.

II. Folgende Fragen können nur im Wege des Referendums entschieden werden:

1) die Annahme der Verfassung der Aserbaidshanschen Republik und deren Änderung;

2) die Änderung der Staatsgrenzen der Aserbaidshanschen Republik.

III. Das Referendum kann nicht über folgende Fragen durchgeführt werden:

1) Steuer und Staatsbudget;

2) Amnestie und Begnadigung;

3) Wahl, Ernennung oder Bestätigung der Amtsträger, deren Wahl, Ernennung oder Bestätigung entsprechend den Befugnissen der Organe der gesetzgebenden und (oder) vollziehenden Gewalt zugeschrieben ist.

Artikel 4. Das Recht zur Vertretung des Volkes

Niemand anderes als die vom Volk gewählten, bevollmächtigten Vertreter hat das Recht, das Volk zu vertreten, im Namen des Volkes zu sprechen und im Namen des Volkes Aufrufe zu erlassen.

Artikel 5. Die Einheit des Volkes

I. Das Volk von Aserbaidshans ist einheitlich.

II. Die Einheit des Volkes von Aserbaidshans bildet die Grundlage des Aserbaidshanschen Staates. Die Aserbaidshansische Republik ist die gemeinschaftliche und unteilbare Heimat aller Bürger der Aserbaidshanschen Republik.

Artikel 6. Die Unzulässigkeit der Usurpation der Staatsgewalt

I. Kein Teil des Volkes von Aserbaidshans, keine soziale Gruppe, Organisation und keine Person darf die Befugnis zur Ausübung der Staatsgewalt an sich ziehen.

II. Es ist das schwerste Verbrechen gegen das Volk, die Staatsgewalt an sich zu ziehen.

KAPITEL II

DIE GRUNDLAGEN DES STAATES

Artikel 7. Der Aserbaidshansische Staat

I. Der Aserbaidshansische Staat ist eine demokratische, rechtsstaatliche, weltliche und unitarische Republik.

II. In der Aserbaidsschanschen Republik ist die Staatsgewalt in inneren Fragen nur durch das Recht und in den äußeren Fragen nur durch diejenigen Bestimmungen eingegrenzt, die sich aus internationalen Verträgen ergeben, deren Partei die Aserbaidsschansche Republik ist.

III. Die Staatsgewalt in der Aserbaidsschanschen Republik wird auf der Grundlage des Prinzips der Gewaltenteilung organisiert:

- die gesetzgebende Gewalt übt die Nationalversammlung (der Milli Medjlis) der Aserbaidsschanschen Republik aus;

- die vollziehende Gewalt gehört dem Präsidenten der Aserbaidsschanschen Republik;

- die rechtsprechende Gewalt üben die Gerichte der Aserbaidsschanschen Republik aus.

IV. Die gesetzgebende, die vollziehende und die rechtsprechende Gewalt wirken zusammen und sind im Rahmen ihrer Befugnisse unabhängig, in Übereinstimmung mit den Vorschriften dieser Verfassung.

Artikel 8. Das Oberhaupt des Aserbaidsschanschen Staates

I. Oberhaupt des Aserbaidsschanschen Staates ist der Präsident der Aserbaidsschanschen Republik. Er vertritt den Aserbaidsschanschen Staat innerhalb des Landes und in den auswärtigen Beziehungen.

II. Der Präsident der Aserbaidsschanschen Republik verkörpert die Einheit des Volkes von Aserbaidsschan und gewährleistet die Kontinuität des Aserbaidsschanschen Staatswesens.

III. Der Präsident der Aserbaidsschanschen Republik ist der Garant der Unabhängigkeit und territorialen Integrität des Aserbaidsschanschen Staates und der Einhaltung der internationalen Verträge, deren Partei die Aserbaidsschansche Republik ist.

IV. Der Präsident der Aserbaidsschanschen Republik ist der Garant der Unabhängigkeit der rechtsprechenden Gewalt.

Artikel 9. Die Streitkräfte

I. Die Aserbaidsschansche Republik bildet zur Gewährleistung ihrer Sicherheit und Verteidigung Streitkräfte und andere bewaffnete Einheiten.

II. Die Aserbaidsschansche Republik lehnt den Krieg als ein Mittel des Angriffs auf die Unabhängigkeit anderer Staaten und als eine Methode zur Lösung von internationalen Konflikten ab.

III. Der Präsident der Aserbaidsschanschen Republik ist der Oberbefehlshaber der Streitkräfte der Aserbaidsschanschen Republik.

Artikel 10. Die Prinzipien der internationalen Beziehungen

Die Aserbaidsschansche Republik gründet ihre Beziehungen zu den anderen Staaten auf die Prinzipien, die in den allgemein anerkannten Völkerrechtsnormen

vorgesehen sind.

Artikel 11. Das Territorium

I. Das Territorium der Aserbaidsschanschen Republik ist einheitlich, unantastbar und unteilbar.

II. Die Binnengewässer der Aserbaidsschanschen Republik, der zur Aserbaidsschanschen Republik gehörige Sektor des Kaspischen Meeres (des Kaspischen Sees) und der Luftraum über der Aserbaidsschanschen Republik sind Bestandteile des Territoriums der Aserbaidsschanschen Republik.

III. Das Territorium der Aserbaidsschanschen Republik ist unveräußerlich. Die Aserbaidsschansche Republik übergibt niemandem zu irgendeinem Teil oder auf irgendeine Art und Weise ihr eigenes Territorium; die Staatsgrenzen können nur im Wege eines Referendums geändert werden, das auf Beschluss der Nationalversammlung der Aserbaidsschanschen Republik in der ganzen Bevölkerung von Aserbaidsschan durchgeführt wurde, aufgrund einer Willensäußerung des Volkes von Aserbaidsschan.

Artikel 12. Das oberste Staatsziel

I. Die Sicherung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers ist das oberste Staatsziel.

II. Die Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, die in dieser Verfassung aufgezählt sind, werden in Übereinstimmung mit den internationalen Verträgen angewandt, deren Partei die Aserbaidsschansche Republik ist.

Artikel 13. Das Eigentum

I. In der Aserbaidsschanschen Republik ist das Eigentum unantastbar, es wird durch den Staat geschützt.

II. Das Eigentum kann staatliches, privates oder munizipales Eigentum sein.

III. Das Eigentum darf nicht zur Beeinträchtigung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, der Interessen der Gesellschaft und des Staates oder der Würde der Person genutzt werden.

Artikel 14. Die natürlichen Ressourcen

Unbeschadet der Rechte und Interessen irgendwelcher natürlicher und juristischer Personen gehören die natürlichen Ressourcen der Aserbaidsschanschen Republik.

Artikel 15. Die wirtschaftliche Entwicklung und der Staat

I. In der Aserbaidsschanschen Republik dient die auf den verschiedenen Eigentumsarten beruhende Entwicklung der Wirtschaft der Anhebung des Wohlstandes des Volkes.

II. Der Aserbaidsschansche Staat schafft auf der Grundlage von Marktbeziehungen

die Voraussetzungen für die Entwicklung der Wirtschaft, garantiert die Freiheit des Unternehmertums und lässt Monopolismus und unlauteren Wettbewerb in den Wirtschaftsbeziehungen nicht zu.

Artikel 16. Die soziale Entwicklung und der Staat

I. Der Aserbaidschanische Staat sorgt für die Anhebung des Wohlstandes des Volkes und eines jeden Bürgers, für dessen sozialen Schutz und würdigen Lebensstandard.

II. Der Aserbaidschanische Staat fördert die Entwicklung der Kultur, der Bildung, des Gesundheitswesens, der Wissenschaft und der Kunst und schützt die Natur und das historische, materielle und geistige Erbe des Volkes.

Artikel 17. Die Familie und der Staat

I. Die Familie als Grundzelle der Gesellschaft steht unter der besonderen Fürsorge des Staates.

II. Die Sorge für die Kinder und ihre Erziehung sind Pflicht der Eltern. Der Staat kontrolliert die Erfüllung dieser Pflicht.

Artikel 18. Die Religion und der Staat

I. In der Aserbaidschanischen Republik ist die Religion vom Staat getrennt. Alle Glaubensbekenntnisse sind vor dem Gesetz gleich.

II. Verboten ist die Verbreitung und Propaganda von Religionen, welche die Würde der Person herabsetzen und den Prinzipien der Menschlichkeit widersprechen.

III. Das staatliche Bildungssystem ist weltlicher Natur.

Artikel 19. Die Geldeinheit

I. Die Geldeinheit der Aserbaidschanischen Republik ist der Manat.

II. Das Recht der Emission und Einziehung von Geldzeichen hat nur die Nationalbank. Die Nationalbank der Aserbaidschanischen Republik ist ausschließliches Eigentum des Staates.

III. Neben dem Manat ist die Verwendung anderer Geldzeichen als Zahlungsmittel auf dem Territorium der Aserbaidschanischen Republik verboten.

Artikel 20. Einschränkungen der Staatsschulden

Schulden, die zum Zwecke der Unterstützung eines Aufstands gegen den Aserbaidschanischen Staat oder eines Staatsstrechs gemacht worden sind, können nicht von der Aserbaidschanischen Republik als Verbindlichkeiten übernommen und von der Aserbaidschanischen Republik bezahlt werden.

Artikel 21. Die Staatssprache

I. Staatssprache der Aserbaidschanischen Republik ist die aserbaidschanische

Sprache. Die Aserbaidschanische Republik gewährleistet die Entwicklung der aserbaidschanischen Sprache.

II. Die Aserbaidschanische Republik gewährleistet den freien Gebrauch und die Entwicklung anderer Sprachen, die von der Bevölkerung gesprochen werden.

Artikel 22. Die Hauptstadt

Hauptstadt der Aserbaidschanischen Republik ist die Stadt Baku.

Artikel 23. Die Symbole des Aserbaidschanischen Staates

I. Staatliche Symbole der Aserbaidschanischen Republik sind die Staatsflagge der Aserbaidschanischen Republik, das Staatswappen der Aserbaidschanischen Republik und die Staatshymne der Aserbaidschanischen Republik.

II. Die Staatsflagge der Aserbaidschanischen Republik besteht aus drei gleich breiten horizontalen Streifen. Der oberste Streifen ist blau, der mittlere Streifen rot und der untere Streifen grün; in der Mitte des roten Streifens ist auf beiden Seiten der Flagge in weißer Farbe ein Halbmond mit einem achtzackigen Stern dargestellt. Die Breite der Flagge verhält sich zur Länge im Verhältnis von 1 zu 2.

III. Die Darstellung der Staatsflagge der Aserbaidschanischen Republik und des Staatswappens der Aserbaidschanischen Republik, die Musik und der Text der Staatshymne der Aserbaidschanischen Republik werden durch ein Verfassungsgesetz der Aserbaidschanischen Republik bestimmt.

ZWEITER ABSCHNITT

GRUNDRECHTE, GRUNDFREIHEITEN UND GRUNDPFLICHTEN

KAPITEL III

GRUNDRECHTE UND GRUNDFREIHEITEN DES MENSCHEN UND BÜRGERS

Artikel 24. Das Grundprinzip der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers

I. Jeder besitzt vom Zeitpunkt der Geburt an unantastbare, unverletzliche und unveräußerliche Rechte und Freiheiten.

II. Die Rechte und Freiheiten umfassen auch die Verantwortlichkeit und Verpflichtung eines jeden gegenüber der Gesellschaft und anderen Personen.

Artikel 25. Das Recht auf Gleichheit

I. Alle sind vor dem Gesetz und dem Gericht gleich.

II. Mann und Frau besitzen die gleichen Rechte und Freiheiten.

III. Der Staat garantiert die Gleichheit der Rechte und Freiheiten eines jeden unabhängig von Rasse, Nationalität, Religion, Sprache, dem Geschlecht, der Herkunft,

dem Vermögensstand, der Dienststellung, den Überzeugungen, der Zugehörigkeit zu politischen Parteien oder gewerkschaftlichen und anderen gesellschaftlichen Vereinigungen. Es ist verboten, die Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers einzuschränken auf der Grundlage der rassischen, nationalen, religiösen oder sprachlichen Zugehörigkeit, der Zugehörigkeit zu einem Geschlecht, der Herkunft, der Überzeugungen oder der politischen und sozialen Zugehörigkeit.

Artikel 26. Der Schutz der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers

I. Jeder besitzt das Recht, mit den gesetzlich nicht verbotenen Methoden und Mitteln seine Rechte und Freiheiten zu verteidigen.

II. Der Staat garantiert den Schutz der Rechte und Freiheiten eines jeden.

Artikel 27. Das Recht auf Leben

I. Jeder besitzt das Recht auf Leben.

II. Mit Ausnahme der Tötung feindlicher Soldaten in Zeiten eines bewaffneten Angriffs gegen den Staat, des Vollzuges der Todesstrafe aufgrund eines rechtskräftig gewordenen Gerichtsurteils und der gesetzlich vorgesehenen sonstigen Fälle ist das Recht einer jeden Person auf Leben unantastbar.

III. Als eine außerordentliche Strafmaßnahme kann die Todesstrafe bis zu ihrer vollständigen Abschaffung gesetzlich nur für besonders schwere Verbrechen gegen den Staat sowie gegen das Leben und die Gesundheit des Menschen festgelegt werden.

IV. Die Anwendung einer Waffe gegen einen Menschen ist unzulässig, mit Ausnahme der gesetzlich vorgesehenen Fälle der Notwehr, des Notstandes, der Ergreifung und Festnahme eines Straftäters, der Verhinderung der Flucht eines Häftlings aus einer Haftanstalt, der Niederschlagung eines Aufstands gegen den Staat oder Verhütung eines Staatsstreichs sowie bei einem bewaffneten Angriff gegen das Land.

Artikel 28. Das Recht auf Freiheit

I. Jeder besitzt das Recht auf Freiheit.

II. Das Recht auf Freiheit kann nur in der gesetzlich vorgesehenen Weise durch Festnahme, Haft und Freiheitsentziehung eingeschränkt werden.

III. Jeder, der sich rechtmäßig auf dem Territorium der Aserbaidschanischen Republik aufhält, kann sich frei bewegen, seinen Wohnsitz wählen und aus der Aserbaidschanischen Republik ausreisen.

IV. Ein Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzt das Recht, jederzeit und ungehindert in sein Land zurückzukehren.

Artikel 29. Das Eigentumsrecht

I. Jeder besitzt das Eigentumsrecht.

II. Keine Eigentumsart hat den Vorrang. Das Eigentumsrecht ist, einschließlich des Rechts des Privateigentums, gesetzlich geschützt.

III. Jeder kann Eigentum an beweglichem und unbeweglichem Vermögen haben. Das Eigentumsrecht umfasst auch das Recht des Eigentümers, selbst oder gemeinsam mit anderen Vermögen zu besitzen, es zu nutzen und über es zu verfügen.

IV. Niemandem darf ohne die Genehmigung eines Gerichts sein Eigentum entzogen werden. Die vollständige Vermögenskonfiszierung ist unzulässig. Die Enteignung für staatlichen oder gesellschaftlichen Bedarf kann nur unter der Voraussetzung des vorherigen und gerechten Wertersatzes zugelassen werden.

V. Der Staat garantiert das Erbrecht.

Artikel 30. Das Recht auf geistiges Eigentum

I. Jeder besitzt das Recht auf geistiges Eigentum.

II. Das Recht der Urheberschaft, das Recht der Erfindung und die anderen Arten des Rechts des geistigen Eigentums werden gesetzlich geschützt.

Artikel 31. Das Recht auf ungefährdetes Leben

I. Jeder besitzt das Recht auf ungefährdetes Leben.

II. Mit Ausnahme der gesetzlich vorgesehenen Fälle ist es verboten, das Leben einer Person, ihre körperliche und geistige Gesundheit, ihr Eigentum oder ihre Wohnung anzugreifen und gegen sie Gewalt anzuwenden.

Artikel 32. Das Recht auf persönliche Unverletzlichkeit

I. Jeder besitzt das Recht auf persönliche Unverletzlichkeit.

II. Jeder besitzt das Recht auf Schutz des Geheimnisses seines Privat- und Familienlebens. Mit Ausnahme der gesetzlich vorgesehenen Fälle ist die Einmischung in das Privatleben verboten.

III. Unzulässig ist die Sammlung, Aufbewahrung, Nutzung und Verbreitung von Informationen über jemandes Privatleben ohne dessen Einverständnis.

IV. Der Staat garantiert das Recht eines jeden auf den Schutz des Geheimnisses seiner Korrespondenz, seiner Telefongespräche, seiner postalischen und telegraphischen Mitteilungen und seiner mit anderen Mitteln des Fernmeldewesens übertragenen Nachrichten. Dieses Recht kann auf dem gesetzlich vorgesehenen Wege zur Verhütung eines Verbrechens oder zur Aufklärung der Wahrheit im Rahmen der Untersuchung einer Straftat eingeschränkt werden.

Artikel 33. Das Recht auf Unverletzlichkeit der Wohnung

I. Jeder besitzt das Recht auf Unverletzlichkeit der Wohnung.

II. Mit Ausnahme der gesetzlich festgelegten Fälle oder aufgrund einer Gerichtsentscheidung darf niemand in einen Wohnraum entgegen dem Willen der in diesem wohnenden Personen eintreten.

Artikel 34. Das Recht auf Ehe

I. Jeder besitzt das Recht, nach Erreichen des gesetzlich festgelegten Alters

eine Familie zu gründen.

II. Die Ehe wird auf der Grundlage einer freiwilligen Übereinkunft geschlossen. Niemand darf zur Eheschließung gezwungen werden.

III. Die Ehe und die Familie genießen die Fürsorge des Staates. Mutterschaft, Vaterschaft und Kindheit werden durch ein Gesetz geschützt. Der Staat unterstützt kinderreiche Familien.

IV. Ehemann und Ehefrau haben gleiche Rechte. Die Sorge für die Kinder und die Erziehung der Kinder sind gleichermaßen Recht und Pflicht der Eltern.

V. Die Achtung der Eltern und die Sorge für sie sind Pflicht der Kinder. Erwerbsfähige Kinder sind nach Erreichen des Alters von 18 Jahren verpflichtet, ihre erwerbsunfähigen Eltern zu unterhalten.

Artikel 35. Das Recht auf Arbeit

I. Die Arbeit ist die Grundlage des persönlichen und gesellschaftlichen Wohlstands.

II. Jeder besitzt das Recht, gemäß seinen Fähigkeiten die Art der Tätigkeit, den Beruf, die Beschäftigung und den Arbeitsplatz frei zu wählen.

III. Niemand darf zur Arbeit gezwungen werden.

IV. Arbeitsverträge werden frei geschlossen. Niemand darf zum Abschluss eines Arbeitsvertrages gezwungen werden.

V. Zulässig sind die Fälle der Heranziehung zur Zwangsarbeit, deren Voraussetzungen und Fristen gesetzlich vorgesehen sind, aufgrund einer Gerichtsentscheidung wie auch der Zwang zur Arbeit im Zusammenhang mit der Ausführung von Befehlen der hierzu befugten Personen im Rahmen des Wehrdienstes und die Erzwingung der Ausführung bestimmter Arbeiten durch die Bürger während des Ausnahmezustands und unter dem Kriegsrecht.

VI. Jeder besitzt das Recht, unter Bedingungen zu arbeiten, die den Anforderungen der Sicherheit und Gesundheit entsprechen, sowie das Recht auf einen Arbeitslohn ohne jede Diskriminierung in Höhe des staatlich festgelegten Mindestlohns.

VII. Arbeitslose haben das Recht auf Sozialunterstützung durch den Staat.

VIII. Der Staat nutzt alle seine Möglichkeiten zur Beseitigung der Arbeitslosigkeit.

Artikel 36. Das Recht auf Streik

I. Jeder besitzt das Recht, selbständig oder gemeinsam mit anderen zu streiken.

II. Das Streikrecht der aufgrund eines Arbeitsvertrages Beschäftigten kann nur in den gesetzlich vorgesehenen Fällen eingeschränkt werden. Militärbedienstete und Zivilpersonen, die bei den Streitkräften und anderen bewaffneten Einheiten der Aserbaidschanischen Republik beschäftigt sind, dürfen nicht streiken.

III. Individuelle und kollektive Arbeitsstreitigkeiten werden auf dem gesetzlich festgelegten Wege beigelegt.

Artikel 37. Das Recht auf Erholung

I. Jeder besitzt das Recht auf Erholung.

II. Den aufgrund eines Arbeitsvertrages Beschäftigten wird ein gesetzlich festgelegter Arbeitstag von höchstens acht Stunden, Erholungs- und Feiertage und die Gewährung eines bezahlten Urlaubs nicht unter 21 Kalendertagen mindestens einmal im Jahr garantiert.

Artikel 38. Das Recht auf soziale Sicherung

I. Jeder hat das Recht auf soziale Sicherung.

II. Die Hilfeleistung für Bedürftige ist in erster Linie eine Pflicht der Familienangehörigen.

III. Jeder hat das Recht auf soziale Sicherung bei Erreichung des gesetzlich festgelegten Alters, bei Krankheit, Invalidität, Verlust des Ernährers, Arbeitsunfähigkeit, Arbeitslosigkeit und in anderen gesetzlich vorgesehenen Fällen.

IV. Die Mindesthöhe der Renten und Sozialunterstützungen wird durch Gesetz festgelegt.

V. Der Staat schafft Möglichkeiten für die Entwicklung wohltätiger Einrichtungen, der freiwilligen Sozialversicherung und anderer Formen der sozialen Sicherung.

Artikel 39. Das Recht auf ein Leben in einer gesunden Umwelt

I. Jeder besitzt das Recht in einer gesunden Umwelt zu leben.

II. Jeder besitzt das Recht, Informationen über den wahren Zustand der Umwelt zu sammeln und Ersatz für den Schaden zu erhalten, der seiner Gesundheit oder seinem Vermögen im Zusammenhang mit einer ökologischen Rechtsverletzung zugefügt worden ist.

Artikel 40. Das Recht auf Kultur

I. Jeder besitzt das Recht, am Kulturleben teilzuhaben und die kulturellen Einrichtungen und kulturellen Werte zu nutzen.

II. Jeder muss respektvoll mit dem historischen, kulturellen und geistigen Erbe umgehen, es pflegen und die Geschichts- und Kulturdenkmäler schützen.

Artikel 41. Das Recht auf Gesundheitsschutz

I. Jeder besitzt das Recht auf den Schutz seiner Gesundheit und auf medizinische Versorgung.

II. Der Staat ergreift die erforderlichen Maßnahmen zur Entwicklung aller Arten des Gesundheitsschutzes, welcher auf der Grundlage der verschiedenen Eigentumsarten erfolgt, er garantiert einwandfreie sanitäre und epidemiologische Zustände und schafft die Möglichkeiten für verschiedene Formen der medizinischen Versicherung.

III. Die Amtspersonen, die Tatsachen und Fälle verheimlichen, welche eine Gefahr für das Leben und die Gesundheit der Menschen darstellen, werden nach

dem Gesetz zur Verantwortung gezogen.

Artikel 42. Das Recht auf Bildung

- I. Jeder Bürger besitzt das Recht auf eine Ausbildung.
- II. Der Staat garantiert die unentgeltliche, verbindliche allgemeine Mittelschulbildung.
- III. Das Bildungssystem wird durch den Staat kontrolliert.
- IV. Der Staat garantiert die Fortsetzung der Ausbildung von begabten Personen unabhängig von deren materieller Situation.
- V. Der Staat legt die untersten Bildungsstandards fest.

Artikel 43. Das Recht auf Wohnung

- I. Niemandem darf ohne gesetzlichen Grund seine Wohnung genommen werden.
- II. Der Staat fördert den Bau von Wohnraum und leitet besondere Maßnahmen zur Verwirklichung des Rechts auf Wohnung ein.

Artikel 44. Das Recht auf nationale Zugehörigkeit

- I. Jeder besitzt das Recht, seine nationale Zugehörigkeit zu behalten.
- II. Niemand darf gezwungen werden, seine nationale Zugehörigkeit zu ändern.

Artikel 45. Das Recht auf den Gebrauch der Muttersprache

- I. Jeder besitzt das Recht, seine Muttersprache zu gebrauchen. Jeder besitzt das Recht auf eine Erziehung, eine Ausbildung und ein Schaffen in einer beliebigen, von ihm gewählten Sprache.
- II. Niemandem darf das Recht auf den Gebrauch seiner Muttersprache genommen werden.

Artikel 46. Das Recht auf den Schutz der Ehre und Würde

- I. Jeder besitzt das Recht, seine Ehre und Würde zu schützen.
- II. Die Würde der Person wird durch den Staat geschützt. Keinerlei Umstand kann als Grundlage für die Herabsetzung der Würde der Person dienen.
- III. Niemand darf gefoltert und misshandelt werden. Niemand darf einer die menschliche Würde herabsetzenden Behandlung oder Bestrafung unterworfen werden. An niemandem dürfen ohne seine Zustimmung medizinische, wissenschaftliche oder andere Versuche vorgenommen werden.

Artikel 47. Die Freiheit des Gedankens und des Wortes

- I. Jeder besitzt das Recht auf die Freiheit des Gedankens und des Wortes.
- II. Niemand darf gezwungen werden, seine Gedanken und Überzeugungen kundzutun oder seine Gedanken und Überzeugungen aufzugeben.
- III. Unzulässig sind die Agitation und die Propaganda, die zu Streit und Feindschaft

aus rassistischen, religiösen und sozialen Gründen anstacheln.

Artikel 48. Die Gewissensfreiheit

- I. Jeder besitzt Gewissensfreiheit.
- II. Jeder besitzt das Recht, seine Einstellung zur Religion frei zu bestimmen und selbständig oder gemeinsam mit anderen sich zu einer Religion oder keiner Religion zu bekennen sowie in Bezug auf die Religion seine Überzeugungen zu äußern und zu verbreiten.
- III. Die Ausübung religiöser Zeremonien ist frei, soweit sie nicht gegen die öffentliche Ordnung und die gesellschaftliche Moral verstößt.
- IV. Ein Glaubensbekenntnis und Überzeugungen rechtfertigen keine Rechtsverletzung.

Artikel 49. Die Versammlungsfreiheit

- I. Jeder besitzt das Recht auf Versammlungsfreiheit.
- II. Jeder hat das Recht, sich nach rechtzeitiger Anmeldung bei den entsprechenden Staatsorganen mit anderen friedlich und ohne Waffe zu versammeln, Versammlungen, Kundgebungen, Demonstrationen und Umzüge zu veranstalten und Mahnwachen aufzustellen.

Artikel 50. Die Informationsfreiheit

- I. Jeder besitzt die Freiheit, auf gesetzlich zugelassene Weise Informationen zu suchen, zu empfangen, weiterzugeben, zusammenzustellen und zu verbreiten.
- II. Die Freiheit der Massenmedien wird garantiert. Die staatliche Zensur ist in den Massenmedien einschließlich der Presse verboten.

Artikel 51. Die Schaffensfreiheit

- I. Jeder besitzt die Schaffensfreiheit.
- II. Der Staat garantiert die freie Ausübung des literarisch-künstlerischen und wissenschaftlich-technischen Schaffens sowie anderer Arten des Schaffens.

Artikel 52. Das Recht auf Staatsangehörigkeit

Eine Person, die mit der Aserbaidschanischen Republik politisch und rechtlich verbunden und gegenseitig berechtigt und verpflichtet ist, ist Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik. Eine Person, die auf dem Territorium der Aserbaidschanischen Republik geboren ist oder von Staatsbürgern der Aserbaidschanischen Republik abstammt, ist Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik. Eine Person, deren einer Elternteil Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik ist, ist Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik.

Artikel 53. Die Garantie des Rechts auf Staatsangehörigkeit

- I. Einem Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik kann in keinem Fall die

Staatsangehörigkeit der Aserbaidschanischen Republik entzogen werden.

II. Ein Staatsbürger der Aserbaidschanischen Republik kann in keinem Fall aus der Aserbaidschanischen Republik vertrieben oder an einen ausländischen Staat ausgeliefert werden.

III. Die Aserbaidschanische Republik garantiert den Staatsbürgern der Aserbaidschanischen Republik, die ständig oder vorübergehend im Ausland leben, rechtlichen Schutz und Fürsorge.

Artikel 54. Das Recht auf Teilnahme am politischen Leben der Gesellschaft und des Staates

I. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzen das Recht auf ungehinderte Teilnahme am politischen Leben der Gesellschaft und des Staates.

II. Es ist das Recht eines jeden Staatsbürgers der Aserbaidschanischen Republik, eines Aufstands gegen den Staat oder einem Staatsstreich selbständig Widerstand zu leisten.

Artikel 55. Das Recht auf Teilnahme an der Verwaltung des Staates

I. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzen das Recht auf Teilnahme an der Verwaltung des Staates. Dieses Recht können sie unmittelbar oder durch ihre Vertreter ausüben.

II. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik haben das Recht, in den Staatsorganen zu dienen. Die Amtspersonen der Staatsorgane werden aus dem Kreise der Bürger der Aserbaidschanischen Republik ernannt. Ausländer und Staatenlose können auf dem gesetzlich festgelegten Wege in den Staatsdienst aufgenommen werden.

Artikel 56. Das Wahlrecht

I. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzen das Recht ihre Staatsorgane zu wählen und in diese gewählt zu werden sowie an Referenden teilzunehmen.

II. Personen, deren Geschäftsunfähigkeit durch Gerichtsentscheidung festgestellt worden ist, besitzen nicht das Recht auf Teilnahme an Wahlen und Referenden.

III. Das Recht der Militärbediensteten, Richter, Staatsangestellten, Geistlichen, der aufgrund eines rechtskräftigen Gerichtsurteils Gefangenen und sonstiger Personen, die in dieser Verfassung oder in einem Gesetz bestimmt sind, auf Teilnahme an Wahlen kann durch Gesetz eingeschränkt werden.

Artikel 57. Das Eingabenrecht

I. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzen das Recht, sich persönlich oder individuell beziehungsweise kollektiv schriftlich mit Eingaben an die Staatsorgane zu wenden. Jede Eingabe muss auf dem Wege und innerhalb der

Frist, wie diese gesetzlich festgelegt sind, beantwortet werden.

II. Die Bürger der Aserbaidschanischen Republik besitzen das Recht, die Tätigkeit oder Arbeit der Staatsorgane und ihrer Amtspersonen, der politischen Parteien, der Gewerkschaften und anderen gesellschaftlichen Vereinigungen wie auch die Tätigkeit oder Arbeit einzelner Bürger zu kritisieren. Eine Verfolgung wegen Kritik ist verboten. Beleidigung oder Verleumdung dürfen nicht als Kritik angesehen werden.

Artikel 58. Das Recht auf Vereinigung

I. Jeder besitzt das Recht, sich frei mit anderen zu vereinigen.

II. Jeder besitzt das Recht, eine beliebige Vereinigung zu gründen, einschließlich einer politischen Partei, einer Gewerkschaft und einer anderen gesellschaftlichen Vereinigung, oder in eine bereits bestehende Vereinigung einzutreten. Die freie Betätigung aller Vereinigungen wird garantiert.

III. Niemand darf gezwungen werden, in irgendeine Vereinigung einzutreten oder ihr Mitglied zu bleiben.

IV. Verboten sind Vereinigungen, die das Ziel verfolgen, die rechtmäßige Staatsgewalt auf dem gesamten Territorium der Aserbaidschanischen Republik oder in einem ihrer Teile mit Gewalt zu stürzen. Die Betätigung von Vereinigungen, welche die Verfassung und die Gesetze verletzen, kann nur auf gerichtlichem Wege beendet werden.

Artikel 59. Das Recht auf die Freiheit der unternehmerischen Betätigung

Jeder kann auf dem gesetzlich festgelegten Wege und unter freier Nutzung seiner Möglichkeiten, seiner Fähigkeiten und seines Vermögens selbständig oder gemeinsam mit anderen eine unternehmerische Betätigung oder eine gesetzlich nicht verbotene andere Art einer Wirtschaftstätigkeit ausüben.

Artikel 60. Gerichtliche Garantie der Rechte und Freiheiten

I. Der Schutz der Rechte und Freiheiten eines jeden vor Gericht wird garantiert.

II. Jeder kann vor Gericht die Entscheidungen und Handlungen (oder die Untätigkeit) von Staatsorganen, politischen Parteien, Gewerkschaften, anderen gesellschaftlichen Vereinigungen und Amtspersonen anfechten.

Artikel 61. Das Recht auf juristischen Beistand

I. Jeder besitzt das Recht auf einen qualifizierten rechtlichen Beistand.

II. In den durch Gesetz vorgesehenen Fällen wird der rechtliche Beistand unentgeltlich, zu Lasten des Staates geleistet.

III. Jede Person hat vom Zeitpunkt der Festnahme, der Verhaftung oder der Anklageerhebung wegen Begehung einer Straftat seitens der zuständigen Staatsorgane an das Recht, den Beistand eines Verteidigers in Anspruch zu nehmen.

Artikel 62. Unzulässigkeit einer Änderung der gerichtlichen Zuständigkeit

Jeder besitzt das Recht auf Verhandlung seiner Sache vor dem gesetzlich festgelegten Gericht. Die Verhandlung seiner Sache vor einem anderen Gericht ist ohne seine Zustimmung unzulässig.

Artikel 63. Unschuldsvermutung

I. Jeder besitzt das Recht auf Unschuldsvermutung. Jeder, der der Begehung einer Straftat beschuldigt wird, gilt so lange als unschuldig, bis seine Schuld auf dem gesetzlich festgelegten Wege bewiesen ist und in Zusammenhang damit ein rechtskräftiges Gerichtsurteil vorliegt.

II. Solange nur der begründete Verdacht der Schuld einer Person vorliegt, darf diese nicht für schuldig erklärt werden.

III. Eine Person, die der Begehung einer Straftat beschuldigt wird, ist nicht verpflichtet, ihre Unschuld zu beweisen.

IV. Bei der Ausübung der Rechtsprechung dürfen keine Beweise verwendet werden, die auf ungesetzliche Weise erlangt wurden.

V. Ohne Gerichtsurteil darf niemand als der Begehung einer Straftat schuldig betrachtet werden.

Artikel 64. Die Unzulässigkeit der erneuten Verurteilung für ein und dieselbe Straftat

Niemand darf für ein und dieselbe Straftat erneut verurteilt werden.

Artikel 65. Das Recht der erneuten Anrufung eines Gerichts

Jede durch ein Gericht verurteilte Person hat das Recht, auf dem gesetzlich festgelegten Wege ein übergeordnetes Gericht zwecks Überprüfung eines gegen sie ergangenen Urteils sowie zwecks Begnadigung oder Strafmilderung anzurufen.

Artikel 66. Die Unzulässigkeit des Zwanges zur Zeugenaussage gegen Verwandte

Niemand darf gezwungen werden, gegen sich selbst, die Ehefrau (den Ehemann), die Kinder, die Eltern, den Bruder und die Schwester Zeugnis abzugeben. Das vollständige Verzeichnis der Verwandten, gegen die keine Aussagen gemacht werden müssen, wird durch Gesetz bestimmt.

Artikel 67. Die Rechte der Festgenommenen, Verhafteten und der Begehung einer Straftat Beschuldigten

Jeder Person, die festgenommen, verhaftet oder der Begehung einer Straftat beschuldigt worden ist, muss seitens der zuständigen Staatsorgane unverzüglich ihre Rechte und die Gründe dafür erläutert werden, weshalb sie festgenommen oder verhaftet wurde beziehungsweise strafrechtlich zur Verantwortung gezogen wird.

Artikel 68. Das Recht auf Forderung von Schadensersatz

I. Die Rechte der durch ein Verbrechen oder durch Missbrauch der Staatsgewalt Geschädigten werden durch das Gesetz geschützt. Der Geschädigte hat das Recht, an der Rechtsfindung mitzuwirken und Ersatz für den ihm zugefügten Schaden zu fordern.

II. Jeder besitzt das Recht, dass ihm der Staat den Schaden ersetzt, der durch ungesetzliche Handlungen oder Unterlassungen von Staatsorganen oder ihren Amtspersonen verursacht worden ist.

Artikel 69. Die Rechte von Ausländern und Staatenlosen

I. Ausländer und Staatenlose, die sich in der Aserbaidschanischen Republik aufhalten, haben dieselben Rechte und Pflichten wie die Bürger der Aserbaidschanischen Republik, soweit nicht ein Gesetz oder ein internationaler Vertrag, dessen Partei die Aserbaidschanische Republik ist, etwas anderes vorsieht.

II. Die Rechte und Freiheiten der Ausländer und Staatenlosen, die ständig auf dem Territorium der Aserbaidschanischen Republik leben oder sich dort vorübergehend aufhalten, können nur in Übereinstimmung mit den Normen des Völkerrechts und den Gesetzen der Aserbaidschanischen Republik eingeschränkt werden.

Artikel 70. Das Recht auf politisches Asyl

I. In Übereinstimmung mit den allgemein anerkannten Normen des Völkerrechts gewährt die Aserbaidschanische Republik Ausländern und Staatenlosen politisches Asyl.

II. Unzulässig ist die Auslieferung an einen anderen Staat, wenn es sich um Personen handelt, die wegen ihrer politischen Überzeugungen verfolgt werden oder wegen solcher Handlungen, die in der Aserbaidschanischen Republik nicht als Straftat gelten.

Artikel 71. Der Schutz der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers

I. Es ist Pflicht der Organe der gesetzgebenden, der vollziehenden und der rechtsprechenden Gewalt, die in der Verfassung niedergelegten Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers zu achten und zu schützen.

II. Niemand darf die Ausübung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers einschränken.

III. Im Falle der Kriegserklärung, der Verhängung des Kriegsrechts oder des Ausnahmezustandes sowie der Mobilmachung kann die Ausübung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers unter Berücksichtigung der internationalen Verpflichtungen der Aserbaidschanischen Republik teilweise und vorübergehend eingeschränkt werden. Über die Rechte und Freiheiten, deren Ausübung eingeschränkt wird, wird die Bevölkerung rechtzeitig in Kenntnis gesetzt.

IV. Unter keinerlei Voraussetzungen darf jemand gezwungen werden, seine religiösen oder sonstigen Überzeugungen und Meinungen kundzutun, und wegen dieser verfolgt zu werden.

V. Keine einzige Bestimmung der Verfassung darf als eine Bestimmung ausgelegt werden, welche die Aufhebung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers zum Gegenstand hat.

VI. Auf dem Territorium der Aserbaidsschanischen Republik gelten die Rechte und Freiheiten der Menschen und Bürgers unmittelbar.

VII. Streitigkeiten im Zusammenhang mit einem Verstoß gegen die Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers werden durch die Gerichte entschieden.

VIII. Niemand darf für eine Handlung zur Verantwortung gezogen werden, die im Zeitpunkt der Begehung nicht als Rechtsverletzung galt. In dem Falle, dass nach der Begehung einer Rechtsverletzung die Verantwortlichkeit durch ein neues Gesetz aufgehoben oder gemildert wurde, wird das neue Gesetz angewendet.

KAPITEL IV GRUNDPFLICHTEN DES BÜRGERS

Artikel 72. Grundlagen der Pflichten des Bürgers

I. Jeder hat gegenüber dem Staat und der Gesellschaft Pflichten, die sich unmittelbar aus seinen Rechten und Freiheiten ergeben.

II. Jeder muss die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik einhalten, die Rechte und Freiheiten anderer Personen achten und die gesetzlich festgesetzten sonstigen Pflichten erfüllen.

III. Unkenntnis des Gesetzes befreit nicht von der Verantwortlichkeit.

Artikel 73. Steuern und andere staatliche Abgaben

I. Es ist Pflicht eines jeden, die gesetzlich festgesetzten Steuern und anderen staatlichen Abgaben in vollem Umfang und rechtzeitig zu zahlen.

II. Niemand darf gezwungen werden, Steuern und andere staatliche Abgaben bei Nichtvorliegen der gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen oder über den im Gesetz angegebenen Umfang hinaus zu zahlen.

Artikel 74. Treue zur Heimat

I. Die Treue zur Heimat ist heilig.

II. Personen, die in den Organen der gesetzgebenden, der vollziehenden oder der rechtsprechenden Gewalt aufgrund von Wahl oder Einsetzung in das Amt tätig sind, tragen die Verantwortung für die genaue und gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten und leisten in den gesetzlich vorgesehenen Fällen einen Eid.

III. Eine Person, die in den Organen der gesetzgebenden, der vollziehenden oder der rechtsprechenden Gewalt aufgrund von Wahl oder Einsetzung in das Amt tätig ist und ihre Treue zur Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik durch Eid bekräftigt hat, gilt als aus diesem Amt ausgeschieden und kann dieses Amt fortan

nicht ausüben, sobald sie eines Staatsverbrechens, einschließlich des Aufstands gegen den Staat oder des Staatsstrechs, beschuldigt und aufgrund dieser Beschuldigung verurteilt worden ist.

Artikel 75. Achtung gegenüber den Staatssymbolen

Jeder Bürger muss die Staatssymbole der Aserbaidsschanischen Republik - ihre Flagge, ihr Wappen und ihre Hymne - achten.

Artikel 76. Verteidigung der Heimat

I. Die Verteidigung der Heimat ist Pflicht eines jeden Bürgers. Die Bürger leisten den Wehrdienst in der gesetzlich festgelegten Weise.

II. Stehen die Überzeugungen der Bürger der Leistung des aktiven Dienstes entgegen, so ist in den durch die Gesetzgebung festgelegten Fällen der Ersatz des aktiven Wehrdienstes durch einen alternativen Dienst zulässig.

Artikel 77. Schutz der Geschichts- und Kulturdenkmäler

Pflicht einer jeden Person ist der Schutz der Geschichts- und Kulturdenkmäler.

Artikel 78. Umweltschutz

Umweltschutz ist Pflicht eines jeden.

Artikel 79. Unzulässigkeit der Erfüllung von Pflichten, die gegen das Gesetz verstoßen

Niemand darf zur Erfüllung von Pflichten gezwungen werden, die gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik verstoßen.

Artikel 80. Verantwortlichkeit

Der Verstoß gegen diese Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik, einschließlich des Missbrauchs der Rechte und Freiheiten sowie der Nichterfüllung von Pflichten, die in dieser Verfassung und den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik vorgesehen sind, zieht die gesetzlich festgelegte Verantwortlichkeit nach sich.

DRITTER ABSCHNITT DIE STAATSGEWALT KAPITEL V DIE GESETZGEBENDE GEWALT

Artikel 81. Die Ausübung der gesetzgebenden Gewalt

Die gesetzgebende Gewalt in der Aserbaidsschanischen Republik übt die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik aus.

Artikel 82. Die zahlenmäßige Zusammensetzung der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

Die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik besteht aus 125 Abgeordneten.

Artikel 83. Die Grundlagen der Abgeordnetenwahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

Die Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik werden auf der Grundlage des Mehrheitswahlsystems und von allgemeinen, gleichen und direkten Wahlen in freier, persönlicher und geheimer Abstimmung gewählt.

Artikel 84. Die Dauer einer Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

I. Die Dauer einer jeden Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik beträgt fünf Jahre.

II. Die Wahlen einer jeden Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik finden alle fünf Jahre am ersten Sonntag des Monats November statt.

III. Die Amtszeit der Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik wird durch die Dauer der Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik eingegrenzt.

IV. Finden Neuwahlen von Abgeordneten statt, die an die Stelle von ausgeschiedenen Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik treten, so beschränkt sich die Amtszeit des neu gewählten Abgeordneten auf die verbliebene Dauer der Amtszeit des ausgeschiedenen Abgeordneten.

Artikel 85. Anforderungen an die Kandidaten für die Abgeordnetenwahl zur Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

I. Jeder Bürger der Aserbaidsschanischen Republik im Alter von mindestens 25 Jahren kann auf dem gesetzlich festgelegten Wege zum Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik gewählt werden.

II. Zum Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik kann nicht gewählt werden, wer eine doppelte Staatsangehörigkeit besitzt, Verpflichtungen gegenüber anderen Staaten hat, wer im System der vollziehenden oder der rechtsprechenden Gewalt tätig ist, wer einer anderen bezahlten Tätigkeit nachgeht, ausgenommen wissenschaftliche, pädagogische oder schöpferische Tätigkeiten, einem religiösen Amt nachgehen, sowie Personen, deren Geschäftsunfähigkeit gerichtlich bestätigt worden ist, die wegen eines schweren Verbrechens verurteilt worden sind oder die ihre Strafe aufgrund eines rechtskräftigen Gerichtsurteils in einer Haftanstalt verbüßen.

Artikel 86. Prüfung und Bestätigung der Ergebnisse der Abgeordnetenwahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

Die Richtigkeit der Wahlergebnisse wird auf dem gesetzlich festgelegten Wege durch das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik geprüft und bestätigt.

Artikel 87. Beendigung des Mandats der Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

I. Das Mandat der Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik endet am Tage der ersten Sitzung der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik der neuen Legislaturperiode.

II. Ersatzwahlen für aus der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik ausgeschiedene Abgeordnete finden nicht statt, wenn bis zum Ende der Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik weniger als 120 Tage verbleiben.

III. Die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik ist Beschlussfähig, sobald die Mandate von 83 ihrer Abgeordneten bestätigt worden sind.

Artikel 88. Die Tagungen der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

I. Die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik tritt jedes Jahr zu zwei turnusmäßigen Frühlings- und Herbsttagungen zusammen. Sobald die Mandate von 83 Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik bestätigt worden sind, wird die erste Sitzung der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik spätestens innerhalb einer Woche nach diesem Tag einberufen. Sind nach den Wahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik nicht bis zum 10. März die Mandate von 83 Abgeordneten bestätigt worden, so bestimmt das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik den Zeitpunkt für die Abhaltung der ersten Sitzung der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik.

II. Außerordentliche Tagungen der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik werden durch den Vorsitzenden der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik auf Verlangen des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik oder von 42 Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik einberufen.

III. Die Tagesordnung der außerordentlichen Tagung wird je nachdem von demjenigen beziehungsweise denjenigen bestimmt, die ihre Einberufung verlangt haben. Nach Erörterung der Fragen der Tagesordnung beendet die außerordentliche Tagung ihre Tätigkeit.

Artikel 89. Entzug und Verlust des Mandats eines Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik

I. Einem Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen

Republik wird das Mandat in den folgenden Fällen entzogen:

- 1) bei Offenbarwerden einer fehlerhaften Stimmauszählung bei den Wahlen;
- 2) bei Verlust der Staatsangehörigkeit der Aserbaidschanischen Republik oder bei Erwerb der Staatsangehörigkeit eines anderen Staates;
- 3) bei Begehung einer Straftat und Vorliegen eines rechtskräftigen Gerichtsurteils;
- 4) bei Antritt eines Amtes in den Staatsorganen oder als Geistlicher, bei Aufnahme einer Tätigkeit als Unternehmer oder im Handel oder einer sonstigen bezahlten Tätigkeit (ausgenommen wissenschaftliche, pädagogische oder schöpferische Tätigkeiten);
- 5) bei Verzicht auf eigenen Wunsch.

Der Beschluss über den Entzug des Mandats eines Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik ergeht auf dem gesetzlich festgelegten Wege.

II. In dem Fall, dass ein Abgeordneter der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik fortdauernd außerstande ist, sein Mandat auszuüben, und in anderen gesetzlich vorgesehenen Fällen gilt sein Mandat als erloschen. Das Verfahren der entsprechenden Beschlussfassung wird durch Gesetz festgelegt.

Artikel 90. Immunität des Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik

I. Die Person des Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik genießt für die Dauer seines Mandats Immunität. Außer im Falle der Ergreifung auf frischer Tat darf ein Abgeordneter der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik für die Dauer seines Mandats nicht strafrechtlich zur Verantwortung gezogen oder festgenommen werden, er darf nicht mit einer gerichtlich verhängten Verwaltungsstrafe belangt oder einer Durchsuchung oder Personenkontrolle unterzogen werden. Ein Abgeordneter der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik darf festgenommen werden, wenn er auf frischer Tat ergriffen wird. In diesem Falle ist das Organ, das den Abgeordneten festgenommen hat, verpflichtet, unverzüglich den Generalstaatsanwalt der Aserbaidschanischen Republik davon in Kenntnis zu setzen.

II. Die Immunität des Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik kann nur durch Beschluss der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik auf Antrag des Generalstaatsanwalts der Aserbaidschanischen Republik aufgehoben werden.

Artikel 91. Das Verbot, einen Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik zur Verantwortung zu ziehen

Die Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik dürfen für ihre Tätigkeit in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik, für die Abstimmung in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen

Republik und für die dort geäußerten Gedanken nicht zur Verantwortung gezogen werden. Ohne ihre Zustimmung dürfen von ihnen in diesen Fällen keine Erläuterungen und Angaben verlangt werden.

Artikel 92. Die Organisation der Arbeit der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik

Die Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik gibt sich eine Geschäftsordnung, schafft die notwendigen Gremien der Nationalversammlung, wählt einen Vorsitzenden und seine Stellvertreter, organisiert ständige und andere Kommissionen und errichtet eine Rechnungskammer.

Artikel 93. Die Akte der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik

I. Die Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik verabschiedet bezüglich der in ihre Zuständigkeit fallenden Fragen Verfassungsgesetze, Gesetze und Beschlüsse.

II. Die Verfassungsgesetze, Gesetze und Beschlüsse werden in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik in der in dieser Verfassung vorgesehenen Weise verabschiedet.

III. Das Stimmrecht wird von den Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik persönlich ausgeübt.

IV. In den Gesetzen und Beschlüssen der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik dürfen keine konkreten Aufträge für die Organe der vollziehenden Gewalt und die Gerichte vorgesehen sein.

Artikel 94. Erlass allgemeiner Regelungen durch die Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik

I. Die Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik stellt für die folgenden Fragen allgemeine Richtlinien auf:

- 1) die Wahrnehmung der Rechte und Freiheiten des Menschen und Bürgers, wie sie in dieser Verfassung niedergelegt sind, und die staatliche Garantie dieser Rechte und Freiheiten;
- 2) die Wahlen des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik;
- 3) die Wahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik und den Status der Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik;
- 4) das Referendum;
- 5) die Gerichtsverfassung und den Status der Richter; die Staatsanwaltschaft; die Rechtsanwaltschaft und das Notariat;
- 6) das Gerichtsverfahren und die Vollstreckung von Gerichtsentscheidungen;
- 7) die Wahlen zu den Munizipalitäten und den Status der Munizipalitäten;

- 8) das Regime des Ausnahmezustandes; das Regime des Kriegsrechts;
- 9) die staatlichen Auszeichnungen;
- 10) den Status der natürlichen und juristischen Personen;
- 11) die Objekte des Zivilrechts;
- 12) die Rechtsgeschäfte, die zivilrechtlichen Verträge, die Vertretung und die Erbfolge;
- 13) das Eigentumsrecht, einschließlich der Rechtsstellung des staatlichen, privaten und kommunalen Eigentums, und das Recht des geistigen Eigentums; andere Sachenrechte; das Schuldrecht;
- 14) die familienrechtlichen Beziehungen, einschließlich der Vormundschaft und Pflegschaft;
- 15) die Grundlagen der Finanztätigkeit, die Steuern, Zölle und Abgaben;
- 16) die arbeitsrechtlichen Beziehungen und die soziale Sicherung;
- 17) die Festlegung der Verbrechen und anderer Rechtsverletzungen; die Verantwortlichkeit für deren Begehung;
- 18) die Verteidigung und den Wehrdienst;
- 19) den Staatsdienst;
- 20) die Grundlagen der Sicherheit;
- 21) die territoriale Gliederung; das Regime der Staatsgrenze;
- 22) die Ratifikation und Kündigung von internationalen Verträgen;
- 23) das Post- und Fernmeldewesen und das Verkehrswesen;
- 24) die Statistik, die Meteorologie und das Normensystem;
- 25) das Zollwesen;
- 26) den Handel und die Börse;
- 27) das Bankwesen, die Buchführung und die Versicherung.

II. In den in den Ziffern 2, 3 und 4 dieses Artikels genannten Fragen werden die Gesetze mit einer Mehrheit von 83 Stimmen, in den übrigen Fragen mit einer Mehrheit von 63 Stimmen verabschiedet.

III. Der Absatz I dieses Artikels kann durch ein Verfassungsgesetz ergänzt werden.

Artikel 95. Die von der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik zu entscheidenden Fragen

I. In die Zuständigkeit der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik fällt die Entscheidung über folgende Fragen:

- 1) die Organisation der Arbeit der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik;
- 2) die Errichtung von diplomatischen Vertretungen der Aserbaidschanischen Republik auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik;
- 3) die administrativ-territoriale Gliederung;
- 4) die Ratifikation und Kündigung von zwischenstaatlichen Verträgen;

5) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Bestätigung des Staatshaushalts der Aserbaidschanischen Republik und die Kontrolle seines Vollzugs;

6) die Wahl des Beauftragten für Menschenrechte der Aserbaidschanischen Republik nach dem Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik;

7) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Bestätigung der Militärdoktrin der Aserbaidschanischen Republik;

8) die Bestätigung der Dekrete des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik in den in dieser Verfassung vorgesehenen Fällen;

9) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Erteilung der Zustimmung zur Einsetzung des Premierministers der Aserbaidschanischen Republik in sein Amt;

10) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Ernennung der Richter des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik, des Obersten Gerichts der Aserbaidschanischen Republik und der Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik;

11) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Erteilung der Zustimmung zur Einsetzung des Generalstaatsanwalts der Aserbaidschanischen Republik in sein Amt und zu seiner Entlassung;

12) die Amtsenthebung des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik im Wege eines Amtsenthebungsverfahrens aufgrund eines Antrags des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik;

13) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Amtsentlassung der Richter;

14) die Entscheidung über die Vertrauensfrage für das Ministerkabinett der Aserbaidschanischen Republik;

15) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Einsetzung der Mitglieder des Vorstands der Nationalbank der Aserbaidschanischen Republik in ihr Amt und ihre Entlassung;

16) auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Erteilung der Zustimmung zum Einsatz der Streitkräfte der Aserbaidschanischen Republik zur Erfüllung von Aufgaben, die nicht mit ihrer Zweckbestimmung zusammenhängen;

17) aufgrund eines Aufrufs des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik die Erteilung der Zustimmung zur Kriegserklärung und zum Friedensschluss;

18) die Anberaumung eines Referendums;

19) die Amnestie.

II. In den Ziffern 1 bis 5 dieses Artikels genannten Fragen werden die Gesetze mit einer Mehrheit von 63 Stimmen verabschiedet, in den übrigen Fragen werden in derselben Weise Beschlüsse gefasst, soweit diese Verfassung nicht ein anderes Verfahren vorsieht.

III. Beschlüsse werden auch zu anderen Fragen gefasst, die gemäß dieser Verfassung in die Zuständigkeit der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik fallen, zu Fragen, die mit der Organisation der Arbeit der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik verbunden sind, zu Fragen, die die Äußerung des Verhältnisses der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik erforderlich machen.

IV. Der Absatz I dieses Artikels kann durch ein Verfassungsgesetz ergänzt werden.

Artikel 96. Das Recht der Gesetzesinitiative

I. Das Recht der Gesetzesinitiative in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik (das Recht der Vorlage von Gesetzentwürfen und anderen Fragen zur Erörterung in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik) haben die Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik, der Präsident der Aserbaidschanischen Republik, das Oberste Gericht der Aserbaidschanischen Republik, Generalstaatsanwaltschaft der Republik Aserbaidschan und die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan.

II. Die Gesetzentwürfe und die Entwürfe von Beschlüssen, die der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik im Wege der Gesetzesinitiative vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik, vom Obersten Gericht der Aserbaidschanischen Republik, von der Generalstaatsanwaltschaft der Republik Aserbaidschan oder von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan zur Erörterung vorgelegt worden sind, werden in der vorgelegten Form zur Erörterung und Abstimmung gestellt.

III. Änderungen an diesen Gesetzentwürfen und Entwürfen von Beschlüssen werden mit Zustimmung desjenigen Organs vorgenommen, das von seinem Recht des Gesetzesinitiative Gebrauch gemacht hat.

IV. Die Gesetzentwürfe und die Entwürfe von Beschlüssen, die im Wege der Gesetzesinitiative vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik, vom Obersten Gericht der Aserbaidschanischen Republik, von der Generalstaatsanwaltschaft der Republik Aserbaidschan oder von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan vorgelegt worden sind, werden in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik innerhalb von zwei Monaten zur Abstimmung gestellt.

V. Falls der Präsident der Aserbaidschanischen Republik, das Oberste Gericht der Aserbaidschanischen Republik, Generalstaatsanwaltschaft der Republik Aserbaidschan oder die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan den Gesetzentwurf beziehungsweise den Entwurf eines Beschlusses für dringlich erklären, so beträgt diese Frist 20 Tage.

Artikel 97. Fristen für die Vorlage der Gesetze zur Unterzeichnung

I. Gesetze werden dem Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik innerhalb von 14 Tagen nach dem Tage ihrer Verabschiedung zur Unterzeichnung

vorgelegt.

II. Der für dringlich erklärte Gesetzentwurf wird dem Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik innerhalb von 24 Stunden nach seiner Verabschiedung zur Unterzeichnung vorgelegt.

Artikel 98. Eintritt der Rechtskraft der Akte der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik

Soweit im Gesetz beziehungsweise Beschluss der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik nichts anderes vorgesehen ist, tritt das Gesetz beziehungsweise der Beschluss am Tage der Veröffentlichung in Kraft.

KAPITEL VI DIE VOLLZIEHENDE GEWALT

Artikel 99. Zuordnung der vollziehenden Gewalt

In der Aserbaidschanischen Republik gehört die vollziehende Gewalt dem Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik.

Artikel 100. Anforderungen an die Kandidaten für das Amt des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik

Zum Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik kann jeder Bürger der Aserbaidschanischen Republik gewählt werden, der mindestens 35 Jahre alt ist, seit über 10 Jahren ständig auf dem Territorium der Aserbaidschanischen Republik lebt, das Wahlrecht besitzt (nicht etwa wegen eines schweren Verbrechens verurteilt worden ist), keine Verpflichtungen gegenüber anderen Staaten hat, Hochschulbildung hat und keine doppelte Staatsangehörigkeit besitzt.

Artikel 101. Grundlagen für die Wahl des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik

I. Der Präsident der Aserbaidschanischen Republik wird für die Dauer von fünf Jahren in allgemeiner, unmittelbarer und gleicher Wahl bei freier, persönlicher und geheimer Abstimmung gewählt.

II. Der Präsident der Aserbaidschanischen Republik wird mit mehr als der Hälfte der Abstimmungsbeteiligten gewählt.

III. Wird diese Mehrheit im ersten Wahlgang nicht erreicht, so wird der zweite Wahlgang am zweiten Sonntag nach dem ersten Wahlgang durchgeführt. Am zweiten Wahlgang nehmen nur die zwei Kandidaten teil, die im ersten Wahlgang die meisten Stimmen erhalten haben, beziehungsweise die zwei Kandidaten, die auf diejenigen Kandidaten mit den meisten Stimmen folgen, die auf ihre Kandidatur verzichtet haben.

IV. Der Kandidat, der im zweiten Wahlgang die Mehrheit der Stimmen erhalten hat, gilt als zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik gewählt.

V. Niemand darf mehr als zweimal zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik gewählt werden.

VI. Die Anwendung dieses Artikels wird durch Gesetz festgelegt.

Artikel 102. Die Ergebnisse der Wahl zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik

Die Ergebnisse der Wahl zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik werden innerhalb von 14 Tagen nach dem Abstimmungstag durch das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik offiziell veröffentlicht.

Artikel 103. Der Eid der zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik gewählten Person

I. Die zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik gewählte Person leistet innerhalb von drei Tagen nach dem Tag der Veröffentlichung der Ergebnisse der Wahl zum Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik in Gegenwart der Richter des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik folgenden Eid: "In Wahrnehmung der Befugnisse des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik schwöre ich, dass ich die Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik achten, die Souveränität und territoriale Integrität des Staates schützen und dem Volk in Würde dienen werde".

II. Der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik hat sein Amt am Tage der Eidesleistung angetreten.

Artikel 104. Die fortdauernde Unfähigkeit des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik zur Ausübung seines Amtes

I. Der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik gilt als vorzeitig aus dem Amt geschieden bei seinem Rücktritt, bei einem vollständigen Verlust seiner Fähigkeiten zur Amtsausübung angesichts seines Gesundheitszustandes sowie bei seiner Amtsentlassung in den in dieser Verfassung vorgesehenen Fällen und Verfahrensweisen.

II. Beim Rücktritt des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik wird seine Rücktrittserklärung an das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik gerichtet. Das Verfassungsgericht prüft, ob der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik die Rücktrittserklärung persönlich abgegeben hat, und fasst einen Beschluss über die Annahme des Rücktritts des Präsidenten. Von diesem Zeitpunkt an gilt der Präsident als infolge Rücktritts aus dem Amt ausgeschieden.

III. Nach Eingang der Nachricht, dass der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik angesichts seines Gesundheitszustandes nicht fähig ist, sein Amt auszuüben, beantragt die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik beim Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik die Aufklärung des

Sachverhalts. Das Verfassungsgericht fasst in dieser Frage einen Beschluss mit der Mehrheit von 6 Stimmen. Bestätigt das Verfassungsgericht diesen Sachverhalt nicht, so gilt die Frage als erledigt.

Artikel 105. Die Ausübung des Amtes des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik bei dessen Ausscheiden aus dem Amt

I. Bei dem vorzeitigen Ausscheiden des Präsidenten aus dem Amt findet innerhalb von drei Monaten eine außerordentliche Wahl des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik statt. In diesem Falle übt der Premierminister der Aserbaidsschanischen Republik bis zur Wahl des neuen Präsidenten das Amt des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik aus.

II. Für den Fall, dass der geschäftsführende Präsident der Aserbaidsschanischen Republik - der Premierminister der Aserbaidsschanischen Republik - innerhalb dieser Frist zurücktritt oder wegen seines Gesundheitszustands völlig außerstande ist, sein Amt auszuüben, wird das Amt des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik vom Vorsitzenden der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik ausgeübt.

III. Ist der Vorsitzende der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik aus den in Absatz II dieses Artikels genannten Gründen nicht in der Lage, das Amt des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik auszuüben, so fasst die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik einen Beschluss über die Ausübung des Amtes des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik durch eine andere Amtsperson.

Artikel 106. Die Immunität des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik

Der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik genießt das Recht der Immunität. Die Ehre und Würde des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik werden durch Gesetz geschützt.

Artikel 107. Die Entlassung des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik aus dem Amt

I. Die Frage der Entlassung des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik wegen eines schweren Verbrechens aus dem Amt kann in der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik auf Initiative des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik auf der Grundlage eines innerhalb von 30 Tagen vorgelegten Gutachtens des Obersten Gerichts der Aserbaidsschanischen Republik eingebracht werden.

II. Der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik kann durch einen Beschluss der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik aus dem Amt entlassen werden, der mit der Mehrheit von 95 Abgeordnetenstimmen gefasst wurde. Dieser Beschluss wird vom Vorsitzenden des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik unterzeichnet. Für den Fall, dass das Verfassungs-

gericht nicht innerhalb einer Woche zur Unterzeichnung dieses Beschlusses schreitet, tritt der Beschluss nicht in Kraft.

III. Der Beschluss über die Entlassung des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik aus dem Amt muss innerhalb von zwei Monaten nach dem Tage der Antragstellung des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik verabschiedet werden. Wird der Beschluss nicht innerhalb dieser Frist verabschiedet, so gilt die gegen den Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik eingebrachte Beschuldigung als abgelehnt.

Artikel 108. Sicherung des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik

Der Präsident der Aserbaidschanischen Republik und seine Familie werden auf Kosten des Staates gesichert. Der Schutz des Präsidenten und seiner Familie wird durch spezielle Wachdienste gewährleistet.

Artikel 109. Befugnisse des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik

Der Präsident der Aserbaidschanischen Republik

- 1) beraumt die Wahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik an;
- 2) legt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik den Staatshaushalt der Aserbaidschanischen Republik zur Bestätigung vor;
- 3) bestätigt die staatlichen Wirtschafts- und Sozialprogramme;
- 4) ernennt mit Zustimmung der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik den Premierminister der Aserbaidschanischen Republik; er entlässt den Premierminister der Aserbaidschanischen Republik;
- 5) ernennt und entlässt die Mitglieder des Ministerkabinetts der Aserbaidschanischen Republik; erforderlichenfalls führt er auf den Sitzungen des Ministerkabinetts den Vorsitz;
- 6) nimmt den Beschluss über den Rücktritt des Ministerkabinetts der Aserbaidschanischen Republik an;
- 7) bildet zentrale und örtliche Organe der vollziehenden Gewalt im Rahmen der im Staatshaushalt der Aserbaidschanischen Republik für die vollziehende Gewalt vorgesehenen Mittel;
- 8) hebt Verordnungen und Verfügungen des Ministerkabinetts der Aserbaidschanischen Republik und des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan sowie Akte der zentralen und örtlichen Organe der vollziehenden Gewalt auf;
- 9) schlägt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik die Ernennung der Richter des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik, des Obersten Gerichts der Aserbaidschanischen Republik und der Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik vor; er ernennt die Richter

der anderen Gerichte der Aserbaidschanischen Republik; mit Zustimmung der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik ernennt und entlässt er den Generalstaatsanwalt der Aserbaidschanischen Republik;

10) schlägt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik die Ernennung und Entlassung der Mitglieder des Vorstands der Nationalbank der Aserbaidschanischen Republik vor;

11) legt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik die Militärdoktrin der Aserbaidschanischen Republik zur Bestätigung vor;

12) ernennt und entlässt die Oberkommandierenden der Streitkräfte der Aserbaidschanischen Republik;

13) bildet den vollziehenden Apparat des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik und ernennt dessen Leiter;

14) schlägt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik zur Wahl den Beauftragten für Menschenrechte der Aserbaidschanischen Republik vor;

15) schlägt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik die Errichtung von diplomatischen Vertretungen der Aserbaidschanischen Republik in ausländischen Staaten und bei internationalen Organisationen vor, er ernennt die diplomatischen Vertreter der Aserbaidschanischen Republik in ausländischen Staaten und bei internationalen Organisationen und beruft sie ab;

16) nimmt die Beglaubigungs- und Abberufungsschreiben der Vertreter ausländischer Staaten entgegen;

17) schließt zwischenstaatliche Verträge und Verträge zwischen den Regierungen ab und legt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik zwischenstaatliche Verträge zur Ratifizierung oder Kündigung vor; er unterzeichnet Dekrete über die Ratifikation internationaler Verträge;

18) beraumt ein Referendum an;

19) unterzeichnet und erlässt Gesetze;

20) entscheidet Fragen der Staatsangehörigkeit;

21) entscheidet Fragen betreffend der Gewährung politischen Asyls;

22) übt das Begnadigungsrecht aus;

23) zeichnet mit staatlichen Auszeichnungen aus;

24) verleiht die höchsten militärischen und höchsten besonderen Titel;

25) verkündet die allgemeine oder teilweise Mobilmachung sowie die Demobilisierung;

26) erlässt den Beschluss über die Einberufung von Bürgern der Aserbaidschanischen Republik zum Grundwehrdienst und über die Entlassung in die Reserve der Militärbediensteten des Grundwehrdienstes;

27) bildet den Sicherheitsrat der Aserbaidschanischen Republik;

28) schlägt der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik die Erteilung der Zustimmung dazu vor, dass die Streitkräfte der Aserbaidschanischen

Republik zur Erfüllung von Aufgaben eingesetzt werden, die nicht mit ihrer Zweckbestimmung verbunden sind;

29) erklärt den Ausnahmezustand und verhängt das Kriegsrecht;

30) erklärt den Krieg und schließt Frieden mit Zustimmung der Nationalversammlung;

31) bildet spezielle Wachdienste im Rahmen der Mittel, die für diese Zwecke im Staatshaushalt der Aserbaidsschanischen Republik vorgesehen sind;

32) entscheidet auf dem Vollzugswege andere Fragen, die diese Verfassung nicht der Zuständigkeit der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Verfassung oder den Gerichtsorganen der Aserbaidsschanischen Republik zugewiesen hat.

Artikel 110. Unterzeichnung der Gesetze

I. Der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik unterzeichnet die Gesetze innerhalb von 56 Tagen nach dem Tag ihrer Vorlage. Hat der Präsident Einwendungen gegen das Gesetz, so kann er das Gesetz vor der Unterzeichnung zusammen mit seinen Einwendungen innerhalb der genannten Frist an die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik zurückverweisen.

II. Unterzeichnet der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik Verfassungsgesetze nicht, so treten sie nicht in Kraft. Verabschiedet die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik mit der Mehrheit von 95 Stimmen erneut Gesetze, die zuvor mit einer Mehrheit von 83 Stimmen verabschiedet worden sind, und mit einer Mehrheit von 83 Stimmen Gesetze, die zuvor mit einer Mehrheit von 63 Stimmen verabschiedet worden sind, so treten diese Gesetze nach der erneuten Abstimmung in Kraft.

Artikel 111. Die Verhängung des Kriegsrechts

Im Falle einer faktischen Okkupation eines bestimmten Teils des Territoriums der Aserbaidsschanischen Republik, der Kriegserklärung durch einen ausländischen Staat oder durch mehrere ausländische Staaten an die Aserbaidsschanische Republik, des Entstehens einer realen Gefahr eines bewaffneten Angriffs gegen die Aserbaidsschanische Republik, einer Blockade des Territoriums der Aserbaidsschanischen Republik oder des Bestehens einer realen Gefahr einer solcher Blockade verhängt der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik auf dem gesamten Territorium der Aserbaidsschanischen Republik oder in einzelnen Bereichen das Kriegsrecht und legt das betreffende Dekret innerhalb von 24 Stunden der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik zur Bestätigung vor.

Artikel 112. Die Anwendung des Ausnahmezustandes

Bei Naturkatastrophen, Epidemien, Tierseuchen, großen ökologischen und sonstigen Katastrophen sowie bei der Vornahme von Handlungen, die eine Verletzung der territorialen Integrität der Aserbaidsschanischen Republik, einen Aufstand gegen den Staat oder einen Staatsstreich zum Ziel haben, bei Massenunruhen, die von

Gewaltanwendung begleitet sind, sowie bei der Entstehung anderer Konflikte, die das Leben und die Sicherheit der Bürger oder die normale Tätigkeit der staatlichen Einrichtungen gefährden, verkündet der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik in einzelnen Bereichen der Aserbaidsschanischen Republik den Ausnahmezustand und legt das von ihm verabschiedete Dekret innerhalb von 24 Stunden der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik zur Bestätigung vor.

Artikel 113. Akte des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik

I. Zur Festlegung allgemeiner Vorschriften verabschiedet der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik Dekrete, zu anderen Fragen Verfügungen.

II. Soweit in den Dekreten und Verfügungen des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik nichts anderes vorgesehen ist, treten die Dekrete und Verfügungen am Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Artikel 114. Der Status des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik

I. Für die Organisation und Ausübung der vollziehenden Befugnisse bildet der Präsident der Aserbaidsschanischen Republik das Ministerkabinett der Aserbaidsschanischen Republik.

II. Das Ministerkabinett der Aserbaidsschanischen Republik ist das übergeordnete Organ der vollziehenden Gewalt des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik.

III. Das Ministerkabinett der Aserbaidsschanischen Republik untersteht dem Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik und ist ihm rechenschaftspflichtig.

IV. Die Geschäftsordnung des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik wird durch den Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik bestimmt.

Artikel 115. Die Zusammensetzung des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik

Dem Ministerkabinett der Aserbaidsschanischen Republik gehören der Premierminister der Aserbaidsschanischen Republik, seine Stellvertreter, die Minister und die Leiter anderer Zentralorgane der vollziehenden Gewalt an.

Artikel 116. Der Rücktritt des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik

Am Tage des Amtsantritts und des Beginns der Wahrnehmung seiner Befugnisse durch den neu gewählten Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik reicht das Ministerkabinett der Aserbaidsschanischen Republik seinen Rücktritt ein.

Artikel 117. Die Sitzungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik

Auf den Sitzungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik führt in der Regel der Premierminister der Aserbaidsschanischen Republik den Vorsitz.

Artikel 118. Das Verfahren der Ernennung des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik

I. Der Premierminister der Aserbaidsschaischen Republik wird vom Präsidenten der Aserbaidsschaischen Republik mit Zustimmung der Nationalversammlung der Aserbaidsschaischen Republik ernannt.

II. Der Vorschlag eines Kandidaten für das Amt des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik wird der Nationalversammlung der Aserbaidsschaischen Republik vom Präsidenten der Aserbaidsschaischen Republik spätestens einen Monat nach dem Tage des Beginns der Wahrnehmung seiner Pflichten oder spätestens innerhalb von zwei Wochen nach dem Tage des erfolgten Rücktritts des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik zur Erörterung vorgelegt.

III. Die Nationalversammlung der Aserbaidsschaischen Republik verabschiedet den Beschluss über die Kandidatur für das Amt des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik spätestens eine Woche nach Vorlage dieser Kandidatur. Wird gegen diese Verfahrensweise verstoßen oder dreimal keine Zustimmung für die vom Präsidenten der Aserbaidsschaischen Republik vorgeschlagenen Kandidaturen für das Amt des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik erteilt, so kann der Präsident den Premierminister ohne die Zustimmung der Nationalversammlung ernennen.

Artikel 119. Die Befugnisse des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik

Das Ministerkabinett der Aserbaidsschaischen Republik

- erstellt den Entwurf des Staatshaushalts der Aserbaidsschaischen Republik und legt ihn dem Präsidenten der Aserbaidsschaischen Republik vor;
- gewährleistet den Vollzug des Staatshaushalts der Aserbaidsschaischen Republik;
- gewährleistet die Durchführung der Finanz-, Kredit- und Geldpolitik;
- gewährleistet die Ausführung der staatlichen Wirtschaftsprogramme;
- gewährleistet die Ausführung der staatlichen Sozialprogramme;
- leitet die Ministerien und anderen Zentralorgane der vollziehenden Gewalt und hebt deren Akte auf;
- entscheidet andere Frage, die der Präsident der Aserbaidsschaischen Republik seiner Zuständigkeit zugewiesen hat.

Artikel 120. Akte des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik

I. Bei der Festlegung allgemeiner Vorschriften verabschiedet das Ministerkabinett der Aserbaidsschaischen Republik Verordnungen, zu anderen Fragen Verfügungen.

II. Soweit in den Verordnungen und Verfügungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik nichts anderes vorgesehen ist, treten die Verordnungen

und Verfügungen am Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Artikel 121. Anforderungen an die Kandidaten für das Amt eines Mitglieds des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik

I. Zum Premierminister der Aserbaidsschaischen Republik wird ein Bürger der Aserbaidsschaischen Republik ernannt, der mindestens 30 Jahre alt ist, das Wahlrecht besitzt, Hochschulbildung hat und keine Verpflichtungen gegenüber einem anderen Staat hat.

II. Zum Stellvertreter des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik, zum Minister oder zum Leiter eines anderen Zentralorgans der vollziehenden Gewalt wird ein Bürger der Aserbaidsschaischen Republik ernannt, der mindestens 25 Jahre alt ist, das Wahlrecht besitzt, Hochschulbildung hat und keine Verpflichtungen gegenüber einem anderen Staat hat.

Artikel 122. Anforderungen an die Mitglieder des Ministerkabinetts der Aserbaidsschaischen Republik

Der Premierminister der Aserbaidsschaischen Republik, seine Stellvertreter, die Minister und die Leiter anderer Zentralorgane der vollziehenden Gewalt dürfen kein anderes Amt innehaben, in das sie gewählt oder eingesetzt worden sind, sie dürfen keiner unternehmerischen Tätigkeit, keiner Tätigkeit im Handel und keiner anderen bezahlten Tätigkeit, ausgenommen wissenschaftliche, pädagogische oder schöpferische Tätigkeiten, nachgehen, und sie dürfen keine anderen Einkünfte haben, ausgenommen die Dienstbezüge und die Mittel aus wissenschaftlicher, pädagogischer oder schöpferischer Tätigkeiten.

Artikel 123. Die Immunität des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik

I. Für die Dauer des Amtes genießt die Person des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik Immunität.

II. Der Premierminister der Aserbaidsschaischen Republik darf nicht festgenommen oder strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden, ausgenommen die Fälle der Ergreifung auf frischer Tat, er darf nicht mit einer gerichtlich verhängten Verwaltungsstrafe belangt oder einer Durchsuchung oder Personenkontrolle unterzogen werden.

III. Der Premierminister der Aserbaidsschaischen Republik darf festgenommen werden, wenn er auf frischer Tat ergriffen wird. In diesem Falle muss das festnehmende Organ unverzüglich den Generalstaatsanwalt der Aserbaidsschaischen Republik davon in Kenntnis setzen.

IV. Die Immunität des Premierministers der Aserbaidsschaischen Republik kann vom Präsidenten der Aserbaidsschaischen Republik nur auf Antrag des Generalstaatsanwalts der Aserbaidsschaischen Republik aufgehoben werden.

Artikel 124. Die vollziehende Gewalt auf örtlicher Ebene

I. Die vollziehende Gewalt auf örtlicher Ebene üben die Leiter der örtlichen vollziehenden Gewalt aus.

II. Die Leiter der vollziehenden Gewalt werden vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik ernannt und entlassen.

III. Die Befugnisse der vollziehenden Gewalt auf örtlicher Ebene werden vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik bestimmt.

KAPITEL VII

DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT

Artikel 125. Die Ausübung der rechtsprechenden Gewalt

I. Die rechtsprechende Gewalt in der Aserbaidschanischen Republik üben durch Rechtsprechung nur Gerichte aus.

II. Die rechtsprechende Gewalt üben das Verfassungsgericht der Aserbaidschanischen Republik, das Oberste Gericht der Aserbaidschanischen Republik, die Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik, die allgemeinen und die speziellen Gerichte der Aserbaidschanischen Republik.

III. Die rechtsprechende Gewalt wird durch Verfassungsgerichts-, Zivil- und Strafverfahren sowie in anderen gesetzlich vorgesehenen Formen ausgeübt.

IV. Am Strafgerichtsverfahren nehmen die Staatsanwaltschaft der Aserbaidschanischen Republik und die Verteidigung teil.

V. Die Gerichtsverfassung und das Gerichtsverfahren in der Aserbaidschanischen Republik werden durch Gesetz festgelegt.

VI. Die Anwendung gesetzlich nicht vorgesehener Rechtsmittel zum Zwecke einer Änderung der Befugnisse der Gerichte und die Bildung von Ausnahmegerichten ist verboten.

Artikel 126. Anforderungen an die Kandidaten für das Richteramt

I. Richter können Bürger der Aserbaidschanischen Republik sein, die mindestens 30 Jahre alt sind, das Wahlrecht besitzen, eine juristische Hochschulbildung haben und eine juristische Berufspraxis von mindestens 5 Jahren aufweisen.

II. Richter dürfen kein anderes Amt innehaben, in das sie gewählt oder eingesetzt worden sind, sie dürfen keiner unternehmerischen Tätigkeit, keiner Tätigkeit im Handel und keiner anderen bezahlten Tätigkeit, ausgenommen die Tätigkeit im Bereich der Wissenschaft, der Pädagogik und des künstlerischen Schaffens, nachgehen, sie dürfen sich nicht politisch betätigen und Mitglied politischer Parteien sein, und sie dürfen keine anderen Einkünfte haben, ausgenommen die Dienstbezüge und die Mittel aus wissenschaftlicher, pädagogischer oder schöpferischer Tätigkeiten.

Artikel 127. Die Unabhängigkeit der Richter und die Grundprinzipien und -bedingungen der Rechtsprechung

I. Die Richter sind unabhängig, nur an die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik gebunden und für die Dauer ihres Amtes unabsetzbar.

II. Die Richter führen die Verfahren unvoreingenommen und gerecht, unter Beachtung der juristischen Gleichberechtigung der Parteien, aufgrund der Faktenlage und in Übereinstimmung mit dem Gesetz.

III. Die unmittelbare oder mittelbare Einschränkung des Gerichtsverfahrens von irgendeiner Seite und aus irgendeinem Grunde, die ungesetzliche Einwirkung, die Bedrohung und die Einmischung sind unzulässig.

IV. Die Rechtsprechung wird auf der Grundlage der Gleichberechtigung der Bürger vor dem Gesetz und dem Gericht ausgeübt.

V. Das Gerichtsverfahren wird vor allen Gerichten öffentlich durchgeführt. Die Verhandlung in geschlossener Sitzung ist nur dann erlaubt, wenn das Gericht der Auffassung ist, dass ein öffentliches Verfahren die Aufdeckung von Staats-, Berufs- oder Geschäftsgeheimnissen verursachen könnte, oder wenn es feststellt, dass die Wahrung des Geheimnisses des Privat- und Familienlebens geboten sei.

VI. Nicht erlaubt ist bei Strafsachen das Gerichtsverfahren in Abwesenheit, mit Ausnahme der gesetzlich vorgesehenen Fälle.

VII. Das Gerichtsverfahren erfolgt gemäß dem Prinzip des kontradiktorischen Verfahrens.

VIII. In jedem Stadium des Gerichtsverfahrens wird einem jeden das Recht auf Verteidigung garantiert.

IX. Die Rechtsprechung gründet sich auf die Vermutung der Unschuld.

X. In der Aserbaidschanischen Republik wird das Gerichtsverfahren in der Staatssprache der Aserbaidschanischen Republik oder in der Sprache der Bevölkerung geführt, die in der betreffenden Gegend die Mehrheit bildet. Den am Gerichtsverfahren Beteiligten, die der Verfahrenssprache nicht mächtig sind, wird das Recht garantiert, sich mit den Unterlagen des Falles in vollem Maße vertraut zu machen, sich vor Gericht mit Hilfe eines Übersetzers zu beteiligen und vor Gericht in der Muttersprache aufzutreten.

Artikel 128. Die Immunität der Richter

I. Die Richter genießen Immunität.

II. Ein Richter kann nur in der gesetzlich vorgesehenen Weise strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden.

III. Die Befugnisse der Richter können nur in Übereinstimmung mit den Gründen und Vorschriften, die gesetzlich vorgesehen sind, aufgehoben werden.

IV. Begeht ein Richter eine Straftat, so stellt der Präsident der Aserbaidschanischen Republik aufgrund eines Gutachtens des Obersten Gerichts der Aserbaidschanischen Republik in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen

Republik den Antrag, den Richter aus dem Amt zu entlassen. Das betreffende Gutachten des Obersten Gerichts muss dem Präsidenten auf dessen Ersuchen innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Ersuchens zugeleitet werden.

V. Den Beschluss über die Amtsentlassung der Richter des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik, des Obersten Gerichts der Aserbaidsschanischen Republik und der Appellationsgerichte der Aserbaidsschanischen Republik verabschiedet die Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik mit der Mehrheit von 83 Stimmen; den Beschluss über die Amtsentlassung der übrigen Richter verabschiedet die Nationalversammlung mit der Mehrheit von 63 Stimmen.

Artikel 129. Die Gerichtsurteile und ihre Vollstreckung

Die Gerichte fällen die Urteile im Namen des Staates, und die Vollstreckung dieser Urteile ist obligatorisch.

Artikel 130. Das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik

I. Das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik besteht aus 9 Richtern.

II. Die Richter des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik werden von der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik ernannt.

III. Das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik entscheidet auf Antrag des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik, der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik, des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik, des Obersten Gerichts der Aserbaidsschanischen Republik, der Staatsanwaltschaft der Aserbaidsschanischen Republik und der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan über folgende Fragen:

1) über die Übereinstimmung der Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik, der Dekrete und Verfügungen des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik, der Beschlüsse der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik, der Verordnungen und Verfügungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik und der normativrechtlichen Akte der Zentralorgane der vollziehenden Gewalt der Aserbaidsschanischen Republik mit der Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik;

2) über die Übereinstimmung der Dekrete des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik, der Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik und der normativrechtlichen Akte der Zentralorgane der vollziehenden Gewalt mit den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik;

3) über die Übereinstimmung der Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik und der normativrechtlichen Akte der Zentralorgane der vollziehenden Gewalt mit den Dekreten des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik;

4) über die Übereinstimmung der Urteile des Obersten Gerichts der

Aserbaidsschanischen Republik mit der Verfassung und den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik in den gesetzlich vorgesehenen Fällen;

5) über die Übereinstimmung der Akte der Munizipalitäten mit der Verfassung und den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik, den Dekreten des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik und den Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik (in der Autonomen Republik Nakhichevan auch mit der Verfassung und den Gesetzen der Autonomen Republik Nakhichevan und den Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan);

6) über die Übereinstimmung von noch nicht in Kraft getretenen zwischenstaatlichen Verträgen der Aserbaidsschanischen Republik mit der Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik; über die Übereinstimmung der zwischen Regierungen abgeschlossenen Verträge der Aserbaidsschanischen Republik mit der Verfassung und den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik;

7) über die Übereinstimmung der Verfassung und der Gesetze der Autonomen Republik Nakhichevan, der Beschlüsse der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan und der Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan mit der Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik; über die Übereinstimmung der Gesetze der Autonomen Republik Nakhichevan und der Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan mit den Gesetzen der Aserbaidsschanischen Republik; über die Übereinstimmung der Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan mit den Dekreten des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik und den Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik;

8) über die Beilegung von Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Abgrenzung der Zuständigkeiten zwischen der gesetzgebenden, der vollziehenden und der rechtsprechenden Gewalt.

IV. Das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik legt die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik aus aufgrund von Anträgen des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik, der Nationalversammlung der Aserbaidsschanischen Republik, des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik, des Obersten Gerichts der Aserbaidsschanischen Republik, der Staatsanwaltschaft der Aserbaidsschanischen Republik und der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan.

V. Jeder kann für Entscheidung des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanischen Republik der in Punkten 1-7 des Teils III dieses Artikels enthaltenen Fragen, die beim Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik seine Rechte und Freiheiten verletzende normative Akten der gesetzgebenden und vollziehenden Gewalt, Munizipalitäten, Gerichtsentscheidungen mit dem Zweck der Wiedereinsetzung der verletzten Rechten und Freiheiten des Menschen im gesetzlich vorgesehenen Wege anfechten.

VI. Die Gerichte können sich an das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanischen Republik für Auslegung der Verfassung und der Gesetze der

Aserbaidschanischen Republik im Zusammenhang mit den Fragen der Verwirklichung der Rechten und Freiheiten des Menschen in den Gesetzen der Aserbaidschanischen Republik vorgesehener Weise wenden.

VII. Der Beauftragte für Menschenrechte der Aserbaidschanischen Republik kann für Entscheidung des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik der in Punkten 1-7 des Teils III dieses Artikels enthaltenen Fragen, an das Verfassungsgericht der Aserbaidschanischen Republik im Zusammenhang mit den Rechten und Freiheiten des Menschen verletzenden normativen Akten der gesetzgebenden und vollziehenden Gewalt, Munizipalitäten, Gerichtsentscheidungen im gesetzlich vorgesehenen Wege Anfrage stellen.

VIII. Das Verfassungsgericht der Aserbaidschanischen Republik übt auch andere Befugnisse aus, die in dieser Verfassung vorgesehen sind.

IX. Das Verfassungsgericht der Aserbaidschanischen Republik verabschiedet zu den in seine Zuständigkeit fallenden Fragen Entscheidungen. Die Entscheidungen des Verfassungsgerichts haben auf dem gesamten Territorium der Aserbaidschanischen Republik verbindliche Geltung.

X. Gesetze und andere Akte beziehungsweise deren einzelne Bestimmungen sowie zwischen Regierungen geschlossene Verträge der Aserbaidschanischen Republik verlieren ihre Geltung in dem in der Entscheidung des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik festgesetzten Zeitpunkt, während die zwischenstaatlichen Verträge der Aserbaidschanischen Republik nicht in Kraft treten.

Artikel 131. Das Oberste Gericht der Aserbaidschanischen Republik

I. Das Oberste Gericht der Aserbaidschanischen Republik ist das höchste Gerichtsorgan in Zivil-, Straf-, Verwaltungs- und anderen Sachen, die dem Verfahren vor den allgemeinen und besonderen Gerichten zugewiesen sind; es übt Rechtssprechung in Kassationsverfahren aus; es veröffentlicht Erläuterungen zu Fragen der Gerichtspraxis.

II. Die Richter des Obersten Gerichts der Aserbaidschanischen Republik werden von der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik ernannt.

Artikel 132. Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik

I. Die Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik sind übergeordnete Gerichte für die Sachen, die in ihre Zuständigkeiten fallen.

II. Die Richter der Appellationsgerichte der Aserbaidschanischen Republik ernennt die Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik..

Artikel 133. Die Staatsanwaltschaft der Aserbaidschanischen Republik

I. Die Staatsanwaltschaft der Aserbaidschanischen Republik übt auf dem gesetzlich vorgesehenen Weg und Fällen die Aufsicht über die Ausführung und

Anwendung der Gesetze aus; in den durch Gesetz vorgesehene Fällen leitet sie Strafverfahren ein und führt die Untersuchungen; vor Gericht vertritt sie die staatliche Anklage; sie erhebt vor Gericht Anklage; sie legt gegen Gerichtsentscheidungen Appellation und Revision ein.

II. Die Staatsanwaltschaft der Aserbaidschanischen Republik ist ein einheitliches Zentralorgan, das auf der Unterordnung der territorialen und speziellen Staatsanwälte unter den Generalstaatsanwalt der Aserbaidschanischen Republik beruht.

III. Der Generalstaatsanwalt der Aserbaidschanischen Republik wird vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik mit Zustimmung der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik ernannt und entlassen.

IV. Die Stellvertreter des Generalstaatsanwalts der Aserbaidschanischen Republik, die Staatsanwälte, welche die speziellen Republikstaatsanwaltschaften leiten, und der Staatsanwalt der Autonomen Republik Nakhichevan werden vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik auf Vorschlag des Generalstaatsanwalts der Aserbaidschanischen Republik ernannt und entlassen.

V. Die territorialen und speziellen Staatsanwälte werden vom Generalstaatsanwalt der Aserbaidschanischen Republik in Abstimmung mit dem Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik ernannt und entlassen.

KAPITEL VIII DIE AUTONOME REPUBLIK NAKHICHEVAN

Artikel 134. Der Status der Autonomen Republik Nakhichevan

I. Die Autonome Republik Nakhichevan ist ein autonomer Staat in der Aserbaidschanischen Republik.

II. Der Status der Autonomen Republik Nakhichevan wird durch diese Verfassung festgelegt.

III. Die Autonome Republik Nakhichevan ist ein untrennbarer Bestandteil der Aserbaidschanischen Republik.

IV. Die Verfassung der Autonomen Republik Nachitschevan wird der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik durch den Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik vorgelegt und durch das Verfassungsgesetz bestätigt. Die Verfassung der Aserbaidschanischen Republik, die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik, die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik und die Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidschanischen Republik besitzen auf dem Territorium der Autonomen Republik Nakhichevan verbindliche Geltung.

V. Die Verfassung und die Gesetze der Autonomen Republik Nakhichevan, die von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan verabschiedet worden sind, dürfen nicht je nachdem gegen die Verfassung und die

Gesetze der Aserbaidschanischen Republik verstoßen, desgleichen nicht die vom Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan verabschiedeten Verordnungen gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik, die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik und die Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidschanischen Republik.

VI. Die Verfassung der Autonomen Republik Nakhichevan wird von dem Präsidenten der Republik Aserbaidschan der Nationalen Versammlung der Republik Aserbaidschan vorgelegt und mit einem Verfassungsgesetz bestätigt.

Artikel 135. Die Gewaltenteilung in der Autonomen Republik Nakhichevan

I. Die gesetzgebende Gewalt in der Autonomen Republik Nakhichevan wird von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan, die vollziehende Gewalt vom Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan und die rechtsprechende Gewalt von den Gerichten der Autonomen Republik Nakhichevan ausgeübt.

II. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan entscheidet selbständig über Fragen, die durch die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik in ihre Zuständigkeit gestellt worden sind; das Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan entscheidet selbständig über Fragen, die durch die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik und die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik in seine Zuständigkeit gestellt worden sind; die Gerichte der Autonomen Republik Nakhichevan entscheiden selbständig über Fragen, die durch die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidschanischen Republik in ihre Zuständigkeit gestellt worden sind.

Artikel 136. Die höchste Amtsperson der Autonomen Republik Nakhichevan

Höchste Amtsperson der Autonomen Republik Nakhichevan ist der Vorsitzende der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan.

Artikel 137. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan

I. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan hat 45 Mitglieder.

II. Die Legislaturperiode der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan dauert 5 Jahre.

III. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan wählt den Vorsitzenden der Obersten Versammlung und seine Stellvertreter und bildet ständige und andere Kommissionen.

Artikel 138. Von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan aufzustellende allgemeine Vorschriften

I. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan stellt allge-

meine Vorschriften zu folgenden Fragen auf:

- 1) Wahlen zur Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 2) Steuern;
- 3) Richtungen der Wirtschaftsentwicklung der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 4) soziale Sicherung;
- 5) Umweltschutz;
- 6) Tourismus;
- 7) Gesundheitswesen, Wissenschaft und Kultur.

II. Zu den in diesem Artikel genannten Fragen verabschiedet die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan Gesetze.

Artikel 139. Von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan zu entscheidende Fragen

I. Die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan entscheidet über folgende Fragen:

- 1) die Organisation der Arbeit der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 2) die Bestätigung des Haushalts der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 3) die Bestätigung der Wirtschafts- und Sozialprogramme der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 4) die Ernennung und Entlassung des Premierministers der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 5) die Bestätigung der Zusammensetzung des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan;
- 6) die Vertrauensfrage für das Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan.

II. Zu den in diesem Artikel genannten Fragen verabschiedet die Oberste Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan Beschlüsse.

Artikel 140. Das Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan

I. Die Zusammensetzung des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan wird von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan auf Vorschlag des Premierministers der Autonomen Republik Nakhichevan bestätigt.

II. Der Premierminister der Autonomen Republik Nakhichevan wird von der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan auf Vorschlag des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik ernannt.

III. Das Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan

– stellt den Haushaltsentwurf der autonomen Republik auf und legt ihn der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan vor;

- vollzieht den Haushalt der Autonomen Republik;
- gewährleistet die Verwirklichung der Wirtschaftsprogramme der Autonomen Republik;
- gewährleistet die Verwirklichung der Sozialprogramme der Autonomen Republik;
- entscheidet weitere Fragen, die der Präsident der Aserbaidschanischen Republik seiner Zuständigkeit zugewiesen hat.

IV. Das Ministerkabinett der Autonomen Republik Nakhichevan verabschiedet Verordnungen und Verfügungen.

Artikel 141. Die örtliche vollziehende Gewalt der Autonomen Republik Nakhichevan

In der Autonomen Republik Nakhichevan werden die Leiter der örtlichen vollziehenden Gewalt vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik auf Vorschlag des Vorsitzenden der Obersten Versammlung der Autonomen Republik Nakhichevan ernannt.

VIERTER ABSCHNITT DIE ÖRTLICHE SELBSTVERWALTUNG KAPITEL IX DIE MUNIZIPALITÄTEN

Artikel 142. Die Organisation der Selbstverwaltung auf örtlicher Ebene

- I. Die örtliche Selbstverwaltung wird durch die Munizipalitäten verwirklicht.
- II. Die Munizipalitäten werden auf der Grundlage von Wahlen gebildet.
- III. Die Grundlagen des Status der Munizipalitäten wird durch diese Verfassung festgelegt und die Regeln der Wahl zur Munizipalitäten - durch das Gesetz.

Artikel 143. Die Organisation der Arbeit der Munizipalitäten

- I. Die Munizipalitäten üben ihre Tätigkeit in Form von Sitzungen sowie von ständigen und anderen Kommissionen aus.
- II. Die Sitzungen der Munizipalitäten werden vom Vorsitzenden der Munizipalität einberufen.

Artikel 144. Die Befugnisse der Munizipalitäten

- I. Auf den Sitzungen der Munizipalitäten wird über folgende Fragen entschieden:
 - 1) die Anerkennung des Mandats der Munizipalitätsmitglieder, den Verlust und das Erlöschen ihrer Mandate in den gesetzlich festgelegten Fällen;
 - 2) die Bestätigung der Geschäftsordnung der Munizipalität;

- 3) die Wahl des Vorsitzenden der Munizipalität und seiner Stellvertreter sowie der ständigen und anderen Kommissionen;
- 4) die Festsetzung der örtlichen Steuern und Abgaben;
- 5) die Bestätigung des örtlichen Haushalts und der Berichte über dessen Vollzug;
- 6) den Besitz, die Nutzung des kommunalen Eigentums und die Verfügung darüber;
- 7) die Annahme und den Vollzug der örtlichen Programme der sozialen Sicherung und der sozialen Entwicklung;
- 8) die Annahme und den Vollzug der örtlichen Programme der wirtschaftlichen Entwicklung;
- 9) die Annahme und den Vollzug der örtlichen ökologischen Programme.

II. Den Munizipalitäten können zusätzliche Befugnisse von der gesetzgebenden und der vollziehenden Gewalt übertragen werden. Für die Verwirklichung dieser Befugnisse durch die Munizipalitäten müssen die entsprechenden Finanzmittel bereitgestellt werden. Die Verwirklichung dieser Befugnisse wird je nachdem durch die gesetzgebende beziehungsweise vollziehende Gewalt kontrolliert.

Artikel 145. Beschlüsse der Munizipalitäten

- I. Zu den auf den Sitzungen der Munizipalität erörterten Fragen werden Beschlüsse verabschiedet.
- II. Beschlüsse der Munizipalitäten werden mit einfacher Mehrheit der Stimmen der Munizipalitätsmitglieder verabschiedet.
- III. Beschlüsse in Zusammenhang mit den örtlichen Steuern und Abgaben werden mit Zweidrittelmehrheit der Stimmen der Munizipalitätsmitglieder verabschiedet.

Artikel 146. Garantien der Unabhängigkeit der Munizipalitäten

Garantiert werden der gerichtliche Schutz der Munizipalitäten sowie die Erstattung der zusätzlichen Kosten, die durch Beschlüsse der Staatsorgane entstanden sind.

FÜNFTER ABSCHNITT RECHT UND GESETZ KAPITEL X DAS SYSTEM DER GESETZGEBUNG

Artikel 147. Rechtskraft der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

- I. Die Verfassung der Aserbaidschanischen Republik besitzt die höchste rechtliche Kraft.
- II. Die Verfassung der Aserbaidschanischen Republik besitzt unmittelbare rechtliche Kraft.

III. Die Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik ist die Grundlage des Gesetzgebungssystems der Aserbaidsschanischen Republik.

Artikel 148. Die zum Gesetzgebungssystem der Aserbaidsschanischen Republik gehörenden Akte

I. Das Gesetzgebungssystem besteht aus folgenden normativrechtlichen Akten:

- 1) die Verfassung;
- 2) durch Referendum verabschiedete Akte;
- 3) Gesetze;
- 4) Dekrete;
- 5) Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik;
- 6) Normativakte der Zentralorgane der vollziehenden Gewalt.

II. Internationale Verträge, deren Partei die Aserbaidsschanische Republik ist, sind untrennbarer Bestandteil des Gesetzgebungssystems der Aserbaidsschanischen Republik.

III. In der Autonomen Republik Nakhichevan besitzen auch die Verfassung und die Gesetze der Autonomen Republik Nakhichevan sowie die Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan rechtliche Kraft.

IV. Das Gesetzgebungssystem der Autonomen Republik Nakhichevan muss dem Gesetzgebungssystem der Aserbaidsschanischen Republik entsprechen.

V. Im Rahmen ihrer Befugnisse können die örtlichen Organe der vollziehenden Gewalt Akte normativen Charakters verabschieden, die den zum Gesetzgebungssystem gehörenden Akten nicht widersprechen.

Artikel 149. Normativrechtliche Akte

I. Die normativrechtlichen Akte müssen sich auf Recht und Gerechtigkeit (gleiche Einstellung gegenüber gleichen Interessen) gründen.

II. Die Anwendung und der Vollzug der durch Referendum verabschiedeten Akte sind für die Bürger, die gesetzgebende, vollziehende und rechtsprechende Gewalt, die juristischen Personen und die Munizipalitäten erst bei deren Veröffentlichung verbindlich.

III. Gesetze dürfen nicht gegen die Verfassung verstoßen. Nur veröffentlichte Gesetze sind von allen Bürgern, der gesetzgebenden, vollziehenden und rechtsprechenden Gewalt, den juristischen Personen und den Munizipalitäten verbindlich anzuwenden und zu vollziehen.

IV. Dekrete des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik dürfen nicht gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik verstoßen. Nur veröffentlichte Dekrete sind von allen Bürgern, den Organen der vollziehenden Gewalt und den juristischen Personen verbindlich anzuwenden und zu vollziehen.

V. Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik dürfen nicht gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik sowie die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik verstoßen.

Nur veröffentlichte Verordnungen des Ministerkabinetts sind von den Bürgern, den zentralen und örtlichen Organen der vollziehenden Gewalt und den juristischen Personen verbindlich anzuwenden und zu vollziehen.

VI. Akte der Zentralorgane der vollziehenden Gewalt dürfen nicht gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik, die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik und die Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik verstoßen.

VII. Normativrechtliche Akte, welche die Rechtsstellung natürlicher und juristischer Personen verbessern beziehungsweise deren rechtliche Verantwortlichkeit aufheben oder mildern, besitzen rückwirkende Kraft. Andere normativrechtliche Akte haben keine rückwirkende Kraft.

Artikel 150. Akte der Munizipalitäten

I. Von den Munizipalitäten verabschiedete Akte müssen sich auf Recht und Gerechtigkeit (gleiche Einstellung gegenüber gleichen Interessen) gründen und dürfen nicht gegen die Verfassung und die Gesetze der Aserbaidsschanischen Republik, die Dekrete des Präsidenten der Aserbaidsschanischen Republik und die Verordnungen des Ministerkabinetts der Aserbaidsschanischen Republik (und in der Autonomen Republik Nakhichevan auch nicht gegen die Verfassung und die Gesetze der Autonomen Republik Nakhichevan sowie gegen die Verordnungen des Ministerkabinetts der Autonomen Republik Nakhichevan) verstoßen.

II. Der Vollzug des von einer Munizipalität verabschiedeten Aktes ist für alle auf diesem Territorium lebenden Bürger und für alle auf diesem Territorium gelegenen juristischen Personen verbindlich.

Artikel 151. Die rechtliche Kraft internationaler Akte

Beim Auftreten von Widersprüchen zwischen normativrechtlichen Akten, die zum Gesetzgebungssystem der Aserbaidsschanischen Republik gehören (ausgenommen die Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik und die durch Referendum verabschiedeten Akte), und zwischenstaatlichen Verträge, deren Partei die Aserbaidsschanische Republik ist, werden die zwischenstaatliche Verträge angewendet.

KAPITEL XI

DIE ÄNDERUNG DER VERFASSUNG DER ASERBAIDSCHANISCHEN REPUBLIK

Artikel 152. Das Verfahren der Verabschiedung von Änderungen an der Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik

Änderungen am Wortlaut der Verfassung der Aserbaidsschanischen Republik werden nur im Wege eines Referendums vorgenommen.

Artikel 153. Das Verfahren der Vorlage von Vorschlägen zur Änderung des Wortlauts der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

Werden Änderungen am Wortlaut der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik von der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik oder vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik vorgeschlagen, so muss zu den vorgeschlagenen Änderungen zuvor ein Gutachten des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik eingeholt werden.

Artikel 154. Einschränkung der Befugnisse des Verfassungsgerichts der Aserbaidschanischen Republik

Das Verfassungsgericht der Aserbaidschanischen Republik darf keine Entscheidungen zu den Änderungen am Wortlaut der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik, die durch Referendum vorgenommen wurden, verabschieden.

Artikel 155. Einschränkung der Initiative hinsichtlich der Vorschläge zur Änderung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

Zum Gegenstand eines Referendums können nicht gemacht werden Vorschläge zur Änderung oder der Aufhebung der Artikel 1, 2, 6, 7, 8 und 21 sowie zur Einschränkung oder Aufhebung der im Kapitel III dieser Verfassung niedergelegten Rechten und Freiheiten des Menschen und des Bürgers in noch höherem Masse, als in internationalen Verträgen, deren Partei Aserbaidschanische Republik ist, vorgesehen ist.

KAPITEL XII DIE ERGÄNZUNG DER VERFASSUNG DER ASERBAIDSCHANISCHEN REPUBLIK

Artikel 156. Das Verfahren der Verabschiedung von Ergänzungen der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

I. Ergänzungen der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik werden in Form von Verfassungsgesetzen in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik mit einer Mehrheit von 95 Stimmen verabschiedet.

II. Verfassungsgesetze über die Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik werden in der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik zweimal zur Abstimmung gestellt. Die zweite Abstimmung findet sechs Monate nach der ersten Abstimmung statt.

III. Verfassungsgesetze über die Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik werden dem Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik in der Verfahrensweise zur Unterzeichnung vorgelegt, wie diese in dieser Verfassung für Gesetze vorgesehen ist, und zwar sowohl nach der ersten Abstimmung als auch nach der zweiten Abstimmung.

IV. Verfassungsgesetze über die Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik treten nach ihrer Unterzeichnung durch den Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik nach der zweiten Abstimmung in Kraft.

V. Verfassungsgesetze sind ein untrennbarer Bestandteil der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik und dürfen nicht gegen den Grundwortlaut der Verfassung verstoßen.

Artikel 157. Die Initiative hinsichtlich der Vorschläge zur Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

Ergänzungen der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik können vom Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik oder von mindestens 63 Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik vorgeschlagen werden.

Artikel 158. Einschränkung der Initiative hinsichtlich der Vorschläge zur Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik

Es dürfen keine Vorschläge über die Ergänzung der Verfassung der Aserbaidschanischen Republik in Zusammenhang mit den im Ersten Abschnitt dieser Verfassung niedergelegten Bestimmungen gemacht werden.

ÜBERGANGSVORSCHRIFTEN

1. Die Verfassung der Aserbaidschanischen Republik tritt nach der Annahme durch ein Referendum am Tage der offiziellen Veröffentlichung in Kraft. Am Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung verliert die Verfassung (das Grundgesetz) der Aserbaidschanischen Republik vom 21. April 1978 ihre (seine) Geltung.

2. Der vor dem Inkrafttreten dieser Verfassung der Aserbaidschanischen Republik gewählte Präsident der Aserbaidschanischen Republik übt die Befugnisse aus, die der Zuständigkeit des Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik durch diese Verfassung zugewiesen worden sind.

3. Artikel 101 Absatz V dieser Verfassung gilt auch für denjenigen Präsidenten der Aserbaidschanischen Republik, der nach der Verabschiedung dieser Verfassung gewählt worden ist.

4. Das Mandat der Volksabgeordneten der Aserbaidschanischen Republik und der durch den Obersten Rat der Aserbaidschanischen Republik gebildeten Nationalversammlung erlischt am Tage der ersten Sitzung der neu gewählten Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik. Die erste Sitzung der neu gewählten Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik findet eine Woche nach der Wahl von mindestens 83 Abgeordneten der Nationalversammlung der Aserbaidschanischen Republik statt. Die erste Tagung der Nationalversammlung

der Aserbaidsschanschen Republik dauert bis zum 31. Mai 1996.

Artikel 85 des Gesetzes der Aserbaidsschanschen Republik "Über die Wahlen zur Nationalversammlung der Aserbaidsschanschen Republik" vom 15. August 1995 bleibt bis zum Erlöschen des Mandats der ersten Legislaturperiode der Nationalversammlung der Aserbaidsschanschen Republik, die aufgrund des genannten Gesetzes gewählt worden ist, in Kraft.

5. Das Ministerkabinett der Aserbaidsschanschen Republik übt von dem Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung an die in dieser Verfassung festgelegten Befugnisse aus.

6. Vom Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung erlischt das Mandat der örtlichen Räte der Volksabgeordneten der Aserbaidsschanschen Republik. Die den örtlichen Räten der Volksabgeordneten der Aserbaidsschanschen Republik durch die Gesetzgebung der Aserbaidsschanschen Republik zugewiesenen Befugnisse werden von den örtlichen Organen der vollziehenden Gewalt ausgeübt.

7. Nach dem Inkrafttreten dieser Verfassung müssen innerhalb von zwei Jahren ein Gesetz über die örtliche Selbstverwaltung verabschiedet und Wahlen zu den Munizipalitäten abgehalten werden.

8. Die Gesetze und normativrechtlichen Akte, die bis zum Tage der Verabschiedung dieser Verfassung auf dem Territorium der Aserbaidsschanschen Republik gegolten haben, bleiben in den Teilen in Kraft, die nicht gegen diese Verfassung verstoßen.

9. Die Gerichte der Aserbaidsschanschen Republik, die bis zum Inkrafttreten dieser Verfassung tätig waren, üben die Rechtsprechung gemäß den Zuständigkeiten und Prinzipien aus, wie sie durch diese Verfassung festgelegt worden sind.

10. Vom Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung an müssen innerhalb eines Jahres eine dieser Verfassung entsprechende Gesetzgebung über den Status der Richter, die Gerichtsverfassung und die Justizreform verabschiedet und die Richter der Aserbaidsschanschen Republik neu ernannt werden.

Bis zur Verabschiedung der genannten Gesetzgebung erfolgt die Ernennung und Entlassung der Richter auf der Grundlage der bis zum Inkrafttreten dieser Verfassung gültigen Gesetzgebung.

11. Vom Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung an muss innerhalb eines Jahres ein Gesetz der Aserbaidsschanschen Republik über das Verfassungsgericht der Aserbaidsschanschen Republik verabschiedet und das Verfassungsgericht gebildet werden. Bis zur Bildung des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanschen Republik werden die in dieser Verfassung vorgesehenen Befugnisse des Verfassungsgerichts der Aserbaidsschanschen Republik nicht ausgeübt. Die in Artikel 130 Absatz 3 Ziffer 7 dieser Verfassung vorgesehene Frage wird durch das Oberste Gericht der Aserbaidsschanschen Republik entschieden.

12. Das Oberste Arbitragegericht der Aserbaidsschanschen Republik wird vom Tage des Inkrafttretens dieser Verfassung umbenannt in "Wirtschaftsgericht der

Aserbaidsschanschen Republik" und übt die in der gültigen Gesetzgebung festgelegten Befugnisse aus.

VERFASSUNG VON GEORGIEN

(Die Verfassung wurde am 24. August 1995 verabschiedet.
Stand – 27. Dezember 2006)

Die Bürger Georgiens, deren unerschütterlicher Wille es ist, eine demokratische Gesellschaftsordnung zu begründen und wirtschaftliche Freiheit einzuführen sowie einen Sozial- und Rechtsstaat aufzubauen, die allgemein anerkannten Menschenrechte und Freiheiten zu gewährleisten, die staatliche Unabhängigkeit und die friedlichen Beziehungen zu anderen Völkern zu stärken, indem sie sich auf die jahrhundertalten Traditionen der Staatlichkeit des georgischen Volkes und die Grundsätze der georgischen Verfassung von 1921 stützen, verkünden diese Verfassung.

TEIL 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

1. Georgien ist ein unabhängiger, einheitlicher und unteilbarer Staat, was durch den am 31. März 1991 auf dem ganzen Territorium Georgiens, darunter auch auf den Territorien der Autonomen Sowjetischen Sozialistischen Republik Abchasien und dem ehemaligen autonomen Gebiet Südossethien, durchgeführten Volksentscheid sowie durch den Akt vom 9. April 1991 über die Wiederherstellung der staatlichen Unabhängigkeit Georgiens bekräftigt worden ist.

2. Nach der Form der politischen Ordnung ist Georgien eine demokratische Republik.

3. Der Name des georgischen Staates ist "Georgien".

Artikel 2

1. Das Territorium Georgiens wird nach dem Stand vom 21. Dezember 1991 bestimmt. Die territoriale Integrität und Unantastbarkeit der staatlichen Grenzen wird durch die Verfassung Georgiens und durch Gesetze bekräftigt und von der Weltgemeinschaft der Staaten sowie von internationalen Organisationen anerkannt.

2. Verboten ist die Veräußerung staatlichen Territoriums Georgiens. Die Änderung der staatlichen Grenzen ist nur auf der Grundlage bilateraler Verträge gestattet, die mit Nachbarstaaten abgeschlossen wurden.

3. Der territoriale Staatsaufbau Georgiens wird nach der Wiederherstellung der georgischen Rechtsprechung auf dem gesamten Territorium Georgiens durch das Verfassungsgesetz nach dem Prinzip der Gewaltenteilung bestimmt.

4. Die Bürger Georgiens regeln Angelegenheiten von regionaler Bedeutung durch Selbstverwaltung ohne Beeinträchtigung der Souveränität des Staates. Die leitenden Ämter der Repräsentativ- und Vollziehungsorgane der Selbstverwaltung werden gewählt. Die Schaffung der Organe der Regionalverwaltung sowie ihre Befugnisse und Beziehungen zu den staatlichen Organen bestimmt ein Organgesetz. (6.02.2004)

Artikel 3

1. In den ausschließlichen Kompetenzbereich der höchsten Staatsorgane fallen:
 - a) die Gesetzgebung über die georgische Staatsangehörigkeit, über die Rechte und Freiheiten eines Menschen, über die Emigration und Immigration, über die Einbürgerung und Ausbürgerung, über den vorübergehenden oder ständigen Aufenthalt von Bürgern anderer Staaten oder von Bürgern ohne Staatsangehörigkeit in Georgien;
 - b) der Status, die Organisation und der Schutz der Staatsgrenzen; der Status und der Schutz der territorialen Gewässer, des Luftraumes, des kontinentalen Festlandssockels und der besonderen Wirtschaftszonen;
 - c) die Staatsverteidigung und die Staatssicherheit, die Streitkräfte, die Militärindustrie und der Waffenhandel;
 - d) die mit Krieg und Friedensschlüssen verbundenen Fragen; die Feststellung des rechtlichen Systems und Verhängung des Ausnahme- und Kriegszustandes;
 - e) die Außenpolitik und internationale Beziehungen;
 - f) das Außenhandels-, Zoll- und Tarifregime;
 - g) die Staatsfinanzen und Staatskredite; das Währungs-, Geld- und Münzwesen (Geldausgabe); die Gesetzgebung über das Bank-, das Kredit-, und das Versicherungswesen sowie die Steuergesetzgebung;
 - h) Standardisierung und Normierung; Vermessungswesen und Kartographie; die genaue Zeitbestimmung; das staatliche Statistikwesen;
 - i) das einheitliche Energieversorgungssystem; das Post- und Fernmeldewesen; die Handelsflotte; die Schiffsbeflaggung; die Häfen, Flughäfen und Flugplätze von allgemeiner staatlicher Bedeutung; die Kontrolle des Luftraums, Transits und Lufttransports; die Registrierung des Lufttransports; der Wetterdienst; das System zur Beobachtung der Umweltbedingungen;
 - j) die Eisenbahnstrecken und Autobahnstraßen von allgemeiner staatlicher Bedeutung;
 - k) die Fischerei im Ozean oder im offenen Meer;
 - l) das Grenz-Sanitätskordon;
 - m) die Arzneimittelgesetzgebung;
 - n) Gesetzgebung über die Akkreditierung von Bildungseinrichtungen und über die Verleihung des akademischen Grades; (27.12.2006)
 - o) die Gesetzgebung über das geistige Eigentum;
 - p) die Gesetzgebung über das Handels-, Straf-, Zivil-, Verwaltungs- und Arbeitsrecht sowie das Strafvollzugs- und Prozessrecht;
 - q) die Kriminalpolizei und Ermittlung;
 - r) die Gesetzgebung über den Boden, Bodenschätze und Ressourcen.
2. Die Frage der gesamten Verwaltung wird gesondert bestimmt.
3. Der Status der Adjarischen Autonomen Republik wird durch das Verfassungsgesetz Georgiens "Über den Status der Adjarischen Autonomen Republik" bestimmt.

(20.04.2000)

4. Der Status der Abchasischen Autonomen Republik wird durch das Verfassungsgesetz Georgiens "Über den Status der Abchasischen Autonomen Republik" bestimmt. (10.10.2002)

Artikel 4

1. Nach der Schaffung angemessener Bedingungen und nach der Bildung regionaler Selbstverwaltungskörperschaften auf dem gesamten Territorium Georgiens wird das georgische Parlament aus zwei Kammern bestehen: dem Rat der Republik und dem Senat.
2. Der Rat der Republik besteht aus nach Verhältniswahlrecht gewählten Mitgliedern.
3. Der Senat besteht aus den in den Abchasischen und Adjarischen Autonomen Republiken und in anderen georgischen territorialen Einheiten gewählten sowie aus fünf vom Präsidenten Georgiens eingesetzten Mitgliedern. (20.04.2000 und 10.10.2002)
4. Die Besetzung der Kammern, deren Befugnisse und die Wahlbestimmungen bestimmt ein Organgesetz.

Artikel 5

1. Ursprung der Staatsgewalt in Georgien ist das Volk. Die Staatsgewalt wird in dem von der Verfassung vorgeschriebenen Rahmen ausgeübt.
2. Die Staatsgewalt des Volkes wird durch Referenden, durch andere Formen der unmittelbaren Demokratie und durch seine Vertreter ausgeübt.
3. Niemand darf die Macht gesetzwidrig übernehmen oder an sich reißen.
4. Die Ausübung der Staatsmacht stützt sich auf das Prinzip der Gewaltenteilung.

Artikel 6

1. Die Verfassung Georgiens ist das oberste Gesetz des Staates. Alle anderen Rechtsakte müssen mit der Verfassung im Einklang stehen.
2. Die georgische Gesetzgebung entspricht den allgemein anerkannten Vorschriften und Prinzipien des internationalen Rechts. Internationale Verträge oder Abkommen Georgiens erlangen vorrangige Rechtskraft gegenüber den innerstaatlichen Normativakten, wenn sie nicht gegen die georgische Verfassung, das Verfassungsabkommen verstoßen. (30.03.2001)

Artikel 7

- Der Staat bekennt sich zu den allgemein anerkannten Menschenrechten und Freiheiten und schützt sie als die höchsten und unabdingbaren menschlichen Werte. Bei der Ausübung der Macht binden diese Rechte und Freiheiten das Volk und den Staat als unmittelbar geltendes Recht.

Artikel 8

Die Amtssprache Georgiens ist Georgisch, in der Abchasischen Autonomen Republik zudem auch Abchasisch. (10.10.2002)

Artikel 9

1. Der Staat bekennt sich zur absoluten Glaubens- und Bekenntnisfreiheit, gleichzeitig erkennt er die besondere Rolle der georgischen orthodoxen, unabhängigen Apostelkirche in der geschichtlichen Entwicklung Georgiens an, erklärt er die Unabhängigkeit der Kirche vom Staat.

2. Die Verhältnisse des Staates und der georgischen orthodoxen, unabhängigen Apostelkirche wird durch das Verfassungsabkommen bestimmt. Das Verfassungsabkommen muss den allgemein anerkannten Prinzipien und Normen, zwar im Bereich der Menschenrechten und Freiheiten, des internationalen Rechts entsprechen. (30.03.2001)

Artikel 10

Die Hauptstadt Georgiens ist Tbilissi.

Artikel 11

Staatliche Wahrzeichen Georgiens werden durch ein Organgesetz bestimmt

T E I L 2

STAATSANGEHÖRIGKEIT GEORGIENS DIE GRUNDRECHTE UND FREIHEITEN EINES MENSCHEN

Artikel 12

1. Die georgische Staatsangehörigkeit wird durch Geburt und Einbürgerung erworben.

2. Ein Bürger Georgiens darf nicht gleichzeitig Bürger eines anderen Staates sein, außer in dem in diesem Absatz festgelegten Ausnahmefall. Der Präsident Georgiens kann einem Bürger eines anderen Staates die Staatsangehörigkeit Georgiens, entweder für besondere Verdienste um Georgien, oder wenn die Verleihung der Staatsangehörigkeit Georgiens im Interesse des Staates liegt verleihen. (6.02.2000)

3. Die Regelung des Erwerbs und des Verlustes der Staatsangehörigkeit wird durch ein Organgesetz bestimmt.

Artikel 13

1. Georgien beschützt seine Bürger ungeachtet ihres Aufenthaltsortes.
2. Die Staatsangehörigkeit darf nicht entzogen werden.
3. Die Ausweisung eines georgischen Bürgers aus Georgien ist unzulässig.

4. Die Auslieferung eines georgischen Bürgers an das Ausland ist unzulässig, es sei denn, dies ist durch einen internationalen Vertrag vorgesehen. Der Beschluss über die Auslieferung eines georgischen Bürgers an einen ausländischen Staat kann vor Gericht angefochten werden.

Artikel 14

Alle Menschen sind von Geburt an frei und vor dem Gesetz gleich, ungeachtet der Rasse, der Hautfarbe, der Sprache, des Geschlechts, religiöser, politischer oder anderer Anschauungen, der nationalen, ethnischen und sozialen Angehörigkeit sowie der Abstammung, des Vermögens, des Standes und des Wohnsitzes.

Artikel 15

1. Das Leben eines Menschen ist ein unantastbares Recht und wird durch das Gesetz geschützt.

2. Die Todesstrafe ist verboten. (27.12.2006)

Artikel 16

Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit.

Artikel 17

1. Würde und Ehre eines Menschen ist unantastbar.
2. Es ist unzulässig, einen Menschen zu foltern, ihn unmenschlich hart zu behandeln, ihn in seiner Ehre und Würde zu erniedrigen oder eine Strafe anzuwenden.
3. Es ist unzulässig, einen Festgenommenen oder eine auf einer anderen Weise in ihrer Freiheit eingeschränkte Person physisch oder psychisch zu nötigen. (27.12.2006)

Artikel 18

1. Die Freiheit eines Menschen ist uneinschränkbar (unantastbar).
2. Freiheitsentzug oder irgendeine andere Art der Einschränkung der persönlichen Freiheit ist ohne Gerichtsentscheidung unzulässig.
3. Die Festnahme eines Menschen durch eine dazu befugte Person ist nur in den durch das Gesetz vorgeschriebenen Fällen gestattet. Die verhaftete Person oder eine Person, deren Freiheit auf irgendeine andere Weise eingeschränkt wurde, ist dem zuständigen Gericht binnen 48 Stunden vorzuführen. Entscheidet das Gericht in den nachfolgenden 24 Stunden nicht über die Verhaftung oder Freiheitseinschränkung, so ist die verhaftete Person unverzüglich freizulassen.
4. *Weggefallen* (27.12.2006)
5. Dem Festgenommenen oder Verhafteten sind seine Rechte und die Gründe der Einschränkung seiner Freiheit unverzüglich nach der Verhaftung darzulegen. Die verhaftete Person darf unverzüglich nach der Verhaftung den Beistand eines Verteidigers verlangen und ihrem Verlangen muss stattgegeben werden.

6. Die Dauer der Verhaftung eines Verdächtigten darf 72 Stunden, die Untersuchungshaft eines Beschuldigten neun Monate nicht überschreiten.

7. Die Nichteinhaltung der durch diesen Artikel vorgesehenen Voraussetzungen wird gesetzlich bestraft. Der widerrechtlich Festgenommene oder Verhaftete hat Anspruch auf Entschädigung.

Artikel 19

1. Jeder Mensch hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern; Glaubens- und Gewissensfreiheit sowie die Freiheit des religiösen und weltanschaulichen Bekenntnisses sind unverletzlich.

2. Einen Menschen wegen seiner Meinungsäußerung, seines Bekenntnisses oder religiösen Glaubens zu verfolgen ist unzulässig. Niemand darf zur Äußerung seiner Meinung gezwungen werden.

3. Die Einschränkung der in diesem Artikel genannten Freiheiten, soweit sie nicht in die Rechte anderer Menschen eingreifen, ist unzulässig.

Artikel 20

1. Die Privatsphäre eines Menschen, der Arbeitsplatz, seine persönlichen Notizen, sein Briefwechsel, seine Telefongespräche oder seine Äußerungen mittels eines anderen technischen Mediums sowie die durch technische Medien erhaltene Mitteilungen sind unantastbar. Die Einschränkung der oben genannten Rechte ist aufgrund einer Gerichtsentscheidung oder ohne Gerichtsentscheidung in den durch Gesetz vorgesehenen dringenden Notfällen zulässig.

2. Niemand darf gegen den Willen des Besitzers in dessen Wohnung und andere Räumlichkeiten eindringen. Eine Durchsuchung darf nur aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung oder in durch Gesetz vorgesehenen dringenden Notfällen vorgenommen werden.

Artikel 21

1. Das Eigentum und das Erbrecht sind anerkannt und gewährleistet. Die Aufhebung des allgemein anerkannten Rechtes auf Eigentum, dessen Erwerb, Veräußerung oder Vererbung ist unzulässig.

2. Eine zum Wohle der Allgemeinheit nötige Einschränkung der im ersten Absatz aufgeführten Rechte ist in den durch Gesetz vorgesehenen Fällen zulässig.

3. Eine zum Wohl der Allgemeinheit notwendige Enteignung ist in den durch Gesetz ausdrücklich vorgesehenen Fällen, durch Gerichtsentscheidung oder in den vom Organgesetz bestimmten dringenden Notfällen und nur gegen entsprechende Entschädigung zulässig.

Artikel 22

1. Jeder, der sich rechtmäßig in Georgien aufhält, hat das Recht, sich auf dem gesamten Territorium Georgiens frei zu bewegen und seinen Wohnort frei zu wählen.

2. Jeder, der sich rechtmäßig in Georgien aufhält, kann frei aus Georgien ausreisen. Ein Bürger Georgiens kann frei nach Georgien einreisen.

3. Diese Rechte können nur aufgrund eines Gesetzes und zum Zwecke der Gewährleistung der für den Bestand der demokratischen Gesellschaftsordnung erforderlichen staatlichen Sicherheit, zum Zwecke der Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit, des Gesundheitsschutzes, der Verbrechensvorbeugung sowie zum Zwecke der Ausübung der Rechtspflege eingeschränkt werden.

Artikel 23

1. Die Freiheit des geistigen Schaffens wird gewährleistet. Das Recht auf geistiges Eigentum ist unantastbar.

2. In den schöpferischen Prozess einzugreifen und Werke der schöpferischen Tätigkeit zu zensieren ist unzulässig.

3. Die Verbreitung eines schöpferischen Werkes zu verbieten oder es zu beschlagnahmen, soweit dessen Verbreitung die gesetzlichen Rechte eines anderen nicht verletzt, ist unzulässig.

Artikel 24

1. Jeder Mensch hat das Recht, Informationen frei zu empfangen und zu verbreiten, seine Meinung in Wort, Schrift oder auf eine andere Weise zu äußern und zu verbreiten.

2. Die Massenmedien sind frei. Die Zensur ist unzulässig.

3. Der Staat oder einzelne Personen haben nicht das Recht, die Massenmedien oder die Mittel ihrer Verbreitung zu monopolisieren.

4. Die Ausübung der in den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels aufgeführten Rechte kann durch Gesetz über die Erfordernisse für die Gewährleistung der staatlichen Sicherheit in einer demokratischen Gesellschaft, der territorialen Einheit oder der gesellschaftlichen Sicherheit sowie über die Verbrechensvorbeugung, den Schutz der Rechte und der Würde anderer Menschen, die Nichtverbreitung von als vertraulich geltenden Informationen oder die Gewährleistung der Unabhängigkeit und der Unparteilichkeit der Gerichte beschränkt werden.

Artikel 25

1. Alle außer Angehörigen der Streitkräfte und des Innenministeriums haben das Recht, sich ohne vorherige Erlaubnis öffentlich und unbewaffnet unter freiem Himmel oder in Gebäuden zu versammeln. (23.12.2005)

2. Durch Gesetz kann, wenn notwendig, eine vorherige Anmeldepflicht bei der Verwaltung vorgesehen werden, wenn eine Versammlung oder öffentliche Demonstration auf Plätzen des Verkehrs von Menschen und Transport stattfinden werden soll.

3. Die Staatsgewalt kann nur in dem Falle eine Versammlung oder öffentliche Demonstration auflösen, wenn diese gesetzeswidrigen Charakter annehmen.

Artikel 26

1. Jeder hat das Recht, gesellschaftliche Vereinigungen, darunter auch Berufsvereine, zu bilden und Mitglied solcher Vereine zu werden.

2. Die Bürger Georgiens haben das Recht, gemäß einem Organgesetz politische Parteien oder andere politische Vereinigungen zu bilden und sich an deren Tätigkeit zu beteiligen.

3. Die Schaffung und die Aktivitäten von gesellschaftlichen und politischen Vereinigungen, die das Ziel haben, die verfassungsmäßige Ordnung zu stürzen oder sie gewaltsam zu ändern sowie die Unabhängigkeit des Staates anzutasten, die territoriale Einheit des Landes zu verletzen oder Gewalt und Krieg zu propagieren, die Bevölkerung zu nationaler, regionaler, religiöser oder sozialer Feindschaft aufzuhetzen, sind unzulässig.

4. Gesellschaftlichen und politischen Vereinigungen ist es verboten, bewaffnete Einheiten zu bilden.

5. Mit der Mitgliedschaft in der Zusammensetzung der Streitkräfte oder der Organe für innere Angelegenheiten sowie mit der Ernennung als Richter oder Staatsanwalt endet die Mitgliedschaft in einer politischen Vereinigung. (23.12.2005)

6. Nur durch eine Gerichtsentscheidung in den durch ein Organgesetz bestimmten Fällen können öffentliche und politische Vereinigungen verboten und ihre Tätigkeit eingeschränkt werden.

Artikel 27

Der Staat ist berechtigt, die Einschränkung der politischen Tätigkeit ausländischer Bürger und staatenloser Personen zu verfügen.

Artikel 28

1. Jeder Bürger Georgiens darf mit Vollendung des 18. Lebensjahres an Volksentscheiden sowie an Wahlen der Staats- und Selbstverwaltungsorgane teilnehmen. Die freie Äußerung des Wählerwillens wird gewährleistet.

2. Ein Bürger, der von einem Gericht für unmündig erklärt wurde oder sich aufgrund eines Gerichtsurteils in Haft befindet, darf nicht an Volksentscheiden und Wahlen teilnehmen.

Artikel 29

1. Jeder Bürger Georgiens hat das Recht, ein beliebiges Staatsamt auszuüben, wenn er alle durch die Gesetzgebung vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt.

2. Die Bedingungen des Staatsdienstes werden durch Gesetz bestimmt.

Artikel 30

1. Die Arbeit ist frei.

2. Der Staat ist verpflichtet, die Entwicklung der freien gewerblichen Tätigkeit und des Wettbewerbs zu fördern. Die Bildung von Monopolen ist verboten; ausgenom-

men sind die durch Gesetz zugelassenen Fälle. Die Verbraucherrechte werden durch Gesetz geschützt.

3. Durch die die Arbeitsverhältnisse regelnden internationalen Abkommen schützt der Staat die Arbeitsrechte der Bürger Georgiens im Ausland.

4. Der Schutz der Arbeitsrechte, die angemessene Entlohnung, gefahrlose und gesunde Arbeitsplatzbedingungen, insbesondere für Frauen und Minderjährige, werden durch Gesetz geregelt.

Artikel 31

Der Staat sorgt für die gleichmäßige sozial-ökonomische Entwicklung des gesamten Landes. Zum Zwecke der Gewährleistung des sozial-ökonomischen Fortschritts des Hochgebirges ordnet ein Gesetz Vergünstigungen an.

Artikel 32

Der Staat ist den arbeitslosen Bürgern Georgiens bei der Beschaffung eines Arbeitsplatzes behilflich. Die Bedingungen zur Gewährleistung des Existenzminimums und den Arbeitslosenstatus bestimmt ein Gesetz.

Artikel 33

Das Streikrecht wird gewährleistet. Die Regelung der Ausübung dieses Rechts bestimmt ein Gesetz. Ein Gesetz bestimmt auch die Gewährleistung der Tätigkeit der lebenswichtigen Institutionen.

Artikel 34

1. Der Staat fördert die Entwicklung der Kultur, die unbeschränkte Teilnahme der Bürger am kulturellen Leben, die Äußerung der kulturellen Eigentümlichkeiten und deren Bereicherung, die Anerkennung nationaler und allgemeinmenschlicher Werte und die Vertiefung internationaler kultureller Beziehungen.

2. Jeder Bürger Georgiens ist verpflichtet, das kulturelle Erbe zu schützen und zu erhalten. Das kulturelle Erbe steht unter dem gesetzlichen Schutze des Staates.

Artikel 35

1. Jeder hat das Recht auf Ausbildung und die Wahl der Ausbildungsform.

2. Der Staat gewährleistet die Harmonisierung des Bildungssystems des Landes im internationalen Bildungsraum. (27.12.2006)

3. Die Vorschulerziehung gewährleistet der Staat gem. den gesetzlichen Vorschriften. Die Grund- und Basisausbildung ist verpflichtend. Die Kosten der Allgemeinbildung übernimmt vollständig der Staat. Die Bürger haben gemäß den gesetzlich festgelegten Vorschriften das Recht, Berufsschul- und Hochschulbildung mit staatlicher Finanzierung zu erhalten. (27.12.2006)

4. Der Staat unterstützt die Lehranstalten gemäß den durch Gesetz festgelegten Vorschriften.

Artikel 36

1. Die Ehe beruht auf der Gleichberechtigung und der Freiwilligkeit der Ehepartner.
2. Der Staat trägt zum Wohle der Familie bei.
3. Die Rechte der Mütter und Kinder werden durch Gesetz geschützt.

Artikel 37

1. Jeder hat das Recht, von der Krankenversicherung als einer zugänglichen medizinischen Versorgung Gebrauch zu machen. In den durch Gesetz festgelegten Fällen wird medizinische Hilfe kostenlos gewährleistet.
2. Der Staat kontrolliert alle Institutionen des Gesundheitswesens, die Herstellung von Arzneimitteln sowie den Handel mit diesen.
3. Jeder hat das Recht, unter Bedingungen zu leben, die für die Gesundheit unschädlich sind sowie die natürliche und kulturelle Umwelt zu nutzen. Jeder ist verpflichtet, die Natur und die kulturelle Umwelt zu schonen.
4. Zum Zwecke der für die Gesundheit des Menschen sicheren Umwelt, gemäß den ökologischen und wirtschaftlichen Interessen der Gesellschaft und mit Rücksicht auf die Interessen der jetzigen und den kommenden Generationen, gewährleistet der Staat den Schutz der Umwelt und die sinnvolle Nutzung der Natur.
5. Der Mensch hat das Recht, vollständige, objektive und rechtzeitige Informationen über den Zustand seiner Arbeitsbedingungen und Lebensumwelt zu erhalten.

Artikel 38

1. Ungeachtet ihrer nationalen, rassistischen, sprachlichen und religiösen Zugehörigkeit sind die Bürger Georgiens in ihrem sozialen, ökonomischen, kulturellen und politischen Leben gleich. Gemäß den allgemein anerkannten Prinzipien und Vorschriften des internationalen Rechts haben sie das Recht frei, ohne Diskriminierung und Eingriff, ihre Kultur zu entwickeln sowie ihre Muttersprache sowohl im privaten als auch im öffentlichen Leben zu verwenden.
2. Gemäß den allgemein anerkannten Prinzipien und Vorschriften des internationalen Rechts darf die Wahrnehmung von Minderheitenrechten nicht gegen die Souveränität, die staatliche Ordnung, die territoriale Integrität und die politische Unabhängigkeit Georgiens verstoßen.

Artikel 39

Die Verfassung Georgiens verweigert nicht jene allgemein anerkannten Rechte, Freiheiten und Garantien der Menschen und Bürger, die hier nicht erwähnt wurden, die aber den Prinzipien der Verfassung innewohnen.

Artikel 40

1. Ein Mensch ist solange unschuldig, bis seine Schuld durch gesetzlich geregelte

Ermittlungen und einen rechtswirksamen Schuldspruch bewiesen worden ist.

2. Keine Person ist verpflichtet, seine Unschuld zu beweisen. Die Beweislast der Anklage trägt der Ankläger.

3. Die Entscheidung eine Person anzuklagen und zur Verantwortung zu ziehen, das Urteil und die Urteilsbegründung dürfen sich nur auf glaubwürdige Beweise stützen. Jede Vermutung (Zweifel), die mit Hilfe der durch Gesetz bestimmten Regeln nicht bewiesen wird, muss zugunsten des Angeklagten ausgelegt werden.

Artikel 41

1. Jeder Bürger Georgiens hat gemäß der durch Gesetz bestimmten Vorschriften das Recht, sich mit den in staatlichen Institutionen über ihn vorhandenen Informationen und offiziellen Dokumenten vertraut zu machen, soweit sie nicht ein staatliches, berufliches oder geschäftliches Geheimnis enthalten.

2. Die bei offiziellen Stellen vorhandenen Daten, die sich auf die Gesundheit eines Menschen, seine finanzielle Lage sowie andere private Angelegenheiten beziehen, müssen für fremde Personen unzugänglich sein, soweit keine Zustimmung von dieser Person vorliegt; ausgenommen sind die durch Gesetz festgelegten Fälle, in denen dies für die Gewährleistung der staatlichen und öffentlichen Sicherheit, den Gesundheitsschutz sowie die Wahrnehmung der Rechte und Freiheiten anderer Menschen notwendig ist.

Artikel 42

1. Jeder Mensch hat das Recht, sich zum Schutze seiner Rechte und Freiheiten an ein Gericht zu wenden.

2. Eine Person ist nur von jedem Gericht zu hören, unter dessen Zuständigkeit diese Sache fällt.

3. Das Recht auf Verteidigung wird gewährleistet.

4. Niemand darf wegen derselben Tat wiederholt verurteilt werden.

5. Niemand unterliegt der Verantwortung für eine Handlung, die im Moment ihrer Verübung nicht als strafbar gegolten hat. Ein Gesetz, wirkt nicht zurück, soweit es die Verantwortlichkeit nicht mindert oder von ihr entbindet.

6. Der Angeklagte hat das Recht, die Vorladung und Vernehmung seiner Zeugen unter denselben Bedingungen zu verlangen, denen die Zeugen der Anklage unterliegen.

7. Gesetzwidrig erlangte Beweismittel besitzen keine Rechtskraft.

8. Niemand ist verpflichtet, Aussagen gegen sich selbst oder ihm nahe stehende Personen, deren Kreis vom Gesetz bestimmt wird zu machen.

9. Jedermann wird der volle Ersatz des durch die Staatsorgane und Selbstverwaltungskörperschaften bzw. deren Beamte gesetzwidrig zugefügten Schadens auf gerichtlichem Wege aus Staatsmitteln gewährleistet.

Artikel 43

1. Die Aufsicht über den Schutz der Menschenrechte und Freiheiten auf dem Territorium Georgiens übt ein vom Volk zu dessen Schutze Beauftragter aus, der auf fünf Jahre vom Parlament Georgiens mit einfacher Mehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten gewählt wird.

2. Der vom Volk zu dessen Schutze Beauftragte ist berechtigt, Fälle der Verletzung von Menschenrechten und Freiheiten aufzudecken und die zuständigen Organe und Personen darüber zu informieren. Die Behinderung der Tätigkeit des vom Volk zu dessen Schutze Beauftragten wird vom Gesetz unter Strafe gestellt.

3. Die Befugnis des vom Volk zu dessen Schutze Beauftragten wird durch ein Organgesetz bestimmt.

Artikel 44

1. Jeder Einwohner Georgiens ist verpflichtet, die Forderungen der Verfassung und der Gesetzgebung Georgiens zu befolgen.

2. Durch die Ausübung der Rechte und Freiheiten eines Menschen dürfen die Rechte und Freiheiten eines anderen nicht verletzt werden.

Artikel 45

Die in der Verfassung aufgeführten Rechte und Freiheiten gelten sinngemäß auch für juristische Personen.

Artikel 46

1. Der Präsident Georgiens hat das Recht, im Kriegs- oder Ausnahmezustand die Beschränkung der in den Artikeln 18, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 33 und 41 aufgeführten Rechte und Freiheiten im Lande oder in einem beliebigen Teil des Landes anzuordnen. Der Präsident Georgiens ist verpflichtet, seine Entscheidung spätestens binnen 48 Stunden dem Parlament zur Bestätigung vorzulegen.

2. Wurde ein Kriegs- oder Ausnahmezustand auf das gesamte Territorium Georgiens verhängt, so finden die Präsidentschafts-, Parlamentswahlen sowie die Wahlen anderer Repräsentativorgane Georgiens erst nach der Aufhebung dieses Zustandes statt. Wird der Kriegs- oder Ausnahmezustand auf einen beliebigen Teil des Landes verhängt, so trifft die Entscheidung über die Durchführung von Wahlen auf dem Restterritorium das Parlament Georgiens. (6.02.2004)

Artikel 47

1. Ausländische und staatenlose Bürger, die in Georgien leben, genießen dieselben Rechte und haben die gleichen Pflichten wie die Bürger Georgiens, abgesehen von den durch Verfassung und Gesetz vorgesehenen Ausnahmen.

2. Gemäß den allgemein anerkannten Vorschriften des internationalen Rechts und den durch Gesetz festgelegten Bestimmungen gewährt Georgien sowohl ausländischen Bürgern als auch staatenlosen Personen Asyl.

3. Die Auslieferung eines Asylanten an einen anderen Staat, der wegen seiner politischen Überzeugung oder einer Handlung verfolgt wird, die nach georgischer Gesetzgebung nicht als gesetzwidrig gilt, ist unzulässig.

TEIL 3 DAS PARLAMENT GEORGIENS

Artikel 48

Das Parlament Georgiens, welches die gesetzgebende Gewalt ausübt, die Richtlinien der Innen- und Außenpolitik des Landes bestimmt, in dem durch die Verfassung bestimmten Rahmen die Kontrolle über die Tätigkeit der Regierung ausübt und andere Befugnisse wahrnimmt, ist das höchste Repräsentationsorgan des Landes.

Artikel 49

1. Das Parlament besteht aus in allgemeinen, gleichen, geheimen und direkten Wahlen auf vier Jahre gewählten Mitgliedern, von denen 100 nach dem Verhältniswahlsystem und 50 nach dem Mehrheitssystem gewählt werden. (23.02.2005)

2. Zum Mitglied des Parlaments kann jeder wahlberechtigte Bürger Georgiens ab dem 25. Lebensjahr gewählt werden.

3. Die innere Struktur und die Arbeitsweise des Parlaments werden durch die Geschäftsordnung bestimmt.

4. Die Verringerung der laufenden Kosten, die im Staatsbudget für das Parlament vorgesehen sind, kann im Verhältnis zum Umfang der Budgetmittel des vergangenen Jahres nur mit Zustimmung des Parlaments erfolgen. Das Parlament trifft die Entscheidung über die Verteilung der Budgetmittel des Parlaments selbst. (6.02.2004)

Artikel 50

1. Das Recht auf Teilnahme an den Wahlen hat eine gemäß dem vorgeschriebenen Verfahren registrierte politische Vereinigung von Bürgern, deren Initiative durch die Unterschriften von nicht weniger als 50.000 Wählern bestätigt wird, oder die zur Zeit der Anberaumung der Wahlen einen Vertreter im Parlament hat. Werden die Wahlen nach dem Mehrheitssystem durchgeführt, so genießt das Recht auf Teilnahme auch eine Person, die nach den letzten Wahlen Mitglied des Parlaments war, oder deren Initiative durch mindestens 1.000 Unterschriften von Wählern bestätigt wird.

2. Mandate der Mitglieder des Parlaments werden nur an politische Vereinigungen und Wählerblöcke vergeben, die in den nach dem Verhältniswahlsystem durchgeführten Wahlen wenigstens 7% der abgegebenen Stimmen erhalten haben. (20.07.1999)

2¹. Die Parlamentswahlen finden im Oktober des Kalenderjahres statt, in dem die

Wahlperiode des Parlaments abläuft. Das Datum der Parlamentswahlen bestimmt der Präsident Georgiens spätestens 60 Tage vor den Wahlen. (27.12.2006)

3. Fallen die Wahlen mit dem Kriegs- oder Ausnahmezustand zusammen, so findet die Neuwahl am 60. Tag nach der Aufhebung dieses Zustandes statt. Den Wahltag bestimmt der Präsident Georgiens. Wird das Parlament vorzeitig aufgelöst, schreibt der Präsident außerordentliche Wahlen aus, die am 60. Tag nach dem Inkrafttreten der Anordnung über die vorzeitige Parlamentsauflösung stattfinden müssen. (27.12.2006)

3¹. Die Tätigkeit des Parlaments endet nach dem Inkrafttreten der Anordnung des Präsidenten über die Auflösung des Parlaments. Das aufgelöste Parlament tritt nach dem Inkrafttreten der Anordnung des Präsidenten über die Auflösung des Parlaments vor der ersten Sitzung des neu gewählten Parlaments nur im Falle des durch den Präsidenten verhängten Kriegs- oder Ausnahmezustandes zur Bestätigung des Kriegs- oder Ausnahmezustandes oder Entscheidung über die Verlängerung des Kriegs- oder Ausnahmezustandes zusammen. Wenn das Parlament innerhalb von 5 Tagen nicht zusammentritt oder die Anordnung des Präsidenten über die Verhängung (Verlängerung) des Kriegs- oder Ausnahmezustandes nicht bestätigt (verlängert), wird der verhängte Kriegs- oder Ausnahmezustand aufgehoben. Der Kriegszustand muss aufgehoben werden, wenn das Parlament innerhalb von 48 Stunden die Anordnung des Präsidenten über das Verhängen (Verlängern) des Kriegszustandes nicht bestätigt. Der Zusammentritt des Parlaments verursacht nicht die Wiederherstellung der Ämter und Gehälter der Mitglieder des Parlaments. Die Tätigkeit des Parlaments wird mit dem Treffen der Entscheidung über die oben genannten Fragen mit sofortiger Wirkung eingestellt. (6.02.2004)

4. Die Befugnisse des Parlaments enden mit dem ersten Zusammentritt eines neuen Parlaments.

5. Das Verfahren der Wahl eines Mitgliedes des Parlaments sowie die Unzulässigkeit der Teilnahme an den Wahlen als Kandidat werden durch die Verfassung oder ein Organgesetz bestimmt.

Artikel 51

Das neu gewählte Parlament Georgiens tritt innerhalb von 20 Tagen nach den Wahlen zusammen. Den Tag des ersten Zusammentritts bestimmt der Präsident Georgiens. Das Parlament beginnt seine Arbeit, wenn zwei Drittel der Abgeordneten ihr Mandat angenommen haben.

Artikel 51¹

Der Präsident kann das Parlament nur in den durch die Verfassung bestimmten Fällen auflösen, anderes gilt:

a) innerhalb von sechs Monaten nach der Durchführung der Parlamentswahlen,

b) bei der Ausübung der im Art. 63 der Verfassung bestimmten Befugnis durch das Parlament,

c) bei einem Kriegs- oder Ausnahmezustand,

d) innerhalb der letzten sechs Monate der Amtszeit des Präsidenten. (6.02.2004)

Artikel 52

1. Ein Mitglied des Parlaments Georgiens ist Vertreter von ganz Georgien, es hat ein freies Mandat und es ist unzulässig, es abzuberufen.

2. Ein Mitglied des Parlaments zu verhaften oder in Untersuchungshaft zu nehmen, seine Wohnung, seinen Wagen, seinen Arbeitsplatz zu durchsuchen, ist nur mit Genehmigung des Parlaments möglich, es sei denn, dass es bei Begehung einer Tat festgenommen wird, worüber das Parlament unverzüglich informiert werden muss. Stimmt das Parlament der Verhaftung nicht zu, so muss das festgenommene oder verhaftete Mitglied unverzüglich freigelassen werden. (23.04.2004)

3. Ein Mitglied des Parlaments ist berechtigt, über Tatsachen, die ihm in seiner Eigenschaft als Abgeordneter anvertraut wurden, Zeugnis zu verweigern. Die Beschlagnahmung von Schriftstücken, die sich auf einen solchen Fall beziehen, ist unzulässig. Das Mitglied des Parlaments behält dieses Recht auch nach der Aufhebung seines Mandates.

4. Ein Mitglied des Parlaments darf aufgrund von Meinungen und Äußerungen, die er bei Ausführung seines Mandats im Parlament oder außerhalb dessen gemacht hat, nicht strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden.

5. Gewährleistet werden die Bedingungen, unter denen die Befugnisse eines Abgeordneten ungehindert ausgeübt werden können. Auf Antrag eines Mitgliedes des Parlaments gewährleisten die zuständigen Staatsorgane seine persönliche Sicherheit.

6. Die Behinderung der Ausübung der Obliegenheiten eines Mitgliedes des Parlaments wird durch Gesetz bestraft.

Artikel 53

1. Ein Mitglied des Parlaments darf kein besoldetes Amt im öffentlichen Dienst und kein Gewerbe ausüben. Die Fälle der Unvereinbarkeit bestimmt ein Gesetz.

2. Verletzt ein Mitglied des Parlaments die im ersten Absatz dieses Artikels aufgeführten Vorschriften, so endet sein Mandat.

3. Ein Mitglied des Parlaments erhält eine durch Gesetz festgesetzte Entschädigung.

Artikel 54

1. Über die Frage der Anerkennung des Mandats eines Mitgliedes des Parlaments oder die vorzeitige Aufhebung dieses Mandats entscheidet das Parlament. Diese Entscheidung kann vor dem Verfassungsgericht angefochten werden.

2. Das Mandat eines Mitgliedes des Parlaments wird vorzeitig aufgehoben, wenn:

- a) es auf seinen Antrag von diesem Mandat befreit wird,
- b) ein gegen es ausgesprochenes Gerichtsurteil rechtswirksam wird,
- c) ein Gericht ein Mitglied des Parlaments für handlungsunfähig, verschollen oder verstorben erklärt wird,
- d) ein Mitglied des Parlaments ein Amt oder eine Tätigkeit ausübt, die unvereinbar mit dem Abgeordnetenmandat ist,
- e) es die georgische Staatsangehörigkeit verliert,
- f) es sich aus Gründen, die nicht als entschuldigbar gelten, im Laufe von vier Monaten nicht an der Arbeit des Parlaments beteiligt hat,
- g) es gestorben ist.

Artikel 55

1. Das Parlament Georgiens wählt für eine Wahlperiode gemäß seiner Geschäftsordnung in geheimer Wahl einen Parlamentsvorsitzenden und dessen Stellvertreter, davon je einen Stellvertreter aus den Abchasischen und Adjarischen Autonomen Republiken, die aus dem Kreis der abchasischen und adjarischen Abgeordneten von ihnen vorgeschlagen werden. (20.04.2000 und 10.10.2000)

2. Der Parlamentsvorsitzende leitet die Arbeit des Parlaments, gewährleistet die freie Meinungsäußerung, unterschreibt die vom Parlament erlassenen Akte und übt andere durch die Geschäftsordnung bestimmte Befugnisse aus.

3. Die Befugnisse des Parlamentsvorsitzenden werden im Falle seiner Verhinderung oder Entlassung in seinem Auftrage durch die Stellvertreter wahrgenommen.

4. Der Vorsitzende des Parlaments übt alle durch die Geschäftsordnung vorgesehenen administrativen Funktionen im Gebäude des Parlaments aus.

Artikel 56

1. Zum Zwecke der Vorbereitung von Gesetzgebungsfragen, der Förderung der Willensbildung, der Kontrolle über die dem Parlament rechenschaftspflichtigen Organe und die Tätigkeit der Regierung werden im Parlament für eine Wahlperiode Ausschüsse eingesetzt.

2. In den durch die Verfassung und die Geschäftsordnung vorgesehenen Fällen sowie auf Antrag von nicht weniger als eine Viertel seiner Mitglieder werden im Parlament Untersuchungs- oder andere provisorische Ausschüsse eingesetzt. Die Zahl der Vertreter der parlamentarischen Mehrheit darf die Hälfte der Gesamtmitgliederzahl im Ausschuss nicht überschreiten.

3. Auf Verlangen des Untersuchungsausschusses ist das Erscheinen in seiner Sitzung sowie die Vorlage der für die Untersuchung erforderlichen Dokumente verpflichtend.

Artikel 57

1. Zum Zwecke der Organisation der Parlamentsarbeit wird ein Parlamentsbüro

gebildet. Dessen Mitglieder sind der Parlamentsvorsitzende, seine Stellvertreter, die Vorsitzenden der Parlamentsausschüsse und der parlamentarischen Fraktionen.

2. Die Fragen, die mit der Ernennung der Beamten, deren Kreis durch die Verfassung bestimmt wird, zusammenhängen, werden vom Parlamentsbüro gemäß der Geschäftsordnung aufgrund eines Gutachtens behandelt, das der zuständige Ausschuss erstellt. Das Ergebnis wird dem Präsidenten und dem Parlament vorgelegt. Das Parlamentsbüro trifft Entscheidungen über die organisatorischen Fragen bezüglich der Arbeit des Parlaments.

Artikel 58

1. Die Mitglieder des Parlaments haben das Recht, sich zu Fraktionen zusammenzuschließen. Die Mitgliederzahl darf nicht weniger als sieben betragen. (23.02.2005)

2. Die Regelung der Bildung von Fraktionen und ihrer Tätigkeit sowie die Befugnisse bestimmen ein Gesetz und die Geschäftsordnung.

Artikel 59

1. Ein Mitglied des Parlaments ist berechtigt, eine Frage an ein dem Parlament rechenschaftspflichtiges Organ sowie an die Regierung, ein Regierungsmitglied, an einen Bürgermeister, an den Leiter eines Exekutivorgans einer territorialen Einheit aller Verwaltungsebenen und an staatliche Institutionen zu richten und eine Antwort von ihnen zu erlangen.

2. Eine parlamentarische Gruppe, die aus mindestens zehn Personen besteht, eine parlamentarische Fraktion, hat das Recht, sich mit einer Frage an ein dem Parlament rechenschaftspflichtiges Organ oder an die Regierung, einzelne Mitglieder der Regierung zu wenden, die verpflichtet sind, die gestellten Fragen in der Parlamentssitzung zu beantworten. Die Antwort kann den Gegenstand einer parlamentarischen Debatte bilden.

3. Das Parlament ist berechtigt, sich mit der Mehrheit der anwesenden Mitglieder des Parlaments mit der Frage der amtlichen Verantwortung eines Regierungsmitgliedes an den Premierminister zu wenden. Entlässt der Premierminister das Regierungsmitglied nicht, so legt er innerhalb von zwei Wochen dem Parlament seine begründete Entscheidung vor. (6.02.2004)

Artikel 60

1. Sitzungen des Parlaments sind öffentlich. Auf Beschluss der anwesenden Mehrheit kann das Parlament bei der Behandlung einzelner Fragen die Öffentlichkeit für die ganze Sitzung oder einen Teil ausschließen.

2. Ein Regierungsmitglied, eine vom Parlament gewählte, eingesetzte oder bestätigte Person ist berechtigt, auf Verlangen verpflichtet, an den Sitzungen des Parlaments, seiner Ausschüsse und der Komitees teilzunehmen, in den Sitzungen gestellte Fragen zu beantworten und Rechenschaft über ihre geleistete Tätigkeit

abzulegen. Solche Personen müssen auf ihr Verlangen vom Parlament, von Komitees oder Ausschüssen gehört werden. (6.02.2004)

3. Abstimmungen sind immer öffentlich und namentlich, ausgenommen in den durch Verfassung oder Gesetz vorgesehenen Fällen.

4. Das Protokoll der Parlamentssitzungen, mit Ausnahme geheimer Fragen, wird in einem Presseorgan des Parlaments veröffentlicht.

Artikel 61

1. Das Parlament Georgiens tritt gemäß seiner Geschäftsordnung zweimal im Jahr zu seinen ordentlichen Sitzungsperioden zusammen. Die Herbstsitzungsperiode wird am ersten Dienstag im September eröffnet und endet am dritten Freitag im Dezember. Die Frühlingsitzungsperiode wird am ersten Dienstag im Februar eröffnet und endet am letzten Freitag im Juni.

2. Auf Verlangen des Parlamentsvorsitzenden, auf Verlangen von mindestens einem Viertel der Abgeordnetenzahl oder auf eigene Initiative beruft der Präsident Georgiens eine außerordentliche Tagung in der Zwischenperiode und im Laufe der ordentlichen Sitzungsperiode eine außerordentliche Sitzung ein. Wird im Verlauf von 48 Stunden nach der Vorlage eines schriftlichen Antrags ein Einberufungsakt nicht erlassen, so ist das Parlament gemäß seiner Geschäftsordnung verpflichtet, binnen der nächsten 48 Stunden die Arbeit aufzunehmen.

3. Die außerordentliche Sitzung findet nach einer bestimmten Tagesordnung statt und endet mit dem letzten Punkt der Tagesordnung.

4. Binnen 48 Stunden nach der Verhängung des Kriegs- oder Ausnahmezustands durch den Präsidenten tritt das Parlament zusammen. Die Arbeit des Parlaments dauert bis zur Beendigung dieses Zustandes.

Artikel 62

Parlamentsbeschlüsse über Fragen des Krieges und des Friedens, über den Kriegs- und Ausnahmezustand und über die im Artikel 46 der Verfassung aufgeführten Fragen werden mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl des Parlaments gefasst.

Artikel 63

1. Nicht weniger als ein Drittel der gesetzlichen Mitgliederzahl hat das Recht, nach den Voraussetzungen des Artikels 75 Absatz 2 die Frage nach der Amtsenthebung des Präsidenten gemäß der Regelung über das Amtsenthebungsverfahren zu stellen. Zum Abschluss der Angelegenheit wird sie an das Oberste Gericht oder das Verfassungsgericht weitergeleitet.

2. Bestätigt das Oberste Gericht mit seinem Gutachten das Vorhandensein der Verfehlungen, die dem Präsidenten zur Last gelegt werden, oder stellt das Verfassungsgericht eine Verfassungsverletzung fest, so beschließt das Parlament nach Kenntnisnahme des Gutachtens mit der Mehrheit seiner gesetzlichen Mitgliederzahl die Frage der Amtsenthebung des Präsidenten gemäß der Regelung

über das Amtsenthebungsverfahren zur Abstimmung zu bringen.

3. Der Präsident gilt gemäß der Regelung über das Amtsenthebungsverfahren als des Amtes enthoben, wenn zwei Drittel der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl des Parlaments dieser Entscheidung zustimmen.

4. Entscheidet das Parlament nicht binnen 30 Tagen, so gilt die Frage als aufgehoben und eine Anklage aufgrund derselben Beschuldigungen für den Zeitraum eines Jahres ist unzulässig.

5. Während eines Krieges, des Kriegs- oder Ausnahmezustandes eine gegen den Präsidenten vorgelegte Anklage im Parlament zu untersuchen und eine Entscheidung darüber zu treffen ist unzulässig.

Artikel 64

1. In den Fällen einer Verfassungsverletzung, eines Staatsverrats oder der Begehung anderer Straftaten hat mindestens ein Drittel der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments das Recht, die Frage nach der Amtsenthebung des Präsidenten des Obersten Gerichts, von Regierungsmitgliedern, des Generalstaatsanwaltes, des Vorsitzenden der Aufsichtskammer sowie der Mitglieder des Aufsichtsrates der Nationalbank gemäß der Regelung über das Amtsenthebungsverfahren zu stellen.

2. Gemäß der im Artikel 63 Absatz 2 vorgesehenen Regelung ist das Parlament berechtigt, nach dem Erhalt des Gutachtens die unter dem ersten Absatz dieses Artikels erwähnten Beamten mit der Mehrheit der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments ihres Amtes zu entheben. In diesen Fällen findet auch Artikel 63 Absatz 4 Anwendung.

Artikel 65

1. Das Parlament Georgiens ratifiziert, kündigt und hebt internationale Verträge und Abkommen mit der Mehrheit der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments auf.

2. Abgesehen von internationalen Verträgen und Abkommen, die der Ratifizierung bedürfen, ist die Ratifizierung von internationalen Verträgen und Abkommen erforderlich, die:

- a) den Beitritt Georgiens zu einer internationalen Organisation oder einem zwischenstaatlichen Bund vorsehen,
- b) militärischen Charakter haben,
- c) sich auf die territoriale Integrität des Staates oder die Änderung der Staatsgrenzen beziehen,
- d) sich auf die Kreditwürdigkeit des Staates beziehen,
- e) die Änderung der innerstaatlichen Gesetzgebung und die Verabschiedung von Gesetzen und Gesetzeskraft besitzenden Akten verlangen, die für die Erfüllung der wahrgenommenen zwischenstaatlichen Verpflichtungen erforderlich sind.

3. Das Parlament muss über den Abschluss von anderen internationalen Verträgen und Abkommen unterrichtet werden.

4. Im Falle einer Klageerhebung vor dem Verfassungsgericht ist es unzulässig, den betreffenden internationalen Vertrag oder das betreffende internationale Abkommen zu ratifizieren, solange das Verfassungsgericht keine Entscheidung getroffen hat.

Artikel 66

1. Soweit keine andere Regelung zur Annahme eines Gesetzentwurfs oder einer Verordnung durch die Verfassung vorgesehen ist, gilt ein Gesetzentwurf oder eine Verordnung als vom Parlament angenommen, wenn die Mehrheit der Anwesenden, aber nicht weniger als ein Drittel der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments, für diesen Gesetzentwurf oder für diese Verordnung stimmt.

1¹. Das verfassungsmäßige Abkommen gilt als bestätigt, wenn ihm mindestens drei Fünftel der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments zustimmt. (30.03.2001)

2. Der Entwurf eines Organgesetzes gilt als angenommen, wenn ihm mehr als die Hälfte der gesetzlichen Mitgliederzahl des Parlaments zustimmen.

3. Die Zustimmung des Parlaments ergeht in Form einer Verordnung, soweit die Verfassung nichts anderes bestimmt.

4. Die Regelung der Annahme von anderen Beschlüssen wird durch die Geschäftsordnung des Parlaments bestimmt.

Artikel 67

1. Das Recht der Gesetzgebungsinitiative haben der Präsident Georgiens nur in besonderen Fällen, die Regierung, Mitglieder des Parlaments, eine parlamentarische Fraktion, ein Parlamentsausschuss, die obersten Vertretungsorgane der Abchasischen und Adjarischen Autonomen Republiken sowie eine Gruppe von mindestens 30.000 Wählern.

2. Auf Verlangen des Präsidenten oder der Regierung Georgiens verhandelt das Parlament von ihm eingereichte Gesetzentwürfe in außerordentlicher Sitzung und außerhalb der bestehenden Tagesordnung.

3. Äußert sich die Regierung in der gesetzlich vorgesehenen Frist nicht über einen im Parlament verhandelten Gesetzentwurf, so gilt der Gesetzesentwurf als von der Regierung akzeptiert. (6.02.2004)

Artikel 68

1. Ein vom Parlament angenommener Gesetzentwurf wird binnen sieben Tagen dem Präsidenten Georgiens zugeleitet. (6.02.2004)

2. Der Präsident unterschreibt ihn binnen zehn Tagen und verkündet ihn oder leitet ihn mit begründeten Einwänden an das Parlament zurück.

3. Weist der Präsident einen Entwurf zurück, so wird über seine Einwände im Parlament abgestimmt. Die Annahme der Einwände bedarf der gleichen Zahl der abgegebenen Stimmen, die für die Annahme von Entwürfen dieser Art durch den Verfassungsartikel 66 vorgesehen ist. Werden die Einwände angenommen, so wird die letzte Fassung des Gesetzentwurfs dem Präsidenten zugeleitet, der sie binnen

sieben Tagen unterschreibt und verkündet.

4. Werden die Einwände des Präsidenten abgelehnt, so wird über die erste Fassung des Gesetzentwurfs abgestimmt. Ein Gesetzentwurf oder ein Organgesetz gilt als angenommen, wenn sie von mindestens drei Fünftel der gesetzlichen Mitgliederzahl des Parlaments angenommen werden. Eine Verfassungsänderung gilt als angenommen, wenn sie von mindestens zwei Dritteln der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments angenommen wird.

5. Verkündet der Präsident das Gesetz innerhalb der festgesetzten Frist nicht, so unterschreibt und verkündet es der Vorsitzende des Parlaments.

6. Das Gesetz tritt am 15. Tag nach seiner Verkündung in einem offiziellen Presseorgan in Kraft, soweit keine andere Frist festgesetzt worden ist.

T E I L 4 DER PRÄSIDENT GEORGIENS

Artikel 69

1. Der Präsident Georgiens ist das Oberhaupt des Staates. (6.02.2004)

2. Der Präsident Georgiens leitet und verwirklicht die Innen- und Außenpolitik des Staates. Er gewährleistet die Einheitlichkeit und die Ganzheitlichkeit des gesamten Landes sowie die verfassungsmäßige Ausübung der Aufgaben der Staatsorgane.

3. Der Präsident Georgiens vertritt Georgien völkerrechtlich.

Artikel 70

1. Der Präsident Georgiens wird in allgemeiner, gleicher, direkter und geheimer Wahl auf 5 Jahre gewählt. Eine anschließende Wiederwahl ist nur einmal möglich.

2. Wählbar ist, wer das Wahlrecht besitzt, Staatsbürger Georgiens von Geburt ist und das 35. Lebensjahr vollendet hat, wenigstens 15 Jahre in Georgien gelebt hat und zum Tag der Anberaumung der Wahlen in Georgien lebt.

3. Das Recht auf die Aufstellung eines Präsidentschaftskandidaten hat eine politische Vereinigung von Bürgern oder eine Initiativgruppe. Die Aufstellung eines Präsidentschaftskandidaten muss mit den Unterschriften von mindestens 50.000 Wählern bestätigt werden.

4. Als gewählt gilt der Kandidat, für den mehr als die Hälfte der Wähler gestimmt haben. (6.02.2004)

5. Erreicht im ersten Wahlgang kein Kandidat die erforderliche Stimmenzahl, so findet der zweite Wahlgang nach Ablauf von zwei Wochen nach der offiziellen Bekanntgabe der Ergebnisse des ersten Wahlgangs statt. (27.12.2006)

6. Im zweiten Wahlgang kandidieren die beiden Kandidaten, die im ersten Wahlgang das beste Ergebnis erreicht haben. Als gewählt gilt der Kandidat, der die

Mehrheit der Stimmen erhalten hat. (6.02.2004)

7. War am ersten Wahlgang nur ein Kandidat beteiligt und hat dieser keine erforderliche Stimmenzahl erreicht, oder wurde im zweiten Wahlgang kein Präsident gewählt, so finden innerhalb von zwei Monaten nach dem Wahltag Neuwahlen statt. (27.12.2006)

8. Im Kriegs- oder Ausnahmezustand finden keine Wahlen statt.

9. Die Präsidentschaftswahlen finden im Oktober des Kalenderjahres statt, in dem die Amtsperiode des Präsidenten abläuft. Den Wahltag bestimmt der Präsident Georgiens spätestens am 60. Tag vor den Wahlen. (27.12.2006)

10. Das Verfahren und die Voraussetzungen der Präsidentschaftswahlen, sowie die Unzulässigkeit der Teilnahme als Kandidat an den Wahlen werden durch die Verfassung und ein Organengesetz bestimmt. (20.07.1999)

Artikel 71

1. Beim Amtsantritt hält der neu gewählte Präsident Georgiens eine Programmrede und leistet folgenden Eid:

"Ich, der Präsident Georgiens, erkläre vor Gott und dem Volke, dass ich die Verfassung Georgiens, die Unabhängigkeit, die Einheit und die territoriale Integrität des Landes wahren, meine Pflicht als Präsident gewissenhaft erfüllen, mich für die Sicherheit und das Wohl der Bürger meines Landes, der Erneuerung der Stärke meines Volkes und meines Heimatlandes einsetzen werde."

2. Die im ersten Absatz dieses Artikels vorgesehene Zeremonie findet am dritten Sonntag nach den Präsidentschaftswahlen statt.

Artikel 72

Der Präsident Georgiens darf kein anderes besoldetes Amt, abgesehen von einem Parteiamt, kein Gewerbe betreiben, keinen Lohn oder eine andere regelmäßige Vergütung für eine andere Funktion erhalten. (6.02.2004)

Artikel 73

1. Der Präsident Georgiens:

a) schließt internationale Verträge und Abkommen, führt Verhandlungen mit auswärtigen Staaten, ernennt mit Zustimmung des Parlaments die Botschafter und andere diplomatische Vertreter Georgiens, nimmt die Akkreditierung der Botschafter und anderer diplomatischen Vertreter auswärtiger Staaten und internationaler Organisationen entgegen; (27.12.2006)

a¹) schließt im Namen des georgischen Staates mit der orthodoxen unabhängigen Apostelkirche ein verfassungsmäßiges Abkommen ab; (30.03.2001)

b) ernennt den Premierminister, stimmt der Ernennung eines Regierungsmitgliedes - Ministers, durch den Premierminister zu; (6.02.2004)

c) ist berechtigt, von Amts wegen oder in den durch die Verfassung vorgesehenen Fällen die georgische Regierung, Innen- und Verteidigungsminister zu ent-

lassen; (23.12.2005)

d) nimmt den Rücktritt der Regierung, der Regierungsmitglieder, und anderer vom Gesetz vorgesehener Beamter an, ist berechtigt, die Regierung, Regierungsmitglieder zur Erfüllung ihrer Pflichten bis zur Bildung einer neuen Regierung, oder zur Ernennung eines neuen Regierungsmitgliedes zu verpflichten; (6.02.2004)

e) stimmt der Regierung zu, dem Parlament Georgiens den Haushaltsplan vorzulegen; (6.02.2004)

f) schlägt dem Parlament Beamte vor, ernennt und entlässt sie in den durch die Verfassung oder Gesetz vorgesehenen Fällen;

g) verhängt im Falle eines bewaffneten Angriffs den Kriegszustand, schließt unter der Voraussetzung entsprechender Bedingungen Friedensabkommen und legt diese Beschlüsse spätestens innerhalb von 48 Stunden dem Parlament zur Bestätigung vor;

h) verhängt im Kriegsfall, im Falle von Massenunruhen, eines Militärputsches, eines bewaffneten Aufstands, einer Naturkatastrophe, einer Epidemie oder in anderen Fällen, wenn die staatlichen Machtorgane verhindert sind, ihre verfassungsmäßigen Befugnisse normal auszuüben, den Ausnahmezustand über das gesamte Land oder über einen beliebigen Teil Georgiens; der Präsident leitet diesen Entschluss spätestens nach Ablauf von 48 Stunden dem Parlament zur Bestätigung zu; während des Ausnahmezustandes erlässt er Dekrete, die Gesetzeskraft haben, und die bis zur Beendigung des Ausnahmezustandes wirksam sind und trifft außerordentliche Maßnahmen; die Dekrete werden dem Parlament vorgelegt, wenn es zusammentritt; die außerordentlichen Befugnisse gelten nur auf dem Territorium, über das aufgrund der in diesem Punkt aufgeführten Ursachen der Ausnahmezustand verhängt wurde;

i) ist berechtigt, mit Zustimmung des Parlaments die Tätigkeit der Repräsentativorgane von Selbstverwaltungen oder von administrativ-territorialen Einheiten auszusetzen oder sie aufzuheben, wenn durch ihre Tätigkeit die Souveränität des Landes, die territoriale Integrität und die Ausübung der Befugnisse der verfassungsmäßigen staatlichen Machtorgane beeinträchtigt wird;

j) erlässt auf Grund der Verfassung und von Gesetzen Anordnungen und Erlasse;

k) unterschreibt und verkündet Gesetze aufgrund des durch die Verfassung bestimmten Verfahrens;

l) entscheidet über die Gewährung der Staatsangehörigkeit und von Asyl;

m) verleiht Staatspreise, die höchsten Militärränge, Sonder- und Ehrentitel sowie die höchsten diplomatischen Würden;

n) übt das Begnadigungsrecht aus;

o) löst das Parlament entsprechend den durch die Verfassung bestimmten Fällen und Regeln auf; (6.02.2004)

p) *weggefallen*; (27.12.2006)

q) ist in Sonderfällen berechtigt, von der Auflösung bis zum Zusammentritt des neu gewählten Parlaments einen gesetzeskräftigen Akte- Dekret über Steuer- und

Budgetfragen zu verabschieden. Dieser wird außer Kraft gesetzt, wenn er nach dem ersten Zusammentritt des neu gewählten Parlaments innerhalb eines Monats nicht bestätigt wird; (6.02.2004)

r) ist in im Art. 51¹ a-d vorgesehenen Umständen berechtigt, im Falle der verfassungsmäßigen Misstrauenserklärung des Parlament gegenüber der Regierung einen neuen Premierminister zu ernennen und ihm eine Zustimmung für die Ernennung der Minister zu erteilen. (6.02.2004)

2. Gemäß gesetzlichem Verfahren beraumt der Präsident die Präsidentschaftswahlen und die Wahlen anderer Vertretungsorgane an.

3. Der Präsident ist berechtigt, die Akte der ihm rechenschaftspflichtigen Exekutivorgane außer Kraft zu setzen, wenn diese gegen die Verfassung Georgiens, internationale Verträge und Vereinbarungen, Gesetze und Normativakte des Präsidenten verstoßen. (6.02.2004)

4. Der Präsident ist der Oberbefehlshaber der Streitkräfte Georgiens. Er ernennt die Mitglieder des nationalen Sicherheitsrates, ernennt und entlässt den Befehlshaber des vereinigten Stabes der Streitkräfte und andere Heerführer. (27.12.2006)

5. Der Präsident ist berechtigt, sich an das Volk und das Parlament zu wenden. Einmal jährlich erstattet er dem Parlament Bericht über die wichtigsten Fragen zur Lage des Landes.

6. Der Präsident übt andere durch Verfassung und Gesetz vorgeschriebene Befugnisse aus.

Artikel 74

1. Auf Verlangen des Parlaments, von mindestens 200.000 Wählern oder auf eigene Initiative beraumt der Präsident Georgiens innerhalb von 30 Tagen nach dem Erhalt des Verlangens eine Volksbefragung über die durch die Verfassung und das einschlägige Organgesetz festgelegten Fragen an.

2. Es ist unzulässig, einen Volksentscheid mit dem Ziel der Verabschiedung oder Außerkraftsetzung eines Gesetzes, über Amnestie oder Begnadigung, über die Ratifizierung und Kündigung internationaler Verträge und Abkommen sowie über Fragen anzuberaumen, die die verfassungsmäßigen Rechte und Freiheiten des Menschen einschränken.

3. Die Fragen der Anberaumung und Durchführung einer Volksbefragung regelt ein Organgesetz.

Artikel 75

1. Der Präsident Georgiens ist unantastbar. Es ist unzulässig, den Präsidenten während seiner Amtszeit festzunehmen oder ihn strafrechtlich zur Verantwortung zu ziehen.

2. Bei Verletzung der Verfassung, Begehung von Staatsverrat oder einer anderen Straftat durch den Präsidenten, kann das Parlament gemäß Artikel 63 der

Verfassung und dem entsprechenden Organgesetz den Präsidenten des Amtes entheben, wenn:

a) das Verfassungsgericht die Verfassungsverletzung in seiner Entscheidung bestätigt hat,

b) das Vorliegen eines Staatsverrates oder einer anderen Straftat gegen den Staat durch ein Gutachten des Obersten Gerichts bestätigt wurde.

Artikel 76

1. In Fällen der Unfähigkeit oder bei vorzeitiger Amtsenthebung des Präsidenten werden seine Pflichten durch den Vorsitzenden des Parlaments wahrgenommen. Kann der Vorsitzende des Parlaments im Falle der Unfähigkeit des Präsidenten seine Pflichten nicht wahrnehmen und ist das Parlament gleichzeitig aufgelöst, werden die Befugnisse des Präsidenten durch den Premierminister wahrgenommen. Bei der Wahrnehmung der Befugnisse des Präsidenten durch den Vorsitzenden des Parlaments wird dieser in seinem Auftrag durch einen seiner Stellvertreter vertreten. Bei der Wahrnehmung der Befugnisse des Präsidenten durch den Premierminister werden seine Befugnisse durch ein Regierungsmitglied, das als Vize-Premier befugt ist, vertreten.

2. Der Stellvertreter des Präsidenten ist nicht befugt, von den in Artikel 73 Absatz 1 c) und i) und Artikel 74 Absatz 1 vorgesehenen Rechten Gebrauch zu machen, und kann ebenfalls nicht das Parlament auflösen. (6.02.2004)

3. Die Präsidentschaftswahlen finden innerhalb von 45 Tagen nach Ablauf der Amtszeit des Präsidenten statt, ihre Durchführung wird vom Parlament geleitet.

Artikel 76¹

Der Präsident schlägt einen Kandidaten für das Amt des Generalstaatsanwalts zur Ernennung dem Parlament vor. Befugnis und Tätigkeit der Staatsanwaltschaft wird durch ein Organgesetz bestimmt. (6.02.2004)

Artikel 77

Zum Zwecke der Unterstützung bei der Ausübung der Befugnis des Präsidenten wird eine Präsidialverwaltung Georgiens eingerichtet. Der Präsident ernennt und entlässt den Verwaltungsleiter. Verwaltungsstruktur und Arbeitsweise wird durch ein Organgesetz bestimmt. (6.02.2004)

T E I L 4¹ **DIE REGIERUNG** (6.02.2004)

Artikel 78

1. Die Regierung gewährleistet entsprechend der Verfassung und den Gesetzen [der Gesetzgebung] Georgiens die Ausübung der vollziehenden Gewalt, der Innen-

und Außenpolitik des Landes. Die Regierung ist gegenüber dem Präsidenten und dem Parlament verantwortlich.

2. Die Regierung besteht aus dem Premierminister und den Ministern. Mitglied der Regierung kann auch ein Staatsminister (mehrere Staatsminister) sein. Der Premierminister überträgt einem der Regierungsmitglieder das Amt des Vizepremierministers. Die Regierung und die Regierungsmitglieder entledigen sich ihrer Amtsbefugnissen vor dem Präsidenten Georgiens.

3. Auf Grund und zur Erfüllung der Verfassung, der Gesetze und Normativakte des Präsidenten verabschiedet die Regierung Verordnungen und Beschlüsse, die vom Premierminister unterzeichnet werden.

4. Der Präsident Georgiens ist berechtigt, bezüglich besonders gewichtiger staatlicher Angelegenheiten eine Regierungssitzung einzuberufen und diese zu leiten. Die auf der Sitzung getroffene Entscheidung gilt als ein Akt des Präsidenten.

5. Struktur, Befugnis und Arbeitsweise der Regierung werden durch die Verfassung und ein Gesetz bestimmt, dessen Entwurf die Regierung in Absprache mit dem Präsidenten dem Parlament vorlegt.

6. Die Regierung ist berechtigt, aus eigener Entscheidung zurückzutreten.

7. Die Amtsbefugnisse der Regierung beginnen sofort mit der Ernennung der Regierungsmitglieder in der durch die Verfassung bestimmten Weise. (6.02.2004)

Artikel 79

1. Der Vorsitzende der Regierung ist der Premierminister.

2. Der Premierminister bestimmt die Richtlinien der Regierungstätigkeit, organisiert die Regierungstätigkeit, koordiniert und kontrolliert die Tätigkeit der Regierungsmitglieder, erstattet dem Präsidenten Bericht über die Tätigkeit der Regierung und ist für die Tätigkeit der Regierung gegenüber dem Präsidenten und dem Parlament verantwortlich.

3. Auf Verlangen des Parlaments legt der Premierminister Rechenschaft über den Verlauf des Regierungsprogramms ab.

4. Im Rahmen seiner Kompetenz erlässt der Premierminister individualrechtliche Akte - Anordnungen, darüber hinaus übt er die sämtlichen Verwaltungsfunktionen im Regierungsgebäude aus.

5. Mit dem Einverständnis des Präsidenten ernennt der Premierminister andere Regierungsmitglieder und ist berechtigt, Regierungsmitglieder zu entlassen.

6. Entsprechend der gesetzlich vorgesehenen Fällen ernennt und entlässt der Premierminister andere staatliche Angestellte.

7. Der Rücktritt oder die Beendigung der Amtsbefugnisse des Premierministers beendet die Amtsbefugnisse der anderen Regierungsmitglieder. Im Falle des Rücktritts oder der Entlassung eines anderen Regierungsmitgliedes ernennt der Premierminister mit dem Einverständnis des Präsidenten innerhalb von zwei Wochen ein neues Regierungsmitglied. (6.02.2004)

Artikel 80

1. Nach der Vereidigung des Präsidenten entledigt sich die Regierung ihrer Amtsbefugnisse vor dem Präsidenten Georgiens. Der Präsident nimmt die Entledigung der Amtsbefugnisse der Regierung an und kann ihr die Erfüllung der Aufgaben bis zur Ernennung der neuen Regierung auferlegen.

2. Nach dem Rücktritt, der Abberufung oder der Entledigung der Amtsbefugnisse der Regierung bestimmt der Präsident Georgiens innerhalb von sieben Tagen einen Kandidaten für das Amt des Premierministers in Abstimmung mit den parlamentarischen Fraktionen; der Kandidat für das Amt des Premierministers bestimmt innerhalb von zehn Tagen in Absprache mit dem Präsidenten die Kandidaten für die übrigen Ministerämter. Nach dem Vollzug der in Satz 1 vorgesehenen Maßnahmen legt der Präsident dem Parlament die zukünftige Regierungsaufstellung innerhalb von drei Tagen zur Vertrauensabstimmung vor.

3. Nachdem der Präsident die neue Regierungsaufstellung dem Parlament vorgelegt hat, berät und stimmt das Parlament darüber und über dessen Regierungsprogramm innerhalb von einer Woche ab. Für das Vertrauen des Parlaments bedarf es der Stimmenmehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl des Parlaments. Die Regierungsmitglieder müssen nach dem ausgesprochenen Vertrauen innerhalb von drei Tagen ernannt werden. Das Parlament ist berechtigt, der zukünftigen Regierung das Misstrauen auszusprechen und in derselben Entscheidung einen Misstrauensantrag gegen einzelne Regierungsmitglieder zu stellen. Nimmt der Präsident die Entscheidung des Parlaments über die Misstrauensfrage an, so ist die Ernennung einer abgelehnten Person in der gleichen Regierung im Falle der Entlassung oder des Rücktritts unzulässig.

4. Erlangt die zukünftige Regierung und ihr Programm das Vertrauen nicht, schlägt der Präsident innerhalb von einer Woche dem Parlament die gleiche oder eine neue Regierung vor. Das Parlament führt das im Abs. 3 dieses Artikels vorgesehene Verfahren durch.

5. Wird dem zukünftigen Kabinett und dessen Programm dreimal hintereinander das Misstrauen ausgesprochen, schlägt der Präsident innerhalb von fünf Tagen einen neuen Kandidaten für das Amt des Premierministers vor oder ernennt ohne Zustimmung des Parlaments einen Premierminister, der Premierminister ernennt innerhalb von fünf Tagen die Minister mit der Zustimmung des Präsidenten. In diesem Fall löst der Präsident das Parlament auf und ruft außerordentliche Wahlen aus.

6. Im Laufe des in diesem Artikel vorgesehenen Verfahrens ist es unzulässig, ein Amtsenthebungsverfahren gegen den Präsidenten zu führen. (6.02.2004)

Artikel 81

1. Das Parlament ist berechtigt, mit der Mehrheit seiner Gesamtzahl der Regierung das Misstrauen anzusprechen. Das Recht auf den Misstrauensantrag bedarf mindestens eines Drittels der Gesamtzahl des Parlaments. Nach dem Misstrauensvotum entlässt der Präsident die Regierung oder nimmt die Entscheidung des Parlaments

nicht an. Spricht das Parlament der Regierung frühestens 90 und spätestens 100 Tage erneut das Misstrauen aus, entlässt der Präsident die Regierung oder löst das Parlament auf und ruft außerordentliche Wahlen aus. Bestehen die im Art. 51¹ lit. a-d aufgeführten Umstände, so muss eine erneute Abstimmung innerhalb von 15 Tagen nach dem Eintritt dieser Umstände stattfinden.

2. Das Parlament ist berechtigt, auf Grund seines Beschlusses der Regierung bedingungslos das Misstrauen auszusprechen. Spricht das Parlament der Regierung nach der Beschlussfassung frühestens 15 und spätestens 20 Tage mit drei Fünftel Mehrheit der Gesamtzahl das Misstrauen aus, hat der Präsident die Regierung abzurufen. Spricht das Parlament der Regierung das Misstrauen nicht aus, ist es unzulässig, die Misstrauensfrage innerhalb der folgenden 6 Monaten erneut zu stellen.

3. Nach der in diesem Artikel Absatz 2 vorgesehenen Regel ist der Präsident im Falle der Entlassung der Regierung nicht berechtigt, die gleiche Person erneut als Premierminister zu ernennen oder den gleichen Kandidaten für das Amt des Premierministers aufzustellen.

4. Der Premierminister ist berechtigt, für die Regierung die Vertrauensfrage über im Parlament verhandelte Gesetzesentwürfe über das Staatsbudget, das Steuergesetzbuch, die Regierungsstruktur, die Befugnis und Arbeitsweise zu stellen. Das Parlament spricht der Regierung mit der Mehrheit der Gesamtzahl das Vertrauen aus. Verweigert das Parlament der Regierung das Vertrauen, entlässt der Präsident innerhalb von einer Woche die Regierung oder beruft das Parlament ab und ruft außerordentliche Wahlen aus.

5. Bezüglich der Vertrauensfrage muss die Abstimmung innerhalb von 15 Tagen nach der Fragestellung stattfinden. Findet in dieser Frist die Abstimmung nicht statt, gilt dies als die Erklärung des Vertrauens.

6. Spricht das Parlament der Regierung das Vertrauen aus, gilt der entsprechende Gesetzesentwurf als angenommen.

7. Im Laufe des in diesem Artikel vorgesehenen Verfahrens ist es unzulässig, ein Amtsenthebungsverfahren gegen den Präsidenten zu führen. (6.02.2004)

Artikel 81¹

1. Spricht das Parlament der Regierung und deren Programm das Vertrauen aus und werden ein Drittel, wenigsten aber fünf der ursprünglichen Regierungsmitglieder ausgetauscht, schlägt der Präsident innerhalb einer Woche dem Parlament eine zukünftige Regierung vor, um das Vertrauen des Parlamentes zu erhalten.

2. Das Parlament spricht der Regierung nach dem in Art. 80 bestimmten Verfahren das Vertrauen aus.

Artikel 81²

1. Es werden Ministerien in bestimmten Bereichen des staatlichen und öffentlichen Lebens gebildet, um die Ausübung der Staatspolitik zu gewährleisten.

2. Ein Ministerium wird von einem Minister geleitet, der über die Fragen seines

Kompetenzbereichs unabhängig Entscheidungen trifft. Der Minister erlässt Verordnungen auf der Grundlage und zur Erfüllung eines Gesetzes, eines Normativakts des Präsidenten oder eines Beschlusses der Regierung.

3. Auf Grundlage der Verfassung wird ein Staatsminister für die Erfüllung der besonderen staatlichen Aufgaben ernannt.

4. Kein Mitglied der Regierung darf, abgesehen von einem Parteiamt, ein anderes Amt bekleiden, ein Gewerbe betreiben, einen Lohn oder eine andere regelmäßige Vergütung für eine andere Tätigkeit außer wissenschaftlicher, pädagogischer und künstlerischer Natur erhalten.

5. Ein Mitglied der Regierung ist berechtigt, gemäß dem gesetzlichen Verfahren zurückzutreten. (6.02.2004)

T E I L 5 RECHTSPRECHENDE GEWALT

Artikel 82

1. Die rechtsprechende Gewalt wird durch Verfassungskontrolle, durch die Rechtspflege und durch andere gesetzlich festgelegte Formen ausgeübt.

2. Gerichtsakte sind für alle Staatsorgane und Personen auf dem gesamten Territorium bindend.

3. Die rechtsprechende Gewalt ist unabhängig, und sie wird nur durch die Gerichte ausgeübt.

4. Die Gerichte verkünden ihre Urteile im Namen Georgiens.

5. Vor Ordentlichen Gerichten werden Rechtssachen in der gesetzlich vorgesehenen Weise durch vereidigte Schöffen [Jury] verhandelt. (6.02.2004)

Artikel 83

1. Das Verfassungsgericht Georgiens ist das Verfassungskontrollorgan. Seine Befugnisse und seine Bildung und Tätigkeit werden durch die Verfassung und ein Organgesetz bestimmt.

2. Die Rechtsprechung wird durch die Ordentlichen [Allgemeinen] Gerichte ausgeübt. Ihr System wird durch ein Organgesetz bestimmt. (27.12.2006)

3. Die Einsetzung eines Militärgerichts ist nur im Kriegszustand und nur im Rahmen des ordentlichen Gerichtssystems zulässig.

4. Die Bildung von Ausnahme- oder Sondergerichten ist unzulässig.

Artikel 84

1. Ein Richter ist in seiner Tätigkeit unabhängig und nur an Verfassung und Gesetz gebunden. Unzulässig und strafbar ist, irgendeine Form von Einfluss auf

einen Richter auszuüben oder in seine Tätigkeit mit dem Ziel einzugreifen, auf seine Entscheidungen einzuwirken.

2. Einem Richter einen Fall zu entziehen, die vorzeitige Entlassung eines Richters oder seine Versetzung in ein anderes Amt ist nur in den vom Gesetz bestimmten Fällen zulässig.

3. Niemand hat das Recht, von einem Richter Rechenschaft über eine konkrete Rechtssache zu verlangen.

4. Alle Akte, die die Unabhängigkeit der Richter einschränken, sind nichtig.

5. Die Aufhebung einer gerichtlichen Entscheidung, deren Änderung oder Aussetzung kann nur ein Gericht in der vom Gesetz bestimmten Weise vornehmen.

Artikel 85

1. Eine Rechtssache wird vor Gericht in öffentlicher Sitzung verhandelt. Die Verhandlung der Sache in nichtöffentlicher Sitzung ist nur in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen zulässig. Ein Gerichtsurteil wird öffentlich verkündet.

2. Die Rechtsprechung wird in der Amtssprache ausgeübt. Personen, die die Amtssprache nicht beherrschen, wird ein Dolmetscher zu Verfügung gestellt. In Gebieten, in denen die Bevölkerung die Amtssprache nicht beherrscht, wird das Erlernen der Amtssprache und die Lösung der übrigen mit der Rechtsprechung verbundenen Fragen garantiert.

3. Die Rechtsprechung wird auf der Grundlage von Gleichstellung und Wettbewerb der Parteien durchgeführt.

Artikel 86

1. Richter kann jeder Bürger Georgiens sein, der das 28. Lebensjahr vollendet, eine juristische Hochschulausbildung abgeschlossen und mindestens 5 Jahre Berufserfahrung hat. (23.12.2005)

2. Ein Richter wird für nicht weniger als 10 Jahre berufen. Die Regelung der Berufung, der Einsetzung und Entlassung von Richtern wird vom Gesetz bestimmt.

3. Das Richteramt ist, abgesehen von einer Lehr- und wissenschaftlichen Tätigkeit, mit keinem anderen Amt und keiner bezahlten Tätigkeit vereinbar. Ein Richter darf nicht Mitglied einer politischen Partei und politisch tätig sein. (23.12.2005)

Artikel 86¹ (27.12.2006)

1. Zum Zwecke der Ernennung und Entlassung der Richter sowie zur Ausführung anderer Aufgaben wird der Höchste Justizrat Georgiens gebildet. (27.12.2006)

2. Mehr als die Hälfte der Mitglieder des Höchsten Justizrats Georgiens werden von der Selbstverwaltungsbehörde der Allgemeinen Gerichte Georgiens gewählt. Den Vorsitz im Höchsten Justizrat Georgiens führt der Präsident des Obersten Gerichts Georgiens. (27.12.2006)

3. Die Amtsbefugnisse und Vorschriften der Formierung des Höchsten Justizrats

Georgiens werden durch ein Organgesetz bestimmt. (27.12.2006)

Artikel 87

1. Richter sind unantastbar. Es ist unzulässig, einen Richter ohne Zustimmung des Präsidenten des Obersten Gerichts Georgiens strafrechtlich zur Verantwortung zu ziehen, ihn zu verhaften oder in Untersuchungshaft zu nehmen, seine Wohnung oder sein Auto, seinen Arbeitsplatz oder ihn selbst zu durchsuchen. Ausgenommen sind die Fälle, in denen er bei Begehung einer Straftat ergriffen wird, worüber der Präsident des Obersten Gerichts Georgiens unverzüglich informiert werden muss. Stimmt der Präsident des Obersten Gerichts der Festnahme nicht zu, so muss der festgenommene oder in Untersuchungshaft genommene Richter unverzüglich freigelassen werden.

2. Der Staat gewährleistet die Sicherheit der Richter und ihrer Familien.

Artikel 88

1. Das Verfassungsgericht Georgiens übt die rechtsprechende Gewalt gemäß dem Verfassungsrecht [der verfassungsmäßigen Rechtsprechung] aus.

2. Das Verfassungsgericht Georgiens besteht aus 9 Richtern - den Mitgliedern des Verfassungsgerichts. Drei Richter werden vom Präsidenten Georgiens eingesetzt, drei Richter werden vom Parlament mit mindestens drei Fünfteln der gesetzlichen Mitgliederzahl gewählt, drei Richter werden vom Obersten Gericht eingesetzt. Die Richter des Verfassungsgerichtes üben ihr Amt für 10 Jahre aus. Das Verfassungsgericht wählt aus seiner Mitte den Präsidenten des Verfassungsgerichts auf 5 Jahre. Unzulässig ist, dieselbe Person ein zweites Mal als Präsidenten zu wählen.

3. Mitglied des Verfassungsgerichtes darf keine Person sein, die dieses Amt bereits bekleidet hat.

4. Mitglied des Verfassungsgerichts kann jeder Bürger Georgiens sein, der das 30. Lebensjahr vollendet und eine juristische Hochschulausbildung abgeschlossen hat. Ein Gesetz bestimmt die Auswahl, die Einsetzung, den Ablauf der Wahl und die Aufhebung der Amtsbefugnisse der Mitglieder des Verfassungsgerichts sowie andere Fragen der Verfassungsrechtsprechung und der gerichtlichen Tätigkeit. (23.12.2005)

5. Mitglieder des Verfassungsgerichts genießen Immunität. Unzulässig ist es, einen Verfassungsrichter ohne Zustimmung des Verfassungsgerichts strafrechtlich zur Verantwortung zu ziehen, ihn zu verhaften oder in Untersuchungshaft zu nehmen, seine Wohnung oder sein Auto, seinen Arbeitsplatz oder ihn selbst zu durchsuchen. Ausgenommen sind die Fälle, in denen er bei der Begehung einer Straftat ergriffen wird, worüber das Verfassungsgericht unverzüglich informiert werden muss. Stimmt das Verfassungsgericht der Festnahme nicht zu, so muss der Festgenommene oder in Untersuchungshaft Genommene unverzüglich freigelassen werden.

Artikel 89

1. Aufgrund eines Antrags oder einer Beschwerde des Präsidenten, der Regie-

zung, eines Fünftels der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments, eines Gerichts, der obersten Vertretungsorgane der Abchasischen und Adjarischen Autonomen Republiken, des vom Volke zu dessen Schutze Beauftragten sowie eines Bürgers hat das Verfassungsgericht entsprechend der durch ein Organgesetz vorgeschriebenen Regelung folgende Befugnisse: (6.02.2004)

a) Es entscheidet über die Vereinbarkeit von einem Verfassungsabkommen, Gesetzen und vom Präsidenten, der Regierung und den obersten Organen der Adjarischen und Abchasischen Autonomen Republiken erlassenen Normativakten mit der Verfassung; (6.02.2004)

b) Es verhandelt Kompetenzstreitigkeiten zwischen den Staatsorganen;

c) Es untersucht die Neugründung politischer Vereinigungen von Bürgern und deren Tätigkeit auf ihre Verfassungsmäßigkeit;

d) Es verhandelt Streitigkeiten bezüglich der Vorschriften zur Regelung von Fragen des Volksentscheids und der Wahlen sowie Streitigkeiten bezüglich der Verfassungsmäßigkeit von den gem. diesen Vorschriften bereits durchgeführten oder durchzuführenden Volksentscheiden und Wahlen; (23.12.2005)

e) Es untersucht die Verfassungsmäßigkeit internationaler Verträge und Abkommen;

f) Es untersucht auf die Klage eines Bürgers die Verfassungsmäßigkeit normativer Akte im Hinblick auf die im 2. Teil der Verfassung Georgiens verankerten Grundrechte und -freiheiten der Menschen; (23.12.2005)

f¹) Verhandelt Streitigkeiten bezüglich der Verletzung des georgischen Verfassungsgesetzes "Über den Status der Adjarischen Autonomen Republik"; (01.07.2004)

g) Es übt andere, durch die Verfassung Georgiens und ein Organgesetz bestimmte Befugnisse aus.

2. Eine Entscheidung des Verfassungsgerichts ist endgültig. Für verfassungswidrig erklärte normative Akte oder Teile von ihnen verlieren ihre Rechtskraft sofort nach der Veröffentlichung der entsprechenden Entscheidung des Verfassungsgerichts.

Artikel 90

1. Das Oberste Gericht Georgiens ist das höchste Kassationsgericht. (23.12.2005)

2. Den Präsidenten und die Mitglieder des Obersten Gerichtes Georgiens wählt das Parlament auf Vorschlag des Präsidenten Georgiens mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl auf mindestens zehn Jahre.

3. Die Befugnisse des Obersten Gerichts Georgiens sowie die Organisation, die Arbeitsweise und die vorzeitige Aufhebung der Amtsbefugnisse der Mitglieder des Obersten Gerichts werden durch ein Gesetz bestimmt.

4. Der Präsident und die Mitglieder des Obersten Gerichts genießen Immunität.

Den Präsidenten oder ein Mitglied des Obersten Gerichts strafrechtlich zur Verantwortung zu ziehen, zu verhaften oder in Untersuchungshaft zu nehmen, seine Wohnung oder sein Auto, seinen Arbeitsplatz oder die Person selbst zu durchsuchen, ist nur mit Zustimmung des Parlaments zulässig. Ausgenommen sind die Fälle, in denen der Vorsitzende oder ein Mitglied des Obersten Gerichts bei der Begehung einer Straftat ergriffen wird, worüber das Parlament Georgiens unverzüglich informiert werden muss. Stimmt das Parlament der Festnahme nicht zu, so muss der Festgenommene oder in Untersuchungshaft Genommene unverzüglich freigelassen werden.

Artikel 91

Aufgehoben (6.02.2004)

TEIL 6 STAATSFINANZEN UND KONTROLLE

Artikel 92

1. Das Parlament Georgiens verabschiedet mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl jährlich ein Haushaltsgesetz, das der Präsident Georgiens unterschreibt.

2. Die Regelung der Aufstellung und Verabschiedung des Haushaltsplans Georgiens wird durch Gesetz bestimmt.

Artikel 93

1. Nur die Regierung Georgiens ist berechtigt, nach der Absprache mit den Ausschüssen über grundlegende Daten und Richtlinien mit der Zustimmung des Präsidenten den Haushaltsentwurf dem Parlament vorzulegen.

2. Die Regierung legt dem Parlament den Haushaltsentwurf für das kommende Jahr spätestens drei Monate vor dem Ablauf des laufenden Haushaltsjahres vor. Zusammen mit dem Haushaltsentwurf legt die Regierung einen Bericht über die Erfüllung des Haushaltsplans für das laufende Jahr ab. Den Bericht über die Erfüllung des staatlichen Haushaltsplans legt die Regierung dem Parlament spätestens drei Monate nach dem Ablauf des Haushaltsjahres zur Bestätigung vor. Bestätigt das Parlament die Rechenschaft im Falle der Nichterfüllung des Haushalts nicht, wird der Präsident die Verantwortungsfrage der Regierung stellen und innerhalb eines Monats eine begründete Entscheidung dem Parlament vorlegen.

3. Bestätigt das Parlament in den in Art. 51¹ lit. a-d vorgesehenen Fällen den Haushalt nicht, wird der Haushalt vom Präsidenten durch ein Dekret bestätigt.

4. Unzulässig ist, eine Änderung ohne Zustimmung der Regierung in den Haushaltsentwurf einzufügen. Die Regierung darf zusätzliche Geldmittel vom

Parlament nur unter der Bedingung verlangen, dass er die Deckungsquelle angibt.

5. Das Parlament ist berechtigt, die Gesetzmäßigkeit von Haushaltsausgaben zu kontrollieren und im Falle der Gesetzeswidrigkeit einen Antrag über die Sperrung der Haushaltsausgaben an den Präsidenten zu stellen. Wird die Gesetzeswidrigkeit von Haushaltsausgaben bestätigt, so trifft der Präsident eine entsprechende Entscheidung.

6. Bestätigt das Parlament entsprechend Punkt 2 innerhalb von drei Monaten den vorgelegten Haushalt nicht, so ist der Präsident Georgiens berechtigt, die Regierung abzuuberufen oder das Parlament aufzulösen und außerordentliche Wahlen auszuschreiben.

7. Ist das Parlament aufgelöst und kann der Haushalt nicht bestätigt werden, so wird der Präsident aufgrund eines Dekrets den Haushalt bestätigen und dem neu gewählten Parlament innerhalb von einem Monat nach der Neukonstituierung zur Bestätigung vorlegen.

8. Ein Gesetzesentwurf, der die Erhöhung von Ausgaben, die Senkung von Einnahmen oder die Übernahme von neuen finanziellen Verpflichtungen durch den Staat im Hinblick auf das laufende Haushaltsjahr vorschlägt, darf von dem Parlament nur mit Zustimmung der Regierung verabschiedet werden, die oben genannten Gesetzesentwürfe für das kommende Haushaltsjahr nur im Rahmen der von der Regierung mit dem Parlament abgesprochenen wesentlichen Parameter. (6.02.2004)

Artikel 94

1. Gebühren und Steuern sind in der vom Gesetz bestimmten Weise und gesetzlichen Höhe zu zahlen.

2. Die Arten der Gebühren und Steuern sowie deren Einführungsregelung werden nur durch Gesetz bestimmt.

3. Die Befreiung von Steuern sowie Entnahmen aus dem Haushalte sind nur in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen zulässig.

Artikel 95

1. Das Funktionsfähigkeit des Kreditsystems Georgiens wird durch die Nationalbank gewährleistet.

2. Die Nationalbank Georgiens erarbeitet und übt die Kredit- und Währungspolitik gemäß den vom Parlament bestimmten Richtlinien aus.

3. Die Nationalbank ist eine Bank der Banken sowie Bankier und Fiskalagent der Regierung Georgiens.

4. Die Nationalbank ist in ihrer Tätigkeit unabhängig. Ihre Rechte und Pflichten, ihre Funktionsweise und die Garantie ihrer Unabhängigkeit werden durch ein Organgesetz bestimmt.

5. Der Name der Währung und die Währungseinheiten werden durch Gesetz bestimmt. Das Recht auf die Emission hat nur die Nationalbank.

Artikel 96

1. Das höchste Organ der Nationalbank Georgiens ist der Rat der Nationalbank, dessen Mitglieder auf Vorschlag des Präsidenten Georgiens vom Parlament mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl auf sieben Jahre gewählt werden. Die Entlassung der Mitglieder des Nationalbankrates darf nur aufgrund einer Parlamentsentscheidung entsprechend Artikel 64 erfolgen.

2. Der Präsident Georgiens ernennt auf Vorschlag des Nationalbankrates ein Mitglied des Nationalbankrates zum Präsidenten der Nationalbank und entlässt ihn.

3. Die Nationalbank ist dem Parlament verantwortlich und legt ihm jährlich einen Rechenschaftsbericht über ihre Tätigkeit vor.

Artikel 97

1. Die Aufsicht über die Verfügung und Verwendung der staatlichen Mittel sowie anderer materieller Güter des Staates übt die Kontrollkammer Georgiens aus. Sie ist auch befugt, die Tätigkeit anderer Finanzen und die Wirtschaft kontrollierende Staatsorgane zu kontrollieren, sowie dem Parlament Vorschläge über die Vervollkommnung der Steuergesetzgebung vorzulegen.

2. Die Kontrollkammer ist in ihrer Tätigkeit unabhängig. Sie ist gegenüber dem Parlament rechenschaftspflichtig. Der Vorsitzende der Kontrollkammer wird auf Vorschlag des Vorsitzenden des Parlaments Georgiens vom Parlament mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl auf fünf Jahre ernannt. Seine Entlassungsgründe werden durch die Verfassung und ein Gesetz bestimmt. (6.02.2004)

3. Zweimal im Jahr im Zuge der Diskussion der vorläufigen und endgültigen Berichte über die Erfüllung des Haushaltsplans legt die Kontrollkammer dem Parlament einen Bericht über den staatlichen Haushalt und einmal im Jahr einen Bericht über ihre Tätigkeit vor.

4. Die Befugnisse der Kontrollkammer sowie ihre Struktur, Funktionsweise und die Garantie der Unabhängigkeit werden durch ein Gesetz bestimmt.

5. Andere Staatskontrollorgane werden entsprechend einem Gesetz gebildet.

TEIL 7 STAATSSICHERHEIT

Artikel 98

1. Ein Verteidigungskrieg ist das souveräne Recht Georgiens.

2. Zum Zwecke der Verteidigung der Unabhängigkeit, Souveränität und territorialen Integrität des Landes sowie der Wahrnehmung internationaler Verpflichtungen verfügt Georgien über Streitkräfte.

3. Die Art und die Zusammensetzung der Streitkräfte werden von einem Gesetz bestimmt. Den Aufbau der Streitkräfte bestätigt der Präsident Georgiens. Die Stärke

der Streitkräfte wird auf Vorschlag des Nationalen Sicherheitsrates vom Parlament mit der Mehrheit der gesetzlichen Mitgliederzahl bestätigt.

Artikel 99

1. Zum Zwecke der Organisation des militärischen Aufbaus und der Verteidigung des Landes wird der Nationale Sicherheitsrat gebildet, den der Präsident Georgiens leitet.

2. Die Besetzung des Nationalen Sicherheitsrates, seine Befugnisse und Funktionsweise werden durch ein Organgesetz bestimmt.

Artikel 100

1. Die Entscheidung über den Einsatz der Streitkräfte trifft der Präsident und legt diese innerhalb von 48 Stunden dem Parlament zur Bestätigung vor. Es ist unzulässig, die Streitkräfte im Ausnahmezustand oder zur Erfüllung internationaler Verpflichtungen ohne Zustimmung des Parlaments einzusetzen.

2. Der Präsident Georgiens trifft zum Zweck der Verteidigung des Staates in besonderen und durch Gesetz bestimmten Fällen die Entscheidung über die Hinzuziehung der Streitkräfte eines anderen Landes, über ihren Einsatz und ihre Bewegung. Die Entscheidung wird dem Parlament unverzüglich zur Bestätigung vorgelegt und tritt erst nach der Zustimmung des Parlaments in Kraft. (6.02.2004)

Artikel 101

1. Georgien zu verteidigen ist die Pflicht jedes Bürgers Georgiens.

2. Die Landesverteidigung und Leistung des Wehrdienstes ist die Pflicht jedes dazu tauglichen Bürgers Georgiens. Die Form des Wehrdienstes wird durch Gesetz bestimmt.

T E I L 8

ÄNDERUNG DER VERFASSUNG

Artikel 102

1. Das Recht auf die Vorlage eines Gesetzesentwurfes zur gänzlichen oder teilweisen Änderung der Verfassung haben:

- a) der Präsident;
- b) mehr als die Hälfte der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments;
- c) nicht weniger als 200.000 Wähler.

2. Ein Gesetzesentwurf über die Änderung der Verfassung wird dem Parlament vorgelegt, das den Entwurf zum Zwecke der Eröffnung einer allgemeinen Diskussion in der Bevölkerung veröffentlicht. Die Verhandlung über den dem Parlament vorgelegten Gesetzesentwurf beginnt einen Monat nach seiner Veröffentlichung.

3. Der Gesetzesentwurf über eine Änderung der Verfassung gilt als angenommen, wenn er von mindestens zwei Dritteln der Gesamtmitgliederzahl des Parlaments befürwortet wird.

4. Nach der durch den Artikel 68 der Verfassung vorgesehenen Regelung wird der Gesetzesentwurf über eine Änderung der Verfassung vom Präsidenten Georgiens unterschrieben und veröffentlicht.

Artikel 103

Die Verhängung des Kriegs- oder Ausnahmezustandes hat die Einstellung eines Änderungsverfahrens der Verfassung bis zur Aufhebung des Kriegs- oder Ausnahmezustandes zur Folge.

T E I L 9

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Artikel 104

1. Die Verfassung Georgiens tritt erst ab dem Tag der Anerkennung der Befugnisse des neu gewählten Präsidenten und des Parlaments in Kraft.

2. Die Artikel 49, 50 und 70 treten am Tage der Veröffentlichung der Verfassung in Kraft.

Artikel 104¹ (23.02.2005)

1. Art. 49 Abs. 1 und Art. 58 Abs. 1 der Verfassung Georgiens treten mit der Einführung der entsprechenden Änderungen und Ergänzungen in das georgische Organgesetz "Über das Wahlkodex Georgiens". (23.02.2005)

2. Bis zum Ablauf der Befugnisse des 2004 gewählten Parlaments werden seine Zusammensetzung sowie die für die Bildung einer Fraktion vorgesehene Mindestzahl von Abgeordneten nach Vorschriften der zur Wahlzeit dieses Parlaments geltenden Gesetzgebung bestimmt. (23.02.2005)

3. Die Wahlen des 2004 gewählten Präsidenten und des Parlaments sind im Zeitraum vom 01.10.2008 bis zum 31.12.2008 durchzuführen. Den Wahltag bestimmt der Präsident Georgiens. (27.12.2006)

Artikel 105

1. Das Recht auf Teilnahme an den Wahlen 1995 haben jene im gesetzlichen Verfahren eingetragenen politischen Vereinigungen der Bürger, deren Initiative von nicht weniger als 50.000 Unterschriften bestätigt wurde, oder die bis zum Tag der Verabschiedung der Verfassung einen Vertreter im Parlament hatten.

2. Die Wahlen nach dem Verhältniswahlrecht werden auf der Grundlage einheitlicher Parteilisten durchgeführt.

3. Politische Vereinigungen oder Wählerblöcke haben das Recht, bei der Wahl nach dem Mehrheitswahlrecht in einem Wahlkreis auch jene Kandidaten aufzustellen, die zur gleichen Zeit auf der Liste der Partei stehen.

4. Bei der Wahl nach dem Mehrheitswahlrecht gilt in einem Wahlkreis der Kandidat als gewählt, der die Mehrheit der Stimmen erhält, aber nicht weniger als ein Drittel der abgegebenen Stimmen.

5. Erhält kein Kandidat die erforderliche Stimmenzahl im ersten Wahlgang, so wird ein zweiter Wahlgang durchgeführt, an dem die beiden Kandidaten teilnehmen, die im ersten Wahlgang das beste Ergebnis erreicht haben. Als gewählt gilt der Kandidat, der die Mehrheit der Stimmen erhält.

6. Dieser Artikel tritt sofort nach der Veröffentlichung der Verfassung in Kraft und gilt bis zur Anerkennung der Befugnisse des neu gewählten Parlaments.

Artikel 106

1. Nach dem Inkrafttreten der Verfassung sind nur die Normativakte oder Teile von ihnen rechtswirksam, die nicht gegen die Verfassung verstoßen.

2. Im Verlauf von zwei Jahren nach der Verabschiedung der Verfassung gewährleisten der Präsident und das Parlament Georgiens die staatliche Registrierung der vor Inkrafttreten der Verfassung erlassenen Normativakte sowie deren Anpassung an die Verfassung und Gesetze.

3. Im Verlaufe von zwei Jahren nach dem Inkrafttreten der Verfassung hat das Parlament Georgiens die von der Verfassung vorgesehenen Gesetze über die staatliche Organisation zu verabschieden oder die Rechtmäßigkeit der auf diesem Gebiet bereits existierenden Normativakte zu bestätigen.

Artikel 107

1. Bis zur Verabschiedung der Gesetze über die staatliche Organisation über die Gerichtsorganisation entsprechend der Verfassung bleibt die geltende Gesetzgebung über die Gerichtsorganisation in Kraft.

2. Die Absätze 2 und 3 des Artikels 18 treten erst nach der Verabschiedung der legislativen Akte zum Strafprozessrecht in Kraft.

3. Das Organgesetz über das Verfassungsgericht muss bis zum 1. Februar 1996 verabschiedet werden.

Artikel 108

Die zur Wiederherstellung der Rechtsprechung auf dem gesamten Territorium Georgiens notwendigen Änderungen oder Ergänzungen des Artikels 102 Absatz 2 sind ausnahmsweise ohne Veröffentlichung des Gesetzentwurfes zur Änderung der Verfassung zum Zwecke einer allgemeinen Volksbefragung zulässig.

Artikel 109

1. Die gemäß dem vorgeschriebenen Verfahren angenommene Verfassung wird vom Staatsoberhaupt Georgiens unterzeichnet und veröffentlicht.

2. Die Mitglieder des Verfassungsausschusses und des Parlaments Georgiens unterzeichnen den Text der Verfassung. Mindestens ein Jahr lang nach dem Inkrafttreten der Verfassung ist der Text in den Gebäuden der örtlichen Verwaltungskörperschaften öffentlich zugänglich zu machen, damit sich die Bevölkerung mit dem Inhalt vertraut machen kann.

“Конституции Азербайджана, Армении и Грузии”

Тираж 1000

Номер заказа

Типография “Тигран Мец”